

N. 28

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

**GEWONE ZITTING 2006-2007**

15 APRIL 2007

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

Vragen en Antwoorden  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Gewone zitting 2006-2007

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**SESSION ORDINAIRE 2006-2007**

15 AVRIL 2007

**Questions**  
et  
**Réponses**

Questions et Réponses  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Session ordinaire 2006-2007

## INHOUD

## SOMMAIRE

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking	34	Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	59	Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	65	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken	94	Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics
Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid	111	Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw	123	Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme
Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel	132	Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles
Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen	153	Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

## **I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement**

(Art. 105 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

## **I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire**

(Art. 105 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President belast met  
Plaatselijke Besturen,  
Ruimtelijke Ordening,  
Monumenten en Landschappen,  
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare  
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 58 van de heer René Coppens d.d. 17 december 2004  
(N.):

*Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taal-  
toezicht in de gemeente van Schaarbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 3.

Vraag nr. 137 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 25 mei  
2005 (Fr.):

*Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 3.

**Ministre-Président chargé  
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement  
du territoire, des Monuments et Sites,  
de la Rénovation urbaine, du Logement,  
de la Propreté publique et  
de la Coopération au développement**

Question n° 58 de M. René Coppens du 17 décembre 2004  
(N.):

*Non-respect de l'avis de la Commission permanente de  
contrôle linguistique dans la commune de Schaarbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 3.

Question n° 137 de Mme Dominique Braeckman du 25 mai  
2005 (Fr.):

*Risque de détaxation des antennes GSM.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 3.

**Vraag nr. 187 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :**

*Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 13.

**Vraag nr. 240 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :**

*Het dragen van kentekens bij het BITC.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 4.

**Vraag nr. 268 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :**

*Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

**Vraag nr. 276 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :**

*Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

**Vraag nr. 296 van mevr. Audrey Rorive d.d. 22 november 2005 (Fr.) :**

*Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 4.

**Vraag nr. 305 van de heer Jacques Simonet d.d. 28 november 2005 (Fr.) :**

*Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 5.

**Question n° 187 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :**

*Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 13.

**Question n° 240 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :**

*Port de signes distinctifs au sein du BITC.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 4.

**Question n° 268 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :**

*Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

**Question n° 276 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :**

*Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

**Question n° 296 de Mme Audrey Rorive du 22 novembre 2005 (Fr.) :**

*Rénovation des piscines en Région de Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 4.

**Question n° 305 de M. Jacques Simonet du 28 novembre 2005 (Fr.) :**

*La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 5.

**Vraag nr. 314 van de heer Jacques Simonet d.d. 30 november 2005 (Fr.) :**

*Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwervingsprocedures voor contractuele personeelsleden.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 6.

**Vraag nr. 320 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Node.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

**Vraag nr. 321 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

**Vraag nr. 322 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregieën.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

**Vraag nr. 323 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij Sibelgaz.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

**Vraag nr. 324 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Elektriciteit (BIE).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

**Question n° 314 de M. Jacques Simonet du 30 novembre 2005 (Fr.) :**

*L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 6.

**Question n° 320 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Node.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

**Question n° 321 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

**Question n° 322 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

**Question n° 323 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations au sein de Sibelgaz.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

**Question n° 324 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

**Vraag nr. 325 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politie-school (GIP).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

**Vraag nr. 326 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

**Vraag nr. 327 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale (IBG).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

**Vraag nr. 328 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Water-distributie (BIWD).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

**Vraag nr. 329 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebestelling.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

**Vraag nr. 330 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie (ICVC).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

**Question n° 325 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

**Question n° 326 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

**Question n° 327 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

**Question n° 328 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

**Question n° 329 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

**Question n° 330 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

**Vraag nr. 331 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij Sibelga.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

**Vraag nr. 332 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij Interfin.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

**Vraag nr. 373 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :**

*Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 8.

**Vraag nr. 397 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :**

*Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 9.

**Vraag nr. 402 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :**

*Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleidingen te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 10.

**Vraag nr. 409 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 maart 2006 (Fr.) :**

*De deelname van het Brussels Gewest aan de 40e internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

**Question n° 331 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations au sein de Sibelga.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

**Question n° 332 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations au sein d'Interfin.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

**Question n° 373 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2006 (Fr.) :**

*Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 8.

**Question n° 397 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

*Les accents particuliers du dispositif d'accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 9.

**Question n° 402 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :**

*Un nouveau subside de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 10.

**Question n° 409 de M. Jacques Simonet du 13 mars 2006 (Fr.) :**

*La participation de la Région bruxelloise à la 40ème Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

**Vraag nr. 417 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 maart 2006 (Fr.) :**

*Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

**Vraag nr. 477 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 september 2006 (Fr.) :**

*Procedure voor de bouw van een openluchtzwembad aan het Becodok.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 8.

**Vraag nr. 484 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 oktober 2006 (N.) :**

*De regionale informatie over Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 8.

**Vraag nr. 493 van de heer Erland Pison d.d. 10 november 2006 (N.) :**

*Het bestaan/de noodzaak van een specifieke verzekeringspolis voor het Project Sociale Cohesie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 10.

**Vraag nr. 495 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 13 november 2006 (N.) :**

*Uitstel betaling facturen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 12.

**Vraag nr. 507 van de heer Jacques Simonet d.d. 5 december 2006 (Fr.) :**

*Nieuwe inspanningen inzake administratieve vereenvoudiging bij de lokale besturen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 9.

**Question n° 417 de M. Jacques Simonet du 27 mars 2006 (Fr.) :**

*L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEm lors des recrutements.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

**Question n° 477 de M. Didier Gosuin du 18 septembre 2006 (Fr.) :**

*Déroulement de la procédure conduisant à la construction d'une piscine en plein air au bassin Béco.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 8.

**Question n° 484 de M. Walter Vandenbossche du 16 octobre 2006 (N.) :**

*L'information régionale d'Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 8.

**Question n° 493 de M. Erland Pison du 10 novembre 2006 (N.) :**

*L'existence/la nécessité d'une police d'assurance spécifique pour le projet de cohésion sociale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 10.

**Question n° 495 de M. Walter Vandenbossche du 13 novembre 2006 (N.) :**

*Délai dans le paiement des factures.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 12.

**Question n° 507 de M. Jacques Simonet du 5 décembre 2006 (Fr.) :**

*Nouveaux efforts en matière de simplification administrative dans les pouvoirs locaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 9.



**Vraag nr. 539 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 december 2006 (Fr.) :**

*Bijdrage van de gemeenten om de tekorten van de plaatsen van eredienst in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te dekken.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 9.

**Vraag nr. 542 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 28 december 2006 (Fr.) :**

*Financiële middelen voor de sportclubs.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 10.

**Vraag nr. 571 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 januari 2007 (Fr.) :**

*Subsidie van 3,5 miljoen EUR voor de sportclubs.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 11.

**Vraag nr. 576 van de heer Jacques Simonet d.d. 2 februari 2007 (Fr.) :**

*De voorbereiding van de Brusselse regering op de komende institutionele onderhandelingen voor de zomer van 2007.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 12.

**Vraag nr. 595 van de heer Didier Gosuin d.d. 14 februari 2007 (Fr.) :**

*De oprichting van de controlecel van de ordonnantie van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen.*

In antwoord op een aantal van mijn vragen hebt U mij te kennen gegeven dat de controlecel voldoende personeel moet krijgen om de verschillende gegevens die inkomen te kunnen onderzoeken.

U bevestigde dat er een wervingsprocedure werd overwogen en dat er een oproep tot overplaatsing zal worden gedaan.

Ik zou willen weten hoeveel personen er thans in die controlecel werkzaam zijn, hoeveel personen er zullen worden aangeworven en wanneer de wervingsprocedure afgerond zal zijn.

**Question n° 539 de Mme Françoise Schepmans du 28 décembre 2006 (Fr.) :**

*Contribution des communes pour couvrir les déficits des lieux de culte en Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 9.

**Question n° 542 de M. Mohammadi Chahid du 28 décembre 2006 (Fr.) :**

*Moyens financiers pour les clubs sportifs.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 10.

**Question n° 571 de M. Jacques Simonet du 31 janvier 2007 (Fr.) :**

*Le subside de 3,5 millions EUR en faveur des clubs sportifs.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 11.

**Question n° 576 de M. Jacques Simonet du 2 février 2007 (Fr.) :**

*La préparation du gouvernement bruxellois aux prochaines négociations institutionnelles prévues avant l'été 2007.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 12.

**Question n° 595 de M. Didier Gosuin du 14 février 2007 (Fr.) :**

*Mise en place de la Cellule de contrôle de l'ordonnance du 12 janvier 2006 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois.*

En réponse à plusieurs de mes questions, vous m'avez informé que la cellule de contrôle doit encore être dotée du personnel suffisant pour permettre l'analyse des nombreuses données qui lui parviennent.

Vous affirmiez qu'une procédure de recrutement était en discussion et qu'un appel à la mobilité va être diligenté.

Il me serait agréable de connaître le nombre de personnes dont est actuellement dotée cette Cellule de contrôle, le nombre de personnes dont le recrutement est attendu et les échéances de la procédure de recrutement en cours.

**Vraag nr. 600 van de heer Frederic Erens d.d. 2 maart 2007 (N.):**

*Het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesauriën en de gewestelijke interventies aan de Iris-ziekenhuizen.*

Als we spreken over de interventies van het gewest Iris, dan gaat het eigenlijk om gewestelijke middelen die gestort worden in het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesauriën.

Dat thesauriefonds kan, op aanvraag van de gemeente in moeilijke leningen toekennen (meestal langlopende, op 20 jaar).

Die leningen hebben een welbepaald doel en dat doel, in dit geval een tekort opvangen van een Iris-ziekenhuis, moet vermeld en gespecificeerd worden in de aanvraag tot lening. De geleende sommen mogen alleen gebruikt worden voor het doel dat vooropgesteld werd. Bij die aanvraag om een lening moet de gemeente ook een financieel plan indienen dat moet zorgen voor een begrotingsevenwicht. De gemeenten moeten zich bij die leningsovereenkomst ook verbinden om het geld terug te betalen, als en indien de regering zou vaststellen dat de aangename verbintenissen, zeg maar het financieel saneringsplan, niet gerespecteerd wordt.

De lening van het Thesauriefonds is dus afhankelijk van de indiening van een plan tot verbetering van de gemeentelijke financiën.

Het toezicht daarop gebeurt door een Gewestelijke Inspecteur en die moet rapporteren aan de minister die het Thesauriefonds beheert, in casu de Minister-President van de Brusselse regering.

In dat mechanisme van het herfinancieringsfonds zitten een aantal voorwaarden en controlemechanismen.

Voor een tussenkomst van het Herfinancieringsfonds wordt een overeenkomst opgesteld, waarin de verplichtingen van elk van de partijen bepaald zijn.

- 1) Wil u ons meedelen in hoeverre er bij een aanvraag van een gemeente-OCMW bij elke interventieaanvraag die een Iris-ziekenhuis betreft dergelijke overeenkomst opgesteld werd ?
- 2) En in hoeverre er ter ondersteuning van die aanvraag een financieel plan ingediend werd dat het begrotingsevenwicht garandeert, als bepaald in artikel 252 van de Nieuwe gemeentewet ?
- 3) Is dat voorziene financiële plan gecibleerd op de financiële situatie van het Iris-ziekenhuis of gaat het om een globaal plan over de gemeentefinanciën in 't algemeen ?
- 4) Vermits de interventies (lening) vanwege het Gewest « jaarlijks » zijn, zou er in principe jaarlijks een aanvraag vanwege de gemeente/OCMW moeten zijn : is dit het geval ? Zo neen, waarom niet ?
- 5) Waaruit bestaat exact de controle van het financieel plan van de gemeente door de Gewestelijke inspecteur ? Wat controleert hij ?

**Question n° 600 de M. Frédéric Erens du 2 mars 2007 (N.) :**

*Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales et interventions régionales dans les hôpitaux Iris.*

Lorsqu'il est question des interventions de la Région dans la structure Iris, il s'agit en fait de moyens régionaux versés dans le fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales.

Ce fonds de trésorerie peut, à la demande des communes en difficulté, octroyer des prêts (généralement à long terme, sur 20 ans).

Ces prêts ont un objectif bien déterminé, dans ce cas-ci combler un déficit d'un hôpital Iris, qui doit figurer en détail dans la demande de prêt. Les sommes prêtées ne peuvent être utilisées à d'autres fins que celle indiquée. Lors de cette demande de prêt, la commune doit aussi déposer un plan financier en vue d'assurer l'équilibre budgétaire. Lors de la conclusion du contrat d'emprunt, les communes doivent aussi s'engager à rembourser la somme si le gouvernement venait à constater que les engagements passés, comme le plan d'assainissement des finances, ne sont pas respectés.

Le prêt du fonds de trésorerie dépend donc de l'introduction d'un plan d'assainissement des finances communales.

Un inspecteur régional se charge du contrôle et fait rapport au ministre qui gère le fonds de trésorerie, en l'espèce le Ministre-Président du gouvernement bruxellois.

Ce mécanisme du fonds de refinancement inclut une série de conditions et de mécanismes de contrôle.

En vue d'une intervention du fonds de refinancement, on établit un contrat qui détermine les obligations de chacune des parties.

- 1) Pouvez-vous me dire dans quelle mesure un tel contrat est établi lors d'une demande émanant d'une commune ou d'un CPAS pour chaque demande d'intervention concernant un hôpital Iris ?
- 2) Dans quelle mesure cette demande est appuyée par le dépôt d'un plan financier garantissant l'équilibre budgétaire comme prévu à l'article 252 de la nouvelle loi communale ?
- 3) Ce plan financier prévu cible-t-il la situation financière de l'hôpital Iris ou s'agit-il d'un plan global concernant les finances communales dans leur ensemble ?
- 4) Vu que les interventions (prêts) de la Région sont « annuelles », la demande de la commune/du CPAS devrait en principe être annuelle : est-ce le cas ? Dans la négative, pourquoi ?
- 5) En quoi consiste exactement le contrôle du plan financier de la commune par un inspecteur régional ? Que contrôle-t-il ?

- 6) Is er een verband tussen enerzijds het financieel plan dat door een gemeente/OCMW ingediend wordt naar aanleiding van een aanvraag tot tussenkomst van het Herfinancieringsfonds voor een Ziekenhuis en anderzijds het financiële plan over 3 jaar dat een plaatselijke vereniging moet indienen, samen met het driejarig bedrijfsplan ?
- 7) Is er een symbiose tussen die 2 soorten financiële plannen en zo ja, hoe wordt die tot stand gebracht ?

**Vraag nr. 601 van de heer Frederic Erens d.d. 2 maart 2007 (N.) :**

*Het Brussels Gewestelijk Financieringsfonds van de Gemeentelijke Thesauriën en de gewestelijke interventies aan de Iris-ziekenhuizen.*

Wij nemen aan dat de overdracht van middelen uit het Financieringsfonds geschiedt aan de instantie die de aanvraag ingediend heeft.

Wij nemen aan dat alleen de gemeente een aanvraag kan indienen en dat alleen de gemeente contracterende partij kan zijn bij de overeenkomst met het Herfinancieringsfonds.

Wij nemen ook aan dat uitsluitend de gemeente begunstigde kan zijn van een tussenkomst, ten behoeve evenwel van een Iris-ziekenhuis. Klopt dit ?

In de aanvraag moet de gemeente specificeren dat de aangevraagde lening/tussenkomst moet dienen voor een tekort van een Iris-Ziekenhuis. Op welke wijze en aan de hand van welke stukken worden die tekorten aangetoond en gespecificeerd ?

Gebeurt dit via het algemeen financieel plan dat de gemeente moet toevoegen bij de aanvraag ?

Wij nemen aan dat de gemeente in de aanvraag concreet het bedrag moet vermelden dat aangevraagd wordt om het tekort van het desbetreffende ziekenhuis te dekken.

Komt het voor dat het toegekende bedrag minder bedraagt dan het aangevraagde bedrag ? (bijvoorbeeld omdat de 10 miljoen EUR die jaarlijks in het Fonds gestort wordt niet volstaat om de tekorten van de Iris-ziekenhuizen te dekken ?

Het financieel plan dat bij de aanvraag moet gevoegd worden, dient dat ter aanvoering en ter staving van het bedrag dat de Gemeente aanvraagt ? Is dat financieel plan « verklarend informatief » of is het een soort « businessplan », houdende de actieve ingrepen die de gemeente zal doen om de gemeentelijke financiën naar een evenwicht te leiden ?

Het is de gewestelijke Inspecteur die de naleving opvolgt van de verbintenissen die de Gemeente aangaat en die daarover rapport uitbrengt aan de minister die het Thesauriefonds beheert.

Hoe is die rapportering georganiseerd ? Met welke frequentie wordt die georganiseerd ? Gebeurt die rapportering schriftelijk ?

- 6) Y a-t-il un lien entre le plan financier introduit par une commune/un CPAS suite à une demande d'intervention du fonds de refinancement pour un hôpital, d'une part, et la plan financier sur 3 ans qu'une association locale doit introduire avec un plan d'établissement triennal, d'autre part ?
- 7) Existe-t-il une symbiose entre ces deux types de plans financiers ? Dans l'affirmative, comment est-elle obtenue ?

**Question n° 601 de M. Frédéric Erens du 2 mars 2007 (N.) :**

*Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales et interventions régionales dans les hôpitaux Iris.*

Nous supposons que le transfert de moyens issus du fonds de financement se fait au bénéfice de l'instance ayant introduit la demande.

Nous supposons que seule la commune peut introduire une demande et que seule la commune peut être partie contractante dans le contrat avec le fonds de refinancement.

Nous supposons aussi que seule la commune peut être la bénéficiaire d'une intervention qui est cependant en faveur d'un hôpital Iris. Est-ce correct ?

Dans la demande, la commune doit spécifier que le prêt/l'intervention demandé(e) doit servir pour un déficit d'un hôpital Iris. De quelle manière et en fonction de quelles pièces ces déficits doivent-ils être prouvés et détaillés ?

Cela se fait-il par le biais du plan financier général que la commune doit joindre à la demande ?

Nous supposons que la commune doit mentionner concrètement dans la demande le montant demandé en vue de combler le déficit de l'hôpital concerné.

Arrive-t-il que le montant accordé soit inférieur au montant demandé ? (Par exemple parce que les dix millions d'euros versés annuellement dans le fonds ne suffisent pas à combler les déficits des hôpitaux Iris.)

Le plan financier qui doit être joint à la demande sert-il à prouver et à corroborer le montant demandé par la commune ? S'agit-il d'un plan financier explicatif et informatif ou s'agit-il d'un business plan, contenant les mesures actives que la commune va prendre en vue d'équilibrer les finances communales ?

L'inspecteur régional vérifie le respect des engagements pris par la commune et en fait rapport au ministre qui gère le fonds de trésorerie.

Comment ces rapports sont-ils organisés ? Quelle est leur fréquence ? Sont-ils écrits ?

Is de opvolging door de Gewestelijk Inspecteur een « toetsingsopvolging » (ik bedoel daarmee : nazicht van vorm, volledigheid en opstelling conform de regels = puur objectieve gegevens) of gaat de opvolging dieper in op inhoudelijke aspecten, mankementen, adviezen tot bijsturing ?

Welke is de output van de opvolging van een financieel plan door een gewestelijk Inspecteur ?

En wat daarna ? Welk gevolg heeft die output van de Gewestelijke Inspecteur dan, ten aanzien van de bevoegde minister die het Fonds beheert en in de andere richting, ten aanzien van de gemeente die het plan opgesteld heeft ?

Het lijkt mij absurd (maar helaas niet onmogelijk) dat er duchtig plannen en rapporteringen zouden opgesteld worden maar dat zij geen effect hebben en louter « papieren »-kwesties blijven en dat zij niet het etiket dragen van « efficiëntie ».

Ik maak die bedenking omdat de « sanctionering » (de terugbetaling van de lening als er niet aan de voorwaarden voldaan wordt) in praktijk niet bestaat. Is het niet zo dat de Gemeenten van meet af aan « vrijgesteld » zijn om de leningen-tussenkomen vanwege het Gewest terug te betalen ?

In dat geval ontbreekt ook elke aanzet voor de gemeenten om « te saneren » en « het beter te doen » dan het jaar voordien.

Zijn er misschien in het kader van die « overeenkomsten » tussen Thesauriefonds andere sancties voorzien dan de terugbetaling van de lening als de gemeente zich niet aan de voorwaarden houdt ?

**Vraag nr. 602 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

*Het bekeuren van overtredingen van het stedenbouwkundig recht door de gemeenten en de rol van de gewestelijke stedenbouw.*

Ik zou graag willen weten of U over gegevens beschikt over het aantal processen-verbaal die de gemeenten hebben opgesteld voor overtredingen van het stedenbouwkundig recht tussen 2004 en 2006, telkens per gemeente.

Menen uw diensten dat bepaalde gemeenten onvoldoende controleren op het terrein ?

Is het al gebeurd dat uw diensten in de plaats treden van een of andere gemeente die geen proces-verbaal heeft opgesteld ? Zo ja, in welke periode en in hoeveel dossiers en voor welke gemeente ?

**Vraag nr. 603 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

*Aanmoediging van de gemeenten om nieuwe grondreserves voor huisvesting aan te kopen.*

In het regeerakkoord staat te lezen :

L'inspecteur régional fait-il un « suivi de contrôle » (vérification de la forme, l'exhaustivité et l'élaboration conformément aux règles = données purement objectives) ou s'agit-il d'un suivi plus en profondeur du contenu, des manquements, d'avis en vue d'adaptations ?

Qu'apporte le suivi d'un plan financier par un inspecteur régional ?

Et ensuite ? Quelle est la conséquence de cet apport de l'inspecteur régional pour le ministre compétent qui gère le fonds et pour la commune qui a élaboré le plan ?

Il me semble absurde (mais hélas pas impossible) qu'il faille élaborer des plans et des rapports importants mais dépourvus d'effets et restant purement sur le papier et ne pouvant être considérés comme « efficaces » ?

Je fait cette réflexion car, dans la pratique, il n'y a pas de sanctions (remboursement du prêt si les conditions ne sont pas remplies). Les communes ne sont-elles pas, depuis le début, dispensées de rembourser les prêts-interventions de la Région ?

Auquel cas, les communes ne sont pas encouragées à « assainir leurs finances » et à « mieux faire » que l'année précédente.

D'autres sanctions que le remboursement du prêt si la commune ne satisfait pas aux conditions sont-elles éventuellement prévues dans le cadre des « interventions » du fonds de trésorerie ?

**Question n° 602 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :**

*Travail de verbalisation des communes en matière d'infraction au droit de l'urbanisme et rôle de l'urbanisme régional.*

Il me serait agréable de connaître, si vous disposez de ces données, le nombre de PV d'infraction au droit de l'urbanisme que les communes ont dressés de 2004 à 2006 inclus, ces données étant à ventiler commune par commune.

Vos services estiment-ils que certaines communes livrent un travail de contrôle sur le terrain insuffisant ?

Est-il déjà arrivé à vos services de se substituer à l'une ou l'autre commune en défaut de dresser des PV d'infraction ? Dans l'affirmative, et sur la même période de temps, dans combien de dossiers et pour quelle commune ?

**Question n° 603 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :**

*Incitation des communes à acquérir de nouvelles réserves en foncières affectées au logement.*

L'accord de gouvernement prévoit, je cite :

« In alle gemeenten moet een instrument van het type « grondregie » aangemoedigd worden dat hen in staat stelt nieuwe eigendommen te verwerven. Uitsluitend wanneer deze nieuwe eigendommen als woningen worden bestemd, kan deze steun worden toegekend. In deze context zal de regering bovendien de mogelijkheid onderzoeken om een « huurtoelage » in het leven te roepen langs conventioneerings met deze grondregies.

Welke stimulansen hebt u ingevoerd om gemeentelijke regies voor de aankoop van eigendommen bestemd voor huisvesting aan te moedigen ?

**Vraag nr. 604 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

*Studie over de gebieden met sterke speculatie met het oog op de toepassing van een vereenvoudigd voorkeepsrecht.*

Het regeerakkoord voorziet in het bestuderen van de afbakening van gebieden met sterke speculatie met het oog op de toepassing van een vereenvoudigd voorkeepsrecht.

Hoe luiden de resultaten van de studie in die gebieden over een regeling van vereenvoudigde voorkoop ?

**Vraag nr. 605 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

*De controle van de onderaanneming om het zwartwerk te controleren.*

In het contract voor de economie en de tewerkstelling wordt het volgende doel beschreven :

Het zwartwerk en de sociale fraude controleren die in de hand worden gewerkt door bepaalde bedrieglijke praktijken van de onderaanneming die tot doel hebben de sociale wetten te omzeilen.

Ik heb gehoord dat de diensten van de Minister-President inzake controle van de overheidsopdrachten van de lokale besturen niet toestaan dat er in de bijzondere bestekken clausules worden opgenomen om onderaannemers die door de inschrijvers worden voorgesteld, clausules die bedoeld zijn om de bouwheer direct controle te laten uitoefenen op het werk van de onderaannemers als clausules die bedoeld zijn om een zekere stabiliteit te garanderen van de betrekkingen tussen de hoofdaannemer en de onderaannemers voor het goede verloop van de werken.

Ik neem aan dat dit ook het geval is in de overheidsopdrachten die door gewestelijke instellingen worden uitgeschreven.

Ik wens te weten of er overleg dienaangaande is geweest met de Minister-President en wat de andere middelen zijn om de bedrieglijke praktijken van onderaanneming zijn aangezien het

Un instrument de type « régie foncière » sera encouragé dans toutes les communes (ou les CPAS le cas échéant), leur permettant d'acquérir de nouvelles propriétés. Ce soutien sera conditionné à l'affectation exclusive au logement de ces nouvelles propriétés. C'est entre autres aussi dans ce cadre que le gouvernement étudiera la possibilité d'introduire une « allocation-loyer » par le biais d'un conventionnement avec ces régies.

Quels encouragements à la création de régies communales d'acquisition de propriétés affectées au logement avez-vous mis en place ?

**Question n° 604 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :**

*Etude des zones à forte intensité spéculative en vue de l'application d'un droit de préemption simplifié.*

L'Accord de gouvernement prévoit d'étudier la définition de « zones à forte intensité spéculative » en vue de pouvoir y appliquer un mécanisme de droit de préemption simplifié.

Il me serait agréable de savoir quels ont été les résultats de l'étude menée sur ces zones et sur un mécanisme de préemption simplifié.

**Question n° 605 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :**

*Contrôle de la sous-traitance en vue de contrôler le travail au noir.*

Dans le contrat Economie et Emploi, l'objectif suivant a été décrit :

Contrôler le travail au noir et la fraude sociale, qui sont favorisés par certaines pratiques frauduleuses de la sous-traitance, développées à dessein de détourner les lois sociales.

Or, il me revient que les services du Ministre-Président en matière de contrôle des marchés publics des pouvoirs locaux n'admettent pas l'insertion, dans les cahiers spéciaux des charges, de clauses de contrôle des sous-traitants présentés par les soumissionnaires, clauses destinées à permettre un contrôle direct du maître d'ouvrage public sur le travail des sous-traitants comme clauses destinées à garantir une certaine stabilité des relations entre l'entrepreneur principal et ses sous-traitants pour la bonne conduite du chantier.

J'imagine que cette attitude est également suivie dans les marchés publics conclus par les institutions régionales.

Je souhaite savoir s'il y a eu une concertation à ce sujet avec le Ministre-Président ainsi que les autres moyens dont vous vous êtes dotés pour contrôler les pratiques frauduleuses de sous-traitance

Gewest dit aspect niet wil controleren in zin eigen contracten en in de opdrachten van de lokale overheden.

**Vraag nr. 607 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

***Slecht gebruik van bepaalde openbare uitrustingen die verwezenlijkt zijn in het kader van wijkcontracten.***

Het GSSO is in zijn analyse van verschillende wijkcontracten zeer streng voor het resultaat van de collectieve infrastructuur die in bepaalde wijkcontracten zijn verwezenlijkt, te weten :

- wijkcontract « Dauw » – omnisportzaal/wijkcontract: te weinig gebruikt in vergelijking met de doelstellingen inzake animatie gesteld in het begin, verschillende maanden vacante betrekkingen, te gering gebruik van de begrotingssaldi betreffende de omkadering; een jaar later herhaalde de GSSO zijn kritiek door te bevestigen dat de verbetering van de beheersvoorwaarden te traag opschiet;
- wijkcontract Hauwaert – polyvalente ruimte Sapiens : ontoereikend beheer van de uitrusting; in juli 2006, was er geen verbetering, de gemeentelijke tussenkomst in het beheer van de uitrusting was zacht uitgedrukt progressief naar 2007 toe (de vaststelling van falen is gedaan eind 2005);
- voor niet minder dan 19 uitrustingen in aanbouw of in onderzoek gaande van het wijkhuis over een Webatelier of een verenigingslokaal, stelt het GSSO vast dat de voorwaarden voor toekomstig beheer niet vervuld zijn.

Tot besluit blijkt dat het GSSO in Brussel-Stad (gedeeltelijk) , in Anderlecht en Sint-Joost, van oordeel is dat de gewestelijke autoriteiten strenger zouden moeten zijn. De gewestelijke acties zouden negatieve effecten sorteren in de wijken in plaats van meerwaarden.

Meer in het algemeen en ondanks de positieve resultaten voor ongeveer 90 andere uitrustingen merkt het GSSO dat de controle door het Gewest op de financiële investeringen en op de uitvoering van de uitrustingen niet voldoende is om de goede uitvoering van de verwezenlijkingen te garanderen en dat een systematisch onderzoek op basis van een referentiesysteem voor evaluatie in het Gewest ontbrak.

Hij merkt ook op wat ik bij het lezen van het verslag heb kunnen vaststellen, dat het gebruik van holle woorden als « polyvalente zaal » , « wijkzaal » gemeenschapszaal het niet meer mogelijk maakt om te weten wat men aanvankelijk wou en wat men gedaan heeft om de oorspronkelijke doelstellingen te bereiken.

Mijn vraag is dus de volgende :

- welke initiatieven hebt u genomen om de gewestelijke monitoring en de invoering van een referentiesysteem voor evaluatie van de uitrustingen die zijn uitgewerkt in het kader van de wijkcontracten door de gemeenten te verbeteren ?

dès lors que la région se refuse à contrôler cet aspect dans ses propres contrats comme dans les marchés des entités locales.

**Question n° 607 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :**

***Mauvais usage de certains équipements publics produits dans le cadre de contrats de quartier.***

Dans ses analyses de divers contrats de quartier, le SRDU a été très sévère pour ce qui concerne le résultat des infrastructures collectives créées dans certains contrats de quartier :

- contrat de quartier « La Rosée » – salle omnisport/maison de quartier : sous-utilisation de l'équipement par rapport aux objectifs d'animation fixés au départ, postes restés plusieurs mois vacants, sous-utilisation des soldes budgétaires relatifs à l'encadrement ; un an plus tard, le SRDU réitérait sa critique en affirmant que les améliorations des conditions de gestion étaient trop lentes;
- contrat de quartier « Hauwaert » – espace polyvalent Sapiens : gestion insatisfaisante de l'équipement; en juillet 2006, il n'y avait guère d'éclaircie, l'intervention communale dans la gestion de l'équipement étant, par un doux euphémisme, dite « progressive à l'horizon 2007 » (le constat de carence ayant eu lieu fin 2005);
- pour pas moins de 19 équipements en chantier ou au stade de l'étude allant de la maison de quartier en passant par un atelier Web ou un local associatif, le SRDU constate que les conditions de gestion future ne sont pas réunies.

En conclusion, il apparaît qu'à Bruxelles-Ville (partiellement), à Anderlecht et Saint-Josse, le SRDU estime que les autorités régionales devraient se montrer plus rigoureuses. Car l'action régionale aboutirait à des effets négatifs dans les quartiers plutôt qu'à des plus-values.

Mais, de manière plus générale et nonobstant les résultats positifs affichés pour quelque 90 autres équipements, le SRDU note que le contrôle effectué par la Région sur les investissements financiers et sur la concrétisation physique des équipements ne suffit pas à garantir le bon aboutissement des réalisations et qu'un examen systématique en fonction d'un référentiel d'évaluation au niveau de la Région fait défaut.

Il note également, ce que j'ai pu constater à la lecture du rapport, que l'usage de mots bateaux comme « espace polyvalent », « salle de quartier », « local communautaire » ne permet plus de savoir ce qu'on voulait au départ et ce qu'on a fait par rapport aux objectifs initiaux.

Ma question est donc la suivante :

- quelles initiatives avez-vous prises pour améliorer le monitoring régional et la mise au point d'un référentiel d'évaluation des équipements élaborés dans le cadre des contrats de quartiers par les communes ?

**Vraag nr. 609 van de heer Serge de Patoul d.d. 8 maart 2007 (Fr.) :**

***Doodskist in cellulosevezel – Weigering van een ziekenhuis om te kisten.***

Ik weet van horen zeggen dat een Brussels ziekenhuis geweigerd heeft een overledene te kisten omdat de doodskist in cellulosevezel was.

Volgens de informatie die men mij bezorgd heeft is dit soort biologisch afbreekbare kist, die al meer dan twee jaar door de begrafenisondernemingen aangeboden wordt en gebruikt wordt door verschillende gemeenten in het kader van de lijkbezorging van armen, nochtans conform artikel 2 van het KB van 26 november 2001 houdende uitvoering van artikel 12, tweede lid en vierde lid van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging.

Deze reglementaire bepaling beschrijft de materialen waarvan de kisten gemaakt moeten zijn voor een teraardebestelling of crematie op het Belgisch grondgebied.

Overeenkomstig artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 7°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd door de bijzondere wet van 13 juli 2001, zijn de begraafplaatsen en de lijkbezorging een exclusieve bevoegdheid van de Gewesten sinds 1 januari 2002. Daar is trouwens recent aan herinnerd in een antwoord van de heer Patrick Dewael op de schriftelijke vraag nr. 1203 van 26 januari 2007.

Wat zijn de redenen voor de weigering in het Brussels Gewest? Bestaan er andere verplichtingen dan die in het bovenvermelde KB?

**Minister belast met Tewerkstelling,  
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,  
Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 23 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 november 2004 (Fr.) :**

***Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 3.

**Vraag nr. 76 van de heer Alain Daems d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

***Veiligheidsmaatregelen in de woningen.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 6.

**Question n° 609 de M. Serge de Patoul du 8 mars 2007 (Fr.) :**

***Cercueil en fibre de cellulose – Refus de mise en bière par un établissement hospitalier.***

Il me revient qu'un établissement hospitalier bruxellois vient de refuser la mise en bière d'un défunt au motif que le cercueil était en fibre de cellulose.

D'après les informations qui m'ont été communiquées, ce type de cercueil biodégradable, commercialisé depuis plus de deux ans auprès des entreprises de pompes funèbres, et utilisé par plusieurs communes dans le cadre de la prise en charge des funérailles de personnes indigentes, est pourtant conforme à l'article 2 de l'arrêté royal du 26 novembre 2001 portant exécution de l'article 12, alinéa 2 et 4, de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures.

Cette disposition réglementaire détermine les matériaux dont doivent être composés les cercueils pour toute inhumation ou crémation sur le territoire belge.

Conformément à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VIII, alinéa 1<sup>er</sup>, 7°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par la loi spéciale du 13 juillet 2001, les funérailles et sépultures sont désormais une matière exclusivement de la compétence des Régions depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2002. Cela a d'ailleurs été rappelé dernièrement dans une réponse de Monsieur Patrick Dewael à la question écrite n° 1203 du 26 janvier 2007.

M. le Ministre-Président pour quelles raisons un tel refus est-il enregistré en Région bruxelloise? Existe-t-il des contraintes autres que celles figurant dans l'arrêté royal repris ci-dessus?

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,  
de la Recherche scientifique et  
de la Lutte contre l'Incendie et  
l'Aide médicale urgente**

**Question n° 23 de M. Didier Gosuin du 19 novembre 2004 (Fr.) :**

***Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 3.

**Question n° 76 de M. Alain Daems du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

***Mesures de sécurité dans les logements.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 6.

**Vraag nr. 91 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 maart 2005 (N.) :**

*Vliegroute Brussel-Peking.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 5.

**Vraag nr. 119 van mevr. Danielle Caron d.d. 25 april 2005 (Fr.) :**

*Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 6.

**Vraag nr. 240 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :**

*De grote handelskernen in Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

**Vraag nr. 242 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :**

*Verscheidenheid van het handelsaanbod.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

**Vraag nr. 245 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :**

*De kinderopvang in de grote handelskernen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

**Vraag nr. 280 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 november 2005 (Fr.) :**

*Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

**Question n° 91 de M. Walter Vandenbossche du 15 mars 2005 (N.) :**

*Route aérienne Bruxelles-Pékin.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 5.

**Question n° 119 de Mme Danielle Caron du 25 avril 2005 (Fr.) :**

*Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 6.

**Question n° 240 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :**

*Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

**Question n° 242 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :**

*La diversité de l'offre commerciale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

**Question n° 245 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :**

*Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

**Question n° 280 de M. Jacques Simonet du 17 novembre 2005 (Fr.) :**

*La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.



**Vraag nr. 288 van mevr. Audrey Rorive d.d. 24 november 2005 (Fr.) :**

*Netwerk van de bedrijventra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

**Vraag nr. 532 van de heer Erland Pison d.d. 20 december 2006 (N.) :**

*Het opleidingsprofiel van werkzoekenden.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 12.

**Vraag nr. 533 van mevr. Amina Derbaki Sbaï d.d. 20 december 2006 (Fr.) :**

*Het belang van de sociale economie in het Brussels Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 12.

**Vraag nr. 534 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 28 december 2006 (N.) :**

*Initiatieven en maatregelen ter bevordering van het Nederlands.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 13.

**Vraag nr. 567 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 13 februari 2007 (N.) :**

*Winkelcheques voor de pendelaars.*

Elke dag komen 360.000 pendelaars naar Brussel maar zij hebben geen oog voor de handelszaken in de buurt waarin zij werken. Om de Brusselse handel te stimuleren en om een band te smeden tussen pendelaars en buurthandelaars heeft de Kamer voor Handel en Nijverheid de actie winkelcheques op het getouw gezet. Op die manier worden deze werknemers tijdens hun lunchpauze gestimuleerd om er op uit te trekken en te ontdekken wat de winkels in de buurt allemaal te bieden hebben. De actie werd gefinancierd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De sector kan de hulp gebruiken, aangezien de overlevingskansen van veel handelskernen in het centrum maar gemiddeld of ronduit zwak zijn. Het project kwam ten einde in december 2006.

Mijn vragen voor de minister :

– Hoeveel handelaars deden in totaal mee aan deze actie ?

**Question n° 288 de Mme Audrey Rorive du 24 novembre 2005 (Fr.) :**

*Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

**Question n° 532 de M. Erland Pison du 20 décembre 2006 (N.) :**

*Profil de formation des chercheurs d'emploi.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 12.

**Question n° 533 de Mme Amina Derbaki Sbaï du 20 décembre 2006 (Fr.) :**

*Le poids de l'économie sociale en Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 12.

**Question n° 534 de M. Walter Vandenbossche du 28 décembre 2006 (N.) :**

*Initiatives et mesures en faveur de l'apprentissage du néerlandais.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 13.

**Question n° 567 de M. Walter Vandenbossche du 13 février 2007 (N.) :**

*Chèques-shopping pour les navetteurs.*

Chaque jour, 360.000 navetteurs viennent à Bruxelles mais ignorent les magasins présents dans le quartier où ils travaillent. En vue de stimuler le commerce bruxellois et de créer un lien entre navetteurs et commerçants du quartier, la Chambre de Commerce et d'Industrie a lancé l'action « Chèques-shopping ». Ainsi ces travailleurs sont incités à sortir pendant leur pause de midi et à découvrir tout ce que les commerces du quartier ont à offrir. Cette action est financée par la RBC. Cette aide est la bienvenue pour le secteur vu que les chances de survie de bien des noyaux commerciaux du centre sont moyennes voire carrément faibles. Le projet a pris fin en décembre 2006.

Mes questions au ministre sont les suivantes :

– Au total, combien de commerçants ont participé à cette action ?

- Hoeveel werknemers konden gebruik maken van deze winkelcheques ? Op basis van welke criteria werden de werknemers geselecteerd ?
- Hoeveel winkelcheques werden er in totaal uitgedeeld ?
- Werd er reeds een evaluatie gemaakte van deze actie ? Zo ja, hoeveel van deze cheques werden er effectief gebruikt ? Waar en voor welke producten hadden de cheques het meeste succes ?
- Plant de minister in de toekomst nog gelijkaardige acties ?
- Waarom werd deze actie in 2007 niet verder gezet ? Wat onderneemt de minister om dit alsnog mogelijk te maken ?

**Vraag nr. 570 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 februari 2007 (Fr.) :**

*De balans van de shoppingcheques.*

U hebt onlangs een balans opgemaakt van uw actie voor shoppingcheques. In het kader van mijn aandacht voor de ontwikkeling van de buurtwinkels in het Brussels Gewest zou ik de volgende vragen willen stellen, te weten :

- 1) Kent men het juiste aantal gerechtigden van shoppingcheques voor 2006 ? Wie heeft er gebruik van gemaakt, zijn het pendelaars of mensen die in de wijken in kwestie wonen ?
- 2) U kondigde aan het aantal chequeboekjes te zullen verminderen tot 6000. Kent uw initiatief niet de verhoopte bijval ? Zijn alle shoppingcheques voor 2006 uitgegeven ?
- 3) Wat is het precieze aantal handelaars die aan de actie hebben deelgenomen ? Wat zijn de voordelen voor de klanten en wat is er aangeboden ?
- 4) Hoe zijn de shoppingcheques gepromoot ? Wie heeft ze gepromoot, is het een privéfirma of de administratie ? Hoe hebt U de doelgroep bewust gemaakt ?
- 5) Wat is het totale budget voor het initiatief en wat zijn de verschillende uitgavenposten en posten voor ontvangsten ?

**Vraag nr. 576 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 19 februari 2007 (N.) :**

*Imago van Brussel als Zakenstad.*

« In Vorst spelen ze met vuur ». Dit verklaarde onze premier naar aanleiding van de recente staking bij Vorst tijdens een bezoek van de audidelegatie aan de fabriek. Zoals verwacht liet dit niet echt een goede indruk na bij de vertegenwoordigers van Audi. Er wordt nu gevreesd dat Vorst het etiket van onbetrouwbaar zal worden opgekleefd.

- Combien de travailleurs ont pu utiliser ces chèques-shopping ? Sur la base de quels critères les travailleurs ont-ils été sélectionnés ?
- Combien de chèques-shopping a-t-on distribué au total ?
- A-t-on déjà évalué cette action ? Dans l'affirmative, combien de ces chèques ont effectivement été utilisés ? Où et pour quels produits ces chèques ont-ils eu le plus de succès ?
- Le ministre envisage-t-il d'autres actions similaires dans l'avenir ?
- Pourquoi cette action ne s'est-elle pas poursuivie en 2007 ? Que fait le ministre pour que cela soit encore possible ?

**Question n° 570 de M. Jacques Simonet du 14 février 2007 (Fr.) :**

*Le bilan des chèques-shopping.*

Vous avez dressé récemment le bilan de votre action en matière de chèques-shopping. Soucieux du développement du commerce de proximité en Région bruxelloise, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- 1) Peut-on connaître le nombre exact de bénéficiaires de chèques-shopping pour l'année 2006 ? Qui en a bénéficié, sont-ce des navetteurs, les riverains des quartiers ciblés ?
- 2) Vous annoncez limiter le nombre de chéquiers à 6.000 unités. Pourquoi ? Votre initiative ne remporte-t-elle pas le succès escompté ? Les chèques-shopping 2006 ont-ils tous été écoulés ?
- 3) Peut-on connaître le nombre exact de commerçants ayant participé à l'opération ? Quels sont les avantages et les offres que ceux-ci ont proposés aux clients ?
- 4) Quels sont les outils de communication mis en œuvre pour promouvoir les chèques-shopping ? Qui en est chargé, est-ce une société privée, l'Administration ? Comment vous y êtes vous pris pour sensibiliser le public cible ?
- 5) Peut-on disposer du budget total de l'initiative en faisant apparaître les différents postes en dépense et en recette ?

**Question n° 576 de M. Walter Vandenbossche du 19 février 2006 (Fr.) :**

*Image de Bruxelles en tant que ville d'affaires.*

Suite à une grève récente à Forest durant une visite de l'usine par la délégation d'Audi, le premier ministre a déclaré que les travailleurs de Forest jouaient avec le feu. Comme escompté, cette grève n'a pas vraiment laissé une bonne impression aux représentants d'Audi. On craint maintenant que l'usine de Forest ne soit plus considérée comme fiable.

Dit is echter niet het enige teken aan de wand. Brussel heeft al enige tijd een imago probleem. Dit werd onlangs nogmaals bevestigd door een studie « European Cities Monitor » van Cushman & Wakefield. Daarin neemt Barcelona de vierde plaats over van onze hoofdstad, dat naar de vijfde plaats zakt. Dit betekent dat een zakenstad niet mag vasthouden aan een status, welke die ook is, – in dit geval die van hoofdstad van Europa – gezien de snelle opkomst van de nieuwe steden die door zakenlui gewaardeerd worden vanwege hun goede arbeidsomstandigheden. De studie berust op interviews met personen die verantwoordelijk zijn voor het vestigingsbeleid in de grootste ondernemingen in Europa. Er werd vastgesteld dat Brussel nagenoeg overal punten verliest en dat onze hoofdstad, daar waar ze niet achteruitgaat, ter plaatse blijft trappelen. In uw reactie, Minister-President (Dynamiek, november 2006), stelde u dat het hier inderdaad om een imago probleem gaat.

Mijn vragen voor de ministers :

- Erkent de Brusselse regering het imago probleem van Brussel als zakenstad ?
- Zal de regering rekening houden met de bemerkingen zoals deze in de studie Cushman & Wakefield geformuleerd werden ? Zo ja, op welke manier zal dit geschieden ?
- Welke initiatieven en maatregelen zal de Brusselse regering nemen om het imago probleem van Brussel als zakenstad in de toekomst aan te pakken ?

### **Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid**

Vraag nr. 394 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 december 2006 (Fr.) :

*Evaluatie van het Habitatnetwerk.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 26.

### **Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw**

Vraag nr. 188 van mevr. Caroline Persoons d.d. 25 januari 2006 (Fr.) :

*Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

Il ne s'agit pas du seul mauvais signe. Depuis quelque temps, Bruxelles souffre d'un problème d'image. L'étude « European Cities Monitor » réalisée par Cushman & Wakefield l'a encore confirmé récemment. Dans cette étude, Barcelone ravissait la quatrième place à notre capitale qui était reléguée au cinquième rang. En d'autres mots, une ville d'affaires ne peut se raccrocher à un statut quel qu'il soit, capitale de l'Europe dans le cas qui nous préoccupe, vu l'essor rapide des nouvelles villes appréciées par les hommes d'affaires en raison de leur bonnes conditions de travail. L'étude repose sur des entretiens avec des responsables de la politique d'implantation au sein des plus grandes entreprises d'Europe. Bruxelles perd des points dans pratiquement tous les domaines; et là où elle ne régresse pas, notre capitale fait du surplace. Dans sa réaction (Entreprendre, novembre 2006), le ministre-président note qu'il y a effectivement un problème d'image.

Mes questions au ministre sont les suivantes :

- Le gouvernement bruxellois reconnaît-il le problème d'image de Bruxelles en tant que ville d'affaires ?
- Le gouvernement bruxellois tiendra-t-il compte des remarques, telles celles formulées dans l'étude de Cushman & Wakefield ? Dans l'affirmative, comment ?
- Quelles initiatives et mesures le gouvernement bruxellois prendra-t-il à l'avenir pour s'attaquer au problème d'image de Bruxelles en tant que ville d'affaires ?

### **Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau**

Question n° 394 de M. Jacques Simonet du 7 décembre 2006 (Fr.) :

*Une évaluation du Réseau habitat.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 26.

### **Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme**

Question n° 188 de Mme Caroline Persoons du 25 janvier 2006 (Fr.) :

*Composition de la Commission régionale de développement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

**Vraag nr. 194 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :**

*Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

**Vraag nr. 206 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :**

*Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 16.

**Vraag nr. 258 van de heer Fouad Ahidar d.d. 10 november 2006 (N.) :**

*Uitvoering van het Plan voor de Toekomst van de Huisvesting.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 16.

**Vraag nr. 271 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 13 december 2006 (N.) :**

*Uitstel betaling facturen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 15.

**Vraag nr. 276 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :**

*Verzenden van wenskaarten door de minister en de kabinetsleden in 2006.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 20.

**Vraag nr. 289 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :**

*Concrete projecten inzake sociale huisvesting in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 20.

**Question n° 194 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2006 (Fr.) :**

*Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

**Question n° 206 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

*Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 16.

**Question n° 258 de M. Fouad Ahidar du 10 novembre 2006 (N.) :**

*Mise en œuvre du Plan pour l'avenir du logement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 16.

**Question n° 271 de M. Walter Vandenbossche du 13 décembre 2006 (N.) :**

*Délai dans le paiement des factures.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 15.

**Question n° 276 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 janvier 2007 (Fr.) :**

*Envoi de cartes de vœux par le ministre et les membres du cabinet en 2006.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 20.

**Question n° 289 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :**

*Les projets concrets menés en matière de logement social dans le cadre de la coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 20.

**Vraag nr. 299 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

*Aanmoediging van de gemeenten om nieuwe grondreserves voor huisvesting aan te kopen.*

In het regeerakkoord staat te lezen :

In alle gemeenten moet een instrument van het type « grondregie » aangemoedigd worden dat hen in staat stelt nieuwe eigendommen te verwerven. Uitsluitend wanneer deze nieuwe eigendommen als woningen worden bestemd, kan deze steun worden toegekend. In deze context zal de regering bovendien de mogelijkheid onderzoeken om een « huurtoelage » in het leven te roepen langs conventionering met deze grondregies.

Welke stimulansen hebt u ingevoerd om gemeentelijke regies voor de aankoop van eigendommen bestemd voor huisvesting aan te moedigen ?

**Vraag nr. 300 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

*Studie over de gebieden met sterke speculatie met het oog op de toepassing van een vereenvoudigd voorkeepsrecht.*

Het regeerakkoord voorziet in het bestuderen van de afbakening van gebieden met sterke speculatie met het oog op de toepassing van een vereenvoudigd voorkeepsrecht.

Hoe luiden de resultaten van de studie in die gebieden over een regeling van vereenvoudigde voorkoop ?

**Vraag nr. 303 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

*Middelen ter beschikking van de burgemeesters om de bebouwde eigendommen te controleren.*

In het regeerakkoord kan men lezen dat er meer middelen ter beschikking van de burgemeesters gesteld zullen worden om de bebouwde eigendommen te controleren.

Naast een onderzoek over de gemeentelijke gebouwen waarover u zo ontevreden was dat het nie taan de gemeenten bezorgd is, zou ik willen weten hoever u staat met het halen van deze doelstelling.

**Question n° 299 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :**

*Incitation des communes à acquérir de nouvelles réserves en foncières affectées au logement.*

L'accord de gouvernement prévoit, je cite :

Un instrument de type « régie foncière » sera encouragé dans toutes les communes (ou les CPAS le cas échéant), leur permettant d'acquérir de nouvelles propriétés. Ce soutien sera conditionné à l'affectation exclusive au logement de ces nouvelles propriétés. C'est entre autres aussi dans ce cadre que le gouvernement étudiera la possibilité d'introduire une « allocation-loyer » par le biais d'un conventionnement avec ces régies.

Quels encouragements à la création de régies communales d'acquisition de propriétés affectées au logement avez-vous mis en place ?

**Question n° 300 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :**

*Etude des zones à forte intensité spéculative en vue de l'application d'un droit de préemption simplifié.*

L'Accord de gouvernement prévoit d'étudier la définition de « zones à forte intensité spéculative » en vue de pouvoir y appliquer un mécanisme de droit de préemption simplifié.

Il me serait agréable de savoir quels ont été les résultats de l'étude menée sur ces zones et sur un mécanisme de préemption simplifié.

**Question n° 303 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :**

*Moyens mis à la disposition des bourgmestres pour contrôler le bâti.*

L'Accord de gouvernement prévoit, je cite : Des moyens supplémentaires seront par ailleurs mis à la disposition des bourgmestres afin de mieux contrôler le bâti.

Hormis une étude sur les bonnes pratiques communales dont vous m'avez dit être insatisfaite au point qu'elle ne fut pas diffusée aux communes, il me serait agréable de savoir où vous en êtes dans la réalisation de cet objectif.

**Staatssecretaris belast  
 met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid  
 en de Haven van Brussel**

**Vraag nr. 231 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 13 februari 2007 (N.) :**

*Sponsoring.*

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of haar openbare gewestelijke instellingen zijn vaak sponsor van evenementen, sport en culturele manifestaties.

Graag had ik van de minister het volgende geweten :

1. Kan de minister een overzicht geven van de sponsoringprojecten die onder zijn beleidsdomein vallen ?
2. Om welke vorm van sponsoring gaat het en voor welk bedrag ?
3. Welke criteria worden gehanteerd om al dan niet projecten te sponsoren ?
4. Welke projecten zijn verbonden met de één of de andere taalgemeenschap of met beide ?
5. Op welke manier worden deze sponsoringprojecten geëvalueerd ?

**Vraag nr. 233 van de heer Jacques Simonet d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

*De graffiti in de haven.*

Volgens de kranten ontsnapt de haven van Brussel niet aan de graffitiplaag.

Sommige graffiti-schrijvers hebben een voorliefde voor de 14 km kanaal die door de Haven van Brussel wordt beheerd .

De leiding van de haven lijkt sommige graffiti mooi te vinden. Als ze niet worden verwijderd is dit een stimulans om er nog meer aan te brengen langs het kanaal wat voor een slecht imago zorgt.

Naar verluidt is er niets meer ondernomen om ze te verwijderen sedert juni 2006, dus juist voor het havenfeest.

Wordt er op een nieuw evenement gewacht tot de oevers worden schoongemaakt en de verschillende graffiti worden verwijderd ?

Wilt U die telkens weer steun toezegt aan initiatieven om de haveninrichtingen een aantrekkelijk imago te geven de volgende preciseringen verstrekken :

- wordt er door het Gewest een dotatie verstrekt aan de Haven voor het onderhoud van het kanaal ?

**Secrétaire d'État chargée  
 de la Fonction publique,  
 l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

**Question n° 231 de M. Walter Vandenbossche du 13 février 2007 (N.) :**

*Parrainage.*

La RBC ou ses institutions régionales publiques parrainent souvent des événements et des manifestations sportives et culturelles.

Mes questions à la ministre sont les suivantes :

1. La ministre peut-elle me fournir un relevé des projets parrainés qui relèvent de ses compétences ?
2. Quelle forme prend ce parrainage et quels sont les montants concernés ?
3. Quels sont les critères utilisés en vue de parrainer ou non un projet ?
4. Quels projets sont liés à une des deux communautés ou aux deux ?
5. Comment évalue-t-on les projets parrainés ?

**Question n° 233 de M. Jacques Simonet du 6 mars 2007 (Fr.) :**

*Les graffitis dans le domaine portuaire.*

Suivant une information parue dans la presse quotidienne, le Port de Bruxelles n'échappe pas aux graffitis.

Les 14 kilomètres de voie d'eau gérés par le Port de Bruxelles sont un terrain de prédilection de certains tagueurs.

Si les responsables du port semblent reconnaître une valeur artistique à certains tags, il n'en demeure pas moins que leur maintien incite à multiplier ces actions le long du canal ce qui donne une très mauvaise image de la voie d'eau.

Il semblerait qu'aucune action visant à effacer ces tags n'ait plus eu lieu depuis juin 2006 soit précisément avant la fête du Port.

Faut-il un nouvel événement public sur le canal pour que les rives retrouvent un état de propreté et soient dégagées des différents graffitis ?

Madame la secrétaire qui n'hésite pas à annoncer son appui pour donner un image conviviale aux installations portuaires voudrait-elle apporter quelques précisions sur ce qui suit :

- Une dotation régionale est-elle attribuée au Port pour l'entretien de la voie d'eau ?

- zo ja, wat was het budget in 2006 en hoeveel is daarvan gebruikt in 2006 ?
- hoeveel geld wordt er in 2007 uitgetrokken voor het onderhoud van de kanaaloevers ?
- Hoeveel geld wordt er met name uitgetrokken voor het verwijderen van graffiti langs het kanaal in 2007 ?
- Hoe vaak worden dergelijke acties gepland ?
- Wat is er gedaan om het drijvend afval te verwijderen ?
- Hoeveel is er gebruik gemaakt van de schuit die de Haven daartoe heeft aangekocht ?

**Staatssecretaris bevoegd voor  
Openbare Netheid en Monumenten  
en Landschappen**

Vraag nr. 112 van de heer Hervé Doyen d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

*Aantal Brusselaars bij het GAN.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

Vraag nr. 116 van de heer Bertin Mampaka d.d. 6 juli 2005 (Fr.) :

*Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

Vraag nr. 151 van mevr. Céline Frémault d.d. 3 november 2005 (Fr.) :

*Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 16.

- Dans l'affirmative, quel a été le budget en 2006 et quel en a été l'utilisation en 2006 ?
- Quel est le budget alloué en 2007 à l'entretien des rives du canal ?
- Quel est le montant alloué plus particulièrement à l'enlèvement de tout graffiti ou tag le long du canal en 2007 ?
- Quelle est la fréquence envisagée pour l'enlèvement de ces tags et graffitis ?
- Incidemment quelle a été l'action menée sur le canal pour enlever les déchets flottants ?
- Quel a été le taux d'utilisation de la barge acquise par le Port à cet effet ?

**Secrétaire d'Etat chargé  
de la Propreté publique et  
des Monuments et Sites**

Question n° 112 de M. Hervé Doyen du 22 juin 2005 (Fr.) :

*Nombre de Bruxellois à l'ABP.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

Question n° 116 de M. Bertin Mampaka du 6 juillet 2005 (Fr.) :

*Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

Question n° 151 de Mme Céline Frémault du 3 novembre 2005 (Fr.) :

*Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 16.

**Vraag nr. 155 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :**

*De bijdrage van het Gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 17.

**Vraag nr. 168 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 december 2005 (Fr.) :**

*Verwijdering van afgedankte voertuigen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 14.

**Vraag nr. 173 van de heer Jacques Simonet d.d. 29 december 2005 (Fr.) :**

*Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan de (weder)tewerkstelling van jongeren.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 14.

**Vraag nr. 201 van de heer Jacques Simonet d.d. 6 februari 2006 (Fr.) :**

*Opleidingsplan Net-Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 20.

**Vraag nr. 216 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006 (N.) :**

*Het storten van afval.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 13.

**Vraag nr. 220 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 2 juni 2006 (N.) :**

*De vuilnisophaling rond metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 15.

**Question n° 155 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :**

*L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 17.

**Question n° 168 de M. Didier Gosuin du 2 décembre 2005 (Fr.) :**

*Enlèvement de véhicules hors d'usage.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 14.

**Question n° 173 de M. Jacques Simonet du 29 décembre 2005 (Fr.) :**

*La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 14.

**Question n° 201 de M. Jacques Simonet du 6 février 2006 (Fr.) :**

*Le plan de formation de Bruxelles-Propreté.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 20.

**Question n° 216 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006 (N.) :**

*Mise en décharge des déchets.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 13.

**Question n° 220 de Mme Carla Dejonghe du 2 juin 2006 (N.) :**

*La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 15.



**Vraag nr. 224 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juli 2006 (Fr.) :**

*Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 21.

**Vraag nr. 245 van de heer Jacques Simonet d.d. 16 november 2006 (Fr.) :**

*De toekomst van het stenen kruis aan het Dudenpark in Vorst.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 41.

**Vraag nr. 246 van de heer Jacques Simonet d.d. 16 november 2006 (Fr.) :**

*Informatie voor de Brusselaars over de werkgelegenheid bij Net-Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 42.

**Vraag nr. 255 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 17 januari 2007 (N.) :**

*De vuilnisophaling in Vorst.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 23.

**Vraag nr. 261 van de heer Jacques Simonet d.d. 2 februari 2007 (Fr.) :**

*De organisatie van de ophaling van fuchsialeurige zakken door Net Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 24.

**Vraag nr. 266 van de heer Jos Van Assche d.d. 13 februari 2007 (N.) :**

*De controle op de naleving van de praktische modaliteiten voor de zogenaamde « fuchsia-vuilnisophalingen » aan de Naamsepoort en omgeving.*

In een perimeter tussen de Waversesteenweg, de steenweg op Elsene en de Vredestraat zou het « Net Brussel » zeer weldra twee zogeheten fuchsia vuilophalingen per dag realiseren en wel rond 6 uur in de ochtend en na 18 uur 's avonds.

**Question n° 224 de M. Denis Grimberghs du 27 juillet 2006 (Fr.) :**

*Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 21.

**Question n° 245 de M. Jacques Simonet du 16 novembre 2006 (Fr.) :**

*Le devenir de la croix de pierre située en bordure du parc Duden à Forest.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 41.

**Question n° 246 de M. Jacques Simonet du 16 novembre 2006 (Fr.) :**

*L'information des Bruxellois à propos des opportunités d'emploi à Bruxelles-Propreté.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 42.

**Question n° 255 de Mme Carla Dejonghe du 17 janvier 2007 (N.) :**

*Collecte des déchets à Forest.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 23.

**Question n° 261 de M. Jacques Simonet du 2 février 2007 (Fr.) :**

*L'organisation, par Bruxelles Propreté, de doubles tournées de ramassage de sacs fuchsia.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 24.

**Question n° 266 de M. Jos Van Assche du 13 février 2007 (N.) :**

*Contrôle du respect des modalités pratiques pour les « sacs fuchsia » Porte de Namur et alentours.*

Dans un périmètre délimité par la chaussée de Wavre, la chaussée d'Ixelles et la rue de la Paix, Bruxelles-Propreté effectuera bientôt deux ramassages quotidiens de « sacs fuchsia » vers 6 h le matin et après 18 h le soir.

Op zich een zeer prijzenwaardig initiatief waarvan de reden en de oorzaak zonder twijfel voor een flink stuk te zoeken is in de nogal grote diversiteit van het aantal horecazaken in de Hoger-Vermele buurt.

Twee afhalingen per week is voor deze sector inderdaad wat weinig en de stockering van dit soort van afval kan niet alleen voor heel wat geurhinder voor de omwonenden zorgen, maar ook nog eens voor heel wat overlast zorgen door het aantrekken van niet alleen, vaak verwilderde, zwervkatten maar ook, en nog erger, allerlei ongedierte doen in stand houden en floreren.

Nu worden volgens hun diensten de handelaars uit deze wijken niet meer of minder dan verondersteld een regelrecht contract te hebben afgesloten en zou u alvast ten minste de intentie hebben er streng op te laten toezien dat deze zogeheten « overeenkomst » dan ook door de plaatselijke neringdoeners zeer stipt zou worden nagekomen en de er voor hun uit voortvloeiende verplichtingen getrouw zouden worden uitgevoerd.

Bij de supervisie en de controle hiervan zou u in eerste instantie vooral de horecazaken in het oog willen laten houden omdat, inzake publieke netheid, deze sector nu eenmaal haast een traditie van belangrijk en groot verbruik heeft.

Toch zou het de bedoeling zijn de voorziene controles ook tot andere handelaars uit te breiden en deze effectief van af eind januari regelmatig door te laten gaan.

Gaat het hier om wat stemmingmakerij om de nieuwe regeling wat effectiever te maken en de uitspraken van de verantwoordelijke van uw diensten wat extra nadruk te geven of is het wel degelijk de bedoeling er hard tegenaan te gaan ?

Zo ja, beschikt u hiervoor over het nodige personeel om gedurende allicht vele maanden bij zowat alle betrokkenen bijna dagelijks zowel frequentie als hoeveelheid van het uitgezette afval na te gaan ?

**Vraag nr. 267 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 13 februari 2007 (N.) :**

**Sponsoring.**

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest of haar openbare gewestelijk instellingen zijn vaak sponsor van evenementen, sport en culturele manifestaties.

Graag had ik van de minister het volgende geweten :

1. Kan de minister een overzicht geven van de sponsoringprojecten die onder zijn beleidsdomein vallen ?
2. Om welke vorm van sponsoring gaat het en voor welk bedrag ?
3. Welke criteria worden gehanteerd om al dan niet projecten te sponsoren ?

Cette initiative particulièrement louable s'explique sans aucun doute en bonne partie par la grande diversité du nombre d'établissements horeca présents dans la zone susmentionnée.

Deux collectes par semaine c'est effectivement un peu peu pour ce secteur et le stockage de ce type de déchets peut non seulement entraîner d'importantes nuisances olfactives pour les riverains mais aussi d'importantes nuisances causées par des chats errants souvent hares ou, pire, toutes sortes de vermines qui pullulent, tous attirés par cette accumulation de déchets.

D'après vos services, les commerçants de ce quartier sont ni plus ni moins supposés avoir passé un contrat et votre intention serait de veiller avec rigueur au respect par les commerçants du quartier de ce « contrat » et des obligations qui en découlent.

Cette supervision et ce contrôle concerneraient principalement le secteur horeca vu que, en matière de propreté publique, pour ce secteur, un volume important de déchets est presque une tradition.

Toutefois, l'objectif serait d'étendre ces contrôles aux autres commerçants et de les effectuer régulièrement à partir de fin janvier.

Ce tapage vise-t-il à améliorer l'efficacité de cette nouvelle disposition et à renforcer les déclarations du responsable de vos services ou avez-vous réellement l'intention de mettre le paquet ?

Dans l'affirmative, disposez-vous du personnel nécessaire pour contrôler quasi quotidiennement et pendant de nombreux mois tant la fréquence que la quantité des déchets déposés par les intéressés ?

**Question n° 267 de M. Walter Vandenbossche du 13 février 2007 (N.) :**

**Parrainage.**

La RBC ou ses institutions régionales publiques parrainent souvent des événements et des manifestations sportives et culturelles.

Mes questions au ministre sont les suivantes :

1. Le ministre peut-il me fournir un relevé des projets parrainés qui relèvent de ses compétences ?
2. Quelle forme prend ce parrainage et quels sont les montants concernés ?
3. Quels sont les critères utilisés en vue de parrainer ou non un projet ?

4. Welke projecten zijn verbonden met de één of de andere taalgemeenschap of met beide ?
5. Op welke manier worden deze sponsoringprojecten geëvalueerd ?

**Vraag nr. 268 van de heer Didier Gosuin d.d. 14 februari 2007 (Fr.) :**

*Statistieken over de collectieve ophalingen.*

Op de website van het ANB is de rubriek « afvalstatistieken » in aanbouw. Onder de vorige legislatuur waren de afvalstatistieken permanent online beschikbaar. Zou u me kunnen zeggen wanneer die rubriek opnieuw toegankelijk zal zijn?

Ik zou overigens de statistieken willen kennen van het afval dat in het Brussels Gewest is opgehaald (witte zakken, gele, blauwe en groene zakken, verzamelde batterijen, glasbollen enz.) in 2003, 2004, 2005, 2006

**Vraag nr. 269 van de heer Didier Gosuin d.d. 14 februari 2007 (Fr.) :**

*Composteercentrum.*

Ik zou willen weten of het overkoepelen van het composteercentrum van de Bempt de geurhinder zal oplossen? Als dat het geval is, zal zulks de bouw van een nieuw composteercentrum vergemakkelijken omdat er geen geurhinder meer zal zijn.

**Vraag nr. 270 van de heer Didier Gosuin d.d. 14 februari 2007 (Fr.) :**

*Opstellen van een nieuw afvalplan.*

Het afvalplan komt er uiterlijk op het einde van het jaar. Een nieuw afvalplan 2008-2012 zal dus goedgekeurd worden door de regering. Zou u me kunnen zeggen in welke fase het plan zich nu bevindt ? Zal het aan de bevolking voorgelegd worden ? Zal het nieuwe plan systematisch voorrang geven aan preventie, hergebruik, recyclage om de hoeveelheid afval voor de verbrandingsoven zo veel mogelijk in te perken ?

Heeft het gewest, in het kader van het toekomstige afvalplan 2008-2012, nu al maatregelen genomen voor de bouw van een nieuw compostcentrum in het Brussels Gewest gezien het feit dat het centrum van Vorst overvol is en dat het schadelijk zou zijn voor het milieu om GFT-afval te verbranden ?

4. Quels projets sont liés à une des deux communautés ou aux deux ?
5. Comment évalue-t-on les projets parrainés ?

**Question n° 268 de M. Didier Gosuin du 14 février 2007 (Fr.) :**

*Statistiques collectées sélectives.*

Sur le site internet de l'ABP, la rubrique « statistiques déchets » est en construction. Sous la précédente législature, les statistiques déchets étaient disponibles en ligne en permanence. Pourriez-vous me dire quand cette rubrique sera à nouveau accessible ?

Par ailleurs, je souhaiterais connaître les statistiques concernant les déchets collectés en Région bruxelloise (sacs blancs, sacs jaunes, bleus et verts, collectes piles, bulles à verre, etc...) en 2003, 2004, 2005 et 2006.

**Question n° 269 de M. Didier Gosuin du 14 février 2007 (Fr.) :**

*Centre de compost.*

Je souhaiterais savoir si l'installation d'une couverture au centre de compost du Bempt permet de résoudre les problèmes d'odeurs ? En effet, si tel est le cas, l'installation d'un nouveau centre sera facilitée par la suppression des nuisances olfactives.

**Question n° 270 de M. Didier Gosuin du 14 février 2007 (Fr.) :**

*Elaboration du nouveau plan déchets.*

Le plan déchets arrive en échéance à la fin de cette année. Un nouveau plan déchet 2008-2012 devra donc être adopté par le gouvernement. Pourriez-vous me dire à quel stade vous en êtes actuellement dans la réalisation de ce plan ? Sera-t-il soumis à enquête publique ? Ce nouveau plan privilégiera-t-il systématiquement la prévention, la réutilisation et le recyclage afin de limiter au maximum les apports à l'incinérateur ?

Dans le cadre de ce futur plan déchet 2008-2012, la Région a-t-elle d'ores et déjà pris des dispositions pour la création d'un nouveau centre de compostage en Région bruxelloise étant donné que le centre de Forest est désormais saturé et qu'il serait dommageable d'un point de vue environnemental d'incinérer des déchets verts ?

**Vraag nr. 271 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 februari 2007 (Fr.) :**

*Onderzoek naar de wijziging van het BTW-stelsel voor de overheid.*

Op een van mijn vragen hebt u geantwoord dat het Agentschap een juridisch en fiscaal onderzoek gevraagd heeft naar de eventuele gevolgen van de nieuwe BTW-bepalingen voor het beheer en de begroting van het Agentschap.

Bij wie is de studie besteld, hoeveel kost die en wanneer zullen de resultaten bekend zijn ?

**Vraag nr. 272 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

*Plaatsing van witte, gele en blauwe zakken in de metrostations.*

Ik heb gezien dat er talrijke zeer mooie designvuilnisbakken met de drie kleuren van de selectieve ophaling in de metrostations geplaatst zijn.

Voor heel wat niet-Brusselaars op ons openbaar vervoer betekenen die kleuren niet noodzakelijk veel.

Hoe wordt de informatie over deze kleuren verspreid, in het bijzonder de informatie dat men in de gele en blauwe vuilnisbakken enkel bepaald afval mag gooien ?

**Question n° 271 de M. Didier Gosuin du 19 février 2007 (Fr.) :**

*Etude sur la modification du régime de la TVA sur les pouvoirs publics.*

En réponse à une de mes questions, vous m'avez répondu que l'Agence a confié une étude juridique et fiscale sur les conséquences éventuelles des nouvelles dispositions en matière de TVA sur la gestion et le budget de l'Agence.

Il me serait agréable de savoir à qui cette étude a été confiée, son coût ainsi que le délai au terme duquel ses résultats seront connus.

**Question n° 272 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :**

*Installation de poubelles blanches, jaunes et bleues dans les stations de métro.*

J'ai constaté l'installation de nombreuses poubelles fort esthétiques et très design dans de nombreuses stations de métro reprenant les trois couleurs du tri sélectif.

Toutefois, pour les nombreux non-bruxellois qui empruntent nos transports publics, ces couleurs ne disent pas nécessairement grand-chose.

Je souhaiterais donc savoir comment est diffusée l'information sur la signification de ces couleurs et la nécessité de ne jeter dans les poubelles bleues et jaunes que certains déchets.

## II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

## II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands  
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

### **Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 46 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 november 2004  
(Fr.):

*Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de politiezones.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 7.

Vraag nr. 254 van mevr. Els Ampe d.d. 26 oktober 2005 (N.):

*De stedenbouwkundige studies.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 18.

Vraag nr. 337 van de heer Didier Gosuin d.d. 13 december 2005 (Fr.):

*Arrêt van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 15.

### **Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement**

Question n° 46 de M. Didier Gosuin du 30 novembre 2004  
(Fr.):

*Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 7.

Question n° 254 de Mme Els Ampe du 26 octobre 2005 (N.):

*Les études urbanistiques.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 18.

Question n° 337 de M. Didier Gosuin du 13 décembre 2005  
(Fr.):

*Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 15, p. 15.

**Vraag nr. 395 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 1 maart 2006 (Fr.) :**

*Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 23.

**Vraag nr. 440 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 3 mei 2006 (N.) :**

*De gemeentelijke administratieve sancties.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 16.

**Vraag nr. 567 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :**

*Inkomsten uit administratieve straffen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 27.

**Minister belast met Financiën, Begroting,  
 Openbaar Ambt en  
 Externe Betrekkingen**

**Vraag nr. 179 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 18 september 2006 (N.) :**

*Dode hand.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 23.

**Question n° 395 de Mme Françoise Schepmans du 1<sup>er</sup> mars 2006 (Fr.) :**

*Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 23.

**Question n° 440 de Mme Marie-Paule Quix du 3 mai 2006 (N.) :**

*Les sanctions administratives communales.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 16.

**Question n° 567 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :**

*Recettes en matière de sanctions administratives.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 27.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,  
 de la Fonction publique et  
 des Relations extérieures**

**Question n° 179 de Mme Adelheid Byttebier du 18 septembre 2006 (N.) :**

*Mainmorte.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 23.

**Minister belast met Tewerkstelling,  
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,  
Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 4 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 10 september 2004 (Fr.) :

*Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 12.

**Minister belast met Mobiliteit en  
Openbare Werken**

Vraag nr. 295 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 oktober 2005 (Fr.) :

*Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 19.

**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting  
en Stedenbouw**

Vraag nr. 191 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari 2006 (Fr.) :

*Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de Brusselse OVM's.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 23.

Vraag nr. 192 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari 2006 (Fr.) :

*Presentiegeld in de Brusselse OVM's.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 26.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,  
de la Recherche scientifique et  
de la Lutte contre l'Incendie et  
l'Aide médicale urgente**

Question n° 4 de Mme Dominique Braeckman du 10 septembre 2004 (Fr.) :

*Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 12.

**Ministre chargé de la Mobilité et  
des Travaux publics**

Question n° 295 de M. Didier Gosuin du 5 octobre 2005 (Fr.) :

*Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 19.

**Secrétaire d'Etat chargée du Logement  
et de l'Urbanisme**

Question n° 191 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006 (Fr.) :

*Avantages annexes accordés aux différents membres des conseils d'administration des SISP bruxelloises.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16 p. 23.

Question n° 192 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006 (Fr.) :

*Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16 p. 26.

**Vraag nr. 240 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :**

*De gevolgen van de bebouwing voor de overstromingen.*

De vraag en het tweede voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 15.

**Vraag nr. 263 van de heer Erland Pison d.d. 5 december 2006 (N.) :**

*Advocatenkosten in de begroting Ruimtelijke Ordening.*

De vraag en het tweede voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 48.

**Vraag nr. 286 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :**

*Melding bij het federale bestuur voor het kadaster van de vastgestelde stedenbouwkundige overtredingen.*

De vraag en het tweede voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 29.

**Vraag nr. 298 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

*Het bekeuren van overtredingen van het stedenbouwkundig recht door de gemeenten en de rol van de gewestelijke stedenbouw.*

De vraag en het tweede voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 30.

**Vraag nr. 301 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

*Vermeerdering van het aantal woningen – datum die in aanmerking moet worden genomen om ervan uit te gaan dat een stedenbouwkundige vergunning vereist is.*

De vraag en het tweede voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 30.

**Question n° 240 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :**

*Impact de l'urbanisation sur les inondations.*

La question et la deuxième réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 23, p. 15.

**Question n° 263 de M. Erland Pison du 5 décembre 2006 (N.) :**

*Les frais d'avocats dans le budget Aménagement du territoire.*

La question et la deuxième réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 25, p. 48.

**Question n° 286 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :**

*Renseignements à l'administration fédérale du cadastre des infractions constatées en matière d'urbanisme.*

La question et la deuxième réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 29.

**Question n° 298 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :**

*Travail de verbalisation des communes en matière d'infraction au droit de l'urbanisme et rôle de l'urbanisme régional.*

La question et la deuxième réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 30.

**Question n° 301 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :**

*Multiplication du nombre de logements – date à prendre en compte pour considérer qu'un permis d'urbanisme était requis.*

La question et la deuxième réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 30.



**Vraag nr. 302 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

*Keuze van de straffen in geval van overtreding van het stedenbouwkundig recht tussen de herstelling, de terugbetaling van de meerwaarde en de uitvoering van aanpassingswerken.*

De vraag en het tweede voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 32.

**Vraag nr. 304 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

*Follow-up door het Parket van de processen-verbaal van overtreding van het stedenbouwkundige recht in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag en het tweede voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 32.

**Staatssecretaris bevoegd voor  
Openbare Netheid en Monumenten  
en Landschappen**

**Vraag nr. 133 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 september 2005 (Fr.) :**

*Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 21.

**Question n° 302 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :**

*Choix dans les sanctions en cas d'infraction en matière d'urbanisme entre la remise en pristin état, le remboursement de la plus-value et l'exécution de travaux d'aménagement.*

La question et la deuxième réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 32.

**Question n° 304 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :**

*Suivi par le Parquet, des procès-verbaux d'infraction dressés en matière d'urbanisme à Bruxelles.*

La question et la deuxième réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 32.

**Secrétaire d'Etat chargé  
de la Propreté publique et  
des Monuments et Sites**

**Question n° 133 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> septembre 2005 (Fr.) :**

*Concertations bilatérales avec les ministres wallons.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 21.

### III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

### III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

#### **Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 563 van mevr. Olivia P'tito d.d. 23 januari 2007  
(Fr.):

*Overheidsopdrachten voorbehouden aan ondernemingen  
voor aangepast werk of sociale inschakelingsondernemingen.*

Artikel 18bis van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, ingevoegd bij de wet van 8 april 2003, bepaalt

- in § 1, dat een aanbestedende overheid, overeenkomstig de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, uitvoeringsvoorwaarden inzake overheidsopdrachten kan opleggen die het mogelijk maken rekening te houden met sociale en ethische doelstellingen, alsook uitvoeringsvoorwaarden inzake de verplichting tot het verstrekken van opleidingen aan werklozen en jongeren of rekening te houden met de verplichting tot het naleven, in hoofdzaak, van de bepalingen van de basisconventies van de IAO, in de veronderstelling dat die niet reeds worden toegepast in het land van oorsprong van de kandidaat of inschrijver;
- in § 2, dat een aanbestedende overheid de deelname aan een gunningsprocedure van een overheidsopdracht die niet onderworpen is aan verplichtingen die voortvloeien uit de Europese richtlijnen of uit een internationale akte inzake overheidsopdrachten, kan voorbehouden aan beschutte werkplaatsen of sociale inschakelingsondernemingen, overeenkomstig de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

#### **Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement**

Question n° 563 de Mme Olivia P'tito du 23 janvier 2007  
(Fr.):

*Les marchés publics réservés à des entreprises de travail  
adapté et des entreprises d'économie sociale.*

L'article 18bis de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fourniture et de services, inséré par la loi du 8 avril 2003, prévoit :

- en son § 1<sup>er</sup>, la possibilité pour le pouvoir adjudicateur, dans le respect des principes du Traité instituant la Communauté européenne, d'imposer des conditions d'exécution de marché permettant de tenir compte d'objectifs sociaux et éthiques et relatives à l'obligation de mettre en œuvre des actions de formation pour les chômeurs ou les jeunes ou à l'obligation de respecter, en substance, les dispositions des conventions de base de l'OIT, dans l'hypothèse où celles-ci n'auraient pas déjà été mises en œuvre dans le droit du pays d'origine du candidat ou du soumissionnaire;
- en son § 2, la possibilité pour le pouvoir adjudicateur de réserver la participation à une procédure de passation d'un marché public non soumis à des obligations résultant des directives européennes ou d'un acte international en matière de marchés publics à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale d'insertion dans le respect des principes du traité instituant la Communauté européenne.

Ik zou de Minister-President de volgende vragen willen stellen :

- In hoeveel overheidsopdrachten die gegund werden door, enerzijds, de diensten van het gewestbestuur en de gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder zijn bevoegdheid vallen en, anderzijds, de gemeenten, heeft de aanbestedende overheid gebruikgemaakt van een van die bepalingen, sinds ze van kracht zijn geworden ?
- Zijn er maatregelen genomen om de aandacht van de aanbe-stedende overheden op die mogelijkheden te vestigen ?

**Antwoord :** Ik verzoek het geachte lid hieronder het antwoord op zijn vraag te vinden :

Mijn diensten beschikken momenteel over geen enkele statistiek met betrekking tot het aantal en de aard van de overheidsopdrachten waarbij een van de bepalingen wordt toegepast waarin artikel 18*bis* van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten voorziet, en die gesloten zouden zijn door gewestelijke, pararegionale en gemeentelijke administraties.

Indien men meer in het bijzonder kijkt naar de overheidsopdrachten die gegund worden door de gemeenten, dan worden deze bepalingen naar alle waarschijnlijkheid toegepast binnen overeenkomsten van beperkt belang, die niet verplicht doorgegeven moeten worden aan de toezichhoudende diensten, in toepassing van de bepalingen van artikel 1, 9° van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 juli 1998 betreffende de overlegging aan de Regering van de akten van de gemeente-overheden met het oog op de uitoefening van het administratief toezicht.

Sommige gemeenten hebben de Directie Overheidsopdrachten evenwel geraadpleegd bij de voorbereiding van in dit kader geplande overheidsopdrachten. Bij het onderzoek van de procedures die daarbij werden voorgelegd is gebleken hoe moeilijk de praktische uitvoering van dergelijke opdrachten is, zelfs afgezien van het principe van het voorbehouden van opdracht vervat in § 2 van het voornoemde artikel 18*bis*. Vooral bij overheidsopdrachten voor aanneming van werken beantwoorden de betrokken ondernemingen immers slechte met veel moeite aan bepaalde verplichtingen inzake registratie en erkenning, en het is voor hen onmogelijk voorschotten te krijgen om een deel van hun prestaties te prefinancieren, gelet op hun beperkte geldelijke middelen.

Anderzijds heb ik vernomen dat slechts weinig ondernemingen die mogelijk in aanmerking komen, momenteel beantwoorden aan de verplichtingen vastgesteld door de bepalingen van het tweede lid van § 2 van het artikel 18*bis* in kwestie, voorwaarden sine qua non om te kunnen deelnemen aan een aldus voorbehouden overheidsopdracht.

De Directie Overheidsopdrachten staat ter beschikking van de gemeenten die dergelijke overheidsopdrachten willen uitschrijven en biedt haar expertise aan om de toepassing van de bepalingen van artikel 18*bis* van de wet van 24 december 1993 af te stemmen op de rest van de verplichtingen uit de regelgeving op de overheidsopdrachten.

Wat betreft de sensibiliseringsacties gevoerd door de gewestelijke administratie, worden de personeelsleden van de plaat-

Je souhaiterais que Monsieur le Ministre-Président réponde aux questions suivantes :

- Dans combien de marchés publics, conclu d'une part par les services de l'administration régionale et les pararégionaux qui relèvent de sa compétence et d'autre part par les communes, le pouvoir adjudicateur a-t-il recouru à l'une ou l'autre de ces possibilités, depuis leur entrée en vigueur ?
- Des mesures ont-elles été prises afin d'attirer l'attention des pouvoirs adjudicateurs quant à ces possibilités ?

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

Mes services ne disposent à l'heure actuelle d'aucune statistique quant au nombre et à la qualité des marchés publics appliquant une des dispositions prévues par l'article 18*bis* de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, qui auraient été conclus par les administrations régionales, para-régionales et communales.

S'agissant plus particulièrement des marchés publics passés par les communes, ces dispositions sont selon toute vraisemblance mises en œuvre dans des contrats d'importance limitée qui ne doivent pas être obligatoirement transmis aux services de la tutelle en application des dispositions de l'article 1<sup>er</sup>, 9°, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1998 relatif à la transmission au gouvernement des actes des autorités communales en vue de l'exercice de la tutelle administrative.

Certaines communes ont toutefois consulté la Direction des Marchés publics lors de la préparation de marchés publics envisagés dans ce cadre. Celle-ci a dû constater de l'analyse des procédures qui lui étaient ainsi soumises la difficulté de mise en œuvre pratique de tels marchés au-delà du principe de la réservation établi par le § 2 de l'article 18*bis* précité. En effet, principalement en matière de marchés publics de travaux, les entreprises concernées ne répondent que très difficilement à certaines obligations en matière d'enregistrement et d'agrégation et se heurtent à l'impossibilité de pouvoir bénéficier d'avances pour préfinancer une partie de leurs prestations compte tenu de la faiblesse de leur trésorerie.

D'autre part, il me revient que peu d'entreprises potentiellement concernées répondent actuellement aux obligations fixées par les dispositions de l'alinéa 2 du § 2 de l'article 18*bis* en question, conditions sine qua non pour pouvoir participer à un marché public ainsi réservé.

La Direction des Marchés publics est à la disposition des communes qui souhaitent développer ce type de marchés publics et apporte son expertise aux fins de mettre en adéquation l'application des dispositions de l'article 18*bis* de la loi du 24 décembre 1993 avec le reste des obligations fixées par la réglementation des marchés publics.

En matière d'actions de sensibilisation menées par l'administration régionale, l'attention des agents des pouvoirs locaux est

selijke besturen tijdens opleidingen inzake overheidsopdrachten, georganiseerd door de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur, regelmatig gewezen op de mogelijkheden die het artikel 18bis van de wet van 24 december 1993 biedt en op het kader waarbinnen deze noodzakelijk moeten worden toegepast

Tot slot wil ik nog wijzen op de subsidieaanvraag die bij de diensten van de gewestelijke administratie werd ingediend (en die momenteel wordt bestudeerd) door de vzw Solidarité des Alternatives wallonnes et bruxelloises SAW-B, enerzijds met het oog op het organiseren van een colloquium om de aanbestedende overheden te sensibiliseren voor de mogelijkheden die geboden worden door de ondernemingen uit de sociale economie en anderzijds om een platform Overheidsopdrachten op te richten voor de ondernemingen uit de Brusselse sociale economie uit de bouwsector.

**Vraag nr. 564 van mevr. Olivia P'tito d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :**

*Sociale clauses in de overheidsopdrachten.*

Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 april 1999 onderwerpt de toekenning van subsidies in het kader van investeringen van openbaar belang, zoals bedoeld in de ordonnantie van 16 juli 1998, aan een clause die de inschrijvers verplicht werkzoekenden van de BGDA aan te werven voor overheidsopdrachten van meer dan 750.000 EUR excl. BTW en met een geplande duur van de werkzaamheden van ten minste zestig werkdagen.

Ik heb de volgende vragen met betrekking tot de gesubsidieerde gemeentelijke werken.

- Hoeveel overheidsopdrachten zijn er door het Gewest in het kader van dat besluit gesloten van 2004 tot 2006 ?
- Om welke werken gaat het ?
- Is de sociale clause in alle gevallen opgelegd ? Zo niet, in hoeveel gevallen is een dergelijke clause opgelegd ?
- Hoeveel keer heeft de regering een afwijking toegestaan op een sociale clause op grond van artikel 6 van het besluit en voor welke soorten opdrachten ?
- Hoeveel personen zijn er in dat kader aangeworven en hoeveel van hen zijn er door het bedrijf aangeworven na de uitvoering van de opdracht ?
- Welk soort werkzoekenden zijn aldus opnieuw te werk gesteld ?

Ik heb ook nog de volgende vragen over de overheidsopdrachten gesloten door het gewestbestuur en de Brusselse semi-overheidsinstellingen die ervan afhangen, en anderzijds over de

régulièrement attirée sur les possibilités offertes par les dispositions l'article 18bis de la loi du 24 décembre 1993 et le cadre dans lequel elles doivent nécessairement être mises en œuvre lors des formations en matière de marchés publics organisées par l'Ecole régionale d'Administration publique.

Enfin, je terminerai en signalant la demande de subsides introduite auprès des services de l'administration régionale (actuellement à l'étude) par l'asbl Solidarité des Alternatives wallonnes et bruxelloises SAW-B en vue d'organiser d'une part un colloque de sensibilisation des pouvoirs adjudicateurs aux possibilités offertes par les entreprises d'économie sociale et d'autre part de créer une plate-forme Marchés publics à l'intention d'entreprises d'économie sociale bruxelloises du secteur de la construction.

**Question n° 564 de Mme Olivia P'tito du 23 janvier 2007 (Fr.) :**

*Les clauses sociales dans les marchés publics.*

L'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 avril 1999 subordonne l'obtention des subsides dans le cadre de la réalisation d'investissements d'intérêt public, prévus par l'ordonnance du 16 juillet 1998, à l'insertion d'une clause imposant aux soumissionnaires d'engager des demandeurs d'emploi inscrits auprès de l'ORBEM pour les marchés de travaux d'une valeur de plus de 750.000 EUR hors TVA et dont la durée prévue des travaux est d'au moins 60 jours ouvrables.

Je souhaiterais que Monsieur le Ministre-Président réponde aux questions suivantes, concernant les travaux subsidiés communaux :

- Combien de marchés publics entrant dans le champ d'application de l'arrêté ont-ils été conclus dans notre Région au cours du triennat 2004-2006 ?
- De quels chantiers s'agit-il ?
- L'insertion d'une clause sociale a-t-elle été imposée dans tous les cas et dans le cas contraire, dans combien de cas l'insertion d'une telle clause a été imposée ?
- A combien de reprises le gouvernement a-t-il accordé une dérogation à l'imposition d'une clause sociale sur base de l'article 6 de l'arrêté et pour quels types de marchés ?
- Combien de personnes ont-elles été engagées dans ce cadre et combien d'entre elles ont pu être engagées par l'entreprise après l'exécution du marché ?
- Quels types de demandeurs d'emploi ont ainsi pu être remis au travail ?

Je souhaiterais également que Monsieur le Ministre-Président réponde aux questions suivantes concernant d'une part les marchés publics conclus par les services de l'administration régionale et les

overheidsopdrachten gesloten door de federale overheid in het kader van het Beliris-samenwerkingsakkoord.

- Hoeveel opdrachten van meer dan 750.000 EUR excl. BTW en met een geplande duur van de werkzaamheden van ten minste zestig werkdagen zijn er gesloten in 2004, 2005 en 2006 ?
- In hoeveel van deze opdrachten is er een sociale clausule ingevoegd ?
- Hoeveel personen zijn er in dat kader aangeworven en hoeveel van hen zijn er door het bedrijf aangeworven na de uitvoering van de opdracht ?
- Welk soort werkzoekenden zijn aldus opnieuw te werk gesteld ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen van antwoord te geven, via de dienst van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

Secretariaat generaal

- Gedurende de bedoelde periode sloot de Grondregie 4 overheidsopdrachten af voor aanneming van werken ter waarde van meer dan 750.000 EUR, BTW niet inbegrepen en waarvan de geplande duur van de werken minstens 60 werkdagen bedroeg.
- De hierboven bedoelde opdrachten leefden allen de verplichting na om een sociale clausule in te voegen. Bovendien werd gedurende voormelde periode geen enkele door de Regering toegestane afwijking op basis van een omstandig rapport van de administratie gevraagd.
- Volgens de beschikbare gegevens, konden aldus 15 personen aangeworven worden.
- Het profiel van de aldus opnieuw tewerkgestelde werkzoekenden is dat van een arbeider zonder specifieke kwalificatie (voornamelijk tewerkstelling voor handarbeid).

Bestuur Plaatselijke Besturen

- Gedurende de driejarige periode 2004-2006 maakten 19 overheidsopdrachten het voorwerp uit van sociale clausules, (zie lijst in bijlage 1).
- De sociale clausule kwam voor in de administratieve clausules van de verschillende bestekken, en moest dus niet opgelegd worden.
- Er werd geen enkele afwijking toegestaan in toepassing van artikel 6 van het besluit.
- Slechts één van deze opdrachten resulteerde tot op heden al in een eindafrekening en een dossier tot afsluiting van de subsidie, op basis waarvan het aantal in dienst genomen personen en het soort aan het werk gezette werkzoekenden kon worden gemeten. Het gaat om de opdracht voor de renovatie door de BIWD van de collectoren van de vroegere Maalbeek in de Hermanstraat de Wijnheuvelenstraat en de Jeruzalemstraat. In het kader van deze opdracht werden vier personen (arbeiders) in dienst genomen.

pararégionaux bruxellois qui relèvent de sa compétence et d'autre part les marchés publics conclu par l'Etat fédéral dans le cadre de l'accord de coopération Beliris :

- Combien de marchés de travaux d'une valeur de plus de 750.000 EUR hors TVA et dont la durée prévue des travaux est d'au moins 60 jours ouvrables ont-ils été conclu en 2004, 2005 et 2006 ?
- Dans combien de ces marchés publics une clause sociale a-t-elle été insérée ?
- Combien de personnes ont-elles été engagées dans ce cadre et combien d'entre elles ont pu être engagées par l'entreprise après l'exécution du marché ?
- Quels types de demandeurs d'emploi ont ainsi pu être remis au travail ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants, par l'intermédiaire du service du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale :

Secrétariat général

- La Régie foncière a passé – durant la période visée – 4 marchés publics de travaux d'une valeur de plus de 750,000 EUR hors TVA et dont la durée prévue des travaux était d'au moins 60 jours ouvrables.
- Les marchés visés ci-devant ont tous respecté l'obligation d'insertion de clause sociale. De plus, aucune dérogation accordée par le Gouvernement sur la base d'un rapport circonstancié de l'administration, n'a été sollicitée durant ladite période.
- D'après les données disponibles, 15 personnes ont pu être ainsi engagées.
- Le profil des demandeurs d'emploi remis ainsi au travail est celui d'ouvrier dépourvu de qualification spécifique (emplois essentiellement manuels).

Administration des Pouvoirs locaux

- 19 marchés publics ont fait l'objet de clauses sociales au cours du triennat 2004-2006 (voir liste en annexe 1).
- La clause sociale figurait dans les clauses administratives des différents cahiers des charges et n'a donc pas dû être imposée.
- Aucune dérogation n'a été accordée en application de l'article 6 de l'arrêté.
- Un seul de ces marchés a fait l'objet à ce jour d'un décompte final et d'un dossier de clôture de subsidie, permettant de mesurer le nombre de personnes engagées et le type de demandeurs remis au travail. Il s'agit du marché relatif à la réhabilitation par l'IBDE des collecteurs de l'ancien Maelbeek dans les rues Herman, des Coteaux et de Jérusalem. Quatre personnes (manœuvres) ont été engagées dans le cadre de ce marché.

- In de subsidiedossiers die door de Administratie worden beheerd, komt geen informatie voor over het aantal personen dat door de bedrijven in dienst is genomen na de uitvoering van de opdrachten, en evenmin over het type aan het werk gezette werkzoekenden.

#### Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting

Sinds 2004 heeft geen enkele dienst van het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een overheidsopdracht afgesloten die tot het toepassingsgebied van de sociale clausules zou kunnen behoren.

#### Bestuur Uitrusting en Vervoer

- Directie Infrastructuur Openbaar vervoer
- Directie Bijzondere technieken
- Directie Wegen
  - Gedurende de driejarige periode 2004-2006 maakten 44 overheidsopdrachten het voorwerp uit van sociale clausules (zie bijlage 2).
  - De sociale clausule stond in de administratieve clausules van de verschillende bestekken en kon dus niet opgelegd worden.
  - In toepassing van art. 6 van het besluit werd geen enkele afwijking toegestaan.
  - De informatie betreffende het aantal aangeworven personen en het type van opnieuw tewerkgestelde werkzoekenden, zijn vervat in bijlage 2.
  - De informatie met betrekking tot het aantal personen dat door de bedrijven werd aangeworven na uitvoering van de opdrachten, alsook de informatie over het type van aldus tewerkgestelde werkzoekenden, zijn vervat in bijlage 2.

#### Beliris

Wat de door de Federale Staat in het raam van het samenwerkingsakkoord Beliris gegunde opdrachten betreft, is de informatie verkrijgbaar bij de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer – Mobiliteit en Verkeersveiligheid, aangezien deze sinds enkele jaren de financiering van deze werken volledig ten laste neemt.

#### Bestuur Financiën en Begroting

Het Bestuur Financiën en Begroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft sinds 2004 geen enkele overheidsopdracht afgesloten die zich in het kader van de toepassing van de sociale clausules zou kunnen situeren.

#### Bestuur Economie en Werkgelegenheid – Buitenlandse Handel

Sinds 2004 heeft geen enkele dienst van het Bestuur Economie en Werkgelegenheid (Buitenlandse Handel) van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een overheidsopdracht

- Les informations relatives au nombre de personnes engagées par les entreprises après l'exécution des marchés ainsi que celles relatives au type de demandeurs d'emploi ainsi remis au travail ne figurent pas dans les dossiers de subsides gérés par l'Administration.

#### Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement

Depuis 2004, aucun des services de l'administration de l'aménagement du territoire et du logement du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale n'a conclu de marchés publics susceptibles de se situer dans le cadre d'application des clauses sociales.

#### Administration de l'Équipement et des Déplacements

- Direction Infrastructure Transports Publics
- Direction des techniques spéciales
- Direction des voiries
  - 44 marchés publics ont fait l'objet de clauses sociales au cours du triennat 2004-2006 (voir annexe 2).
  - La clause sociale figurait dans les clauses administratives des différents cahiers des charges et n'a donc pas dû être imposée.
  - Aucune dérogation n'a été accordée en application de l'article 6 de l'arrêté.
  - Les informations concernant le nombre de personnes engagées et le type de demandeurs remis au travail sont contenues dans l'annexe 2.
  - Les informations relatives au nombre de personnes engagées par les entreprises après l'exécution des marchés ainsi que celles relatives au type de demandeurs d'emploi ainsi remis au travail sont contenues dans l'annexe 2.

#### Beliris

Pour ce qui concerne les marchés conclus par l'Etat fédéral dans le cadre de l'accord de coopération Beliris, il y a lieu de s'adresser au Service Public Fédéral Mobilité et Transports – Mobilité et Sécurité routière, le financement de ces travaux étant pris totalement en charge par ce dernier depuis ces dernières années.

#### Administration des Finances et du Budget

Depuis 2004, l'Administration des Finances et du Budget du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale n'a conclu aucun marché public susceptible de se situer dans le cadre d'application des clauses sociales.

#### Administration de l'Économie et de l'Emploi – Commerce extérieur

Depuis 2004, aucun des services de l'Administration de l'Économie et de l'Emploi (Commerce extérieur) du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale n'a conclu de marchés publics

afgesloten die tot het toepassingsgebied van de sociale clausules zou kunnen behoren.

#### Bijlage 1

Overheidsopdrachten waarbij de sociale clausules werden toegepast tijdens de driejarige periode 2004-2006

##### Plaatselijke besturen

###### Anderlecht

- renovatie van het Astridpark
- renovatie van het Bospark
- aanleg van het Radplein

###### Oudergem

- heraanleg van diverse voetpaden

###### Brussel

- heraanleg van de omgeving van het CHU Saint Pierre
- heraanleg van het Groenejagersveld
- heraanleg van het Justitieplein, van de Lebeustraart, van de Gasthuisstraat, ...

###### Vorst

- herstellen van de weg en de voetpaden Zeven Bunderslaan

###### Elsene

- heraanleg van de voetpaden G. Pattonlaan, Wérystraat, Grenadierslaan, ...

###### Sint-Jans-Molenbeek

- vernieuwen van de weg en de voetpaden Menenstraat, Vanderdussenstraat, St-Jozefstraat en Oostendestraat
- vernieuwen van de weg en de voetpaden Delaunoystraat en Groeninghestraat

###### Watermaal-Bosvoorde

- heraanleg van de Valkerijlaan

###### Sint-Pieters-Woluwe

- inrichting van de R. Vandendriesschelaan

###### BIWD

- renovatie van de collectoren van de vroegere Maalbeek in de Hermanstraat, de Wijnhevelenstraat en de Jeruzalemstraat
- renovatie van de afvoer van de Mariemontkaai
- renovatie van de collector van Maalbeek Portaelstraat
- renovatie van de afvoer Féronstraat
- renovatie van de spuien van de Zenne in de Frankrijkstraat
- creëren van afvoeren in de Maretaklaan, Eikenboslaan, Prins van Oranjelaan

susceptibles de se situer dans le cadre d'application des clauses sociales.

#### Annexe 1

Marchés publics ayant fait l'objet de clauses sociales au cours du triennat 2004-2006

##### Administration des pouvoirs locaux

###### Anderlecht

- rénovation du parc Astrid
- rénovation du parc Forestier
- aménagement de la place de la Roue

###### Auderghem

- réaménagement de divers trottoirs

###### Bruxelles

- réaménagement des abords du CHU Saint-Pierre
- réaménagement du Champ du Vert Chasseur
- réaménagement de la place de la Justice, rue Lebeau, de l'Hôpital, ...

###### Forest

- réfection de la voirie et des trottoirs av. des Sept Bonniers

###### Ixelles

- réaménagement des trottoirs av. G.Patton, rue Wéry, av. des Grenadiers, ...

###### Molenbeek-Saint-Jean

- rénovation de la voirie et des trottoirs rues Menin, Vanderdussen, St-Joseph et d'Ostende
- rénovation de la voirie et des trottoirs rues Delaunoy et de Groeninghe.

###### Watermael-Boitsfort

- réaménagement de l'avenue de la Fauconnerie

###### Woluwé-Saint-Pierre

- aménagement de l'av. R. Vandendriessche

###### IBDE

- réhabilitation des collecteurs de l'ancien Maelbeek dans les rues Herman, des Coteaux et de Jérusalem
- réhabilitation de l'égoût du quai de Mariemont
- réhabilitation du collecteur du Maelbeek rue Portaels
- réhabilitation de l'égoût rue Emile Féron
- réhabilitation des pertuis de la Senne rue de France
- création d'égoûts rue du Gui, de la Chênaie et du Prince d'Orange.

## Bijlage 2

Sociale clausules in de overheidsopdrachten  
 Bestuur uitrusting en vervoer  
 Directie infrastructuur openbaar vervoer

Jaar 2004 (9 opdrachten)

Bestek	Benaming van de opdracht	Opneming van sociale clausules (+ aantal voorziene werkdagen)	Aantal in dit kader in dienst genomen personen	Aantal na uitvoering van de opdracht in dienst genomen personen	Soorten van opnieuw aan het werk gezette werkzoekenden
970	Station Zuidstation – Verbouwing van de lokettenzaal en aanpassingen van de toegangen voor personen met beperkte mobiliteit (Samenwerkingsakkoord Financiering door de Federale Staat enkel van de toegangen voor PBM's)	JA (120)	1	Werk in uitvoering	Geoefende werkmans
1055	Ruwbouw van het station « VANDENHEUVEL » en van de aanliggende werken. (Samenwerkingsakkoord financiering 51 % Gewest/49 % Federaal)	JA (1000)	8	0	– Ijzervlechter, – Ongeschoolde werkmans-bekister, – Ongeschoolde werkmans
1074	Station HEIZEL – Overdekking van de toegang kant voorstad	JA (80)	1	0	Metselaar
1078	Station Naamsepoort – Overdekking van de toegang « Bolwerksquare » en schepping van toegangen voor personen met beperkte mobiliteit	JA (90)	2	0	Geoefende werklieden
1090	Levering, montage en aansluiting van de uitrustingen bestemd voor de gelijkrichterpost « VRIJWILLIGERS »	JA (150)	1	0	Elektricien
1096	Vernieuwing van de verlichtingsinstallatie in de tunnels van het premetronet en van het bovengrondse net	JA (150)	5	2	Elektriciens
1103	Eigen bedding in tegengestelde rijrichting voor autobussen in de Arenbergstraat, de Schildknaapstraat, de Bisschopsstraat, de Augustijnenstraat, Wolvengracht, Warmoesberg en de Stormstraat op het grondgebied van de Stad Brussel	JA (250)	1	0	Ongeschoolde werkmans
1104	Vervangen van defecte kabelladders en wegnemen van buiten gebruik gestelde kabels op het ganse net in de tunnel	JA (150)	1	0	Kabelmonteur
1112	Metrovak R3/B2D1 – Verbinding CLEMENCEAU – BEEKKANT – Ingang gebouw van station Delacroix – Birminghamstraat op het grondgebied van de gemeente Anderlecht – Gesloten ruwbouw	JA (200)	2	0	Timmerlui

Jaar 2005 (15 opdrachten)

928	Sloopwerken van de oude brandstofinstallaties van de busremise DELTA – SITE 2	JA (50)	1	0	Ongeschoolde werkmans
1070	Station Sint Katelijne – Verbouwing van het station en aanpassingen van de toegangen voor personen met beperkte mobiliteit (samenwerkingsakkoord financiering door de Federale Staat enkel van de toegangen voor PBM's)	JA (210)	1	Werk in uitvoering	Betonwerker
1076	Station Pétilion – Verbouwing van de lokettenzaal en aanpassingen van de toegangen voor personen met beperkte mobiliteit	JA (120)	1	1 (werk in uitvoering)	Metselaar
1099	Levering, montage en aansluiting van een ventilatie-installatie in de transformatieposten en gelijkrichterposten van het Brusselse metronet	JA (150)	1	Werk in uitvoering	Monteur-elektricien
1109	Station Delacroix : Afwerking van het station/Afwerking van de twee aangrenzende technische gebouwen/Binnenafwerking van het gebouw Birminghamstraat (samenwerkingsakkoord financiering 51 % Gewest / 49 % Federaal)	JA (200)	2	0	Geoefende werkmans



1118	Levering, installatie en indienststelling van wachttijdaankondigingsschermen voor de reizigers op de perrons van de premetrostations van het Brusselse metronet	JA (120)	1	0	Monteur-elektricien
1119	Werken noodzakelijk voor de vernieuwing of uitbreiding van het stadswaterdistributienet en het brandbeveiligingsnet en de pompstations van het Brusselse metronet	JA (65)	1	1	Buizenfitter
1125	Elektrische laagspanningsuitrustingen van het station DELACROIX	JA (120)	1	0	Monteur-elektricien
1130	Technische uitrustingen in het gebouw BIRMINGHAM (Gebouw dat de METRO ingang – station DELACROIX – overdekt)	JA (150)	1	1	Elektricien
1137	Vernieuwing van 11 kV borden en de ALSB in de transformatieposten van het Brusselse metronet	JA (230)	1	0	Elektricien
1142	Levering, installatie en indienststelling van zogenaamde « zwakstroominstallaties » in het station Delacroix en voor de renovatie van de stations Pétilion, Hankar en Zuidstation van het metro- en premetronet van Brussel	JA (150)			
1144	Vernieuwing van sommige verlichtingsinstallaties in de openluchtvakken en aanpassing van sommige installaties van de lijnen van het net uitgebaat door de MIVB in de ondergrondse kunstwerken METRO en PREMETRO	JA (250)	1	1	Elektricien
1145	Radiotelefonie-uitrustingen – Levering, installatie en indienststelling van de uitrustingen bestemd om de radiodekking van de uitbreiding Clémenceau-Beeckant te realiseren	JA (160)	Tot op heden nog niemand in dienst genomen (later gepland)	–	–
1146	Vernieuwing van de laagspanningsuitrustingen van de stations PETILLON en HANKAR van het metronet van Brussel	JA (160)	0 (werk momenteel nog niet aangevat)	–	–
1147	Versterking van de 700 V DC elektrische voeding op het vlak van de luchtlijnen in de TRAMTUNNELS tengevolge van de geplande indienststelling van de nieuwe T3000 en T4000 rytuigen op de GROTE RING en in de BUURTSPOORWEG-tunnel (HEIZELVLAKTE)	JA (100)	2	0	Elektriciens

Jaar 2006 (12 opdrachten)

1071	Station Rogier : Uitvoering in twee permanente toegangen (as Kleine Ring/Uitvoering van schachten voor liften voor personen met beperkte mobiliteit/Aanpassing van steunen voor roltrappen	JA (140)	1	Werk in uitvoering	Ongeschoolde werkmans
1135	Vernieuwing Burgerlijke Bouwkunde van het station « Weststation » (Samenwerkingsakkoord financiering 51 % Gewest / 49 % Federaal)	JA (518)	Aanwerving aan de gang	–	–
1143	Vernieuwing van de laagspanningsuitrustingen van het station SINT-KATELIJNE van het metronet van Brussel	JA (160)	Aanwerving aan de gang	–	–
1148	Aanpassing van het bovengrondse net met het doel de commerciële snelheid van het openbaar vervoer te verbeteren – Vicom V	JA (135)	Aanwerving aan de gang	–	–
1151	Vernieuwing, verplaatsing, levering, montage en aansluiting van uitrustingen bestemd voor de GP en TP van het metronet van Brussel	JA (100)	0 (werk momenteel nog niet aangevat)	–	–
1159	Uitrusting van de tunnels in uitbreiding van de lijn van de KLEINE RING (sluiten van de stations DELACROIX, BEEKKANT en BREL), met aanpassen van de installaties in de ondergrondse werken van METRO en PREMETRO van de lijnen uitgebaat door de MIVB	JA (250)	3	3 Gepland (werk in uitvoering)	Elektriciens

1164	Noodzakelijke werken en leveringen voor de vernieuwing of uitbreiding van bepaalde elektrische installaties in de stations van het Brussels metronet	JA (600)	Aanwerving aan de gang	–	–
1172	Versterking van kabelladders, wegnemen van buiten gebruik gestelde kabels en vervangen van defecte kabelladders in de tunnels van het Brusselse metro- en premetronet	JA (500)	1	1 Gepland (werk in uitvoering)	Kabelmonteur
1175	Vernieuwing van ALSB in de transformatieposten van het Brusselse metronet	JA (120)	0 (Werk momenteel nog niet aangevat)	–	–
1186	Vernieuwing van de hulpuitrustingen van de gelijkrichterposten en van de transformatieposten van het metronet van Brussel	JA (200)	0 (Werk momenteel nog niet aangevat)	–	–
1187	Vernieuwing van een waterverdelings- en brandbeveiligingsnet in de stations ROGIER – KRUIDTUIN – KUNST WET – TROON – MERODE en THIEFFRY en in de tunnels tussen de stations ROGIER – LOUIZA en tussen SCHUMAN – THIEFFRY	JA (120)	0 (Werk momenteel nog niet aangevat)	–	–
1193	Aanpassingswerken aan kuilen en steunen voor nieuwe roltrappen in verschillende stations van het net	JA (75)	0 (Werk momenteel nog niet aangevat)	–	–

Bestuur uitrusting en vervoer  
 Directie bijzondere technieken

Jaar 2004 (1 opdracht)

Bestek	Benaming van de opdracht	Opneming van sociale clausules (+ aantal voorziene werkdagen)	Aantal in dit kader in dienst genomen personen	Aantal na uitvoering van de opdracht in dienst genomen personen	Soorten van opnieuw aan het werk gezette werkzoekenden
RB3/2003.0004	Schaarbeek – E40 – Verkeerswisselaar Reyers – Vernieuwing en aanpassing van de uitrustingen voor verkeersregeling	JA	2	Opdracht nog in uitvoering	1 werkman-elektriciens + 1 ongeschoolde werkman-grondwerker
Jaar 2006 (3 opdrachten)					
RB3/2005.0002	Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Openbare verlichtingsinstallaties op sommige gewestwegen	JA	3	Opdracht nog in uitvoering	1 werkman-elektriciens + 1 ongeschoolde werkman-grondwerker + 1 chauffeur
RB3/2005.0003	Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Openbare verlichtingsinstallaties op sommige gewestwegen	JA	2	Opdracht nog in uitvoering	1 werkman-elektriciens + 1 werkman-lasser
RB3/2005.0004	Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Vernieuwing van de hoogspanningscabines in een metalen behuizing en van diverse laagspanningsapparatuur voor de voeding van de openbare verlichting van bepaalde gewestwegen	JA	2	Opdracht nog in uitvoering	2 werklieden

Bestuur uitrusting en vervoer  
 Directie wegen

Jaar 2005 (3 opdrachten)

B1/1125	Heraanleg Marcel Thiryiaan	JA	2	Gegevens niet ontvangen door de BGDA	
B1/1147	Heraanleg Haachtsesteenweg	JA	2	Opdracht in uitvoering	Opdracht in uitvoering

B1/1100	Vervanging 2 bruggen op de A12	JA	2	Opdracht in uitvoering	Opdracht in uitvoering
Jaar 2006 (1 opdracht)					
B1/2005-0037	Heraanleg Fonsny- en Van Volxemlaan	JA	0	Opdracht in uitvoering	Opdracht in uitvoering

Annexe 2

Clauses sociales dans les marchés publics :  
 Administration de l'équipement et des déplacements  
 Direction infrastructure transports publics

Année 2004 (9 marchés)

CSC	Intitule du marché	Clauses sociales insérées (+ nombre de jours de travail prévus)	Nombre de personnes engagées dans ce cadre	Nombre de personnes engagées après exécution du marché	Types de demandeurs d'emploi remis au travail
970	Station Gare du Midi – Rénovation de la salle des guichets et aménagements des accès pour personnes à mobilité réduite. (Accord de coopération Financement par le Fédéral uniquement des accès PMR)	OUI (120)	1	Chantier encore en cours	Ouvrier spécialisé
1055	Gros œuvre de la station Vandenheuvel et des ouvrages adjacents. (Accord de coopération financement 51 % Région / 49 % Fédéral)	OUI (1000)	8	0	– Ferrailleur – Manœuvre-coffreux – Manœuvre
1074	Station Heysel – Couverture de l'accès côté faubourgs	OUI (80)	1	0	Maçon
1078	Station Porte de Namur – Couverture de l'accès « Square du Bastion » et création d'accès pour personnes à mobilité réduite	OUI (90)	2	0	Ouvriers spécialisés
1090	Fourniture, montage et raccordement des équipements destinés au poste de redressement « Volontaires »	OUI (150)	1	0	Électricien
1096	Renouvellement de l'installation d'éclairage dans les tunnels du réseau préméto et réseau de surface	OUI (150)	5	2	Électriciens
1103	Site propre à contresens pour autobus dans les rues d'Arenberg, de l'Écuyer, de l'Évêque, des Augustins, Fossé-aux-Loups, Montagne aux Herbes Potagères et d'Assaut sur le territoire de la Ville de Bruxelles	OUI (250)	1	0	Manœuvre
1104	Remplacement des échelles à câbles défectueuses et enlèvement des câbles hors d'usage sur tout le réseau en tunnel.	OUI (150)	1	0	Câbleur
1112	Tronçon métro R3/B2D1 – Liaison Clemenceau – Beekkant – Immeuble d'entrée de la station Delacroix rue de Birmingham sur le territoire de la commune d'Anderlecht – Gros œuvre fermé	OUI (200)	2	0	Charpentiers

Année 2005 (15 marchés)

928	Travaux de désaffectation des anciennes installations à carburant du dépôt bus Delta – site 2	OUI (50)	1	0	Manœuvre
1070	Station Sainte Catherine – Rénovation de la station et aménagement des accès pour personnes à mobilité réduite. (Accord de coopération financement par le Fédéral uniquement des accès PMR )	OUI (210)	1	Chantier encore en cours	Bétonneur

1076	Station Pétilion – Rénovation de la salle des guichets et aménagements des accès pour personnes à mobilité réduite	OUI (120)	1	1 (chantier encore en cours)	Maçon
1099	Fourniture, montage et raccordement d'une installation de ventilation dans les postes de transformation et de redressement du réseau métro de Bruxelles.	OUI (150)	1	Chantier encore en cours	Montieur électricien
1109	Station Delacroix : Parachèvement de la station / Parachèvement des deux bâtiments techniques annexes / Parachèvement intérieur du bâtiment rue de Birmingham. (Accord de coopération financement 51 % Région /49 % Fédéral)	OUI (200)	2	0	Ouvriers spécialisés
1118	Fourniture, installation et mise en service temps d'attente pour les voyageurs sur les quais des stations prémétro du réseau de Bruxelles	OUI (120)	1	0	Monteur électricien
1119	Travaux nécessaires pour le renouvellement l'extension de certaines installations du réseau de distribution d'eau de ville et de protection incendie et des stations de pompage du réseau métro de Bruxelles	OUI (65)	1	1	Tuyauteur
1125	Équipements électriques basse tension de la station Delacroix	OUI (120)	1	0	Monteur-électricien
1130	Équipements techniques du bâtiment Birmingham (Bâtiment de couverture de l'accès métro – station Delacroix).	OUI (150)	1	1	Electricien
1137	Renouvellement de tableaux 11 kV et de T.G.B.T. dans les postes de transformation du réseau métro de Bruxelles.	OUI (230)	1	0	Electricien
1142	Fourniture, installation et mise en service d'équipements dits « courants faibles » pour la station Delacroix et pour les rénovations des stations Pétilion, Hankar et Gare du Midi du réseau métro et prémétro du réseau de Bruxelles.	OUI (150)			
1144	Renouvellement de certaines installations d'éclairage dans les tronçons à ciel ouvert et adaptation de certaines installations dans les ouvrages souterrains métro et prémétro des lignes du réseau exploité par la STIB).	OUI (250)	1	1	Electricien
1145	Installation de Radiotéléphonie – Fourniture, installation et mise en service des équipements destinés à réaliser la couverture radio de l'extension Clémenceau – Beekkant.	OUI (160)		Encore personne engagé à ce jour (prévu plus tard)	–
1146	Rénovation de l'installation basse tension des stations Pétilion et Hankar du réseau métro de Bruxelles.	OUI (160)		0 (Chantier non démarré à ce jour)	–
1147	Renforcement de l'alimentation électrique V DC au niveau des Lignes Aériennes dans les tunnels tram suite à la mise en service programmée des nouvelles voitures T3000 et T4000 sur la Grande Ceinture et le tunnel vicinal (plateau du Heysel).	OUI (100)	2	0	Electriciens

## Année 2006 (12 marchés)

1071	Station Rogier : Réalisation de deux accès permanents (axe Petite Ceinture) / Réalisation de trémies pour ascenseurs pour personnes à mobilité réduite / Adaptation d'appuis pour escalators.	OUI (140)	1	Chantier en cours	Manceuvre
1135	Rénovation Génie Civil de la station « Gare de l'Ouest ». (Accord de coopération financement 51 % Région / 49 % Fédéral)	OUI (518)		Engagement en cours	–
1143	Rénovation de l'installation basse tension de la station Sainte-Catherine du réseau métro de Bruxelles.	OUI (160)		Engagement en cours	–

1143	Aménagement du réseau de surface en vue d'améliorer la vitesse commerciale du transport en commun – Vicom V.	OUI (135)	Engagement en cours	–	–
1151	Renouvellement, déplacement, fourniture, montage et raccordement d'équipements destinés aux PR et PT du métro de Bruxelles	OUI (100)	0 (Chantier non démarré à ce jour)	–	–
1159	Équipement des tronçons en extension de la ligne de la Petite Ceinture (bouclage entre les stations Delacroix, Beekkant et Brel), avec adaptation d'installations dans les ouvrages souterrains métro et prémétro des lignes du réseau exploité par la STIB.	OUI (250)	3	3 Prévus (chantier en cours)	Electriciens
1164	Travaux et fournitures nécessaires pour le renouvellement ou l'extension de certaines installations électriques dans les stations du métro de Bruxelles.	OUI (600)	Engagement en cours	–	–
1172	Renforcement des échelles à câbles, enlèvement des câbles hors d'usage et remplacement des échelles à câbles défectueuses dans les tunnels du réseau de métro et de pré-métro de Bruxelles	OUI (500)	1	1 Prévu (chantier en en cours)	Câbleur
1175	Renouvellement de TGBT dans les postes de transformation du réseau métro de Bruxelles.	OUI (120)	0 (Chantier non démarré à ce jour)	–	–
1186	Rénovation des équipements auxiliaires des postes de redressement et des postes de transformation du réseau métro de Bruxelles.	OUI (200)	0 (Chantier non démarré à ce jour)	–	–
1187	Renouvellement d'un réseau de distribution d'eau de ville et de protection incendie dans les stations Rogier – Botanique – Arts-Loi – Trône – Mérode et Thieffry et dans les tunnels entre les stations Rogier - Louise et entre Schuman et Thieffry.	OUI (120)	0 (Chantier non démarré à ce jour)	–	–
1193	Travaux d'adaptations fosses et appuis pour nouveaux escalators dans différentes stations du réseau.	OUI (75)	0 (Chantier non démarré à ce jour)	–	–

Administration de l'équipement et des déplacements  
 Direction des techniques spéciales

Année 2004 (1 marché)

CSC	Intitulé du marché	Clauses sociales insérées (+ nombre de jours de travail prévus)	Nombre de personnes engagées dans ce cadre	Nombre de personnes engagées après exécution du marché	Types de demandeurs d'emploi remis au travail
RB3/2003.0004	Schaerbeek – E40 – Echangeur Reyers – Renouvellement et adaptation des installations de régulation de trafic	OUI	2	Marché encore en cours d'exécution	1 ouvrier électricien + 1 ouvrier manœuvre terrassier

Année 2006 (3 marchés)

RB3/2005.0002	Région de Bruxelles-Capitale – Installations d'éclairage public Décoratif sur quelques voiries régionales	OUI	3	Marché encore en cours d'exécution	1 ouvrier électricien + 1 ouvrier terrassier + 1 chauffeur
RB3/2005.0003	Région de Bruxelles-Capitale – Installations d'éclairage public sur quelques	OUI	2	Marché encore en cours d'exécution	1 ouvrier électricien + 1 ouvrier soudeur
RB3/2005.0004	Région de Bruxelles-Capitale – Renouvellement des cabines à haute tension sous enveloppes métalliques et de divers appareillages basse tension alimentant l'éclairage public de certaines voiries régionales	OUI	2	Marché encore en cours d'exécution	2 ouvriers

Administration de l'équipement : et des déplacements  
 Direction des voiries

Année 2005 (3 marchés)

BI/1125	Réaménagement avenue Marcel Thiry	OUI	2	Données non reçues par l'ORBEm	
BI/1147	Réaménagement chaussée de Haecht	OUI	2	Marché en cours	Marché en cours
BI/1100	Remplacement 2 ponts sur A12	OUI	2	Marché en cours	Marché en cours

Année 2006 (1 marché)

BI/2005-0037	Réaménagement avenue Fonsny et avenue Van Volxem	OUI	0	Marché en cours	Marché en cours
--------------	--	-----	---	-----------------	-----------------

**Vraag nr. 565 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :**

*Aanwijzing van de juridische diensten.*

Ik zou graag weten hoeveel beslissingen van aanwijzingen van advocaten of van juridische expertisebureaus verzonden zijn naar de toezichthoudende overheid in 2006, gemeente per gemeente, ofwel in zijn geheel ofwel door middel van een eenvoudig uittreksel.

Zijn er beslissingen uitgevaardigd ter schorsing of vernietiging van de aanwijzingen van advocaten om gerechtelijk te handelen of om de verdediging van de gemeente te waarborgen of nog om een of ander punt te bestuderen met als argument dat de wetgeving op de overheidsopdrachten niet gerespecteerd zou zijn ?

**Antwoord :** Ik verzoek het geachte lid hieronder het antwoord op zijn vraag te vinden :

Dergelijke statistische gegevens worden niet bijgehouden en zijn ook niet beschikbaar daar het onmogelijk is de overheidsopdrachten op dergelijke gedetailleerde wijze te codificeren.

Een beperkt nazicht wijst evenwel uit dat in 2006 geen enkel dergelijk dossier aan toezicht werd voorgelegd, wat als normaal kan beschouwd worden vermits enkel de overheidsopdrachten, waarvan het bedrag gelijk aan of hoger is dan 125.000 EUR, verplicht dienen voorgelegd te worden.

**Vraag nr. 566 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :**

*Contract van voorlopige financiering (vastgoedleasing en dergelijke) dat kan gesloten worden door de gemeenten.*

Een groot kredietbedrijf biedt de gemeenten van de drie Gewesten de mogelijkheid om de nodige infrastructuur aan te

**Question n° 565 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :**

*Mise en concurrence des services juridiques.*

Il me serait agréable de savoir combien de délibérations de désignations d'avocats ou de bureaux d'expertise juridique ont été expédiées à la tutelle en 2006, commune par commune, soit en contenu intégral soit par simple extrait.

Y a-t-il eu des arrêtés de suspension ou d'annulation de décisions de désigner des avocats pour agir en justice ou pour assurer la défense de la commune ou encore pour étudier tel ou tel point de droit sous l'argument que la législation sur les marchés publics n'aurait pas été respectée ?

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

Des données statistiques pareilles ne sont pas suivies et ne sont pas disponibles parce qu'il est impossible de codifier les marchés publics d'une telle manière détaillée.

Un contrôle restreint montre toutefois qu'en 2006, aucun dossier de ce type n'a été soumis à la tutelle, ce qui peut être considéré comme normal, étant donné que seuls les marchés publics portant sur des montants égaux ou supérieurs à 125.000 EUR doivent être soumis.

**Question n° 566 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :**

*Contrat de préfinancement (leasing immobilier ou apparenté) susceptible d'être conclu par les communes.*

Une grande entreprise de crédit propose aux communes des trois Régions la possibilité de réaliser, au nom et pour compte de

leggen door middel van een methode van voorlopige financiering vergelijkbaar met vastgoedleasing. Een en ander zou gebeuren op naam en voor de rekening van de gemeente. Volgens de informatie die men mij heeft gegeven, staat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in tegenstelling tot de twee andere Gewesten, de gemeenten niet toe te opteren voor de vastgoedleasing, waarbij de lener zich in de plaats kan stellen van de gemeente voor het ontwerp en de bouw.

Zou u mij die informatie kunnen bevestigen of ontkrachten ?

Indien ze correct is, welke zijn de redenen om dat soort van contract te weigeren in tegenstelling tot de toezichthoudende diensten van de plaatselijke besturen van de twee andere Gewesten ?

Indien ze niet correct is, welk soort van contract van voorlopige financiering wordt niet goedgekeurd door uw diensten op het vlak van ontwerp, voorlopige financiering en/of exploitatie van vastgoedinfrastructuren voor plaatselijke besturen ?

**Antwoord :** Ik verzoek het geachte lid hieronder het antwoord op zijn vraag te vinden :

Uw vraag verwijst naar de erg actuele kwestie van publiek-private samenwerking (PPS) in contractuele vorm.

Aangezien het gaat om een overeenkomst die beantwoordt aan de definitie van een overeenkomst onder bezwarende titel zoals bepaald in artikel 5 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, moet dit type samenwerking beantwoorden aan de juridische vormen die vastgesteld worden in de regelgeving inzake de overheidsopdrachten.

De juridische vormen die het vaakst worden gebruikt in het kader van een samenwerking in contractuele vorm zijn promotie-overeenkomsten voor aanneming van werken en overeenkomsten voor de concessie van openbare werken. Deze twee samenwerkingsvormen maken het reeds lang mogelijk tegemoet te komen aan de behoeften inzake prefinanciering of financiering door de privé-sector van openbare infrastructures of voorzieningen, of zelfs van openbare dienstverlening, wanneer de budgettaire middelen ontbreken. Sommige Brusselse gemeenten hebben de afgelopen jaren een beroep gedaan op deze vormen van publiek-private samenwerking.

Een financiële instelling kan dan ook deelnemen aan deze procedures en afhankelijk van de gekozen gunningswijze een kandidatuur of een offerte indienen.

Het contractuele systeem waarbij een financiële instelling een overheidsopdracht die de financiering en studie van een project beoogt, zou beantwoorden met niet meer dan een formele verbintenis om de bovenvermelde wet van 24 december 1993 na te leven voor de gunning van bouwcontracten, en waarbij ze dus voor dit gedeelte de taak van de aanbestedende overheid zou overnemen, is daarentegen onverenigbaar met de bepalingen van artikelen 234 tot 236 van de Nieuwe Gemeentewet die geen enkele vorm van dergelijke delegatie toelaat.

la commune et moyennant une technique de préfinancement semblable à du leasing immobilier, des infrastructures utiles pour ladite commune. Selon les informations qui m'ont été données, la Région de Bruxelles-Capitale n'admettrait pas la conclusion pour les communes de leasing immobilier permettant au prêteur de se substituer à la commune pour la conception et la construction, au contraire des deux autres Régions.

Pourriez-vous me confirmer ou infirmer cette information ?

Si elle est exacte, quelles sont les raisons du refus d'accepter ce genre de contrat au contraire des services de tutelle sur les pouvoirs locaux des deux autres Régions ?

Si elle est inexacte, quel est le type de contrat de préfinancement qui n'est pas accepté par vos services en matière de conception, préfinancement et/ou exploitation d'infrastructures immobilières pour les pouvoirs locaux ?

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

Votre question renvoie à la problématique très actuelle du partenariat public-privé (PPP) dans sa forme contractuelle.

S'agissant d'un contrat répondant à la définition du contrat à titre onéreux fixée par les dispositions de l'article 5 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, ce type de partenariat doit répondre aux formes juridiques fixées par la réglementation des marchés publics.

Les formes juridiques les plus communément utilisées dans le cadre d'un partenariat de forme contractuelle sont les contrats de promotion de travaux et les contrats de concession de travaux publics. Ces deux formes de partenariats permettent depuis longtemps de répondre aux besoins en matière de préfinancement ou de financement par le secteur privé d'infrastructures et d'équipements publics, voire de prestations de services publics, lorsque les moyens budgétaires font défaut. Certaines communes bruxelloises ont eu recours à ces formes de partenariat public-privé ces dernières années.

Un organisme financier peut dès lors participer à ces procédures et introduire, selon le mode de passation choisi, une candidature ou une offre.

Par contre, le système contractuel par lequel un organisme financier viendrait à répondre à un marché public visant le financement et l'étude d'un projet tout en se limitant à un engagement formel à respecter la loi du 24 décembre 1993 susmentionnée pour la passation des contrats de construction, et dès lors reprendre le rôle du pouvoir adjudicateur pour cette partie, est incompatible avec les dispositions des articles 234 à 236 de la Nouvelle Loi communale qui n'autorise aucune forme de délégation de cette nature.

**Vraag nr. 575 van de heer Jacques Simonet d.d. 2 februari 2007 (Fr.) :**

*De plaatselijke besturen bewustmaken van de Europese programma's.*

Ik vind het belangrijk dat de gemeenten volledige informatie krijgen over wat ze kunnen verwachten van de Europese programma's die zeker financiële kansen bieden.

Zodoende zijn in het verleden – onder het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie – enkele publicaties uitgegeven voor de lokale besturen.

Voor de eerste keer heeft het gemeentebestuur aldus de referentiedocumenten gekregen met onder meer de werkingsprincipes van de Europese subsidies, alsook praktische adviezen en signalementskaarten voor de belangrijkste Europese programma's die het gemeentebestuur zouden kunnen interesseren.

Zet u bepaalde projecten op touw om de besturen van de 19 Brusselse gemeenten (opnieuw) bewust te maken ? Zo ja, welke ?

**Antwoord :** In het algemeen vormt de bewustmaking van de gemeenten voor de externe subsidiëringmiddelen een formule ter verzachting van de financieringszwakten die onze gemeenten kunnen beleven. Binnen deze context bestelde de Regering een studie bij de Vereniging voor Steden en Gemeenten om onder de vorm van een computerdatabank een inventaris van de potentiële subsidies op te stellen.

Het resultaat van deze studie en de databank die aldus tot stand zullen komen, zullen vanzelfsprekend niet kunnen voorbijgaan aan de bewustmaking voor de Europese financieringen die voor sommige gemeenten zeer substantiële middelen betekenen.

Wat overigens meer bepaald de bewustmaking van de gemeenten voor de Europese Structuurfondsen betreft – die het merendeel van de Europese financieringen vormen waarop de lokale overheden aanspraak kunnen maken –, zullen de gemeenten die voor de periode 2007-2013 in aanmerking komen voor de competitiviteits- en tewerkstellingsdoelstelling van de EFRO-fondsen, vanzelfsprekend van bij de oproep tot projecten geïnformeerd worden

Bovendien traden deze gemeenten bij de ontwikkeling van het programma als partners op. Tijdens de bilaterale bijeenkomsten met het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling dat belast was met de coördinatie van de opstelling van het programma, was er een ontmoeting met elk van die gemeenten. Zij hebben eveneens deelgenomen aan themaseminaries tijdens dewelke men de prioriteiten van het programma heeft kunnen uiteenzetten.

Wat de programma's van territoriale samenwerking betreft, informeert het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de gemeenten over elke oproep tot projecten.

De andere meer thematische programma's, buiten de structuurfondsen, worden geval per geval behandeld.

**Question n° 575 de M. Jacques Simonet du 2 février 2007 (Fr.) :**

*La sensibilisation des pouvoirs locaux aux programmes européens.*

J'estime qu'il est important de donner aux communes une information exhaustive de ce qu'elles peuvent attendre des programmes européens qui représentent d'indéniables opportunités de financement.

C'est ainsi que par le passé – sous la présidence belge de l'Union européenne – certaines publications avaient été éditées à l'attention des pouvoirs locaux.

Pour la première fois, les municipalités ont ainsi reçu des documents de référence intégrant notamment les principes de fonctionnement des subventions européennes, des conseils pratiques et des fiches signalétiques pour les principaux programmes européens susceptibles de les intéresser.

Développez-vous certains projets qui visent à (re)sensibiliser les autorités des 19 communes bruxelloises ? Si oui, lesquels ?

**Réponse :** De façon générale, la sensibilisation des communes aux moyens de subsidiation extérieurs constitue une formule pour pallier les faiblesses de financement que peuvent connaître nos communes. Dans ce contexte, une étude a été commandée, par le gouvernement auprès de l'Association de la Ville et des Communes, pour dresser un inventaire sous forme de banque de données informatique, des subsides potentiels.

Le résultat de cette étude et la banque de données qui sera ainsi créée ne feront bien entendu pas l'impasse sur la sensibilisation aux financements européens qui constituent de très substantiels moyens pour certaines communes.

Par ailleurs, en ce qui concerne plus spécifiquement la sensibilisation des communes aux fonds structurels européens, qui constitue la part la plus importante des financements européens auxquels peuvent prétendre les pouvoirs locaux, les communes éligibles à l'objectif de compétitivité et d'emploi des fonds FEDER pour la période 2007-2013 seront naturellement informées lors de l'appel à projet.

Par ailleurs, celles-ci ont été les partenaires du développement du programme. Chacune des communes a été rencontrée lors de réunions bilatérales avec le Secrétariat régional au développement urbain, en charge de la coordination de l'élaboration du programme. Elles ont également participé à des séminaires thématiques permettant de développer les priorités du programme.

En ce qui concerne les programmes de coopérations territoriales, chaque appel à projet fait l'objet d'une information auprès des communes par le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les autres programmes plus thématiques, hors fonds structurels, sont traités au cas par cas.



**Vraag nr. 599 van de heer Grimberghs d.d. 1 maart 2007 (Fr.) :**

***Toekomst van het Théâtre du Résidence Palace.***

Ik heb al de kans gehad om u in de plenaire vergadering aan de tand te voelen over de toekomst van het Théâtre du Résidence Palace na de beslissing van de Regie der Gebouwen om een einde te maken aan de huurovereenkomst tussen de Regie en de vzw Théâtre du Résidence Palace die de lokalen sedert vele jaren beheerde.

U hebt mij voorgesteld om u schriftelijk op de rooster te leggen over de gevolgen van die beslissing van de Regie der Gebouwen.

Ik zou met name willen weten hoe het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de verbintenissen die zijn aangegaan op het moment van de afgifte van de stedenbouwkundige vergunning voor het Internationaal Perscentrum in gebouw C van de Residence Palace wil doen nakomen.

Bij de afgifte van die vergunning zijn zeer duidelijke verbintenissen aangegaan voor het theater en voor het zwembad in dat gebouw. Die verbintenissen hadden onder andere betrekking op de verplichting om die voorzieningen toegankelijk te houden voor het publiek.

Ik heb drie vragen, te weten :

1. Heeft de regering de Regie der Gebouwen gevraagd hoe de Regie van plan is de verbintenissen die jegens het Gewest zijn aangegaan in verband met het behoud van het zwembad en het theater in gebouw C van de Residence Palace na te komen ?
2. Heeft het Gewest werken toegestaan in het kader van de herinrichting van het station Schuman waardoor op een of andere manier wordt geraakt aan het beschermde gedeelte van het theater ?
3. Heeft de regering voor het reeds gesloten zwembad proces-verbaal opgesteld of garanties gekregen met betrekking tot het tijdstip van heropening van dit zwembad na de werken om het in orde te brengen ?

**Antwoord :** Het antwoord op uw vragen kan in twee tijden behandeld worden. Enerzijds de problematiek die te maken heeft met het geheel van de werken die rechtstreeks of onrechtstreeks het zwembad en de schouwburg van de Residence Palace betreffen en anderzijds de verbintenissen van de Regie ten opzichte van het Gewest wat betreft de heropening van het zwembad en de schouwburg.

Ter herinnering, het Residence Palace-complex bestaat uit drie blokken, A, C en E genaamd. Het blok 1, gelegen langs de Wetstraat, zal plaats bieden aan de toekomstige Europese minister-raad. Het blok C, gelegen achter blok A, brengt momenteel op het gelijkvloers en de 1ste en de 2de verdieping het International Press Center onder dak. De kelderverdiepingen bieden plaats aan het zwembad en de schouwburg (deze situeert zich gedeeltelijk onder blok A en blok C). Blok E, ten slotte, gelegen langs de Etterbeeksesteenweg, bestemd voor woonegelegenheid, werd zopas gerenoveerd en de appartementen zijn tegenwoordig te koop.

**Question n° 599 de M. Denis Grimberghs du 1<sup>er</sup> mars 2007 (Fr.) :**

***Avenir du Théâtre du Résidence Palace.***

J'ai déjà eu l'occasion de vous interroger en séance plénière sur l'avenir du Théâtre du Résidence Palace suite à la décision prise par la Régie des Bâtiments de mettre fin au bail qui lie la Régie et l'asbl « Théâtre du Résidence Palace » qui gérait les lieux depuis de nombreuses années.

Vous m'avez suggéré de vous interroger par écrit sur les conséquences de cette décision de la Régie des Bâtiments.

Je voudrais en particulier savoir comment la Région de Bruxelles-Capitale entend faire respecter les engagements qui ont été pris au moment de la délivrance du permis d'urbanisme relatif au Centre International de Presse situé dans le bâtiment C du Résidence Palace.

A l'occasion de la délivrance de ce permis, des engagements très précis ont été pris tant pour le Théâtre que pour la piscine située dans ce bâtiment. Ces engagements portaient notamment sur l'obligation de maintenir ces infrastructures accessibles au public.

Ma question est triple :

1. Le gouvernement a-t-il pris contact avec la Régie des Bâtiments pour obtenir des informations quant à la manière dont la Régie entend respecter les engagements pris à l'égard de la Région quant au maintien de la piscine et du théâtre dans le bâtiment C du Résidence Palace ?
2. La Région a-t-elle autorisé des travaux dans le cadre du réaménagement de la station Schuman qui affecte d'une manière ou d'une autre la partie classée du Théâtre ?
3. Pour ce qui concerne la piscine qui est déjà fermée, le Gouvernement a-t-il dressé procès-verbal ou obtenu des garanties quant au délai de réouverture de cette installation à la suite des travaux de mise en conformité de la piscine ?

**Réponse :** La réponse à vos questions peut être divisée en deux temps. D'une part la problématique liée à l'ensemble des travaux touchant d'une manière directe ou indirecte la piscine et le théâtre du Résidence Palace et d'autre part les engagements de la Régie à l'égard de la Région quant à la réouverture de la piscine et du théâtre.

Pour rappel, le complexe du Résidence Palace est composé de trois blocs appelés A, C et E. Le bloc A, situé à front de la rue de la Loi, abritera le futur Conseil des Ministres européens. Le bloc C, situé derrière le bloc A, abrite actuellement l'International Press Center au rez-de-chaussée, 1e et 2e étages du bâtiment. Les sous-sols abritent la piscine et le théâtre (celui-ci est à cheval sous le bloc A et sous le bloc C). Enfin, le bloc E, situé côté chaussée d'Etterbeek, affecté à la fonction logement, vient d'être rénové, les appartements sont en vente à l'heure actuelle.

Betreffende het geheel van de werken dat de installaties van Residence Palace rechtstreeks of onrechtstreeks zal raken, is het van belang om het onderscheid te maken tussen :

- De werken om blokken A (toekomstig gebouw van de minister-raad) en C (Internationaal Perscentrum en gebouw dat de schouwburg en het zwembad onder dak brengt) van het van Residence Palace fysiek van mekaar te scheiden.
- De renovatie- en aanpassingswerken aan het zwembad.
- De renovatiewerken aan het theater.
- De uitbreidingswerken van het spoorwegstation Schuman, gelegen aan Residence Palace.
- De werken aan de Schuman-Josafat-tunnel die rechtstreeks onder blok 1 van Residence Palace zal passeren.

Om de werken in voormelde volgorde te hernemen: de fysieke scheiding van gebouw A en C bestaat in het splitsen van de verschillende gemeenschappelijke infrastructuren om beide gebouwen van een zekere onafhankelijkheid te voorzien : verwarmingskelder, verwarmen van water, ventilatie, ... Deze verschillende werken zouden in februari 2008 moeten aanvangen om in december 2009 ten einde te lopen.

De renovatie- en aanpassingswerken aan het zwembad zijn zeer belangrijk. De aanpassing die Brussel-Leefmilieu eist, bestaat in de installatie van een ruimte voor eerste zorgen, een peilstok om de waterdiepte te meten, alsook een strenge hygiënische controle van het water van het zwembad en de douches. De renovatie houdt de vervanging in van de betegeling van het zwembad en van de doppen waarvan de dichtingsproblemen belangrijke schade veroorzaakten aan de draag structuur van het zwembad (één van de steunkolommen werd zwaar beschadigd). Bovendien is het betonnen bassin op verschillende plaatsen gescheurd. Andere minder zware schade moet eveneens in rekening gebracht worden. De schets van de studie die erop gericht is om op het geheel van de door Brussel-Leefbaar aan de orde gestelde punten te reageren, werd bij de Regie der Gebouwen ingediend. Zodra de renovatie-studie voltooid is, zal men de eigenlijke renovatiewerken kunnen aanvangen.

De Regie heeft een historische studie over de patrimoniale kwaliteiten van het zwembad besteld. Het lastenboek werd opgesteld in samenwerking met de Directie Monumenten en Landschappen van het BROH (Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting). De resultaten van de offerteaanvraag worden momenteel bij de Regie onderzocht.

Ten slotte en naast het gebruik van het zwembad, plant de Regie de inrichting van een fitnesszaal op de plaats en in de plaats van de vroegere schermzaal die in blok C is gelegen. De Regie maakt bekend dat zij deze sportinfrastructuren voor een breed publiek wil uitbaten.

De eigenlijke zogenaamde renovatie-werkzaamheden van het zwembad en de inrichting van de fitnesszaal zouden begin 2009 moeten beginnen en een jaar duren ; deze infrastructuren zouden dus begin 2010 opnieuw toegankelijk moeten zijn voor het publiek.

Concernant l'ensemble des travaux qui toucheront directement ou indirectement les installations du Résidence Palace, il est important de faire la distinction entre :

- Les travaux de séparation physique des blocs A (futur bâtiment du Conseil des Ministres) et C (Centre de Presse International et bâtiment abritant le théâtre et la piscine) du Résidence Palace.
- Les travaux de rénovation et de mise en conformité de la piscine.
- Les travaux de rénovation du théâtre.
- Les travaux d'extension de la gare ferroviaire Schuman, située au droit du Résidence Palace.
- Les travaux du tunnel Schuman-Josaphat qui passera directement sous le bloc A du Résidence Palace.

Pour reprendre les travaux dans l'ordre précité, la séparation physique des bâtiments A et C consiste à dédoubler les différentes infrastructures communes de manière à assurer une indépendance à ces deux bâtiments : chaufferie, production d'eau chaude, ventilation, ... Ces différents travaux devraient démarrer en février 2008 pour se terminer en décembre 2009.

Les travaux de rénovation et de mise en conformité de la piscine sont très importants. La mise en conformité exigée par Bruxelles-Environnement consiste à installer une cabine de premiers soins, un indicateur de profondeur d'eau ainsi qu'un contrôle hygiénique approfondi de l'eau de la piscine et des douches. La rénovation implique le remplacement des carrelages de la piscine, le remplacement de hublots dont les problèmes d'étanchéité ont provoqué d'importants dégâts à la structure portant de la piscine (une des colonnes de soutènement a été fortement endommagée). De plus, le bassin en béton est fissuré en plusieurs endroits. D'autres dégâts plus mineurs sont également à prendre en compte. L'esquisse de l'étude visant à répondre à l'ensemble des points soulevés par Bruxelles-Environnement a été renvoyée à la Régie des Bâtiments. Une fois l'étude de rénovation terminée, les travaux de rénovation proprement dits pourront commencer.

Une étude historique sur les qualités patrimoniales de la piscine a été commandée par la Régie. Le cahier des charges a été établi en collaboration avec la Direction des Monuments et Sites de l'AATL. Les résultats de l'appel de l'offre sont actuellement en cours d'examen à la Régie.

Enfin et en parallèle à l'utilisation de la piscine, la Région prévoit de créer une salle de fitness en lieu et place de l'ancienne salle d'escrime située dans le bloc C. La Régie déclare vouloir exploiter ces infrastructures sportives pour un public large.

Les travaux proprement dits de rénovation de la piscine et de création de la salle de fitness devraient commencer début 2009 et durer un an, ces infrastructures devraient donc être à nouveau accessibles au public début 2010.

Het theater brengt noodzakelijkerwijs ook relatief grote renovatiewerken met zich mee. Voor deze renovatie werd er nu nog geen studie bureau aangewezen. Op het moment is het theater nog « in werking », maar op 18 oktober 2007 zullen zijn deuren gesloten moeten worden om over te gaan tot asbestverwijderingswerken. Deze zullen 30 werkdagen duren. De uitbreidingswerken aan het Schumanstation die in november 2007 zullen beginnen, zullen een aanzienlijke geluidshinder met zich meebrengen en een correcte uitbating van het theater van de Residence Palace onmogelijk maken. Om de versterkingsmuur van het station te bouwen, zullen de werken bovendien de gedeeltelijk afbraak van de theatervloeren vereisen. Deze werken zullen op zijn minst 6 maanden duren. De werken aan de Schuman-Josafat-tunnel die onder blok A door gaat, zouden 18 maanden moeten duren. Zij zouden tegelijkertijd met deze van de versterkingsmuur van het Schumanstation moeten plaatsvinden. Rechtstreeks raken zij noch het theater, noch het zwembad.

Bovendien past het, erop te wijzen dat de straat die tussen blok A en blok C ligt, niet meer ondoordringbaar is, wat regelmatig aanleiding geeft tot infiltraties die het theater hebben aangetast. De huidige vestiaires zullen van blok A naar blok C verplaatst moeten worden.

De ministerraad en het Internationaal Perscentrum deden voorstellen om het theater een nieuwe bestemming te geven als conferentiecentrum, maar de Regie der Gebouwen bevestigde opnieuw aan het BROH het behoud van de huidige bestemming van het theater eens de renovatiewerken voltooid zijn. Gezien de lange duur van de werken, zegde de Regie de concessie aan de vzw Theater van Residence Palace op en trok deze opzegging vervolgens een tiental dagen geleden weer in.

Aldus zal de vzw in blok C twee kantoren kunnen bezetten, maar vanaf 18 oktober zou zij het theater niet meer mogen uitbaten.

Wat betreft de verbintenissen van de Regie, de naleving van de voorwaarden van de stedenbouwkundige vergunning en de vraag of het Gewest proces-verbaal heeft opgesteld of van de Regie garanties heeft bekomen betreffende de termijn van heropening van het zwembad of het theater, herbevestig ik voor alles de eis van het Gewest dat het zwembad en het theater zo spoedig mogelijk en zonder voorbehoud voor het grote publiek heropend worden.

Sinds 1 juli 2006 is het zwembad gesloten en het theater zal vanaf 18 oktober van dit jaar gesloten zijn. Maar om zich enerzijds aan een maximale veiligheid voor de zwemmers en anderzijds aan de renovatie van het zwembad te kunnen houden, zult u begrijpen dat de werken noodzakelijk blijken voor het zwembad en dat men er zich evenmin kan aan onttrekken om het theater te restaureren. Daarenboven verhinderen de werken aan het Schumanstation en de Schuman-Josafat-tunnel een correcte u permanente uitbating van het theater.

Het Gewest zal heel in het bijzonder toezien op de naleving van de bij de afgifte van de stedenbouwkundige vergunning geformuleerde uitbatings- en toegankelijkheidsvoorwaarden, te weten dat het zwembad en theater definitief open blijven voor het publiek en dit zonder voorbehoud. Voorlopig maakt het geheel van de werken dat ik zojuist heb geschetst, het evenwel onmogelijk om voor het publiek toegang te waarborgen. Heden donderdag 22 maart was een ambtenaar van het BROH in de lokalen van Residence Palace

Le théâtre nécessite également des travaux de rénovation relativement importants. Aucun bureau d'études n'a été désigné pour cette rénovation à l'heure actuelle. Le théâtre est encore en activité pour l'instant mais il devra fermer ses portes le 18 octobre 2007 pour procéder à des travaux de désamiantage. Ceux-ci dureront 30 jours ouvrables. Les travaux d'élargissement de la gare Schuman, qui commenceront en novembre 2007, engendreront une pollution sonore importante et rendront impossible une exploitation correcte du théâtre du Résidence Palace. De plus, ces travaux nécessiteront la démolition partielle des planchers du théâtre afin de construire le mur de consolidation de la gare. Ces travaux dureront au moins 6 mois. Les travaux du tunnel Schuman-Josaphat passant sous le bloc A devraient durer 18 mois. Ils devraient se dérouler en même temps que ceux du mur de consolidation de la gare Schuman. Ils ne concernent pas directement le théâtre ou la piscine.

De plus, il convient de signaler que la rue intermédiaire entre le bloc A et le bloc C n'est plus étanche, ce qui donne régulièrement lieu à des infiltrations d'eau qui ont provoqué des dégradations au théâtre. Les vestiaires actuels devront être déplacés du bloc A dans le bloc C.

Des propositions de réaffectation du théâtre en centre de conférence ont été faites par le Conseil des Ministres et par le Centre de Presse International mais la Régie des Bâtiments a réaffirmé à l'AATL le maintien de l'affectation actuelle du théâtre une fois les travaux de rénovation terminés. Etant donné la longue période de travaux, la Régie a donné un renom de concession à l'asbl Théâtre du Résidence Palace et puis l'a retiré il y a une dizaine de jours.

L'asbl pourra ainsi occuper deux bureaux dans le bloc C mais ne pourrait plus exploiter le théâtre à partir du 18 octobre 2007.

En ce qui concerne les engagements de la Régie, le respect des conditions du permis d'urbanisme et la question de savoir si la Régie a dressé procès-verbal ou obtenu des garanties de la Régie quant au délai de réouverture de la piscine du théâtre, je réaffirme tout d'abord l'exigence de la Régie pour que la piscine et le théâtre soient réouverts au grand public dans les meilleurs délais et sans restriction.

La piscine est fermée depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2006 et le théâtre le sera à partir du 18 octobre de cette année. Mais vous comprendrez que les travaux s'avèrent indispensables pour la piscine, afin de respecter une sécurité maximale pour les nageurs d'une part et sa rénovation d'autre part; ils s'avèrent indispensables pour le théâtre afin de le restaurer. De plus, les travaux de la gare Schuman et du tunnel Schuman-Josaphat empêchent une exploitation en continu correcte du théâtre.

La Régie veillera tout particulièrement au respect des conditions d'exploitation et d'accessibilité émises lors de la délivrance du permis d'urbanisme, à savoir que la piscine et le théâtre restent définitivement ouverts au public et ce sans restriction. Pour le moment toutefois, l'ensemble des travaux que je viens d'évoquer ne permet pas de garantir une accessibilité au public. Un agent de l'AATL a été, ce jeudi 22 mars, dans les locaux du Résidence Palace afin de constater les éventuelles infractions

om de gebeurlijke inbreuken op de stedenbouwkundige vergunning vast te stellen. Indien mocht blijken dat de voorwaarden van de stedenbouwkundige vergunning niet vervuld zijn, zal het Gewest een proces-verbaal opstellen.

Er dient benadrukt dat het Gewest de ambitie heeft om verder te gaan in het zichtbaar en toegankelijk maken van beide ontspanningsinfrastructuren door via de esplanade voor het lager gelegen gedeelte van de Residence Palace, een directe toegang langs de Etterbeeksesteenweg te maken. Bovendien wil het richtschema van de Europese Wijk dat nu wordt opgesteld, van de Etterbeeksesteenweg een werkelijke ontwikkelingsas of -zwaartepunt van de huisvesting en gastvrijheid maken.

Vanuit deze invalshoek krijgt de toegang tot deze recreatieve functies langs de Etterbeeksesteenweg zijn volle betekenis en wees ervan overtuigd dat het Gewest de evolutie van deze kwestie scherp in het oog zal houden.

**Vraag nr. 606 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

*Dienst voor macro-economische, financiële en budgettaire analyse.*

In het regeringsakkoord van 2004 staat :

Er wordt een dienst opgericht voor de opvolging van de Brusselse indicatoren op diverse domeinen zoals fiscaliteit, huisvesting, werkgelegenheid, economie en de situatie in de wijken.

Daartoe zullen wij bij het secretariaat-generaal deze dienst oprichten belast met economische en financiële analyse en macro-economische prospectie. De dienst zal alle noodzakelijke gegevens voor het gewestbeleid inzamelen.

Deze dienst zal functioneel afhangen van de Minister-President en wordt bovendien belast met de begrotingsevaluaties betreffende de gevolgen op lange termijn van de mogelijke strategische beslissingen van de regering.

Hoe staat het met de oprichting van deze dienst en hoe kan men de hand leggen op het werk dat die geleverd zou hebben ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

Overeenkomstig het Regeerakkoord van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft deze beslist haar beslissingen inzake het economisch en sociaal beleid te versterken door deze te onderbouwen met analyses die gemaakt worden door een speciaal hieraan gewijde cel. Ook heeft de Regering via mij aan de Administratie gevraagd om een nieuwe cel « Analyse » op te richten en operationeel te maken, die macro-economische en financiële studies zal maken, en deze cel onder te brengen bij het BISA – het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse.

Dit nieuwe instituut bestaat dan ook uit twee verschillende cellen: de cel « Statistiek » en deze nieuwe cel « Analyse », elk

au permis d'urbanisme. S'il s'avère que les conditions du permis d'urbanisme ne sont pas remplies, un procès-verbal sera alors dressé par la Région.

A souligner que la Région ambitionne d'aller plus loin dans la visibilité et l'accessibilité de ces deux infrastructures récréatives en créant un accès direct par la chaussée d'Etterbeek, via l'esplanade du contrebas du Résidence Palace. Par ailleurs, l'une des ambitions du schéma directeur du Quartier européen actuellement en cours d'élaboration est de faire de la chaussée d'Etterbeek un véritable axe de développement du logement et de convivialité.

C'est dans cette optique que l'accès à ces fonctions récréatives côté chaussée d'Etterbeek prend tout son sens et soyez sûrs que la Région surveillera l'évolution de cette question de près.

**Question n° 606 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :**

*Service d'analyse macro-économique, financière et budgétaire.*

L'accord de Gouvernement de 2004 précise ce qui suit :

Un service sera créé dans le but d'assurer un suivi permanent des indicateurs bruxellois dans des domaines aussi divers que la fiscalité, le logement, l'emploi, l'économie, la situation des quartiers.

Dans cette perspective, nous constituerons, auprès du secrétariat général, ce service chargé d'analyse économique et financière et de prospective macroéconomique. Il rassemblera toutes les données indispensables aux politiques régionales.

Ce service, dépendant fonctionnellement du Ministre-Président, sera en outre chargé des évaluations budgétaires relatives aux conséquences à long terme des décisions stratégiques envisagées par le Gouvernement.

Où en est la création de ce service et comment peut-on se procurer les travaux qu'il aurait réalisés ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Conformément à l'Accord de Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, celui-ci a en effet décidé de renforcer ses décisions en matière de politiques économique et sociale en les appuyant d'analyses réalisées par une cellule spécialement dédiée à cela. Aussi, le Gouvernement, par mon intermédiaire, a effectivement demandé à l'Administration de créer et rendre opérationnelle une nouvelle cellule « analyse » ayant pour vocation de réaliser des études de type macroéconomique et financière et de la loger au sein de l'IBSA, Institut Bruxellois de Statistique et d'Analyse.

Ce nouvel institut est dès lors constitué de deux cellules différentes, la cellule « Statistiques » et cette nouvelle cellule

met eigen opdrachten. Dit instituut werkt onder het rechtstreekse gezag van de secretaris-generaal en de Minister-President.

De cel Statistiek behoudt de basisopdracht van de vroegere directie Studies en Statistiek, met name in hoofdzaak het verzamelen van seriële statistische gegevens en het verwerken hiervan.

De cel Analyse, operationeel sinds november 2005, heeft momenteel 4 personeelsleden van niveau A2 in dienst, 1 administratief assistent en 1 celverantwoordelijke.

Op te merken valt dat een van de 4 personeelsleden van niveau A2 voor 4/5 van de tijd gedelegeerd is bij het Federaal Planbureau, in het kader van een overeenkomst tussen het FPB en de Gewesten voor het opstellen van een macrosectoraal model (HERMREG) voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dat hierna wordt besproken.

De basisopdrachten, die nog zullen evolueren en die momenteel aan de cel zijn toegewezen, kunnen als volgt worden uitgesplitst :

– Verwezenlijking van een driemaandelijks conjunctuurbarometer voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. In juni 2006 is die voor het eerst gepubliceerd. Momenteel zitten we aan de 3de publicatie. Deze gaat over de indicatoren die beschikbaar waren in het laatste trimester van 2006 en over de conjunctuurverwachtingen voor de komende 3 maanden voor de Brusselse economie en arbeidsmarkt. Deze publicaties zijn beschikbaar op de website [www.brussel.irisnet.be](http://www.brussel.irisnet.be).

De barometer zal nog moeten evolueren. Stapsgewijs zal hij aangevuld worden met themadossiers. Voor de eerste werd een overeenkomst getekend met de Nationale Bank van België, op initiatief van deze cel, opdat ze de conjunctuurenquête zou uitvoeren bij de bedrijven op basis van een staal dat is aangepast aan de kenmerken van Brussel (overwicht van de dienstensector, ...).

– Verwezenlijking van een socio-economische en financiële studie van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze analyse zal een socio-economisch profiel opstellen van de negentien gemeenten en hun openbare rekeningen. Binnen dit project wordt ook een interne databank opgesteld. Dit project omvat tevens het opstellen van een interne databank met een hele reeks gemeentelijke statistieken. Er worden om precies te zijn twee databanken gecreëerd : één met betrekking tot de gemeentelijke financiën, die beheerd wordt door het Bestuur Plaatselijke Besturen, en één met betrekking tot de socio-economische gegevens van de gemeenten, gekozen op basis van indicatoren die werden geselecteerd voor hun representatief karakter en vergelijkbaarheid.

De eerste studie werd verwezenlijkt met de hulp van een consultant, omdat databanken samenstellen technisch heel complex is, en de cel Analyse zet momenteel het project voort en onderhoudt en actualiseert de databank met socio-economische gegevens. Ze stelt momenteel modellen op voor automatische rapporten op basis van de geselecteerde indicatoren.

– Het opstellen van een overeenkomst tussen het Federaal Planbureau, het Vlaams Gewest en het Waals Gewest, die

« Analyses », dont chacune a des missions propres. Cet institut travaille sous l'autorité directe du secrétaire général et du Ministre-Président.

La cellule Statistique conserve la mission de base de l'ancienne direction des Etudes et de la Statistique, à savoir principalement la récolte de données statistiques sérielles et les traitements appropriés.

La cellule Analyse, opérationnelle depuis novembre 2005, dispose d'un cadre actuel de 4 agents A2, d'un assistant administratif et d'un responsable de cellule.

A noter qu'un des 4 agents A2 est délégué à 4/5 temps auprès du Bureau fédéral du Plan, dans le cadre d'une convention entre le BFP et les Régions, pour la constitution d'un modèle macrosectoriel (HERMREG) pour la région de Bruxelles-Capitale, dont question infra.

Les missions de base qui sont appelées à évoluer et qui lui ont été attribuées actuellement peuvent se décliner de la façon suivante :

– Réalisation d'un baromètre conjoncturel trimestriel pour la Région de Bruxelles-Capitale. La première publication a été réalisée en juin 2006. Nous en sommes à ce jour à la 3<sup>e</sup> publication, portant sur les indicateurs disponibles au dernier trimestre 2006 et les prévisions conjoncturelles des 3 prochains mois sur les marchés du travail et économique bruxellois. Ces publications sont disponibles sur le website : <http://www.bruxelles.irisnet.be>.

Le baromètre est encore appelé à évoluer. Il sera en effet progressivement pourvu de dossiers thématiques. Par ailleurs, une convention a pour la première fois été signée avec la Banque nationale de Belgique, à l'initiative de cette cellule, pour qu'elle réalise l'enquête conjoncturel auprès des entreprises sur base d'un échantillon adapté aux caractéristiques de Bruxelles (prédominance du secteur des services, ...).

– Réalisation d'une étude socio-économique et financière de l'ensemble des communes de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette analyse a pour but de dresser un portrait socio-économique des dix-neuf communes et de leurs comptes publics. Ce projet comprend également la constitution d'une base de données interne regroupant toute une série de statistiques communales. Plus spécifiquement, deux bases de données sont en cours de création, l'une relative aux finances communales, gérées par l'Administration des pouvoirs locaux, et une relative aux données socio-économiques des communes, choisies sur base d'indicateurs sélectionnés pour leur représentativité et comparabilité.

L'étude ayant été réalisée une première fois avec l'aide d'un consultant étant donné la complexité technique de la constitution des bases de données, la cellule Analyse s'occupe maintenant de la poursuite du projet et la maintenance et l'actualisation de la base de données socio-économiques. Elle élabore actuellement des modèles de rapports automatiques sur la base des indicateurs sélectionnés.

– La mise sur pied d'une convention entre le Bureau Fédéral du Plan, la Région flamande et la Région wallonne qui débouche

resulteert in het ontwikkelen van een macrosectoraal model (HERMREG) voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Met dit waardevolle instrument zullen de gewestelijke vooruitzichten op middellange termijn geanalyseerd kunnen worden.

De verwezenlijking van dit instrument leidde tot op heden nog niet tot een publicatie.

- Het verwezenlijken van een vergelijkende studie van de economische weefsels van Brussel en Wallonië in het kader van een overeenkomst die werd getekend met het Waals Gewest. Men is nog altijd bezig met deze studie die in samenwerking met het Institut Wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique (IWEPS) gemaakt wordt.

Naast deze basisopdrachten is de cel Analyse ook op de volgende vlakken actief :

- Deelname aan een aantal werkgroepen en begeleidingscomités die verband houden met studies over het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
- Deelname aan vergaderingen van het GSSO met betrekking tot enerzijds de kwestie « Doelstelling 2 » en anderzijds de verwezenlijking van een wijkmonitor van het BHG met het vooruitzicht dit project voort te zetten in rechtstreekse samenwerking met de cel Statistiek, wanneer de opdracht van het GSSO is afgelopen.
- Punctuele antwoorden op parlementaire vragen.

**Vraag nr. 608 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2007 (Fr.) :**

*Werking van de interministeriële werkgroep « contract voor de economie en de werkgelegenheid ».*

Tijdens haar vergadering van 17 februari 2005 heeft de regering beslist om een interministeriële werkgroep « contract voor de economie en de werkgelegenheid » op te richten.

1. Komt deze werkgroep nog bijeen ? Zo ja om de hoeveel tijd ?
2. Worden delegaties van de gewestbesturen bij deze werkgroep betrokken ? Zo ja welke ?
3. Welke opdrachten worden officieel aan deze werkgroep gegeven ?

**Antwoord :** De werkgroep « Contract voor de Economie en de Tewerkstelling » vergadert doorgaans één keer per maand of vaker indien dat nodig blijkt.

Het betreft een interministeriële werkgroep; de administraties vaardigen dan ook geen vertegenwoordigers af aangezien zij vertegenwoordigd zijn door hun bevoegde minister.

Het is de taak van de werkgroep om toe te zien op de uitvoering van de maatregelen waartoe in het kader van het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling wordt beslist en bij te dragen tot de jaarlijkse evaluatie hiervan.

sur le développement d'un modèle macro-sectoriel (HERMREG) pour la région de Bruxelles-Capitale, Ce précieux outil permettra de réaliser des analyses de prospectives régionales à moyen terme.

La réalisation de cet outil ne fait l'objet d'aucune publication à ce jour.

- La réalisation d'une étude comparée des tissus économiques bruxellois et wallons dans le cadre d'une convention signée avec la Région wallonne. Cette étude qui est réalisée en partenariat avec l'Institut Wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique (IWEPS) est toujours en cours.

Outre, ces missions de base, la cellule Analyses est active de la façon suivante :

- Participe à une série de groupes de travail et de comités d'accompagnement qui ont trait à des études portant sur la Région de Bruxelles-Capitale.
- Participe aux réunions du SRDU relatives d'une part à la problématique « Objectif 2 » et d'autre part, à la réalisation d'un monitoring des quartiers de RBC, dans la perspective de poursuivre le projet, en collaboration étroite avec la cellule Statistique, une fois la mission du SRDU terminée.
- Réponses ponctuelles à des questions parlementaires.

**Question n° 608 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2007 (Fr.) :**

*Le fonctionnement du groupe de travail interministériel « contrat pour l'économie et l'emploi ».*

En séance du 17 février 2005, le Gouvernement décidait de créer un groupe de travail interministériel « contrat pour l'économie et l'emploi ».

1. Ce groupe de travail se réunit-il encore ? Si oui, selon quelle fréquence ?
2. Des délégations des administrations régionales sont-elles associées aux travaux de ce groupe ? Si oui, lesquelles ?
3. Quelles sont les missions officiellement confiées à ce groupe de travail ?

**Réponse :** Le groupe de travail « Contrat pour l'Économie et l'Emploi » se réunit en général une fois par mois ou plus en cas de nécessité.

Il s'agit d'un groupe de travail interministériel, les administrations n'y délèguent dès lors pas de représentant puisqu'elles sont représentées par leur ministre de Tutelle.

Sa mission est de suivre l'exécution des mesures décidées dans le cadre du Contrat pour l'Économie et l'Emploi et de participer à leur évaluation annuelle.

**Vraag nr. 610 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 maart 2007 (Fr.) :**

*Aankoop van alcohol, wijnen en geestrijke dranken door het kabinet.*

Iedereen weet dat de minister zeer sober is.

Toch is het zo dat het kabinet alcoholhoudende dranken moet opdienen bij verschillende gelegenheden : recepties, ontvangst van buitenlandse en binnenlandse bezoekers, vergaderingen, ...

Ik zou willen weten hoeveel het kabinet de afgelopen twee jaar heeft uitgegeven voor de aankoop van alcoholhoudende dranken, wijnen en geestrijke dranken.

**Antwoord :** Ik heb de eer het achtbare lid volgend antwoord te verstrekken op zijn vraag :

Voor de aankoop van alcoholische dranken (met uitzondering van bier) werden voor de laatste twee jaar door het kabinet de volgende bedragen uitgegeven :

2005 :	5.485,15 EUR
2006 :	3.374,05 EUR

**Vraag nr. 614 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 maart 2007 (Fr.) :**

*Criteria voor de toewijzing en voorwaarden voor de uitvoering van opdrachten met het label Max Havelaar of Made in Dignity in de bijzondere bestekken van de lokale besturen.*

Op een vraag van de heer Joël Riguelle heeft uw collega minister Vanhengel geantwoord dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inderdaad producten met het label Max Havelaar of Made in Dignity koopt.

Wordt het criterium van dergelijke labels in bepaalde courante bestekken van het ministerie voor de levering van producten toegestaan door de dienst van het toezicht die de overheidsopdrachten van de lokale besturen controleert wat betreft de bijzondere bestekken van de gemeenten ?

Zo ja, keurt deze dienst het criterium van dergelijke labels goed in de voorwaarden voor de uitvoering van de opdracht of in de toewijzing ervan ?

**Antwoord :** Hierbij deel ik het geachte lid het antwoord op zijn vragen mee :

De resolutie over eerlijke handel en duurzame ontwikkeling die het Europees Parlement op 6 juli 2006 aannam, verzoekt de plaatselijke besturen in Europa om criteria inzake eerlijke handel op te nemen in hun beleid op het vlak van openbare mededinging en overheidsopdrachten. De Brusselse Hoofdstedelijke Raad keurde zoals u weet op 25 oktober 2002 een resolutie goed die een dergelijke aanpak wilde aanmoedigen. De burger toont zich steeds gevoeliger voor ethisch verantwoorde producten, en de openbare

**Question n° 610 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 mars 2007 (Fr.) :**

*Achat d'alcool, vins et spiritueux par le cabinet.*

Tout le monde connaît la réputation de sobriété du ministre.

Il n'en demeure pas moins que le cabinet est appelé à devoir servir des boissons alcoolisées dans de multiples circonstances : réceptions, accueil de visiteurs étrangers et nationaux, réunions, ...

J'aimerais donc savoir quels ont été, pour les deux dernières années, les sommes consacrées par le cabinet pour l'achat d'alcools, vins et spiritueux.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre :

Les deux dernières années la cabinet a dépensé les montants suivants pour l'achat de boissons alcoolisées (hors bières) :

2005 :	5.485,15 EUR
2006 :	3.374,05 EUR

**Question n° 614 de M. Didier Gosuin du 19 mars 2007 (Fr.) :**

*Introduction dans les cahiers spéciaux de charges des pouvoirs locaux de conditions d'exécution ou de critères d'attribution relatifs au label « Max Havelaar » ou Made in Dignity.*

En réponse à une question de Monsieur Joël Riguelle, votre collègue, le ministre Vanhengel répondait que la Région de Bruxelles-Capitale achetait effectivement certains produits certifiés Max Havelaar ou Made in, Dignity.

Il me serait agréable de savoir si l'insertion de tels labels, manifestement pratiquée dans certains cahiers de charges de fournitures de produits courants par le ministère, est admise par le service de la tutelle contrôlant les marchés publics des pouvoirs locaux pour ce qui concerne les cahiers spéciaux des charges réalisés par les communes.

Dans l'affirmative, ce service admet-il l'insertion de tels labels dans les conditions d'exécution du marché ou dans les critères d'attribution ?

**Reponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les réponses à ses questions :

La résolution sur le commerce équitable et le développement durable adoptée le 6 juillet 2006 par le Parlement européen invite les collectivités locales d'Europe à incorporer des critères ressortissant au commerce équitable dans leurs politiques de mise en concurrence publique et de marchés publics. Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale prenait le 25 octobre 2002, comme vous le savez, une résolution visant également à encourager une telle démarche. Les citoyens se montrent de plus en plus sensibles

besturen, in de eerste plaats de plaatselijke besturen wegens hun nabijheid tot de burger, moeten hierbij het goede voorbeeld tonen.

Het rekening houden met eerlijke handel bij overheidsbestellingen moet evenwel passen binnen het erg strikte regelgevende kader dat wordt vastgesteld door de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, bevestigd door de bepalingen van de wet van 15 juni 2006 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 2007) tot omzetting van richtlijn 2004/18/EG van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten.

Hoewel artikel 16 van de wet van 24 december 1993 verwijst naar « sociale en ethische overwegingen » als mogelijke gunningscriteria, hebben zowel de Belgische als de Europese jurisprudentie en de Europese Commissie er al herhaaldelijk op gewezen hoe moeilijk het is dergelijke bekommernissen te gebruiken als gunningscriterium voor een overheidsopdracht. Elk gunningscriterium moet immers rechtstreeks verband houden met het voorwerp van de opdracht en een objectieve vergelijking mogelijk maken op basis van een waardeoordeel met inachtneming van de algemene principes van het communautair recht. Bij de voorbereiding van de wet van 15 juni 2006 kwam de Europese Commissie tussen bij de Belgische wetgever om te benadrukken dat het onmogelijk is sociale of ethische criteria te beschouwen als gunningscriteria aangezien deze betrekking hebben op het gedrag van de inschrijver en niet op het voorwerp zelf van de opdracht. Naar aanleiding van deze tussenkomst schrapt de Belgische wetgever de ethische criteria uit de lijst met gunningscriteria in artikel 25 van de wet van 15 juni 2006. Met andere woorden : een ethisch criterium mag geen gunningscriterium zijn omdat het in principe geen rechtstreeks verband houdt met het voorwerp van de opdracht.

Rekening houden met eerlijke handel in het kader van overheidsbestellingen is evenwel niet onmogelijk, zolang het communautair recht en meer in het bijzonder de regels en procedures, met name voor de bekendmaking, worden nageleefd. De bepalingen van artikel 18*bis*, § 1 van de wet van 24 december 1993 maken het in dit kader immers mogelijk om bij de uitvoeringsvoorwaarden voor overheidsopdrachten (zowel op Belgisch als Europees niveau) clausules en technische specificaties op te nemen die de aankoop van producten uit de eerlijke handel kunnen bevoordelen. Hoewel deze manier om rekening te houden met ethische en sociale bekommernissen geen rechtstreekse invloed kan hebben op beslissing tot toewijzing van de opdracht, zal het de aanbestedende overheid toch in staat stellen te beschikken over alle waarborgen over het kader waarbinnen de opdracht zal worden uitgevoerd, aangezien de ethische dimensie een minimale uitvoeringsvoorwaarde wordt. Er zijn geen bezwaren om in het bestek bepalingen op te nemen die de verplichting opleggen bijzondere specificaties inzake eerlijke handel na te leven en om te verwijzen naar een Europees of nationaal label dat toegekend wordt door een openbare instelling of een onafhankelijk organisme dat door de overheid is erkend.

Er moet evenwel op worden toegezien dat de inschrijvers op iedere andere wijze die ze nuttig achten, kunnen bewijzen dat hun producten aan de vereiste specificaties beantwoorden.

à l'achat éthique et les autorités publiques, et certainement les administrations locales en raison de leur proximité, se doivent de montrer l'exemple en cette matière.

La prise en compte du commerce équitable dans le processus de la commande publique doit toutefois s'inscrire dans le cadre réglementaire très strict fixé par la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, confirmé par les dispositions de la loi du 15 juin 2006 (publiée au *Moniteur belge* du 15 février 2007) transposant la directive 2004/18/CE du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 relative à la coordination des procédures de passation des marchés publics de travaux, de fournitures et de services.

Si l'article 16 de la loi du 24 décembre 1993 énonce les « considérations d'ordre social et éthique » comme critères d'attribution possibles, la jurisprudence belge comme européenne ainsi que la Commission européenne ont rappelé à maintes reprises la difficulté d'utiliser de telles préoccupations comme critère d'attribution d'un marché public. Tout critère d'attribution doit en effet être directement lié à l'objet du marché et permettre une comparaison objective sur la base d'un jugement de valeur dans le respect des principes généraux du droit communautaire. Lors de la préparation de la loi du 15 juin 2006, la Commission européenne est intervenue auprès du législateur belge pour insister sur l'impossibilité à considérer comme critère d'attribution des critères sociaux ou éthiques dans la mesure où ceux-ci visent le comportement du soumissionnaire et non l'objet même du marché. Suite à cette intervention, le législateur belge retira les critères éthiques de la liste des critères d'attribution figurant à l'article 25 de la loi du 15 juin 2006. En d'autres termes, un critère éthique ne peut être un critère d'attribution parce qu'il n'a pas en principe de lien direct avec l'objet du marché.

Prendre en compte le commerce équitable dans le cadre de la commande publique n'est pas pour autant impossible pour peu que soit respecté le droit communautaire et plus particulièrement les règles de procédure, notamment en matière de publicité. En effet, les dispositions de l'article 18*bis*, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 24 décembre 1993 permettent, dans ce cadre, d'introduire dans les conditions d'exécution des marchés publics (tant au niveau belge qu'au niveau européen) des clauses et des spécifications techniques pouvant privilégier l'acquisition de produits issus du commerce équitable. Si cette manière de prendre en compte des préoccupations éthiques et sociales ne peut ainsi avoir d'influence directe sur la décision d'attribution du marché, elle permettra au pouvoir adjudicateur de disposer de toutes les garanties quant au cadre dans lequel sera exécuté le marché puisque l'éthique devient une condition minimale d'exécution. Et pour ce faire, il n'y a pas d'objection à voir figurer dans le cahier spécial des charges des mentions imposant l'obligation de respecter des spécifications particulières en matière de commerce équitable et faire référence à un label européen ou national attribué par un organisme public ou par un organisme indépendant reconnu par les pouvoirs publics.

Il y aura toutefois lieu de veiller à permettre aux soumissionnaires de prouver que leurs produits répondent aux spécifications exigées par tout autre moyen qu'il jugeraient utile.



**Vraag nr. 615 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 maart 2007 (Fr.) :**

*Verbreking van de erfpacht gesloten door de ULB voor de exploitatie van de tuinen Massart.*

Ik heb vernomen dat de ULB overweegt om op 31 december 2007 de erfpacht voor de tuinen Massart op te zeggen en deze site niet meer te exploiteren.

Wat zijn de wederzijdse verplichtingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de ULB in het kader van deze erfpacht ?

Aangezien de mogelijkheid om het recht van erfpacht op te geven door de erfpachthouder sterk betwist wordt (« Emphytéose », Répertoire pratique du droit belge, Bruylant, nr. 134 bladzijde 142; Mostin Corinne, Emphytéose et superficie, Répertoire notarial, Larcier 2004, nr. 98 bladzijde 118), zou ik willen weten welk standpunt u inneemt over de betekenis van de opzegging van deze erfpacht door de ULB : onderhandelt u met de ULB of voert u een grond van niet-ontvankelijkheid aan ?

**Antwoord :** De gewestelijke grondregie ontving geen enkel officieel verzoek tot opzegging van de door de ULB gesloten erfpachtovereenkomst aangaande het beheer van de Jardin Massart.

Er is dan ook geenszins reden om te bepalen welke positie wij zullen innemen als de ULB ertoe gebracht zou worden de erfpachtovereenkomst op te zeggen.

Krachtens de huurovereenkomst van 30 juli 1926 die is aangegaan op 1 januari 1922 voor een looptijd van 99 jaar, beschikt de ULB over de mogelijkheid om aan het einde van elk jaar de huurovereenkomst te beëindigen mits een opzegtermijn van 6 maand in acht te nemen. Voor wat betreft de wederzijdse verplichtingen die het Gewest en de ULB krachtens deze erfpachtovereenkomst dienen na te leven, verwijs ik u naar de algemene beginselen met betrekking tot de erfpacht.

**Vraag nr. 616 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 maart 2007 (Fr.) :**

*Aankoop van tabak door het kabinet en getroffen maatregelen na de recente wijzigingen van de wetgeving inzake tabaksgebruik.*

Iedereen weet dat de strijd tegen tabaksgebruik de minister na aan het hart ligt.

Toch moet het kabinet sigaren of sigaretten aanbieden in heel wat gevallen : recepties, onthaal van buitenlandse en binnenlandse bezoekers, vergaderingen ...

Ik zou bijgevolg willen weten hoeveel het kabinet de afgelopen twee jaar besteed heeft aan de aankoop van tabak.

Anderzijds zou ik willen weten welke maatregelen het kabinet genomen heeft om toe te zien op de daadwerkelijke naleving van het rookverbod in openbare plaatsen.

**Question n° 615 de M. Didier Gosuin du 19 mars 2007 (Fr.) :**

*Rupture du bail emphytéotique conclut par l'ULB pour l'exploitation des Jardins Massart.*

J'ai appris que l'ULB compte rompre, le 31 décembre 2007, le bail emphytéotique dont elle dispose sur les Jardins Massart et ne plus exploiter ce site.

Il me serait agréable de connaître les obligations mutuelles qui pèsent sur la Région de Bruxelles-Capitale et sur l'ULB en vertu de ce bail emphytéotique.

Dans la mesure où la faculté d'abandon du droit d'emphytéose par l'emphytéote est très contestée (« Emphytéose », Répertoire pratique de droit belge, Bruylant, n° 134 page 142; Mostin Corinne, Emphytéose et superficie, Répertoire notarial, Larcier 2004, n° 98 page 118), il me serait agréable de connaître l'attitude que vous prenez par rapport à la signification de la résiliation de cet emphytéose par l'ULB : négociez-vous avec l'ULB ou lui avez-vous opposé une fin de non-recevoir ?

**Réponse :** La Régie foncière régionale n'a reçu aucune demande officielle de résiliation du bail emphytéotique conclu par l'ULB concernant l'exploitation du Jardin Massart.

Dès lors, il n'y a pas lieu de déterminer l'attitude que nous prendrons si l'ULB était amenée à résilier son bail emphytéotique.

En vertu du bail du 30 juillet 1926 ayant pris court le premier janvier 1922 pour une durée de 99 ans, l'ULB a la possibilité de mettre fin au bail à l'expiration de chaque année avec 6 mois de préavis. En ce qui concerne les obligations mutuelles qui pèsent sur la Région et sur l'ULB en vertu de ce bail emphytéotique, je vous renvoie aux principes généraux relatifs aux emphytéoses.

**Question n° 616 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 mars 2007 (Fr.) :**

*Achat de tabac par le cabinet et dispositions prise suite aux récentes modifications législatives en matière de consommation de tabac.*

Tout le monde sait à quel point le ministre est sensible à la lutte contre la consommation de tabac.

Il n'en demeure pas moins que le cabinet est appelé à devoir offrir des cigares ou des cigarettes dans de multiples circonstances : réceptions, accueil de visiteurs étrangers et nationaux, réunions, ...

J'aimerais donc savoir quelles ont été, pour les deux dernières années, les sommes consacrées par le cabinet à l'achat de tabac.

D'autre part, j'aimerais savoir quelles ont été les mesures prises par le cabinet en vue de rendre effective l'interdiction de consommer du tabac dans les lieux publics ?

Zijn er maatregelen genomen om de personeelsleden te helpen bij het stoppen met roken ?

Is er een lokaal ter beschikking van de verstokte rokers gesteld ?

Zo ja, hoeveel heeft dat gekost ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het achtbare lid volgend antwoord te verstrekken op zijn vraag :

Sinds het aantreden van de huidige Regering tot op heden werd er geen tabak aangekocht.

Voorts werd het verbod om te roken in openbare ruimten strikt nageleefd in het kabinet en dit zonder dat specifieke maatregelen genomen werden, noch om de personen te helpen om hen verslaving ongedaan te maken, noch door een lokaal te hunner beschikking te stellen.

**Vraag nr. 617 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 26 maart 2007 (Fr.) :**

**Brandstofgebruik voor de wagens van het kabinet.**

Nu er meer en meer sprake is van klimaatopwarming, energiebesparing, stijging van de kosten van petroleumproducten, ... is het nuttig om vragen te stellen over de evolutie van het brandstofgebruik door de wagens van het kabinet.

Ik zou dus willen weten hoeveel het kabinet de laatste twee jaren heeft uitgegeven voor brandstof.

**Antwoord :** Ik heb de eer het achtbare lid volgend antwoord te verstrekken op zijn vraag :

Voor de aankoop van brandstof werden voor de laatste twee jaar door het kabinet de volgende bedragen uitgegeven :

2005 :	20.276,30 EUR
2006 :	20.657,33 EUR

**Vraag nr. 618 van mevr. Isabelle Emmery d.d. 27 maart 2007 (Fr.) :**

**Drie huizen gelegen in de Ketelstraat.**

Ik ben te weten gekomen dat drie huizen in de ketelstraat in de Neerpedewijk in Anderlecht eigendom zijn van het Gewest. Een ervan wordt gehuurd door de groendienst. De twee overige staan kennelijk leeg.

Des mesures ont-elles été prises en vue d'aider les membres du personnel à lutter contre leur assuétude ?

Un local a-t-il été mis à la disposition des fumeurs invétérés ?

Si oui, quel a été le coût de sa réalisation ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre :

Depuis l'installation du Gouvernement actuel jusqu'à ce jour, aucun achat de tabac n'a été effectué.

Par ailleurs l'interdiction de fumer dans les lieux publics a été strictement respectée au sein du cabinet et ce sans que des mesures spécifiques soient prises, ni en vue d'aider les membres du personnel à lutter contre leur assuétude, ni en mettant un local à leur disposition.

**Question n° 617 de M. Stéphane de Lobkowicz du 26 mars 2007 (Fr.) :**

**Consommation de carburant pour les véhicules du cabinet.**

Au moment où il est de plus en plus question de réchauffement climatique, d'économies d'énergie, d'augmentation du coût des produits pétroliers, ..., il n'est pas inutile de s'interroger sur l'évolution des consommations de carburant par les véhicules du cabinet.

J'aimerais donc savoir quels ont été, pour les deux dernières années, les sommes consacrées par le cabinet pour l'achat de carburant.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre :

Les deux dernières années le cabinet a dépensé les montants suivants pour l'achat de carburant :

2005 :	20.276,30 EUR
2006 :	20.657,33 EUR

**Question n° 618 de Mme Isabelle Emmery du 27 mars 2007 (Fr.) :**

**Trois maisons situées rue du Chaudron.**

Il me revient que trois maisons situées rue du Chaudron dans le quartier de Neerpede à Anderlecht, appartiennent à la Région. L'une d'entre elles est louée par le service des « espaces verts ». Les deux autres sont apparemment à l'abandon ...

Kunt U mij zeggen wat het Gewest ermee wil aanvangen ? Blijven ze leeg staan waardoor ze kunnen vervallen ? Worden ze in de nabije toekomst ingepast in een milieuproject ?

**Antwoord :** Inderdaad, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is eigenaar van drie huizen gelegen in de Ketelstraat 20, 30 en 62 te Anderlecht.

De bezittingen gelegen in de Ketelstraat 20 en 30 zijn gewestelijke eigendommen die het voorwerp uitmaken van een gedifferentieerd beheer in toepassing van het protocol betreffende het beheer door het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) van gewestelijke eigendommen die onder de bevoegdheden van het Instituut ressorteren (Beslissing van de Regering van 5 maart 1998).

Dit gedifferentieerd beheer heeft tot gevolg dat de beheerder meer uitgebreide rechten en verantwoordelijkheden uitoefent dan deze die gewoonlijk voorbehouden zijn aan een bewoner of huurder, waaronder bijvoorbeeld herinrichtingswerken.

Het gebouw gelegen in de Ketelstraat 62 is het voorwerp van een gedifferentieerd beheer door het 2de Registratiekantoor van Brussel met het oog op een verhuur die toentertijd door de Ontvanger der Domeinen van Brussel werd gesloten. Deze laatste heeft een gerechtelijke procedure ingesteld, bedoeld om de huidige huurder uit te zetten. Deze huurder houdt staande dat hij het huurcontract van de vorige huurder heeft overgenomen zonder enige toestemming van de beheerder noch van de eigenaar.

Dit vastgoed is trouwens het voorwerp van een nog altijd lopende aanvraag tot overname van het beheer door de Grondregie.

Het Gewest heeft nog niet beslist over de toekomst van dit gebouw, dat, als het in de schoot van het Gewest blijft, grondig gerenoveerd zal moeten worden (kosten geraamd op 176.000 EUR).

### **Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 210 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 februari 2007 (Fr.) :

*Gemengde bedrijven die worden gecontroleerd door of hoofdzakelijk worden gefinancierd door instellingen die onder uw bevoegdheid vallen.*

Voor de instellingen die onder uw bevoegdheid vallen (bijvoorbeeld de GOMB voor stadsvernieuwing) zou ik graag willen weten hoeveel bedrijven er zijn opgericht met privépartners of waarin de instelling die onder uw bevoegdheid valt participeert en die zij controleert of waarvan zij de grootste geldschieter is.

Monsieur le Ministre-Président pourrait-il m'informer de ce que la Région a l'intention de faire de ces maisons ? Compte-t-il les laisser inoccupées, au risque de les voir se dégrader ? Seront-elles dans un avenir proche liées à un projet relatif à l'environnement ?

**Réponse :** La Région de Bruxelles-Capitale est en effet propriétaire de trois maisons sises rue du Chaudron, 20, 30, et 62 à Anderlecht.

Les biens sis rue du Chaudron 20 et 30 sont des propriétés régionales faisant l'objet d'une gestion différenciée en application du protocole relatif à la gestion par l'Institut Bruxellois de la Gestion de l'Environnement de propriétés régionales relevant des compétences de l'Institut (Décision du Gouvernement du 5 mars 1998).

Cette gestion différenciée implique que le gestionnaire exerce des droits et des responsabilités plus étendus que ceux qui sont habituellement dévolus à un occupant ou locataire, dont par exemple, des travaux de réaménagement.

L'immeuble sis rue du Chaudron 62 fait l'objet d'une gestion différenciée par le 2ème Bureau d'Enregistrement de Bruxelles en raison d'une location consentie en son temps par le Receveur des Recettes domaniales de Bruxelles. Ce dernier a entamé une procédure en justice visant à l'expulsion du locataire actuel. Ce locataire prétend avoir repris le bail du locataire précédent sans aucune autorisation du gestionnaire ni du propriétaire.

Ce bien fait par ailleurs l'objet d'une demande de reprise de gestion par la Régie foncière qui est toujours en cours.

La Région n'a pas encore statué sur l'avenir de ce bâtiment, qui, s'il est maintenu dans le giron régional, devra faire l'objet d'une rénovation lourde (coût estimé à 176.000 EUR).

### **Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**

Question n° 210 de M. Didier Gosuin du 19 février 2007 (Fr.) :

*Sociétés mixtes contrôlées ou financées majoritairement par des organismes relevant de vos compétences.*

Pour les institutions qui relèvent de vos compétences, il me serait agréable de connaître le nombre de sociétés soit qui ont été créées avec des partenaires privés soit dans lesquelles l'institution relevant de vos matières est entrée et qu'elle contrôle ou finance majoritairement.

Onder meerderheidsfinanciering versta ik zowel een participatie in het kapitaal van meer dan 50 % als bij gebrek aan kapitaalbreng enigerlei bijdrage waarmee de instelling zorgt voor het gros van de ontvangsten van het gemengd bedrijf of waarvan zij het risico draagt (bijvoorbeeld als het wegens de omvang van het project of van het vermogen waarvan het beheer wordt opgedragen aan het gemengd bedrijf niet denkbaar is dat de overheidsinstelling of de semi-overheidsinstelling ze niet herkapitalizeert).

Kunt U mij zeggen of de privépartners van die gemengde bedrijven worden belast met de uitvoering van werken of met het verlenen van diensten waarvoor het gemengd bedrijf is opgericht ?

Kunt U mij voor elk gemengd bedrijf zeggen wat het doel en wie de privépartners zijn met de taken die hun zijn opgedragen en die de samenwerking verantwoorden ?

Het gaat uiteraard om bedrijven die zijn opgericht of waarin de instellingen die onder uw bevoegdheden vallen hebben geparticipeerd sedert uw aantreden en niet degene die tevoren bestonden en nog altijd bestaan.

**Antwoord :** In antwoord op de vraag van de volksvertegenwoordiger deel ik hem mee dat geen enkele gemengde maatschappij werd opgericht voor de instellingen die onder mijn bevoegdheid vallen.

**Vraag nr. 211 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

***De promotie van open formats en vrije software.***

In het regeerakkoord staat dat de regering het gebruik van open standaards en vrije software in de gewestelijke administraties besturen zal bevorderen om de toegankelijkheid te waarborgen van de openbare informatieverstrekking en de vertrouwelijkheid van de persoonlijke gegevens. Bovendien zal zij het gebruik van open standaards en van vrije software bij de Brusselaars en de gemeenten aanmoedigen, meer bepaald door bewustmakingsacties en door opleiding.

Wat is er tot nu toe op dat vlak gedaan ?

**Antwoord :** De vraag laat me toe de stand van zaken te geven van de uitvoering van het Regeringsakkoord wat betreft de verspreiding van open formaten en vrije software. Ik heb het CIBG de opdracht gegeven dat punt uit te voeren en het voert vrijwillig het besluit van de regering uit om het gebruik van vrije software en open standaarden te promoten in de gewestelijke besturen.

Na een pilootfase die beperkt was tot een van zijn diensten heeft het CIBG sedert 1 januari 2004 gekozen voor het vrije kantoorpakket OpenOffice.org, eerst gebruikt voor interne documenten en nadien uitgebreid naar de contacten met de besturen die het ook gebruiken.

Bij de vernieuwing van de informatica-infrastructuur van de ministeriële kabinetten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, beslist op 7 oktober 2004, werd gekozen voor OpenOffice.org. Er

Par financement majoritaire, j'entends aussi bien la prise de capital au-delà de 50 % que, si une telle prise de capital n'existe pas, toute intervention par laquelle l'institution contribue à la majorité des recettes de la SEM ou dont elle supporte le risque (par exemple lorsque, vu l'importance du projet ou patrimoine dont la gestion est confiée à la SEM, il n'est pas imaginable que l'institution publique ou parapublique ne la recapitalize pas).

Pourriez-vous m'indiquer si le ou les partenaires privés de ces sociétés d'économie mixte se voient confiés la réalisation des travaux ou services pour lesquels la SEM a été créée ?

Pour chacune de ces SEM, pourriez-vous m'indiquer l'objet social et l'identité des partenaires privés avec les tâches qui leur sont dévolues et qui ont justifié de s'associer avec eux ?

Il s'agit évidemment de sociétés créées ou dans lesquelles les institutions relevant de vos compétences sont intervenues depuis votre entrée en fonction et non celles existant antérieurement et toujours actives.

**Réponse :** En réponse à la question de l'honorable membre, je l'informe qu'aucune société mixte n'a été créée pour les institutions qui relèvent de mes compétences.

**Question n° 211 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :**

***Promotion des formats ouverts et logiciels libres.***

L'Accord de gouvernement prévoit, je cite : Le gouvernement promouvra l'utilisation dans les administrations régionales de formats ouverts et de logiciels libres, afin de garantir l'accessibilité des informations publiques et la confidentialité des données personnelles. De plus, il veillera à encourager l'utilisation de formats ouverts et de logiciels libres auprès de Bruxellois et des communes, notamment par des actions de sensibilisation et de formation.

Qu'est-ce qui a été fait à ce jour en la matière ?

**Réponse :** La question posée me permet de faire le point sur la mise en œuvre de l'accord de gouvernement en ce qui concerne le déploiement des formats ouverts et des logiciels libres. J'ai chargé le CIRB de mettre en œuvre ce point et il applique de façon volontaire la décision du gouvernement de promouvoir l'utilisation des logiciels libres et des standards ouverts dans les administrations régionales.

Après une phase pilote limitée à un de ses services, le CIRB a fait le choix de la suite bureautique libre OpenOffice.org depuis le 1er janvier 2004, et l'a utilisé d'abord pour ses documents internes, ensuite a pu en étendre l'utilisation aux échanges avec les administrations qui l'utilisent aussi.

Lors du renouvellement des infrastructures informatiques des cabinets ministériels de la Région de Bruxelles-Capitale, décidé le 7 octobre 2004, ceux-ci ont opté pour OpenOffice.org. C'est donc

zijn dus ongeveer 350 werkstations mee uitgerust. Het CIBG heeft de nodige opleiding in OpenOffice.org gegeven. In dat kader stelde zich het probleem van de compatibiliteit met de TRADOS toepassing. Op mijn vraag heeft het CIBG de evolutie van de TRADOS vertaalssoftware gecoördineerd om ze te integreren in OpenOffice.org.

Het CIBG bestudeert nu de overgang van de kantoorinformatisering van het Gemeentebestuur van Jette, nu in Lotus SmartSuite, naar een andere oplossing. Het CIBG zal een technologisch neutraal advies geven over de haalbaarheid en het gemeentebestuur begeleiden in de overschakeling naar OpenOffice.org, indien ze voor die oplossing kiezen.

In het raam van het Multmediaplan van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, heeft het CIBG in 2004 en 2005 de uitrusting van 156 secundaire scholen vernieuwd, en van 393 lagere scholen in 2006, zonder onderscheid van netten of taalstelsels. OpenOffice.org is op alle werkstations geïnstalleerd die het CIBG opzette, negen voor de secundaire scholen en vier voor de lagere. Zo zullen de toekomstige gebruikers van de ICT kennis maken met dat vrije alternatief.

Het team van het CIBG dat werkzaam is in het MBHG sensibiliseert de gebruikers om het vervolg van OpenOffice.org op de nieuwe PC's te installeren.

In de COCOF werden meer dan 400 toestellen uitgerust met twee kantoorpakketten, MS-Office en OpenOffice.org. OpenOffice.org gebruiken is niet verplicht. De onderscheiden gesprekpartners van de COCOF gebruiken nog hoofdzakelijk MS-Office.

Het CIBG geeft opleidingen OpenOffice.org Writer en Calc. Alle gewestinstellingen kunnen hun personeelsleden inschrijven voor die opleidingen.

Daarnaast geeft het CIBG gevorderde opleidingen OpenOffice.org voor het hele technische personeel in 2007, omdat het administratieve personeel al voldoende het instrument beheerst.

Het CIBG heeft OpenOffice.org in verschillende instellingen geïnstalleerd, zoals het VBBE, de SER, de BAO of de GGC die geconfronteerd waren met het probleem van de interoperabiliteit met de instellingen en de ministeriële kabinetten die OpenOffice.org gebruiken. Het CMDC heeft het op eigen initiatief geïnstalleerd. Dat bewijst dat met de aanwezigheid van een kritische massa het gebruik van OpenOffice.org op grote schaal mogelijk is.

Wolu-Cyber is een « Cyber-café » waar burgers gratis toegang hebben tot werkstations die verbonden zijn met het Internet en uitgerust met het kantoorpakket OpenOffice.org. Het CIBG zorgt voor de begeleiding van de gebruikers die zo een website kunnen uitbouwen, een document opstellen zoals een CV, enz. Wolu-Cyber kent een zeker succes gelet op het opgemerkte aantal bezoekers.

Daarnaast hebben vier kabinetten op acht bij de vernieuwing van hun informaticamateriaal in 2004, gekozen voor een Linux/SAMBA server, waar het CIBG een Linux server had voorgesteld maar niet opgelegd. Het CIBG heeft opleiding gegeven over het gebruik van Linux aan informatica contactpersonen

quelque 350 postes de travail qui en sont équipés. Le CIRB a assuré les formations nécessaires en OpenOffice.org. Dans ce cadre, s'est posé le problème de la comptabilité avec l'application TRADOS. A ma demande, le CIRB a coordonné l'évolution du logiciel de traduction TRADOS pour que celui-ci soit intégré avec OpenOffice.org.

Le CIRB étudie actuellement la transition de la bureautique de l'administration communale de Jette, actuellement en Lotus SmartSuite, vers une autre solution. Le CIRB rendra un avis technologiquement neutre sur la faisabilité et accompagnera l'administration communale dans une migration OpenOffice.org., si celle-ci opte pour cette dernière solution.

Dans le cadre du Plan Multimédia de la Région de Bruxelles-Capitale, le CIRB a renouvelé l'équipement de 156 écoles secondaires en 2004 et 2005, et de 393 écoles primaires en 2006, tous réseaux et régimes linguistiques confondus. OpenOffice.org est installé sur toutes les stations de travail que le CIRB a déployées, neuf pour les écoles secondaires et quatre pour les primaires. Ainsi, les futurs utilisateurs des TIC seront initiés à cette alternative libre.

L'équipe du CIRB prestant au MRBC sensibilise les utilisateurs en proposant d'installer la suite OpenOffice.org sur les nouveaux ordinateurs.

A la COCOF, plus de 400 machines sont équipées de deux suites bureautiques, MS-Office et OpenOffice.org. L'utilisation d'OpenOffice.org n'y est pas obligatoire. Les différents interlocuteurs de la COCOF sont encore principalement équipés en MS-Office.

Le CIRB propose des formations OpenOffice.org Writer et Calc. Toute les institutions régionales peuvent inscrire des membres de leur personnel à ces formations.

Par ailleurs, le CIRB prodiguera des formations OpenOffice.org avancées à tout son personnel technique en 2007, le personnel administratif maîtrisant déjà suffisamment l'outil.

Le CIRB a installé OpenOffice.org dans différentes institutions, comme le BLBE, le CES, l'ABE ou la CCC, qui étaient confrontées au problème de l'interopérabilité avec les institutions et cabinets ministériels qui utilisent OpenOffice.org. Le CDCS l'a installé d'initiative. Ceci démontre que l'existence d'une masse critique permet d'envisager OpenOffice.org à large échelle.

Wolu-Cyber est un « Cyber-café » où des citoyens ont accès gratuitement à des stations de travail ayant accès à l'Internet et équipées de la suite bureautique OpenOffice.org. Le CIRB assure l'accompagnement des utilisateurs, qui peuvent ainsi créer un site web, rédiger un document comme un CV, etc. Wolu-Cyber rencontre un certain succès vu le taux de fréquentation observé.

Par ailleurs, dans le cadre du renouvellement de leur matériel informatique en 2004, quatre cabinets sur les huit ont opté pour un serveur en Linux/SAMBA, en effet le CIRB proposait un serveur Linux mais ne l'imposait pas. Le CIRB a prodigué une formation à l'exploitation de Linux aux personnes-ressource informatiques

van de betrokken Kabinetten. Het CIBG heeft een deskundigheid ontwikkeld in het installeren van « sleutel op de deur » Linux servers en heeft zulk een server geïnstalleerd in het gemeentebestuur van Sint-Agatha-Berchem en een afgerond in Sint-Joost. Voor zijn eigen infrastructuur installeert het CIBG domeincontroleurs, mailservers en de meeste servers met Linux-toepassingen.

Het CIBG onderzoekt de mogelijkheid om gratis een CD-ROM te verspreiden met een assortiment van vrije software.

Bij de COCOF werken 17 servers op 19 met Linux. De COCOF doet dus een onophoudelijke inspanning, van bij het beleidsplan van 2003 om vrije toepassingen in te voeren.

In het raam van het Multimediaplan anderzijds, heeft het CIBG de scholen uitgerust met andere vrije software, zoals Real VNC waarmee de leraar van op afstand zijn scherm kan tonen op alle werkstations en controle kan overnemen van het scherm van een leerling om hem te helpen bij het uitvoeren van een informatica-toepassing.

Voor de ontwikkeling van websites, gebruikt en stelt het CIBG PLONE2 en ZOPE platformen beschikbaar, die gebaseerd zijn op de programmeertaal PYTHON, waardoor sites kunnen worden uitgebouwd vol functionaliteiten en waarmee de beheerders van de inhoud hun site up to date kunnen houden op een gebruikersvriendelijke en productieve wijze.

Bij het beheer van zijn infrastructuur, gebruikt het CIBG voornamelijk vrije software : voornamelijk de mail servers met PostFix en Exim producten, de APACHE TOMCAT toepassings-servers en de DNS servers gebaseerd op het BIND product.

Bij de ontwikkeling van toepassingen, aanvaardt de COCOF uitsluitend nog vrije oplossingen gebaseerd op open standaarden. Voor de aanbestedingen, neemt de COCOF dat op in haar aanbestedingen. Voor de interne ontwikkelingen, gebruikt het informaticateam van het CIBG alleen vrije instrumenten die zijn ontwikkeld op basis van open gegevens.

Ik ben derhalve van mening dat de promotie van vrije oplossingen en open standaarden een gegeven is in ons gewest en in de mate van het mogelijke, de verspreiding ervan. Sommige specifieke beroepstoepassingen zijn inderdaad nog niet compatibel met OpenOffice.org, wat het grootste obstakel blijft. Anderzijds merken we dat een kritische massa gebruikers van OpenOffice.org opduikt, wat bij hen die het nog niet hebben, aanspoort tot het gebruik ervan. Wij zetten die inspanningen voort.

**Vraag nr. 212 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

***Onderzoek van alternatieve financieringsbronnen.***

In het regeerakkoord staat dat voor de financiering van grote investeringsprojecten naar alternatieve financieringsbronnen wordt gezocht voor zover het overheidsbeheer gewaarborgd blijft. Het Gewest zal in het bijzonder meer systematisch een beroep doen op de Europese Investeringsbank.

des Cabinets concernés. Le CIRB a développé une compétence en installation de serveurs Linux « clé sur porte », a installé un tel serveur à l'administration communale de Berchem-Sainte-Agathe et finalise une installation pour celle de Saint-Josse. Pour sa propre infrastructure, le CIRB implémente des contrôleurs de domaine, les serveurs mail ainsi que la majorité des serveurs d'applications sous Linux.

Le CIRB étudie la possibilité de distribuer un CD-ROM gratuit comprenant un assortiment de logiciels libres.

A la COCOF, 17 serveurs sur 19 tournent sous Linux. La COCOF fait donc un effort continu, depuis le schéma directeur de 2003, pour implémenter des solutions libres.

D'autre part, dans le cadre du Plan Multimédia le CIRB a équipé les écoles d'autres logiciels libres, par exemple RealVNC qui permet au professeur de montrer à distance son écran sur toutes les stations de travail, comme de prendre le contrôle de l'écran d'un élève dans le but de l'aider dans une manipulation d'une application informatique.

Pour la création de sites web, le CIRB utilise et met à disposition les plates-formes PLONE2 et ZOPE, basées sur le langage de programmation PYTHON, qui permettent de créer des sites riches en fonctionnalité et qui permettent aux gestionnaires du contenu de mettre leur site à jour de manière conviviale et productive.

Dans la gestion de son infrastructure, le CIRB utilise principalement des logiciels libres : les serveurs mail avec les produits PostFix et Exim notamment, les serveurs d'applications APACHE TOMCAT, et les serveurs DNS basés sur le produit BIND.

En développement d'application, la COCOF n'accepte plus que des solutions libres basées sur des standards ouverts. Pour les marchés, la COCOF l'exprime dans ses cahiers des charges. Pour les développements internes, l'équipe informatique du CIRB n'utilise que des outils libres et développe sur des bases de données ouvertes.

J'estime en conséquence que la promotion des solutions libres et des standards ouverts est une réalité dans notre Région et, dans la mesure du possible, son déploiement. En effet, certaines applications métier ne sont pas encore compatibles avec OpenOffice.org, ce qui est et reste l'obstacle le plus important. Par contre, nous observons qu'une masse critique d'utilisateurs d'OpenOffice.org est en train d'apparaître, ce qui en stimule le déploiement chez ceux qui ne l'ont pas encore. Nous poursuivrons nos efforts.

**Question n° 212 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :**

***Recherche de sources de financement alternatives.***

L'Accord de gouvernement prévoit, je cite : Pour le financement des grands projets d'investissement des sources de financement alternatives seront recherche est activement pour autant que la maîtrise publique soit garantie. Par ailleurs, la Région s'adressera plus systématiquement à la Banque Européenne d'Investissement.

Wat is er tot nu toe op dat vlak gedaan ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik de geachte Volksvertegenwoordiger het volgende meedelen.

De Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel heeft een beroep gedaan op de Europese Investeringsbank in het kader van de financiering van haar nieuw filiaal B2B. B2B werd gefinancierd door de GIMB voor 28 miljoen EUR en door een lening bij de EIB van 50 miljoen EUR, gewaarborgd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

B2B kent leningen toe waarvan het bedrag schommelt tussen 100.000 EUR en 750.000 EUR om investeringen te financieren die gedaan werden door Brusselse KMO. Die leningen worden toegekend in cofinanciering met kredietinstellingen om zo een echt hefboomeffect voor de onderneming te doen ontstaan.

Daarnaast kreeg de Haven van Brussel een kredietopening toegekend voor 50 miljoen EUR waarvan 22,5 miljoen EUR voor het project Carcoke en 27,5 miljoen EUR voor de projecten BILC en de renovatie van het TIR centrum.

Momenteel zijn enkel de 22,5 miljoen EUR van Carcoke definitief toegekend. Over het saldo van 27,5 miljoen EUR, wordt een principe-akkoord bereikt dat eerlang zal worden uitgevoerd.

**Vraag nr. 213 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2007 (Fr.) :**

*Concrete projecten inzake onderzoek en economische ontwikkeling in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Op 14 april 2005 heeft de regering ingestemd met een ontwerp van gemeenschappelijke verklaring over de samenwerking tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De regering wou de samenwerkingsvormen uitbreiden, in het bijzonder op het vlak van de onderzoek en economische ontwikkeling.

1. Welke concrete acties zijn er sindsdien ondernomen ?
2. Welke middelen zijn daartoe vrijgemaakt ?
3. Wat zijn uw precieze doelstellingen voor 2007 ?

**Antwoord :** De bilaterale « Gemeenschappelijke Verklaring » met Wenen, waarvan de onderhandelingen tijdens de vorige legislatuur werden aangevat, werd ondertekend op 14 april 2005. Onderzoek en economische ontwikkeling zijn thema's die vervat zitten in dit samenwerkingsakkoord.

In de eerste plaats moet worden benadrukt dat Wenen geen traditie heeft in het afsluiten van bilaterale overeenkomsten en dat voor een akkoord met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 2005 een uitzondering werd gemaakt.

Dit verklaart allicht ten dele waarom een eerste voorlopige balans, 2 jaar na de ondertekening, aantoont dat de betrekkingen

Qu'est-ce qui a été fait à ce jour en la matière ?

**Réponse :** En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable député les éléments suivants.

La Société Régionale d'Investissement de Bruxelles a fait appel à la Banque Européenne d'Investissement dans le cadre du financement de sa nouvelle filiale B2B. B2B a été financée par le SRIB à concurrence de 28 millions EUR et par un prêt de la BEI de 50 millions EUR garanti par la Région de Bruxelles-Capitale.

B2B octroie des prêts dont le montant est compris entre 100.000 EUR et 750.000 EUR en vue de financer les investissements réalisés par les PME bruxelloises. Ces prêts se font en cofinancement avec les banques, faisant ainsi jouer un véritable effet de levier pour l'entreprise.

En outre, le Port de Bruxelles s'est vu octroyer une ouverture de crédit d'un montant de 50 millions EUR, soit 22,5 millions EUR pour le projet Carcoke et 27,5 millions EUR pour les projets BILC et la rénovation du Centre TIR.

Actuellement, seuls les 22,5 millions EUR de Carcoke sont définitivement attribués. Le solde, soit 27,5 millions EUR, fait l'objet d'un accord de principe et se concrétisera prochainement.

**Question n° 213 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2007 (Fr.) :**

*Les projets concrets menés en matière de recherche et développement économique dans le cadre de la coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.*

En date du 14 avril 2005, le gouvernement marquait son accord à propos d'un projet de Déclaration conjointe sur la coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.

Je notais à l'époque que l'ambition de l'Exécutif était de multiplier les collaborations en particulier dans le domaine de la recherche et du développement économique.

1. Quelle sont les actions concrètes qui ont été menées depuis lors ?
2. Quels budgets auraient été mobilisés à ces effets ?
3. Quels sont vos objectifs précis pour l'année 2007 ?

**Réponse :** La « Déclaration conjointe » bilatérale avec Vienne, dont les négociations ont démarré pendant la législature précédente, a été signée le 14 avril 2005. La recherche et le développement économique sont des thèmes inscrits dans cet accord de coopération.

En premier lieu il doit être précisé qu'il n'est pas de tradition pour Vienne de conclure des conventions bilatérales et qu'elle a fait en 2005 une exception pour un accord avec la Région de Bruxelles-Capitale.

Ceci explique très probablement en partie pourquoi un premier bilan provisoire, 2 ans après la signature, démontre que les

met de Oostenrijkse hoofdstad in grote mate nog steeds berusten op een samenwerking binnen de verschillende multilaterale organisaties waar beide overheden lid van zijn. Toch kan worden gesteld dat de bilaterale Verklaring de banden tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Wenen binnen deze organisaties versterkt.

Zo maken Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest allebei deel uit van het Economisch ontwikkelingsforum van Eurocities. Wenen nam daarbij deel aan het « Financial and Economie Incentives » forum dat door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd voorgezeten.

Ook via de Directie Buitenlandse Handel vinden contacten plaats. Zo werden in mei 2006 aankopers uit de voedingsnijverheid uitgenodigd. Met het oog op de aanzienlijke investeringen die in de regio Wenen in de sector van de medische voorzieningen zullen plaatsvinden, worden in april 2007 Oostenrijkse aankopers en verdelers uit de medische en ziekenhuissector uitgenodigd.

Voor de samenwerking met Wenen wordt uit het algemeen begrotingsartikel 22.21.24.12.11 voor het voeren van Externe Betrekkingen geput.

Voor het voeren van ad hoc acties worden uiteraard tevens middelen van de bevoegde administraties en pararegionale organisaties aangewend.

In 2007 wordt, in samenwerking met de betrokken economische partners van Brussel, de organisatie van een economische actie met Wenen onderzocht.

**Vraag nr. 214 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 maart 2007 (Fr.) :**

***Aankoop van alcohol, wijnen en geestrijke dranken door het kabinet.***

Iedereen weet dat de minister zeer sober is.

Toch is het zo dat het kabinet alcoholhoudende dranken moet opdienen bij verschillende gelegenheden: recepties, ontvangst van buitenlandse en binnenlandse bezoekers, vergaderingen,...

Ik zou willen weten hoeveel het kabinet de afgelopen twee jaar heeft uitgegeven voor de aankoop van alcoholhoudende dranken, wijnen en geestrijke dranken.

**Antwoord :** In uitoefening van mijn ambt als minister van de Brusselse regering, werden voor het ontvangst van binnen- en buitenlandse relaties, de jaarlijkse opendeurdag, vergaderingen en recepties volgende uitgaven geboekt voor de aankoop van alcoholische dranken :

2005 :	5.544,35 EUR
2006 :	4.296,34 EUR

relations avec la capitale autrichienne reposent encore dans une large mesure sur une collaboration au sein des différentes organisations multilatérales dont les deux pouvoirs publics sont membres. On peut dire que la Déclaration bilatérale renforce les liens existants entre la Région de Bruxelles-Capitale et Vienne au sein de ces organisations.

Ainsi, Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale font toutes deux partie du Forum « Développement Economique » d'Eurocities. Dans ce contexte, Vienne a participé au Forum « Incitants Financiers et Economiques », présidé par la Région de Bruxelles-Capitale.

Des contacts ont également lieu via la Direction du Commerce extérieur. Ainsi, des acheteurs du secteur alimentaire ont été invités en 2006. En raison des investissements importants qui auront lieu dans le secteur des équipements médicaux en région viennoise, des acheteurs et distributeurs autrichiens du secteur médical et hospitalier seront invités en avril 2007.

L'article budgétaire général 22.21.24.12.11 destiné aux relations internationales est utilisé pour la collaboration avec Vienne.

Pour des actions ad hoc, des moyens supplémentaires peuvent éventuellement être libérés par les administrations et/ou pararegionaux compétents.

En collaboration avec les partenaires économiques bruxellois concernés, l'organisation d'une action économique avec Vienne est à l'examen en 2007.

**Question n° 214 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 mars 2007 (Fr.) :**

***Achat d'alcool, vins et spiritueux par le cabinet.***

Tout le monde connaît la réputation de sobriété du ministre.

Il n'en demeure pas moins que le cabinet est appelé à devoir servir des boissons alcoolisées dans de multiples circonstances : réceptions, accueil de visiteurs étrangers et nationaux, réunions, ...

J'aimerais donc savoir quels ont été, pour les deux dernières années, les sommes consacrées par le cabinet pour l'achat d'alcools, vins et spiritueux.

**Réponse :** Dans l'exercice de mes fonctions en tant que ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, les dépenses suivantes ont été faites pour l'achat de spiritueux pour l'accueil des relations belges et étrangères, la journée porte ouverte annuelle, les réunions ainsi que pour les réceptions.

2005 :	5.544,35 EUR
2006 :	4.296,34 EUR



**Vraag nr. 216 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 maart 2007 (Fr.) :**

*Aankoop van tabak door het kabinet en getroffen maatregelen na de recente wijzigingen van de wetgeving inzake tabaksgebruik.*

Iedereen weet dat de strijd tegen tabaksgebruik de minister na aan het hart ligt.

Toch moet het kabinet sigaren of sigaretten aanbieden in heel wat gevallen : recepties, onthaal van buitenlandse en binnenlandse bezoekers, vergaderingen...

Ik zou bijgevolg willen weten hoeveel het kabinet de afgelopen twee jaar besteed heeft aan de aankoop van tabak.

Anderzijds zou ik willen weten welke maatregelen het kabinet genomen heeft om toe te zien op de daadwerkelijke naleving van het rookverbod in openbare plaatsen.

Zijn er maatregelen genomen om de personeelsleden te helpen bij het stoppen met roken?

Is er een lokaal ter beschikking van de verstokte rokers gesteld ?

Zo ja, hoeveel heeft dat gekost ?

**Antwoord :** Er wordt geen tabak aangekocht via de werkingskosten van het kabinet.

Vanaf 1 januari 2006 geldt het totaal rookverbod op de werkvloer. Op alle verdiepingen, aan de ingang en in de vergaderzalen, werden de nodige rookverbodtekens aangebracht.

Er is geen rookruimte voorzien. Verstokte rokers kunnen enkel in open lucht roken, in de binnentuin van het gebouw of op het terras op de 10de verdieping.

**Minister belast met Tewerkstelling,  
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,  
Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 554 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 januari 2007 (Fr.) :**

*De nieuwe rotatiepers van La Libre Belgique.*

Ik heb met belangstelling vernomen dat het Gewest beslist heeft om 1,5 miljoen EUR te investeren in de aankoop van een nieuwe rotatiepers voor de krant « La Libre ». Aangezien het Gewest investeert in zo'n delicaat domein als de geschreven pers, wens ik u de volgende vragen te stellen :

**Question n° 216 de M. Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 mars 2007 (Fr.) :**

*Achat de tabac par le cabinet et dispositions prise suite aux récentes modifications législatives en matière de consommation de tabac.*

Tout le monde sait à quel point le ministre est sensible à la lutte contre la consommation de tabac.

Il n'en demeure pas moins que le cabinet est appelé à devoir offrir des cigares ou des cigarettes dans de multiples circonstances : réceptions, accueil de visiteurs étrangers et nationaux, réunions, ...

J'aimerais donc savoir quelles ont été, pour les deux dernières années, les sommes consacrées par le cabinet à l'achat de tabac.

D'autre part, j'aimerais savoir quelles ont été les mesures prises par le cabinet en vue de rendre effective l'interdiction de consommer du tabac les lieux publics ?

Des mesures ont-elles été prises en vue d'aider les membres du personnel à lutter contre leur assuétude ?

Un local a-t-il été mis à la disposition des fumeurs invétérés ?

Si oui, quel a été le coût de sa réalisation ?

**Réponse :** Aucun tabac n'est acheté sur les frais de fonctionnement du cabinet.

Depuis le 1er janvier 2006, l'interdiction totale de fumer au travail est d'application. Les panneaux d'interdiction de fumer ont été apposés à tous les étages, à l'entrée ainsi que dans les salles de réunion.

Aucun fumoir n'est prévu. Les fumeurs endurcis peuvent aller fumer dehors, dans la cour intérieure du bâtiment ou sur la terrasse du 10ème.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,  
de la Recherche scientifique et  
de la Lutte contre l'Incendie et  
l'Aide médicale urgente**

**Question n° 554 de M. Jacques Simonet du 31 janvier 2007 (Fr.) :**

*La nouvelle rotative pour la « Libre ».*

J'apprends avec intérêt que la Région a décidé d'investir 1,5 million EUR dans l'acquisition d'une nouvelle rotative pour le journal « La Libre ». Soucieux que la Région puisse investir dans un domaine aussi sensible que celui de la presse écrite, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- 1) Heeft het Gewest al soortgelijke tegemoetkomingen verleend aan andere organen van de geschreven pers ?
- 2) Hoeveel banen zullen gecreëerd worden dankzij die investering ? Over welke soort banen gaat het ?
- 3) Wat staat er in uw overeenkomst met de GIMB en de Groupe Ipm ? Gaat het om een terug te betalen lening ? Zo ja, over hoeveel jaar ?
- 4) Wat gebeurt er met de oude rotatiepersen ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

Het Bestuur Economische Expansie heeft, in de loop van de voorbije tien jaar, geen enkele andere onderneming in de sector van de geschreven pers gesubsidieerd.

De persgroep La Libre Belgique – La Dernière Heure vertegenwoordigt meer dan 320 rechtstreekse jobs in het Brussels gewest. Hiervan zullen er meer dan 50 met het nieuw productie-instrument moeten werken.

Daarenboven wil men met de investering nieuwe klanten aantrekken. Dit zou kunnen resulteren in het creëren van nieuwe jobs, voornamelijk jobs voor offsetdrukkers.

Zoals het geacht Lid weet, is dit type overeenkomst dat de GIMB aan de Groep Ipm bindt onderworpen aan clausules inzake vertrouwelijkheid die de openbaarmaking ervan verhinderen.

Het gaat evenwel over een terugbetaalbare lening op 9 jaar.

Over de toekomst van de oude rotatiepersen is tot op heden nog geen beslissing genomen. Er worden evenwel twee opties overwogen : de ontmanteling of de renovatie voor het drukken van een nieuw tijdschrift of van een tijdschrift voor derden.

**Vraag nr. 557 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :**

***Nieuwe aanwerving bij Nationale Defensie.***

De Nationale Defensie maakt zich op voor de rekrutering van honderden militairen in de komende maanden.

1. Welke bepalingen zijn voorzien om de Brusselaars in te lichten over deze nieuwe banen ?
2. Heeft u uw collega van de federale regering hierover aangesproken ?
3. Is de samenwerking tussen BGDA en Defensie die tijdens de vorige rekruteringscampagne voor onze krijgsmacht doorslaggevend was, hernieuwd ?

**Antwoord :** In 2006 hebben wij een protocolakkoord gesloten over de samenwerking op de arbeidsmarkt door de minister van

- 1) Pouvez-vous me dire si la Région est déjà intervenue de façon similaire en faveur d'autres organes de presse écrite ?
- 2) Combien d'emplois vont être créés grâce à cet investissement et de quels emplois s'agit-il ?
- 3) Peut-on connaître les termes de la convention qui vous lie à la SRIB et au Groupe Ipm ? S'agit-il d'un prêt remboursable ? Si oui, en combien d'années ? etc.
- 4) Que vont devenir les anciennes rotatives ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

La Direction de l'Expansion économique, au cours de ces dix dernières années, n'a subsidié aucune autre entreprise dans le secteur de la presse écrite.

Le groupe de presse La Libre Belgique – La Dernière Heure représente plus de 320 emplois directs en Région bruxelloise. Parmi ceux-ci, plus de 50 seront amenés à travailler avec le nouvel outil de production.

De plus, un des objectifs de l'investissement est d'intéresser de nouveaux clients. Ceci pourrait entraîner la création de nouveaux emplois, essentiellement d'emplois d'imprimeurs offset.

Ainsi que l'honorable membre du Parlement le sait, ce type de convention liant la SRIB au Groupe Ipm est régi par des clauses de confidentialité qui interdisent la divulgation.

Toutefois, il s'agit bien d'un prêt remboursable sur une durée de 9 ans.

Concernant l'avenir des anciennes rotatives, aucune décision n'a, à ce jour, été prise à ce sujet. Deux options sont cependant envisagées : le démantèlement de l'outil ou sa remise à niveau pour l'impression d'un nouveau quotidien ou d'un quotidien tiers.

**Question n° 557 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :**

***De nouveaux recrutements à la Défense nationale.***

La Défense nationale s'apprête à recruter des centaines de militaires d'ici les prochains mois.

1. Quels dispositifs sont prévus en vue de sensibiliser les Bruxelloises et les Bruxellois à ces nouvelles opportunités d'emploi ?
2. Avez-vous dès à présent interpellé votre collègue du gouvernement fédéral en charge de ces matières ?
3. L'expérience de la collaboration ORBEm/Défense qui a prévalu lors de la dernière campagne de recrutement pour nos forces armées est-elle renouvelée ?

**Réponse :** Nous avons conclu en 2006 un protocole d'accord relatif à la collaboration sur le marché de l'emploi entre le ministre

Defensie, de gewestelijke ministers bevoegd voor Tewerkstelling en Opleiding en de gemeenschapsministers bevoegd voor Onderwijs en Opleiding.

Dit akkoord voorziet een nauwe samenwerking tussen de betrokken besturen, met name om de verspreiding te verzekeren van de plaatsaanbiedingen bij Defensie, en zodoende de aanwerving van werkzoekenden te vergemakkelijken, en om aan het departement van Defensie opleidingsmogelijkheden ter beschikking te stellen om werkzoekenden te vormen.

Wat betreft de aspecten inzake sensibilisering en rekrutering :

In december 2004 heeft de BGDA :

- voor de werkzoekenden informatiesessies georganiseerd over de loopbaanmogelijkheden bij Defensie;
- de werkaanbiedingen voor knelpuntberoepen op zijn website geplaatst en voor sommige van deze functies preselecties georganiseerd;
- in zijn lokalen A3-affiches opgehangen om de loopbaanmogelijkheden bij Defensie te promoten.

De verantwoordelijke van het Defensiehuis in Brussel was zeer tevreden met de resultaten.

Eind 2005 is een nieuwe verantwoordelijke van het Defensiehuis in functie getreden. Ondanks verscheidene vragen van onze zijde vonden er geen informatiesessies plaats.

Begin 2006 heeft de BGDA :

- in zijn lokalen (op de hoofdzetel en in de agentschappen) affiches opgehangen om de loopbaanmogelijkheden bij Defensie te beschrijven;
- de werkaanbiedingen voor de knelpuntberoepen gepubliceerd;
- de werkaanbiedingen voor de aanwerving van beroepsmilitairen gepubliceerd.

In 2007 :

Op dit ogenblik wachten wij op de profielen van de functies die bij Defensie moeten worden ingevuld. Wij wachten eveneens op folderhouders met folders die de openstaande functies voorstellen. In de lokalen van de BGDA, die voor het publiek toegankelijk zijn, zullen vier folderhouders worden geplaatst.

**Vraag nr. 561 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :**

*Evaluatie van het werk van het departement « gemengde projecten » van de GOMB.*

Er is een departement « gemengde projecten » bij de GOMB opgericht in de loop van het jaar 2004.

de la Défense, les ministres régionaux compétents en matière d'Emploi et de Formation et les ministres communautaires compétents en matière d'Enseignement et de Formation.

Cet accord prévoit une collaboration étroite entre les administrations concernées pour, notamment, assurer la diffusion des offres d'emploi de la Défense, faciliter l'engagement de demandeurs d'emploi et mettre à disposition des capacités de formation du département de la Défense pour former des demandeurs d'emploi.

Pour ce qui est des aspects liés à la sensibilisation et au recrutement :

En décembre 2004 l'ORBEm a :

- organisé des séances d'information pour les demandeurs d'emplois sur les opportunités de carrière à la défense;
- publié les offres d'emplois relatives aux postes critiques sur le site internet de l'ORBEm et pour certaines d'entre-elles des présélections ont été réalisées;
- placé dans ses locaux des affiches au format A3 décrivant les opportunités de carrière à la défense.

Les résultats ont pleinement satisfait le responsable de la Maison de la Défense de Bruxelles.

Fin 2005 un nouveau responsable de la Maison de la Défense est entré en fonction. Les séances d'informations n'ont pas eu lieu et ceci malgré nos demandes répétées.

Début 2006 l'ORBEm a :

- placé des affiches décrivant les opportunités de carrière à la défense dans ses locaux (siège et antennes);
- publié les offres d'emploi relatives aux postes critiques;
- publié les offres relatives à l'engagement de militaires de carrière.

En 2007 :

A l'heure actuelle nous attendons les profils des fonctions disponibles à la défense pour pouvoir les publier. Nous attendons également des présentoirs contenant des dépliants présentant les postes à pouvoir. Il a été prévu de placer 4 présentoirs dans les locaux de l'ORBEm accessibles au public.

**Question n° 561 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :**

*L'évaluation du travail du département « projets mixtes » de la SDRB.*

Un département « projets mixtes » a vu le jour à la SDRB dans le courant de l'année 2004.

Wat zijn sindsdien de concrete resultaten die via dit departement geboekt zijn ?

Hoe staat het met de privaatsamenwerking die zowel op de gemengde projecten huisvesting-KMO betrekking hebben ? Hoeveel woningen en jobs zijn in dat verband tot stand gekomen ?

Wat zijn de bijzondere doelstellingen, in cijfers, voor 2007 ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

De afdeling « Gemengde projecten » coördineert de activiteiten van de 2 directies Stadsvernieuwing en Economische Expansie die de ontwikkeling van de sedert 2004 voor de gemengde projecten bestemde sites volgen.

- Tivoli in Laken (voormalige Belgacomsite)
- Bara-De Lijn in Anderlecht (voormalige depot De Lijn)
- Compas in Anderlecht (voormalige ondernemingen van de Compas)

#### 1. Het project « Tivoli »

De tot Tivoli omgedoopte Belgacomsite werd in maart 2005 gekocht door de GOMB.

Het is de bedoeling van de GOMB op die site een gemengd project KMO's en woningen met prijsafspraken te ontwikkelen. Het project is op dit ogenblik ter studie.

De saneringswerken die ten laste genomen zijn door de maatschappij die de terreinen verkoopt zijn in oktober 2004 gestart en duren nog voort.

Voor de stedenbouwkundige ontwikkeling van de site wordt gewacht op een principebeslissing van het Gewest en van de Stad Brussel omtrent de toekomstige bestemming ervan.

#### 2. Het project « Bara-De Lijn »

De site, met een totale oppervlakte van 19.770 m<sup>2</sup>, ligt in het huizenblok dat begrensd wordt door de Eloy-, de Bara-, de Veeartsenstraat en de Herzieningslaan in Anderlecht. Het gaat grotendeels om het voormalige depot van « De Lijn » dat op 14 mei 2004 verworven werd dankzij de subsidies Doelstelling II. De sanering, die verzorgd wordt door de verkoper, is vandaag nagenoeg voltooid.

Het programma wil aan weerszijden van een semi-openbare wandelweg die het binnenterrein van het huizenblok overlangs snijdt een kwaliteitsvolle inrichting zowel vanuit het standpunt van de stadssfeer als uit architecturaal standpunt, namelijk :

- 9.450 m<sup>2</sup> (3 gebouwen) met een economische bestemming aan de kan van de Veeartsenstraat, met 54 ondergrondse parkeerplaatsen;
- ± 17.500 m<sup>2</sup> woningen (144) aan de Eloystraat met 144 parkeerplaatsen onder de wandelweg die naar de woningen leidt;

Depuis sa création, quelles sont les réalisations concrètes qui ont été menées au départ de ce département ?

Qu'en est-il des partenariats public-privé qui concernent à la fois les projets mixtes logements-PME ? Combien de logements et emplois ont été créés dans ce cadre ?

Quels sont les objectifs particuliers - et chiffrés - pour l'année 2007 ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Le département « Projets mixtes » coordonne les activités des 2 directions Rénovation urbaine et Expansion économique qui suivent le développement de 3 sites destinés depuis 2004 à des projets mixtes :

- Tivoli à Laeken (ancien site Belgacom)
- Bara-De Lijn à Anderlecht (ancien dépôt De Lijn)
- Compas à Anderlecht (anciens établissements du Compas).

#### 1. Le projet « Tivoli »

Le site « Belgacom », rebaptisé Tivoli, a été acheté par la SDRB en mars 2005.

L'objectif de la SDRB est de développer sur ce site un projet mixte de PME et de logements conventionnés. Le projet est actuellement à l'étude.

Les travaux de dépollution pris en charge par la société qui vend les terrains ont débuté en octobre 2004 et sont toujours en cours.

Le développement urbanistique du site est en attente d'une position de principe de la région et de la Ville de Bruxelles sur son affectation future.

#### 2. Le projet « Bara-De Lijn »

Le site, d'une superficie totale de 19.770 m<sup>2</sup>, occupe l'intérieur de l'îlot délimité par les rues Eloy, Bara, des Vétérinaires et le boulevard de la Révision, à Anderlecht. Il concerne, pour sa plus grande partie, l'ancien dépôt de la société « De Lijn », acquis le 14 mai 2004 grâce aux subsidies Objectif II. La dépollution, prise en charge par la société vendeuse, est aujourd'hui quasiment terminée.

Le programme vise à réaliser, de part en d'autre d'une voirie piétonne semi-publique traversant longitudinalement l'intérieur de l'îlot, un aménagement de qualité, tant du point de vue de l'ambiance urbaine que de la perspective architecturale, à savoir :

- 9.450 m<sup>2</sup> (3 bâtiments) d'affectation à vocation économique côté rue des Vétérinaires, avec 54 emplacements de parking en sous-sol;
- ± 17.500 m<sup>2</sup> Hors sol de logements (144 logements) côté rue Eloy, avec 144 emplacements de parking sous la voirie piétonne desservant les logements;

- 1.756 m<sup>2</sup> met een vrije bestemming in een bestaand (te renoveren) gebouw aan de Herzieningslaan 54.

Naar aanleiding van een algemene aanbesteding met Europese bekendmaking werd een bouwopdracht toevertrouwd aan de Tijdelijke Vereniging BAM/CEI-De Meyer.

De gemengde maatschappij Cityline n.v. (RPM 887.378.665) werd op 8 februari 2007 opgericht (Bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* van 28 februari 2007).

De stedenbouwkundige vergunningen voor de afbraak van de loodsen, de aanleg van de weg en de bouw van een eerste economisch gebouw zijn afgegeven.

Voor de woningen is een verkavelingsaanvraag in behandeling.

De algemene planning bestaat erin de volledige site af te hebben tegen 2015.

Wat de bijzondere – en becijferde – doelstellingen voor 2007 betreft, is voorzien :

- dat de GOMB instaat voor haar deel in het maatschappelijk kapitaal (24 %) in de gemengde maatschappij (opgericht op 8 februari 2007), dit wil zeggen 17.856 EUR;
- een van de gebouwen met economische bestemming door de GOMB zal aangekocht worden, die hiervoor over EFRO-fondsen beschikt, en zal betaald worden op basis van vorderingsstaten. De betaling zal waarschijnlijk starten in de loop van het tweede semester 2007 en het bedrag zal dus afhangen van de vordering van de werken.

Ter herinnering : het deel van dit gebouw dat met de Europese subsidie gefinancierd wordt (2.200.000 EUR) zal absoluut uiterlijk op 1 juni 2008 voltooid en gefactureerd moeten zijn (honorarium en BTW inbegrepen). Het budget van de economische expansie van de GOMB neemt het saldo van de aankooprijks van het gebouw op zich;

- de afbraak van de bestaande gebouwen (cfr. Bekomen vergunning) voor een op 425.000 EUR geraamd totaalbedrag gerealiseerd wordt ten laste van de gemengde maatschappij Cityline;
- de aanleg van de binnenwegen op de site eveneens zal aanvatten en eveneens door de gemengde maatschappij zal worden gefinancierd.

### 3. Het project « Compas »

Het gaat op een gewezen industriële eigendom (vroegere ateliers du Compas) gelegen aan de Passerstraat 17 tot 41, gedeeltelijk op de gemeenten Anderlecht (98 a 20 ca) en Sint-Jans-Molenbeek (3 a 06 ca), met toegang via de Passerstraat in Anderlecht.

In dit stadium voorziet het programma voor de inrichting van de site :

- 8.068 m<sup>2</sup> woningen verdeeld over 2 appartementsgebouwen aan de straatkant en gebouwen langs een wandelweg loodrecht op de hoofdweg;

- 1.756 m<sup>2</sup> à affectation libre dans un immeuble existant (à rénover) sis boulevard de la Révision 54.

Suite à un appel d'offres général avec publicité européenne, un marché de promotion de travaux a été attribué à la société Momentanée Immo BAM/CEI-De Meyer.

La société mixte Cityline s.a. (RPM 887.378.665), a été constituée le 8 février 2007 (Annexes du *Moniteur belge* du 28 février 2007).

Les permis d'urbanisme pour la démolition des hangars, l'aménagement de la voirie, et la construction d'un premier bâtiment économique ont été obtenus.

Une demande de permis de lotir est en cours d'élaboration pour la partie logements.

L'objectif général de planning est de réaliser l'ensemble du site pour 2015.

En ce qui concerne les objectifs particuliers – et chiffrés – pour l'année 2007, il est prévu que :

- la SDRB assume sa part de prise de capital social (24 %) dans la société mixte (constituée le 8 février 2007), soit 17.856 EUR;
- un des bâtiments à vocation d'activité économique sera acquis par la SDRB qui bénéficie de subsides FEDER pour ce faire, et payé sur base des états d'avancement des travaux. Le paiement commencera vraisemblablement dans le courant du second semestre 2007 et le montant dépendra donc de l'avancement du chantier.

Pour mémoire, la partie de la construction de ce bâtiment financée par le subside européen (2.200.000 EUR) devra être impérativement réalisée et facturée, honoraires et TVA compris, avant le 1<sup>er</sup> juin 2008 au plus tard. Le budget de l'expansion économique de la SDRB prend en charge le solde de l'acquisition de bâtiment;

- la démolition des bâtiments existants (cfr permis obtenu) soit réalisée, pour un montant total estimé à 425.000 EUR HTVA à charge de la société mixte Cityline sa;
- la réalisation de la voirie intérieure au site débutera également et sera financée également par la société mixte.

### 3. Le projet « Compas »

Il s'agit d'une ancienne propriété industrielle (anciens ateliers du Compas), située rue du Compas, n° 17 à 41, à cheval sur les communes d'Anderlecht (98a 20ca) et de Molenbeek-Saint-Jean (3a 06ca), avec accès par la rue du Compas à Anderlecht.

A ce stade, le projet d'aménagement du site prévoit :

- 8.068 m<sup>2</sup> de logements répartis en 2 immeubles à appartements à front de rue et des immeubles de type double duplex le long d'une voirie piétonne perpendiculaire à la rue principale;

- 8.420 m<sup>2</sup> ruimte voor KMO's.

Er is nog niet gestart met de sanering van de site.

De aanbesteding voor het uitwerken van het aanvraagdossier voor de stedenbouwkundige vergunning voor de afbraak en de opvolging van de saneringswerken zal eerstdaags worden gelanceerd.

**Vraag nr. 562 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :**

***Diversiteitsplan van de BGDA.***

Het contract voor de economie en tewerkstelling voorziet in de opstelling van diversiteitsplannen in de verschillende overheidsinstellingen. Het gewestbestuur wil daarmee een weerspiegeling vormen van de Brusselse maatschappij in al haar geledingen.

1. Op welke datum is er een diversiteitsplan bij de BGDA opgesteld ?
2. Wat zijn de krachtlijnen en de precieze doelstellingen ?
3. Hoe staat het met de kalender voor de uitvoering ervan ?
4. Is er een debat geweest met de representatieve vakbonden en met het geheel van het personeel ?
5. Wat zijn nu al de concrete effecten van dit plan in het bestuur van de BGDA ?

***Antwoord :***

- Op 10 oktober 2006 heeft de BGDA een diversiteitsmanager aangeduid die een diversiteitsplan voor de BGDA zal uitwerken. De diversiteitsmanager zal binnenkort een project indienen teneinde de diversiteit op de BGDA te versterken. Dit project zal aan de directieraad, het Basisoverlegcomité en het Beheerscomité worden voorgelegd.
- De krachtlijnen en de doelstellingen van het diversiteitsplan moeten nog worden goedgekeurd.
- Er werd nog geen kalender opgesteld met betrekking tot de uitvoering van het diversiteitsplan. Er zijn echter wel een aantal fases gepland, waaronder :
  - een fase van reflectie en strategische visie die de instelling in staat zal stellen de grote lijnen van het gelijkheidsbeleid en de diversiteit te bepalen;
  - een fase van kwantitatieve en kwalitatieve analyse teneinde de resultaten van het huidige beleid van de instelling inzake gelijke kansen en diversiteit te evalueren;
  - een fase van actie die op grond van de resultaten van de eerste fases in de praktijk zal worden gezet en aan de behoeften van de instelling zal worden aangepast;

- 8.420 m<sup>2</sup> d'espaces pour PME.

La dépollution du site n'a pas encore commencé.

L'appel d'offre pour l'élaboration du dossier de demande de permis d'urbanisme pour la démolition et le suivi du chantier de dépollution sera lancé incessamment.

**Question n° 562 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :**

***Un plan de diversité à l'ORBEM.***

Le Contrat pour l'Economie et l'Emploi prévoit la mise en place de plans de diversité dans les différents organismes publics. La volonté des autorités régionales semble parvenir à ce que ces organismes reflètent la société bruxelloise dans toutes ses composantes.

1. A quelle date un plan de diversité a-t-il été établi à l'ORBEM ?
2. Quelles sont ses lignes de force ainsi que ses objectifs précis ?
3. Qu'en est-il du calendrier de sa mise en œuvre ?
4. A-t-il fait l'objet de débats avec les organisations syndicales représentatives voire avec l'ensemble du personnel ?
5. Quels sont déjà les effets concrets de ce plan au sein de l'administration de l'ORBEM ?

***Réponse :***

- Le 10 octobre 2006, l'ORBEM a désigné un manager de la diversité qui est chargé d'établir un plan de diversité à l'ORBEM. Le manager de la diversité introduira bientôt un projet dont l'objectif est de renforcer la diversité au sein de l'ORBEM. Ce projet sera présenté au Conseil de direction, au Comité de concertation de base et au Comité de gestion.
- Les lignes de force et les objectifs du plan de diversité doivent donc encore être approuvés.
- Le calendrier de la mise en œuvre n'a pas encore été élaboré. Plusieurs phases sont prévues :
  - une phase de réflexion et de vision stratégique qui permettra à l'organisme de déterminer les grandes orientations de sa politique d'égalité des chances et de diversité;
  - une phase d'analyse quantitative et qualitative afin de pouvoir évaluer les résultats de la politique actuelle de l'organisme en matière d'égalité des chances et de diversité;
  - une phase d'action, qui sera mise en œuvre en fonction des résultats des deux premières phases et qui sera adaptée aux besoins de l'organisme;

- een fase van evaluatie.
- Het project zal aan het Basisoverlegcomité worden voorgelegd. Het project zal worden uitgevoerd met respect voor de waarden van de bedrijfscultuur, met name inzake participatie en transparantie. Om een goede informatieverspreiding te garanderen, zal bovendien een diversiteitsnetwerk worden opgericht dat uit de vertegenwoordigers van de verschillende directies bestaat.
- De concrete effecten van het plan zullen in de evaluatiefase worden beoordeeld.

**Vraag nr. 566 van mevr. Danielle Caron d.d. 13 februari 2007 (Fr.) :**

***De discriminatie bij aanwerving van zwangere vrouwen.***

Er zijn de laatste maanden in ons gewest vele bewustmakingsacties om discriminatie bij aanwerving te bestrijden, met betrekking tot de gelijkheid van mannen en vrouwen of met betrekking tot gelijke kansen op touw gezet. Niemand staat daar thans nog onverschillig tegenover.

Afgezien van de jammer genoeg nog te vele gevallen van etnische discriminatie ziet het er naar uit dat zwangere vrouwen wegens hun toestand zeer weinig kans maken om in dienst te worden genomen. Nochtans behoort de werkgever mannen en vrouwen gelijk te behandelen zowel bij de indienstneming als bij de uitvoering van het arbeidscontract.

Kunt U mij zeggen hoeveel klachten over discriminatie bij aanwerving van zwangere vrouwen er bij uw administratie inkommen per jaar en hoe die dossiers worden behandeld ?

**Antwoord :** Het Informatieloket voor discriminatie bij aanwerving van de BGDA ontvangt jaarlijks gemiddeld 1 à 2 klachten van vrouwen die menen dat zij vanwege hun zwangerschap niet voor een vacante arbeidsplaats zijn aangeworven.

Het loket onderzoekt de zaak. Als er veel kandidaten voor een betrekking waren en als de vacature snel is ingevuld, is het zeer moeilijk aan te tonen of er sprake van discriminatie was. Als de vacature daarentegen niet ingevuld raakt en de zwangere kandidate het juiste profiel had, wordt het dossier voor verdere opvolging aan het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen bezorgd.

**Vraag nr. 568 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 februari 2007 (Fr.) :**

***De monitoring van het contract voor de economie en de tewerkstelling.***

Volgens het contract voor de economie en de tewerkstelling moet er een permanente cel voor de opvolging van het contract

- une phase d'évaluation.

- Le projet sera présenté au Comité de concertation de base. La mise en œuvre du projet se fera dans le respect des valeurs de la culture d'entreprise, notamment en matière de participation et de transparence. De plus, un réseau de diversité, composé de représentants des différentes directions de l'organisme, sera mis en place afin de garantir une bonne circulation des informations.
- Les effets concrets du plan seront mesurés dans la phase d'évaluation.

**Question n° 566 de Mme Danielle Caron du 13 février 2007 (Fr.) :**

***La discrimination à l'embauche des femmes enceintes.***

De nombreuses actions de sensibilisation pour la lutte contre la discrimination à l'embauche, concernant l'égalité hommes/femmes ou encore l'égalité des chances ont été mises en place ces derniers mois dans notre région. Nul n'y est désormais insensible.

A côté des cas malheureusement encore trop courants de discriminations ethniques, il apparaît que les femmes enceintes ont très peu de chance de se faire engager à cause de leur état. L'employeur doit pourtant traiter de manière équivalente les travailleurs et les travailleuses, que ce soit au moment de l'engagement ou lors de l'exécution du contrat de travail.

Pourriez-vous me dire à combien de plaintes concernant la discrimination à l'embauche des femmes enceintes votre administration reçoit-elle par an, et comment sont traités ces dossiers ?

**Réponse :** Le guichet d'information sur la discrimination à l'embauche de l'ORBEM reçoit en moyenne 1 à 2 plaintes par an de femmes enceintes qui pensent n'avoir pas été recrutées pour un poste vacant à cause de leur grossesse.

Constat est dès lors établi par le guichet. Dans le cas où le poste vacant a fait l'objet de nombreuses candidatures et a trouvé preneur rapidement, il est très difficile d'établir qu'il y a eu discrimination. Par contre, si le poste vacant ne trouve pas preneur alors que la candidate enceinte avait le profil adéquat, son dossier est envoyé pour suivi à l'Institut pour l'Égalité des Femmes et des Hommes.

**Question n° 568 de M. Jacques Simonet du 13 février 2007 (Fr.) :**

***Le suivi du contrat pour l'Economie et l'Emploi.***

Le contrat pour l'Economie et l'Emploi prévoit la mise sur pied d'une « Cellule permanente de suivi du contrat ». Il semblerait que

worden opgericht. Naar verluidt is die cel opgericht in het ministerie van het Brussels Gewest met het oog op de monitoring en de uitvoering van dit contract.

Ik zou willen weten hoeveel keren die opvolgingscel in 2006 heeft vergaderd. Vervolgens zou ik willen weten wie er deel van uitmaakt en onder wiens gezag de cel staat ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid te melden dat de opvolging van het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling onder de bevoegdheden van de Minister-President ressorteert.

**Vraag nr. 569 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 13 februari 2007 (N.) :**

**Sponsoring.**

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of haar openbare gewestelijke instellingen zijn vaak sponsor van evenementen, sport en culturele manifestaties.

Graag had ik van de minister het volgende geweten :

1. Kan de minister een overzicht geven van de sponsoringprojecten die onder zijn beleidsdomein vallen ?
2. Om welke vorm van sponsoring gaat het en voor welk bedrag ?
3. Welke criteria worden gehanteerd om al dan niet projecten te sponsoren ?
4. Welke projecten zijn verbonden met de één of de andere taalgemeenschap of met beide ?
5. Op welke manier worden deze sponsoringprojecten geëvalueerd ?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mee te delen.

DBDMH :

De Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp sponsort geen evenementen of andere sport- en culturele manifestaties.

Bestuur Economie en Werkgelegenheid :

Het Bestuur Economie en Werkgelegenheid sponsort geen evenementen of andere sport- en culturele manifestaties.

BGDA :

De sponsoringactiviteiten van de BGDA passen in het kader van de handelsactiviteiten van T-Service Interim. Tot nog toe waren zij een beslissing van de leidende ambtenaar in het kader van een delegatie van bevoegdheden van het Beheerscontract. De door het Gewest aan de BGDA toegekende subsidies worden dus absoluut niet gebruikt in het kader van die activiteiten.

cette cellule ait été créée au sein du ministère de la Région pour assurer le suivi et l'exécution dudit contrat.

Je souhaiterais savoir combien de fois cette cellule de suivi s'est réunie en 2006 ? Ensuite, pouvez-vous me dire qui en fait partie et, sous l'autorité de qui est-elle pilotée ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que le suivi du contrat pour l'économie et l'emploi est de la compétence du Ministre-Président.

**Question n° 569 de M. Walter Vandenbossche du 13 février 2007 (N.) :**

**Parrainage.**

La RBC ou ses institutions régionales publiques parrainent souvent des événements et des manifestations sportives et culturelles.

Mes questions au ministre sont les suivantes :

1. Le ministre peut-il me fournir un relevé des projets parrainés qui relèvent de ses compétences ?
2. Quelle forme prend ce parrainage et quels sont les montants concernés ?
3. Quels sont les critères utilisés en vue de parrainer ou non un projet ?
4. Quels projets sont liés à une des deux communautés ou aux deux ?
5. Comment évalue-t-on les projets parrainés ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que :

SIAMU :

Le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale ne sponsorise aucun événement et aucune manifestation sportive ou culturelle.

Administration de l'Economie et de l'Emploi :

L'Administration de l'Economie et de l'Emploi ne sponsorise aucun événement et aucune manifestation sportive ou culturelle.

ORBEM :

Les activités de sponsoring de l'ORBEM s'inscrivent dans le cadre d'activités commerciales exercées par T-Service Intérim. Elles ont été jusqu'à présent décidées par le Fonctionnaire dirigeant dans le cadre d'une délégation de compétences du Comité de gestion. Les subsides octroyés par la Région à l'ORBEM ne sont donc absolument pas utilisés dans le cadre de ces activités.



Welke criteria zijn bepalend in de beslissing een evenement te sponsoren ?

In verschillende sectoren (sport, cultuur, ... maximaal gediversifieerde communicatieacties voeren. Zo vaak mogelijk een aanwezigheid verzekeren op regionale activiteiten (Filmfestival, Irisfeest, Feest van de Haven, ).

Nagaan in welke mate het project toelaat aan klantenbinding te doen en potentiële klanten prospecteren.

IWOIB :

Inzake onderzoek wordt de sponsoring beperkt tot de organisatie van manifestaties, zoals congressen, colloquia en conferenties. De verleende steun mag vanzelfsprekend enkel betrekking hebben op initiatieven met een wetenschappelijk karakter.

Sponsoring wordt verleend onder de vorm van facultatieve toelagen.

De criteria van toekenning zijn veelvoudig : wetenschappelijk belang en impact, impact voor het Gewest, verspreiding van afdoende resultaten, bevordering van de uitwisseling van ideeën en van wetenschappelijke beschouwingen, enz. Het belangrijkste criterium is evenwel een optimale promotie van de kennismaatschappij.

Onderzoek kent geen grenzen. Alle manifestaties staan dan ook open voor Belgische en buitenlandse onderzoekers, en in sommige gevallen zelfs voor het grote publiek en/of aannemers, evenals voor de overheid.

De organisator daarentegen, wordt per definitie op specifieke wijze bepaald door de ingediende steunaanvraag (crf. tabel in bijlage).

De evaluatie van de manifestaties geschiedt op basis van de wetten en ordonnantie op de openbare comptabiliteit. Er wordt een financiële controle verricht op basis van bewijsstukken van de uitgaven en een balans van de manifestatie. In functie van het belang van de manifestatie mag een activiteitenrapport worden gevraagd. In zeer specifieke gevallen laat de aanwezigheid van vertegenwoordigers van het Gewest toe om in situ het goede verloop en het belang van het programma na te gaan.

Een overzicht van de projecten is bijgevoegd.

Quels sont les critères pris en compte dans la décision de sponsoriser un événement ?

Mener dans différents secteurs (sport, culture, ...) des actions de communication diversifiées au maximum. Assurer le plus souvent possible une présence lors d'activités régionales (Festival du film, Fête de l'Iris, Fête du Port, ...).

Déterminer dans quelle mesure le projet permet de fidéliser la clientèle et de prospecter des clients potentiels.

IRSIB :

Dans le cadre de la recherche, le « sponsoring » est limité à l'organisation de manifestations : congrès, colloque ou conférence. Naturellement, les aides allouées ne peuvent se rapporter qu'à des initiatives à vocation scientifique.

Le sponsoring est accordé sous la forme de subventions facultatives.

Les critères d'octroi sont multiples : intérêt et retombées scientifiques, impact pour la Région, diffusion de résultats probants, favoriser l'échange d'idées et la réflexion scientifique, etc. Le critère essentiel est d'assurer une promotion optimale de la société de la connaissance.

La recherche n'a pas de frontière. Dès lors, toutes les manifestations sont ouvertes à tous les chercheurs belges et étrangers et dans certains cas, au grand public et/ou à des entrepreneurs et autorités publiques.

L'organisateur lui est, par définition, spécifiquement défini par la demande d'aide introduite (cfr tableau joint en annexe).

L'évaluation des manifestations s'opère en vertu des lois et ordonnance sur la comptabilité publique. Un contrôle financier est effectué sur base de justificatifs des dépenses et d'un bilan de la manifestation. En fonction de l'importance de la manifestation, un rapport d'activités peut être exigé. Dans des cas très spécifiques, la présence de représentants de la Région permet de vérifier in situ la bonne marche et l'intérêt du programme.

Un aperçu des projets est joint en annexe.

Begunstigde/Bénéficiaires		Jaar 2005/Année 2005	Voorwerp/Objet
		Vastgelegd/Engagé	
11 31 29 33 00			
nv/sa	EUROPE UNLIMITED	12.300,00	Benelux Venture Summit du 16/2/05
vzw/asbl	AGENCE BRUXELLOISE POUR L'ENTREPRISE	169.200,00	Colloque-colloquium 27-29/6/05 IRC, 10 years of building technology partnerships
vzw/asbl	AGORIA	10.000,00	Congres MIT du 13-15/11/05 Strategic Innovation
		191.500,00	

24 10 23 44 30			
universiteit/université	LIMBURGS UNIVERSITAIR CENTRUM	4.500,00	Vlaamse Olympiades voor Natuurwetenschappen
universiteit/université	UNIVERSITE LIBRE BRUXELLES	1.000,00	colloque du 1 au 3/9/04 convergences et disparités régionales au sein de l'espace européen
vzw/asbl	BEST BRUSSELS VUB	2.500,00	summer course 2005
universiteit/université	UNIVERSITE LIBRE BRUXELLES	3.000,00	colloque 4/5/5 évaluation des politiques régionales, enjeux et perspectives
vzw/asbl	OLYMPIADES BIOLOGIE CHIMIE PHYSIQUE	4.500,00	Olympiades francophones de Biologie-Chimie- Physique
universiteit/université	UNIVERSITE CATHOLIQUE DE LOUVAIN	3.000,00	colloque du 15 au 17/12/08 60ème anniversaire de la sécurité sociale
vzw/asbl	E = MC2	100.000,00	Expo Einstein de novembre 05 à février 06
universiteit/université	UNIVERSITE LIBRE BRUX.	2.000,00	8ème éthique : communication et transparence dans les relations entreprises-médias
vzw/asbl	Ligue Bruxelloise Francophone pour la Santé Mentale	6.000,00	carrefour Adolescents adultes (printemps 2006)
universiteit/université	HOPITAL ERASME ULB	10.000,00	7th International Stereotactic Radiosurgery Society du 11-15/9/05
		136.500,00	
Jaar 2006/Année 2006			
11 31 29 33 00			
nv/sa	EUROPE UNLIMITED	12.000,00	Benelux Venture Summit du 22/2/06
vzw/asbl	EUROPEAN BUSINESS FORUM	150.000,00	4ème European Business Summit 16-17/3/06
vzw/asbl	CONFEDERATION CONSTRUCTION BRUXELLES-CAPITALE	10.000,00	congrès du 31/5/06 Better Lifetime (sensibilisation besoins en habitat des seniors)
vzw/asbl	EUROPEAN BUSINESS FORUM	150.000,00	5ème European Business Summit 2007
		322.000,00	
24 10 23 44 30			
vzw/asbl	EUSO 2006	12.000,00	European Science Olympiad 2006
universiteit/université	UNIVERSITE SAINT LOUIS	3.000,00	colloque du 15-18/2/06 femme et pouvoir
vzw/asbl	BEST BRUSSELS VUB	2.500,00	Summer course 2006 (31/7/06-13/8/06)
universiteit/université	UNIVERSITE LIBRE BRUXELLES	1.250,00	colloque 25-26/2/06 local politics in Europa
vzw/asbl	FEDICHEM	3.000,00	sensibilisation aux sciences (écoles)
vzw/asbl	Clever Network	10.000,00	Innovation 2007 : sensibilisation des jeunes aux sciences
universiteit/université	VUB	6.000,00	colloquium van 18-19/12/06 Brussel en Europa
vzw/asbl	Olympiades Biologie-Chimie- Physique	4.500,00	Olympiades francophones de Biologie-Chimie-Phy- sique
universiteit/université	LIMBURGS UNIVERSITAIR CENTRUM	4.500,00	Vlaamse Olympiades voor Natuurwetenschappen
vzw/asbl	Club des Petits Débrouillards	12.000,00	promotion des sciences à l'école primaire
universiteit/université	VUB	5.000,00	crosstalks 2005-2006
		63.750,00	

**Vraag nr. 571 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 februari 2007 (Fr.) :**

***De job days van de MIVB.***

Ik heb gehoord dat de MIVB op 26 en 27 januari eerstkomend job days organiseert om nieuwe chauffeurs te rekruteren. Aangezien de goede werking van ons openbaar vervoer en de strijd tegen de werkloosheid van de Brusselaars mij na aan het hart liggen, wens ik u de volgende vragen te stellen :

- 1) Hebt u overleg gepleegd met de minister bevoegd voor openbaar vervoer om een eventuele samenwerking tussen de MIVB en de BGDA af te spreken, teneinde voorrang te verlenen aan de bij de BGDA ingeschreven werkzoekenden?
- 2) Zal de BGDA vertegenwoordigd zijn op die job days ? Hebt u aan een permanentie gedacht ?

**Antwoord :** De BGDA is niet betrokken bij de organisatie van Job Days in 2007 door de MIVB.

De BGDA heeft daarentegen wel deelgenomen aan de Job Day van de MIVB op 14 december 2006 (site van Haren). Voor die editie heeft de dienst Beheer van de Werkaanbiedingen preselecties uitgevoerd voor de aanwerving van buschauffeurs :

- bijna 200 werkzoekenden werden door ons gescreend;
- onder deze 200 werkzoekenden werden 67 kandidaten gepreselecteerd op basis van criteria van de MIVB;
- 18 van deze kandidaten werden op de Job Day uitgenodigd.

Ten slotte dient tevens opgemerkt dat er een nauwe samenwerking bestaat tussen beide instellingen. Deze samenwerking komt tot uiting door het maandelijks sturen van selecties van kandidaten naar de MIVB.

**Vraag nr. 572 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 februari 2007 (Fr.) :**

***Samenwerking tussen de BGDA en het Grand Casino Brussels.***

De BGDA heeft samengewerkt met het Grand Casino Brussels voor de ongeveer 267 nieuwe betrekkingen die gecreëerd werden door die goktempel. Een jaar later blijkt dat het Grand Casino zich aardig uit de slag trekt, afgaand op de omzet die bijna 25 miljoen EUR bedraagt, en dat het van plan is om extra personeel aan te werven. Dat is goed nieuws voor de werkgelegenheid voor de Brusselaars.

Aangezien de werkgelegenheid voor de Brusselaars mij na aan het hart ligt, wens ik u de volgende vragen te stellen :

- 1) Hoeveel van de 267 banen in het Grand Casino zijn ingevuld via de BGDA ?

**Question n° 571 de M. Jacques Simonet du 14 février 2007 (Fr.) :**

***Les job days de la STIB.***

J'entends que la STIB va organiser ces 26 et 27 janvier prochains des job days afin de recruter des nouveaux chauffeurs. Soucieux du bon fonctionnement de notre réseau de transports publics mais aussi de la lutte contre le chômage des Bruxellois, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- 1) Avez-vous été en relation avec le ministre en charge des Transports publics pour convenir d'une éventuelle collaboration entre la STIB et l'ORBEM et ce, afin de solliciter prioritairement les demandeurs d'emploi inscrits à l'ORBEM ?
- 2) L'ORBEM sera-t-il représenté lors de ces jobs days ? Avez-vous prévu d'y tenir une permanence ?

**Réponse :** L'ORBEM n'a pas été associé à l'organisation par la STIB de JobDays en 2007.

L'ORBEM a par contre participé au JobDay organisé par la STIB, le 14 décembre 2006 (site de Haren). Pour l'occasion, le service de Gestion des offres a effectué des présélections pour le recrutement de chauffeurs de bus :

- Près de 200 chercheurs d'emploi ont été rencontrés par nos soins
- Parmi ceux-ci, 67 candidats ont été présélectionnés, sur base des critères établis par la STIB
- 18 de ces candidats ont été invités au jobday.

Enfin, on notera qu'une collaboration étroite existe entre les deux organismes. Cette collaboration, se concrétise par l'envoi mensuel de sélections de candidats à la STIB.

**Question n° 572 de M. Jacques Simonet du 14 février 2007 (Fr.) :**

***La collaboration entre l'ORBEM et le Grand Casino de Bruxelles.***

Nous savons que l'ORBEM a collaboré avec le Grand Casino de Bruxelles en ce qui concerne les quelques 267 emplois nouveaux créés par cette entreprise du jeu. Après un an de fonctionnement, il appert que le Grand Casino se porte plutôt bien au regard de son chiffre d'affaires qui avoisine les 25 millions EUR ... et envisage par ailleurs d'engager du personnel supplémentaire. Tout bénéfice pour l'emploi des Bruxellois...

Soucieux du développement de l'emploi en faveur des Bruxellois, je voudrais vous poser les questions suivantes :

- 1) Sur les 267 emplois créés par le Grand Casino combien sont-ils spécifiquement issus de l'ORBEM ?

- 2) Hoe verloopt de samenwerking tussen de BGDA en het Grand Casino ? Bestaat er een overeenkomst tussen de BGDA en het Grand Casino ?
- 3) Hoeveel nieuwe jobs is het Grand Casino van plan te creëren ?
- 4) Hoe denkt u de werkzoekenden in te lichten over die nieuwe jobkansen ?

**Antwoord :** Bij de opening van het casino werd de selectie van de kandidaten opgesplitst tussen een privaat rekruteringskantoor en de BGDA, in functie van de te begeven functies.

De posten beheerd door het privaat rekruteringskantoor hebben niet het voorwerp uitgemaakt van de selectie vanwege de BGDA. De BGDA heeft evenwel een groot aantal cv's overgemaakt aan dit privé-kantoor.

Voor de jaren 2005 en 2006 komt men tot een totaal van 50 aangeworven personen die werden geselecteerd door de BGDA, met het doel de volgende functies in te vullen : croupiers, veiligheidsagenten, kassiers, hostesses en technici.

Wat betreft de voorziene aanwervingen in het jaar 2007 : er zullen minimum 40 croupiers worden gerekruteerd in de loop van het jaar 2007. Het casino wenst dat er in 2007 opnieuw infosessies plaatsvinden, met – idealiter – 40 kandidaten per bijeenkomst (80 kandidaten per sessie), opdat  $\pm 30$  kandidaten (dit is  $\pm 40$  %) de opleiding tot croupier zouden kunnen volgen en  $\pm 20$  % zou worden aangeworven.

De werkzoekenden werden ingelicht over dit nieuwe jobaanbod via verschillende kanalen :

- er is een mailing georganiseerd ingevolge een selectie in de databank van de BGDA, overeenkomstig de criteria bepaald door het casino, waarbij informatie wordt verschaft over het bestaan van een jobaanbod van croupiers;
- affichering op kartonnen jobfiche (lokaal 200 + antennes + raadpleging door de partners);
- affichering op A3-formaat in de lokalen van de BGDA;
- nieuwsbericht op de website van de BGDA + link met plaatsaanbiedingen;
- aanwezigheid op de website van de BGDA van het logo met hyperlink van het casino;
- plaatsaanbod aanwezig op de websites van VDAB en FOREM;
- aanwezigheid van het plaatsaanbod op de teletekst van de RTBF en in de Vlan;
- publicatie van de plaatsaanbiedingen in de krant « L'emploi ».

- 2) De quelle manière s'est organisée la collaboration entre l'ORBEM et le Grand Casino ? Existe-t-il une convention quelconque qui lie l'ORBEM et le Casino ?
- 3) Combien d'emplois le Grand Casino entend t-il créer ?
- 4) Comment envisagez-vous d'informer les demandeurs d'emplois de ces nouvelles opportunités ?

**Réponse :** Lors de l'ouverture du casino, le travail de sélection des candidats a été réparti entre un bureau de recrutement privé et l'ORBEM en fonction des différentes fonctions à recruter.

Les postes gérés par le bureau de recrutement privé n'ont pas fait l'objet de sélection de la part de l'ORBEM. L'ORBEM a cependant transféré un grand nombre de CV vers ce bureau privé.

Pour les années 2005 et 2006 on comptabilise l'engagement de 50 personnes sélectionnées par l'ORBEM, pour occuper les fonctions suivantes : croupiers, agents de sécurité, caissiers, hôtesses et techniciens :

Pour ce qui est des prévisions d'engagements pour l'année 2007 : un minimum de 40 croupiers vont être engagés dans le courant de l'année 2007. Le casino souhaite que des séances d'informations se déroulent à nouveau durant l'année 2007 avec, idéalement, un objectif de 80 candidats par session (40 candidats par séance) afin que  $\pm 30$  candidats (soit  $\pm 40$  %) puissent suivre la formation de croupier et +/- 20 soient engagés par session.

Les demandeurs d'emplois ont été informés de ces nouvelles opportunités par différents canaux :

- un envoi de mailing suite à une sélection dans la base de données de l'ORBEM, conformément aux critères émis par le casino, informant de l'existence d'une offre de croupier
- affichage carton job (local 200 + antennes + consultation par les partenaires)
- affichage au format A3 dans les locaux de l'ORBEM
- information sur le site internet de l'ORBEM + lien avec l'offre d'emploi
- présence du logo avec hyperlien du casino sur le site de l'ORBEM
- offre présente sur le site du VDAB et du FOREM
- présence des offres d'emploi sur le télétexte de la RTBF et dans le Vlan
- présence des offres d'emploi dans le journal « L'emploi ».

**Vraag nr. 573 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 februari 2007 (Fr.) :**

***Samenwerking tussen BGDA, Forem en VDAB.***

De drie gewestelijke diensten voor arbeidsbemiddeling werken samen om de Brusselaars meer jobs aan te bieden. In dit verband zou ik u de volgende vragen willen stellen met 2006 als referentiejaar:

- 1) Hoeveel extra jobaanbiedingen komen respectievelijk uit het Vlaams en het Waals Gewest ?
- 2) Hoeveel Brusselse werkzoekenden hebben een job gevonden in respectievelijk het Vlaams en Waals Gewest ?
- 3) Hoeveel werkzoekenden uit respectievelijk het Vlaams en Waals Gewest hebben een job gevonden in het Brussels Gewest ?

***Antwoord :***

- Werkaanbiedingen ontvangen van de VDAB en FOREm in 2006 :

VDAB :	14.111
FOREm :	9.977.

- Wij kunnen u momenteel geen evaluatie bezorgen in verband met het aantal werkaanbiedingen van de VDAB/FOREm die door de BGDA in het kader van het samenwerkingsakkoord werden ingevuld. Dit kan worden verklaard doordat het beheer van deze werkaanbiedingen tot de bevoegdheid van de VDAB/FOREm behoort (de werkaanbiedingen van de VDAB en FOREm worden op de site van de BGDA ter beschikking gesteld van de werkzoekenden). Deze brengen de BGDA op de hoogte van de afsluiting van een werkaanbieding, zonder hierbij evenwel informatie te verschaffen over de reden tot afsluiting, noch wat de eigenschappen van de aangeworven persoon in voorkomend geval.
- Wat betreft de werkaanbiedingen die door de BGDA aan FOREm of de VDAB worden doorgegeven, wordt de BGDA door de werkgevers niet geïnformeerd met betrekking tot de woonplaats van de aangeworven werknemers. Zij laten immers weten of de werkaanbieding al dan niet werd ingevuld, maar vermelden niet systematisch de identiteit van de werknemer. Enkel indien deze laatste bij de BGDA werd geregistreerd (voornamelijk bij de Brusselse werkzoekenden), kan de BGDA de woonplaats van de werknemer achterhalen.

**Vraag nr. 574 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 februari 2007 (Fr.) :**

***Het « profil » van de zelfstandige.***

Ik heb vernomen dat u een studie of veeleer een enquête hebt laten uitvoeren om een beter beeld te hebben van het profiel van

**Question n° 573 de M. Jacques Simonet du 14 février 2007 (Fr.) :**

***La collaboration entre l'ORBEm, le FOREm et le VDAB.***

Les trois organismes régionaux en matière d'emploi collaborent entre eux, permettant notamment, aux Bruxellois de disposer d'une offre d'emplois plus étoffée. A cet égard, et en prenant l'année 2006 comme de référence, je voudrais vous poser les questions suivantes :

- 1) Combien d'offres d'emploi supplémentaires proviennent-elles respectivement de la Région flamande et de la Région wallonne ?
- 2) Combien de demandeurs d'emplois bruxellois ont-ils trouvé un emploi respectivement en Région flamande et en Région wallonne ?
- 3) Combien de demandeurs d'emplois respectivement en provenance de la Région flamande et de la Région wallonne ont-ils trouvé un emploi en Région bruxelloise ?

***Réponse :***

- Offres d'emploi reçues du VDAB et du FOREm en 2006

VDAB	14.111
FOREm	9.977

- A l'heure actuelle, il est impossible de vous fournir une évaluation du nombre d'offres d'emploi fournies par le VDAB/FOREm et satisfaites par les services de l'ORBEm dans le cadre de l'accord de coopération. Ceci s'explique par le fait que la gestion de ces offres reste du ressort du VDAB/FOREm (les offres du VDAB et du FOREm sont mises à la disposition des chercheurs d'emploi sur le site Internet de l'ORBEm) et que celui-ci avise l'ORBEm de la clôture d'une offre sans donner davantage d'information quant à la raison de cette clôture ni sur les caractéristiques de la personne engagée le cas échéant.
- Quant aux offres d'emploi envoyées par l'ORBEm au FOREm ou au VDAB, l'ORBEm n'est pas informé par les employeurs du lieu de domicile des travailleurs qui ont été engagés. En effet, ceux-ci informent que l'offre d'emploi a été satisfaite ou non et informent de manière non systématique de l'identité du travailleur. Si celui-ci est enregistré auprès de l'ORBEm (principalement pour les chercheurs d'emploi bruxellois), l'ORBEm peut uniquement dans ces cas connaître le lieu de domicile du travailleur.

**Question n° 574 de M. Jacques Simonet du 14 février 2007 (Fr.) :**

***Le « profil » de l'indépendant.***

J'entends que vous avez commandé une étude ou plutôt une enquête afin de mieux cerner le profil des nouveaux indépendants

de nieuwe Brusselse zelfstandigen. Het ziet er naar uit dat de Brusselse regering sinds haar installatie in 2004 de kwalijke gewoonte aangenomen heeft om de sociale en economische problemen in het Brussels Gewest te bestuderen.

Niets laat evenwel veronderstellen dat die studies tot iets dienen. Ik zou u dan ook de volgende vragen willen stellen over uw nieuw onderzoek naar de nieuwe zelfstandigen.

- 1) Welke conclusies trekt u uit dat onderzoek, naast het karikatuurale profiel van de nieuwe Brusselse zelfstandige (man, allochtoon, gediplomeerde enz.) ? Bent u iets significants te weten gekomen dat het overheidsbeleid terzake kan bijsturen ?
- 2) Zijn de nieuwe zelfstandigen (gemiddeld) werkzoekenden die bij de BGDA waren ingeschreven ?
- 3) Hoeveel personen in het BAO hebben zich beziggehouden met die studie en hoe lang ?
- 4) Wat is, naast het belang dat u erbij had om het resultaat van uw studie bekend te maken bij het grote publiek, het essentiële van die studie ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

Het BAO maakt op dit ogenblik een studie over de starters 2006. Er werd een gelijkaardige studie gemaakt in 2004 over de zelfstandigen die hun zaak in 2001 gestart hebben en in 2005 over de zelfstandigen die in 2004 begonnen zijn. Voor de studie van 2007, met de medewerking van Ichec-Enterprise, werden meer dan 400 starters geïnterviewd in de loop van het jaar.

Volgens de studie van 2005 waren 17 % van de zelfstandigen die hun zaak in 2004 hadden opgericht, personen die uit de werkloosheid kwamen.

De voorstelling van de resultaten zal einde maart plaatsvinden op het Salon Ondernemen.

Het is de bedoeling van die studie het profiel van de BAO-klienten beter te omlijnen, hun behoeften en hun tekorten in termen van begeleiding, de kwetsbare groepen ondernemers, de nood aan informatie, de domeinen die behoefte hebben aan begeleiding en de actoren van de begeleiding te identificeren.

Het belang van die studie bestaat erin de profielen, voldane en niet voldane behoeften van de 8.000 personen te identificeren die elk jaar hun zelfstandige activiteit creëren in het Brussels Gewest en de praktijken inzake openbare en privé-begeleiding in het Brussels Gewest te analyseren.

Het spreekt voor zich dat die analyses moeten toelaten de openbare inspanningen moeten toelaten de openbare inspanningen beter af te stemmen op de Brusselse ondernemers en kandidaat-ondernemers.

De studie zal op de BAO-site gepubliceerd en ruim verspreid worden.

Voor de coördinatie van die studie zet het BAO iemand een derde tijds in gedurende vier maanden.

bruxellois. Il semblerait que le gouvernement bruxellois ait depuis son installation en 2004 pris la fâcheuse habitude d'étudier et d'examiner les problèmes sociaux et économiques en Région bruxelloise.

Par contre, rien ne nous indique de l'utilité de ces dites études. A cet égard, je voudrais vous poser les questions suivantes relatives à votre nouvelle enquête relative aux nouveaux indépendants.

- 1) Outre le profil caricatural du nouvel indépendant bruxellois (homme, allochtone, diplômé etc.) quels enseignements tirez-vous de cette enquête ? Avez-vous appris des choses significatives et susceptibles de corriger/modifier les politiques publiques en la matière ?
- 2) Les nouveaux indépendants étaient-ils (en moyenne) des anciens demandeurs d'emploi inscrits à l'ORBEM ?
- 3) Combien de personnes au sein de l'ABE se sont-elles occupées de la réalisation de cette étude et pendant combien de temps ?
- 4) Outre l'intérêt que vous avez eu à porter au grand public le résultat de votre étude, quel en est pour vous l'intérêt essentiel ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

L'ABE mène actuellement une étude sur les starters de 2006. Une étude similaire a été réalisée en 2004 sur les indépendants ayant lancé leur entreprise en 2001, ainsi qu'en 2005 sur les indépendants ayant démarré en 2004. Pour l'étude réalisée en 2007 avec la collaboration d'Ichec-Entreprise, plus de 400 starters ont été interviewés tout au long de l'année.

Selon l'étude réalisée en 2005 par l'ABE, 17 % des indépendants ayant créé leur entreprise en 2004 étaient des personnes ayant transité par le chômage.

La présentation des résultats aura lieu à l'occasion du Salon Entreprendre fin mars.

Cette étude vise à mieux cerner le profil des clients de l'ABE, à identifier leurs besoins et leurs manques en terme d'accompagnement, les groupes d'entrepreneurs les plus fragilisés, le besoin d'information, les domaines nécessitant de l'accompagnement ainsi que les acteurs de l'accompagnement.

L'intérêt de cette étude est d'identifier les profils, besoins, satisfaits et non-satisfaits, des 8.000 personnes qui créent leur activité indépendante chaque année en Région bruxelloise, et d'analyser les pratiques d'accompagnement publiques et privées en Région bruxelloise.

Il va sans dire que ces analyses doivent permettre de mieux cibler les initiatives publiques destinées aux entrepreneurs et candidats entrepreneurs bruxellois.

L'étude sera publiée sur le site de l'ABE et communiquée de la manière la plus large.

L'ABE a occupé une personne à tiers temps pendant quatre mois pour la coordination de cette étude.

**Vraag nr. 575 van de heer Didier Gosuin d.d. 14 februari 2007 (Fr.) :**

***De oprichting van gemengde bedrijven door de GOMB.***

Sedert een arrest van de Raad van State van mei 2005 en de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen inzake overheidsopdrachten en meer in het algemeen inzake contracten gesloten door overheidsinstellingen, zijn de verplichtingen voor de overheden die vennootschappen met privépersonen oprichten en hun de verwezenlijking van projecten opdragen de volgende :

- ofwel de wetgeving inzake overheidsopdrachten naleven alvorens een privé-partner te kiezen wanneer het gemengd bedrijf uit de grond wordt gestampt om werken uit te voeren voor de openbare aandeelhouder;
- ofwel een procedure inzake mededinging bekendmaken en vaststellen en de private partner volgens objectieve criteria kiezen.

Op het vlak van de stadsvernieuwing richt de GOMB regelmatig gemengde bedrijven op.

Ik zou willen weten hoeveel gemengde bedrijven de GOMB sedert de nieuwe rechtspraak van de Raad van State of sedert mei 2005 heeft opgericht of in hoeveel vennootschappen de GOMB onroerende goederen heeft ingebracht.

Ik zou voor elk van die projecten willen weten hoe de principes concreet zijn toegepast en in het bijzonder welke private partners hebben meegedongen en welke criteria zijn gehanteerd bij de keuze.

Dezelfde vraag wordt gesteld aan de minister van economie die bevoegd is voor economische expansie.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

Sedert de nieuwe jurisprudentie van de Raad van State, dit wil zeggen sedert mei 2005, heeft de GOMB slechts één gemengde maatschappij opgericht, de n.v. Cityline (RPM 887.378.665) op 8 februari 2007 (Bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* van 28 februari 2007).

Die maatschappij werd opgericht met het oog op de realisatie van het project Bara-De Lijn in Anderlecht dat zowel een deel economische expansie als een deel stadsvernieuwing omvat, naar aanleiding van een bouwopdracht die het voorwerp is geweest van een Europese aanbesteding (publicatie : 2006/S 147-158486 en bulletin der aanbestedingen N. 10083 van 2 augustus 2006).

De kwalitatieve selectiecriteria die in de aanbesteding en het bijzonder lastenboek voorkwamen, voorzagen dat de inschrijvers de volgende documenten en inlichtingen bij hun offerte moesten bijvoegen :

- een voorstelling van de balansen van de laatste drie jaar en het overeenstemmend verslag van de commissaris waaruit blijkt dat de eigen middelen op dit ogenblik 1 miljoen EUR bedragen;
- balansuittreksels die bewijzen dat :

**Question n° 575 de M. Didier Gosuin du 14 février 2007 (Fr.) :**

***Création de sociétés d'économie mixte par la SDRB.***

Depuis un arrêt du Conseil d'Etat de mai 2005 et la jurisprudence de la cour de justice des Communautés européennes en matière de marchés publics et, plus largement, de tout contrat passé par une personne publique, les contraintes qui pèsent sur les pouvoirs publics qui créent des sociétés avec des personnes privées et qui leur confient la réalisation de projets sont les suivantes :

- soit respect pur et simple de la législation sur les marchés publics avant de choisir le partenaire privé lorsque la société d'économie mixte est créée en vue d'être chargée de la réalisation de travaux intéressant le pouvoir public actionnaire;
- soit respect d'une publicité et de la fixation d'une procédure de mise en concurrence et de choix du partenaire privé selon des critères objectifs.

En matière d'expansion économique, la SDRB fonde régulièrement des sociétés mixtes.

Il me serait agréable de connaître, depuis la nouvelle jurisprudence du Conseil d'Etat, soit depuis mai 2005 combien de SEM ont été fondées par la SDRB ou à combien de sociétés elle a fait apport de certains de ses biens immeubles.

Pour chacun de ces projets, comment, concrètement, les principes ont-ils été mis en œuvre. Spécialement, quels partenaires privés ont été mis en concurrence et quels furent les critères de choix.

La même question est posée au Ministre-Président en matière de rénovation urbaine.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Depuis la nouvelle jurisprudence du Conseil d'Etat, soit depuis mai 2005, la SDRB n'a créé qu'une société mixte, la s.a. Cityline (RPM 887.378.665), le 8 février 2007 (Annexes du *Moniteur belge* du 28 février 2007).

Cette société a été constituée en vue de la réalisation du projet Bara-De Lijn à Anderlecht qui comporte à la fois une partie expansion économique et une partie rénovation urbaine, à l'issue d'un marché de promotion de travaux qui a fait l'objet d'un appel d'offres européen (publication : 2006/S 147-158486 et bulletin des adjudications N.10083 du 02.08.2006).

Les critères de sélection qualitative, figurant dans l'appel d'offre et le cahier spécial des charges, prévoyaient que les soumissionnaires devaient joindre à leur offre les documents et renseignements suivants :

- une présentation des bilans des trois dernières années et le rapport du commissaire correspondant dont il résulte que les fonds propres atteignent actuellement 1 million EUR;
- des extraits de bilans prouvant :

1. de jaarmzet minimum 15 miljoen EUR bedroeg tijdens 3 van de voorbije 8 jaar;
  2. de graad van financiële onafhankelijkheid van een maatschappij die geen dochteronderneming is van een groep minstens 20 % moet bedragen (ratio = eigen middelen/totaal passiva). Voor de maatschappijen die deel uitmaken van een groep zal de beoordeling van dit criterium gebeuren op basis van de geconsolideerde rekeningen;
- de samenstelling van de aandeelhoudersgroep;
  - een beschrijvende nota waarin het personeel en de kwalificaties van het personeel van de inschrijver gepreciseerd wordt;
  - het detail van 3 realisaties van woningen en van 3 realisaties van economische oppervlakten waarvan de voorlopige oplevering minder dan 5 jaar geleden is (dit wil zeggen na juni 2001) en waarvan het totaal voor elke activiteit minstens 20.000 m<sup>2</sup> bedraagt (in te vullen tabel in het aanbestedingsformulier plus een foto per referentie).

In het geval van een dochteronderneming moet men over de geconsolideerde rekeningen beschikken of, bij ontstentenis, over de rekeningen van de moedermaatschappij.

Wanneer de inschrijver zelf de werken volledig of gedeeltelijk uitvoert, moet hij erkend zijn in klasse 8 of een gelijkwaardige erkenning hebben die het resultaat is van zijn inschrijving op een officiële lijst van ondernemers die erkend zijn in een andere lidstaat van de Europese Unie en in het bezit zijn van de eventuele aanvullende documenten.

Wanneer de inschrijver de werken zelf niet uitvoert, voegt hij bij zijn inschrijving een lijst van maximum 3 ondernemers die erkend zijn in klasse 8 of een gelijkwaardige erkenning hebben die het resultaat is van zijn inschrijving op een officiële lijst van ondernemers die erkend zijn in een andere lidstaat van de Europese Unie en in het bezit zijn van de eventuele aanvullende documenten.

De in het bijzonder lastenboek voorziene toekenningscriteria waren de volgende :

Algemeen criterium :

De stedenbouwkundige en architecturale kwaliteit van het project die streeft naar de integratie van het globaal project in zijn milieu, in het bijzonder voor de delen die naast de bestaande bouwwerken of de openbare weg liggen (40 punten).

De analyse zal gebeuren in functie van de volgende criteria :

- integratie van het globaal project in zijn milieu;
- criteria omtrent de functionaliteit van de gebouwen voor huisvesting en economische activiteiten;
- keuze van de materialen en uitrustingen (duurzame ontwikkeling, duurzaamheid, kwaliteit van de integratie).

Criteria inzake economische expansie (30 punten) en inzake stadsvernieuwing (30 punten).

1. que le chiffre d'affaires annuel a été d'un minimum de 15 millions EUR au cours de 3 années prises dans les 8 dernières années;
  2. que le degré d'indépendance financière d'une société n'étant pas filiale d'un groupe doit s'élever à au moins 20 % (ratio = fonds propres/total passif). Pour les sociétés appartenant à un groupe, l'appréciation de ce critère se fera sur base des comptes consolidés;
- la composition de l'actionnariat;
  - une note descriptive précisant l'effectif et la qualification du personnel du soumissionnaire;
  - le détail de 3 réalisations de logements et de 3 réalisations de surfaces d'activités provisoire a eu lieu depuis cinq ans (soit après juin 2001), et dont le total pour chaque activité est d'au moins 20.000 m<sup>3</sup> (tableau à remplir dans le formulaire de soumission plus une photo par référence).

En cas de société filiale, il y a lieu de disposer des comptes consolidés, ou à défaut, des comptes de la société mère.

Si le soumissionnaire exécute lui-même tout ou partie des travaux, il doit être agréé en classe 8 ou disposer d'une agrégation équivalente résultant de son inscription sur une liste officielle d'entrepreneurs agréés dans un autre état membre des Communautés européennes ainsi que de documents complémentaires éventuels.

Si le soumissionnaire n'exécute pas lui-même les travaux, il joint à sa soumission une liste de trois entrepreneurs maximum qui sont agréés en classe 8 ou qui disposent d'une agrégation équivalente résultant de leur inscription sur une liste officielle d'entrepreneurs agréés dans un autre état membre des Communautés européennes ainsi que de documents complémentaires éventuels.

Les critères d'attribution prévus dans le cahier spécial des charges étaient les suivants :

Critère général :

La qualité urbanistique et architecturale du projet visant l'intégration du projet global dans son environnement, en particulier pour les parties qui jouxtent les constructions existantes ou la voie publique (40 points).

L'analyse sera réalisée en fonction des critères suivants :

- Intégration du projet global dans son environnement
- Critères de fonctionnalité des bâtiments de logement et d'activité économique
- Choix des matériaux et des équipements (développement durable, durabilité, qualité d'intégration)

Critères Expansion économique (30 points) et critères Rénovation Urbaine 30 points).



Voor het luik « economische activiteiten », zijn de criteria de volgende :

- De prijs (20 punten), namelijk de verkoopprijs aan de GOMB van gebouw B1

Om een preciezer beeld te hebben zal men de volgende indicatoren bekijken :

- 1) analyse van de gedetailleerde prijslijst;
  - 2) kostprijs (exclusief grond/m<sup>2</sup> bruto bovengronds;
  - 3) eenheidsprijs van een ondergrondse parkeerplaats.
- De kostprijs (exclusief grond) per bruto vierkante meter bovengronds van de gebouwen B2, B3 en B3' (10 punten)

Voor het luik « woningen », is het criterium het volgende :

- financieel criterium (30 punten) hetzij :
- 1) ratio (m<sup>2</sup> verkoopbare/m<sup>2</sup> bebouwde) (5 punten);
  - 2) eenheidskostprijs per bruto bebouwde m<sup>2</sup> (10 punten);
  - 3) gevraagd % van de globale subsidie (5 punten);
  - 4) bedrag van de totale subsidie (5 punten);
  - 5) bedrag van de subsidie per woning (5 punten).

Onder eenheidskostprijs verstaat men de kostprijs met inbegrip van de financiële kosten (cfr. Financieel plan).

De GOMB heeft offertes van 3 kandidaten ontvangen die allemaal ontvankelijk en regelmatig waren, namelijk :

- Batipont Immobilier (BPI) n.v.
- BURCO n.v. – J.C.X. Immobilière n.v.
- Tijdelijke Vereniging Immo BAM/CEI - De Meyer.

Na analyse van de offertes op basis van bovengenoemde criteria, werd de offerte van de Tijdelijke Vereniging Immo BAM/De Meyer weerhouden.

De GOMB heeft geen inbreng gedaan in die maatschappij. Zij zal eerstdaags verzaken aan de natrekking in haar voordeel om de realisatie van het project mogelijk te maken. Wat de woningen betreft zullen quotiteiten terrein aan de kopers verkocht worden.

**Vraag nr. 577 van mevr. Amina Derbaki Sbaï d.d. 19 februari 2007 (Fr.) :**

***Competitiviteit van de ICT-sector (informatie- en communicatietechnologieën).***

De informatie- en communicatietechnologieën zijn in Europa van essentieel belang voor de strategie van Lissabon voor groei en werkgelegenheid. Om twee redenen :

Pour le volet « activités économiques », les critères sont les suivants :

- Le prix (20 points), à savoir le prix de vente à la SDRB du bâtiment B1

Afin d'avoir une image plus affinée, les indicateurs suivants seront considérés :

- 1) analyse du bordereau de prix détaillé
  - 2) prix de revient (hors foncier)/m<sup>2</sup> brut hors sol
  - 3) prix unitaire d'un emplacement de parking souterrain
- Le prix de revient (hors foncier) par mètre carré brut hors sol des bâtiments B2, B3 et B3' (10 points)

Pour le volet « logements », le critère est le suivant :

- critère financier (30 points) soit
- 1) ratio (m<sup>2</sup> vendables/m<sup>2</sup> construits) (5 points)
  - 2) coût unitaire/m<sup>2</sup> brut construit (10 points)
  - 3) % du subside global sollicité (5 points)
  - 4) montant du subside total (5 points)
  - 5) montant du subside par logement (5 points)

Par coût unitaire, on entend le prix coûtant, frais financiers compris (cfr plan financier). "

La SDRB a reçu les offres de 3 candidats qui toutes 3 étaient recevables et régulières, à savoir :

- Batipont Immobilier (BPI) s.a.
- BURCO s.a. – J.C.X. Immobilière s.a.
- Société momentanée Immo BAM/CEI – De Meyer

A l'issue de l'analyse des offres sur la base des critères énumérés ci-dessus, c'est l'offre de la société momentanée Immo BAM/De Meyer qui a été retenue.

La SDRB n'a pas fait apport de ses biens à cette société. Elle renoncera prochainement à l'accession en sa faveur pour permettre l'édification du projet. En ce qui concerne les logements, les quotités de terrain seront vendues aux acquéreurs.

**Question n° 577 de Mme Amina Derbaki Sbaï du 19 février 2007 (Fr.) :**

***La compétitivité du secteur des TIC (Technologies de l'Information et de la Communication).***

Les technologies de l'information et de la communication en Europe sont essentielles dans la stratégie de Lisbonne pour la croissance et l'emploi. Et cela pour deux raisons :

- het is een van de meest dynamische sectoren; met een verwacht groeipercentage van 6 % gemiddeld voor de komende vier jaar;
- de innovatie heeft door haar toenemende banden met de ICT, belangrijke gevolgen gehad voor de productiviteit in alle andere sectoren. Vertegenwoordigt 20 % van de groei van de productiviteit van de arbeid in Europa !

Deze sector ondervindt een alarmerende concurrentie uit Noord-Amerika en Zuid-Oost-Azië. Aangezien protectionisme niet de beste oplossing is, moeten wij de middelen zoeken om de competitiviteit van de sector te behouden. De ICT-sector is van cruciaal belang voor de economische heropleving in Europa en het succes ervan zal ongetwijfeld bepaald worden door een strategische samenwerking gericht op de markt tussen enerzijds de nationale instellingen en de Europese instellingen en de privé-sector anderzijds.

Wij moeten er mee voor zorgen dat Europa zijn rol als wereldleider in ICT behoudt. Het uit te voeren werk moet gericht zijn op de middelen om de grensoverschrijdende concurrentie in Europa te vergemakkelijken, de hinderpalen voor een echte interne dienstenmarkt weg te halen en de openbare en private inspanningen voor het onderzoek beter te combineren om de investeringen in de ICT te bevorderen. Wij moeten dan ook onverwijld de voornaamste obstakels voor de competitiviteit van de sector afbakenen; bijdragen tot het mobiliseren van de sector en de aandacht van de lidstaten vestigen op de afgebakende obstakels. Daartoe zou een werkgroep opgericht moeten worden, als er nog geen bestaat.

Wat is het standpunt van de regering in dat verband ? Zijn er al maatregelen genomen op gewestelijk vlak ? Zo ja, welke ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

De sterke concentratie van speerpuntbedrijven in de ICT-sector maakt van Brussel het zenuwcentrum van de numerieke vallei van de Zenne. Met zijn talrijke KMO's met activiteiten gaande van software engineering tot medische beeldvorming over internet-toepassingen en de hoofdkwartieren van multinationale groepen, is het Gewest een nationale en internationale aantrekkingspool die op dit ogenblik niet minder dan een job op drie in die sector in België groepeerd. Dit is dan ook de reden waarom hij een van de drie prioritaire sectoren uit de CET is.

De competitiviteit van de Brusselse bedrijven in een voortdurend evoluerende ICT-sector gaat onvermijdelijk via innovatie. Alzo concentreert het Gewestelijk Plan voor de Innovatie een bundel acties op die sector om hem te dynamiseren. Dit plan werd in december 2006 door de sociale partners aangenomen na raadpleging van alle betrokken actoren. Een werkgroep is dus niet onmiddellijk noodzakelijk.

Onder die maatregelen kunnen we citeren :

- Oproep tot voor de ICT-sector specifieke O&O-projecten : de tweede oproep tot projecten 2006, uitsluitend aan de ICT-sector gewijd, werd op 15 september 2006 afgesloten. Er werden 13 O&O-projecten ingediend voor een globaal bedrag van meer dan 5 miljoen EUR.

- C'est l'un des secteurs les plus dynamiques ; Avec un taux de croissance prévu pour les quatre prochaines années d'environ 6 % en moyenne;
- L'innovation, en raison de ses liens croissants avec les TIC, a d'importants effets bénéfiques pour la productivité de tous les autres secteurs. Représente 20 % de la croissance de la productivité du travail en Europe !

Or, force est de constater que ce secteur subit une concurrence alarmante de l'Amérique du Nord et de l'Asie du Sud-Est. Le protectionnisme n'étant pas la solution adéquate, il est de notre devoir de chercher les moyens permettant de maintenir la compétitivité du secteur. Le secteur des TIC est d'une importance cruciale pour la reprise économique en Europe, et la réussite de son développement passera sans doute par une coopération stratégique et axée sur le marché entre d'une part, les institutions nationale et d'autre part, les institutions européennes et le secteur privé.

Nous devons contribuer à ce que l'Europe conserve son rôle de leader mondial dans le domaine des TIC. Le travail à accomplir devrait se pencher sur les moyens de faciliter la concurrence transfrontalière en Europe, de supprimer les obstacles à un véritable marché intérieur des services et de combiner plus efficacement les efforts de recherche publics et privés pour encourager les investissements dans les TIC. Pour cela, nous devons impérativement et sans délai, identifier les principaux obstacles à la compétitivité du secteur en question; contribuer à mobiliser le secteur et attirer l'attention des Etats membres sur les obstacles identifiés. Pour y parvenir, un groupe de travail devrait être mis sur pied, s'il n'en existe pas encore un.

Monsieur le ministre, je souhaiterais savoir qu'elle est la position de notre gouvernement dans ce domaine. Des mesures, ont-elles déjà été prises au niveau régional ? Si oui, lesquelles ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

La forte concentration d'entreprises de pointe à Bruxelles dans le secteur des TIC fait de cette dernière le centre névralgique de la vallée numérique de la Senne. Avec ses nombreuses PME, développant des activités allant de l'ingénierie logicielle à l'imagerie médicale en passant par les applications Internet, et les quartiers généraux de groupes multinationaux, la Région est un pôle d'attraction national et international qui regroupe, pour l'heure, pas moins d'un emploi sur trois dans ce secteur en Belgique. C'est pourquoi, il constitue l'un des trois secteurs prioritaires définis dans le C2E.

La compétitivité des entreprises bruxelloises dans un secteur TIC en constante évolution passe inévitablement par l'innovation. Ainsi, le Plan Régional pour l'Innovation concentre un faisceau d'actions sur ce secteur afin de le dynamiser. Ce plan a été adopté par les partenaires sociaux en décembre 2006 après consultation de tous les acteurs concernés. Un groupe de travail ne s'impose donc pas dans l'immédiat.

Parmi les mesures déjà prises, on peut épingler :

- Appel à projets R&D spécifique au secteur des TIC : le second appel à projets 2006, dédié exclusivement au secteur TIC, s'est clôturé le 15 septembre 2006, 13 projets R&D ont été introduits pour un montant global de plus de 5 millions EUR.

- De oproep tot ICT-impulsprogramma's werd op 31 oktober 2006 afgesloten. De 7 weerhouden projecten werden begin dit jaar onderzocht door een jury van Belgische en buitenlandse wetenschappelijke en industriële experts. De definitieve selectie van de projecten zal eerstdaags plaatsvinden. Het impulsprogramma richt zich tot de academische onderzoekseenheden, maar met een verplichting van economische valorisatie, bijvoorbeeld de overdracht van nieuwe technologieën naar de ondernemingen.
- Gefinancierd door het Gewest, laat de actie van het WTCM-Brussel, via technologisch advies of begeleiding, de ondernemingen toe hun technologische problemen op te lossen, nieuwe technieken op punt te stellen of ook nog nieuwe producten te ontwikkelen, waardoor ze bijdragen tot de economische groei van de ondernemingen en het Gewest in het algemeen.
- Door het BHG opgericht in 2006, is het programma Mistral bestemd voor de begeleiding van de aan de Brusselse micro-, kleine en middelgrote ondernemingen aangepaste strategische innovatie. Hij wordt door het WTCM-Brussel uitgevoerd in samenwerking met het BAO. Mistral is een originele hulpformule om verandering in de hand te werken, om het innovatiepotentieel van de KMO's te doen toenemen en de werkgelegenheid te steunen.
- Een zeer actief clusteringbeleid met het IDENTIC-project dat de ondernemingen in de ICT-sector structureert en het WAC-project dat vier zelfstandige en complementaire ondernemingen groepeerd en waarvan de doelstelling erin bestaat een ASP-platform op te richten, gebaseerd op de verschillende toepassingen van de « cluster », op geïntegreerde wijze en bestemd voor het Brussels openbaar domein.
- Het luik onderwijs en vorming blijft niet achter. Men kan het ICT-referentiecentrum citeren dat in juli 2006 werd opgericht evenals de 1,2 miljoen EUR die gewijd werden aan de uitrusting van de technische en beroepsscholen en die de ICT-sector, onder andere, ten goede is gekomen.

**Vraag nr. 579 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 februari 2007 (Fr.) :**

***Gemengde bedrijven die worden gecontroleerd door of hoofdzakelijk worden gefinancierd door instellingen die onder uw bevoegdheid vallen.***

Voor de instellingen die onder uw bevoegdheid vallen (onder meer de GOMB inzake economische expansie, de GIMB, de BGDA) zou ik graag willen weten hoeveel bedrijven er zijn opgericht met privé-partners of waarin de instelling die onder uw bevoegdheid valt participeert en die zij controleert of waarvan zij de grootste geldschieter is.

Onder meerderheidsfinanciering versta ik zowel een participatie in het kapitaal van meer dan 50 % als bij gebrek aan kapitaalbreng enigerlei bijdrage waarmee de instelling zorgt voor het gros van de ontvangsten van het gemengd bedrijf of waarvan zij het risico draagt (bijvoorbeeld als het wegens de omvang van het

- L'appel à programmes d'impulsion en TIC s'est clôturé le 31 octobre 2006. Les 7 projets reçus ont été examinés en début d'année par un jury d'experts scientifiques et industriels belges et étrangers. La sélection définitive des projets aura lieu très prochainement. Le programme d'impulsion s'adresse aux unités de recherche académiques mais avec une obligation de valorisation économique, par exemple par le transfert de technologies nouvelles aux entreprises.
- Financée par la Région, l'action du CRIF Bruxelles, au travers d'avis ou d'accompagnements technologiques, permet aux points de nouvelles techniques ou encore de développer de nouveaux produits, participant de ce fait à la croissance économique des entreprises et de la région en général.
- Mis en place en 2006 par la RBC, le programme Mistral est destiné à l'accompagnement de l'innovation stratégique adapté aux micro, petites et moyennes entreprises bruxelloises. Il est exécuté par le CRIF Bruxelles en collaboration avec l'ABE. Mistral est une formule d'aide originale pour susciter le changement, accroître le potentiel d'innovation des PME et soutenir l'emploi.
- Une politique de clustering très active avec le projet IDENTIC qui structure les entreprises dans le secteur des TIC et le projet WAC qui regroupe quatre entreprises indépendantes et complémentaires et dont l'objectif est de mettre en place une « plateforme ASP » basée sur les différentes applications du « cluster » de manière intégrée à destination du monde public bruxellois.
- Le volet enseignement et formation n'est pas en reste. On peut citer le centre de référence TIC qui a vu le jour en juillet 2006 ainsi que 1,2 millions EUR consacrés à l'équipement des écoles techniques et professionnelles dont le secteur TIC, entre autres, a bénéficié.

**Question n° 579 de M. Didier Gosuin du 19 février 2007 (Fr.) :**

***Sociétés mixtes contrôlées ou financées majoritairement par des organismes relevant de vos compétences.***

Pour les institutions qui relèvent de vos compétences (notamment la SDRB en matière d'expansion économique, la SRIB, l'ORBEM), il me serait agréable de connaître le nombre de sociétés soit qui ont été créées avec des partenaires privés soit dans lesquelles l'institution relevant de vos matières est entrée et qu'elle contrôle ou finance majoritairement.

Par financement majoritaire, j'entends aussi bien la prise de capital au-delà de 50 % que, si une telle prise de capital n'existe pas, toute intervention par laquelle l'institution contribue à la majorité des recettes de la SEM ou dont elle supporte le risque (par exemple lorsque, vu l'importance du projet ou patrimoine dont la

project of van het vermogen waarvan het beheer wordt opgedragen aan het gemengd bedrijf niet denkbaar is dat de overheidsinstelling of de semi-overheidsinstelling ze niet herkapitaliseert).

Kunt U mij zeggen of de privé-partners van die gemengde bedrijven worden belast met de uitvoering van werken of met het verlenen van diensten waarvoor het gemengd bedrijf is opgericht ?

Kunt U mij voor elk gemengd bedrijf zeggen wat het doel en wie de privé-partners zijn met de taken die hun zijn opgedragen en die de samenwerking verantwoorden ?

Het gaat uiteraard om bedrijven die zijn opgericht of waarin de instellingen die onder uw bevoegdheden vallen hebben geparticipeerd sedert uw aantreden en niet degene die tevoren bestonden en nog altijd bestaan.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

GOMB

Wat de economische expansie betreft, bestaan er geen gemengde maatschappijen waarin de GOMB een meerderheidsparticipatie heeft.

GIMB

De gestelde vraag heeft geen betrekking op de GIMB.

Indedaad, de opdrachten van de GIMB beogen, met name, over te gaan tot of deel te nemen aan de oprichting van ondernemingen of ook nog het nemen van participaties in ondernemingen, teen enkele onderneming waarin wij participeren beantwoordt aan de vraagstelling.

BET

De vraag heeft geen betrekking op het Bestuur Economie en Tewerkstelling.

BGDA

Wat de BGDA betreft, bestaan er geen gemengde maatschappijen.

**Vraag nr. 580 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

***De controle van de onderaanneming om het zwartwerk te controleren.***

In het contract voor de economie en de tewerkstelling wordt het volgende doel beschreven :

Het zwartwerk en de sociale fraude controleren die in de hand worden gewerkt door bepaalde bedrieglijke praktijken van de onderaanneming die tot doel hebben de sociale wetten te omzeilen.

Ik heb gehoord dat de diensten van de Minister-President inzake controle van de overheidsopdrachten van de lokale bestu-

gestion est confiée à la SEM, il n'est pas imaginable que l'institution publique ou parapublique ne la recapitalise pas).

Pourriez-vous m'indiquer si le ou les partenaires privés de ces sociétés d'économie mixte se voient confiés la réalisation des travaux ou services pour lesquels la SEM a été créée ?

Pour chacune de ces SEM, pourriez-vous m'indiquer l'objet social et l'identité des partenaires privés avec les tâches qui leur sont dévolues et qui ont justifié de s'associer avec eux ?

Il s'agit évidemment de sociétés créées ou dans lesquelles les institutions relevant de vos compétences sont intervenues depuis votre entrée en fonction et non celles existant antérieurement et toujours actives.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

SDRB

En matière d'Expansion économique, il n'existe pas de Société d'Economie Mixte contrôlée ou financée majoritairement par la SDRB.

SRIB

La SRIB n'est pas concernée par la question posée.

En effet, si les missions de la SRIB visent, notamment, à procéder ou participer à la création d'entreprise ou encore à prendre des participations dans des entreprises, aucune entreprise dans laquelle nous avons des participations n'entre dans le champ visé par la question.

AEE

L'Administration de l'Economie et de l'Emploi n'est pas concernée par la question.

ORBEm

En ce qui concerne l'ORBEm, il n'existe pas de sociétés mixtes.

**Question n° 580 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :**

***Contrôle de la sous-traitance en vue de contrôler le travail au noir.***

Dans le contrat Economie et Emploi, l'objectif suivant a été décrit :

Contrôler le travail au noir et la fraude sociale, qui sont favorisés par certaines pratiques frauduleuses de la sous-traitance, développées à dessein de détourner les lois sociales.

Or, il me revient que les services du Ministre-Président en matière de contrôle des marchés publics des pouvoirs locaux

ren niet toestaan dat er in de bijzondere bestekken clausules worden opgenomen om onderaannemers die door de inschrijvers worden voorgesteld, clausules die bedoeld zijn om de bouwheer direct controle te laten uitoefenen op het werk van de onderaannemers als clausules die bedoeld zijn om een zekere stabiliteit te garanderen van de betrekkingen tussen de hoofdaannemer en de onderaannemers voor het goede verloop van de werken.

Ik neem aan dat dit ook het geval is in de overheidsopdrachten die door gewestelijke instellingen worden uitgeschreven.

Ik wens te weten of er overleg dienaangaande is geweest met de Minister-President en wat de andere middelen zijn om de bedrieglijke praktijken van onderaanneming zijn aangezien het Gewest dit aspect niet wil controleren in zijn eigen contracten en in de opdrachten van de lokale overheden.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

De gewestelijke arbeidsinspectie oefent toezicht uit op de wetgeving betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers in alle activiteitensectoren.

De bouwsector is, sedert altijd, de sector waar de meeste controles worden uitgevoerd wegens de recurrentie van de overtredingen die men er vaststelt. Het is ook, samen met die van de schoonmaak, de sector waar men het meeste beroep doet op onderaanneming, vooral op werven van een zekere grootte, waar men niet zelden tot vijf niveaus van onderaanneming tegenkomt.

Het beroep op onderaanneming houdt onvermijdelijk een verdunding van de controle in die de bouwheer en de hoofdaannemer over de arbeiders en de ploegen op de werf uitoefenen. In heel wat gevallen zijn de ondernemingen uit het laatste niveau van de onderaanneming in werkelijkheid slechts koppelbazen die personeel verschaffen naargelang de werf evolueert. Dit personeel wordt meestal ingeschakeld voor taken die weinig scholing vragen (afbraak, schoonmaak, plaatsen van gipsplaten, ... die in regie worden uitgevoerd.

Het bestaan van cascades van onderaannemers maakt het lastiger de effectieve werkgever van de onregelmatig op de werven tewerkgestelde werknemers aan te duiden. De verschillende potentiële werkgevers schuiven vaak de verantwoordelijkheid van hun aanwezigheid door, sommigen geven geen teken van leven meer, anderen maken valse bestekken en, in sommige gevallen, hebben de werknemers zelf order gekregen de medecontractant van hun werkelijke werkgever of een fictieve werkgever (hoewel gekend op de kruispuntbank van de ondernemingen) waarvan de naam in verschillende dossiers voorkomt als werkgever aan te duiden.

In dergelijke omstandigheden zal de gewestelijke arbeidsinspectie proberen de overtredende werkgever te identificeren aan de hand van de verschillende elementen die ze tijdens haar enquête verzameld zal hebben : ondervragingen van de werknemers en potentiële werkgevers, de resultaten van de eventuele onderlinge confrontaties, de analyse van de onderaannemingscontracten en bestekken en de vergelijking van de door de werkgevers uitgevoerde taken met deze die in die bestekken en contracten beschreven staan. Hoewel dit werk zal uitmonden op een (quasi) zekerheid van de identiteit van de werkgever, toch zal het niet toelaten

n'admettent pas l'insertion, dans les cahiers spéciaux des charges, de clauses de contrôle des sous-traitants présentés par les soumissionnaires, clauses destinées à permettre un contrôle direct du maître d'ouvrage public sur le travail des sous-traitants comme clauses destinées à garantir une certaine stabilité des relations entre l'entrepreneur principal et ses sous-traitants pour la bonne conduite du chantier.

J'imagine que cette attitude est également suivie dans les marchés publics conclu par les institutions régionales.

Je souhaite savoir s'il y a eu une concertation à ce sujet avec le Ministre-Président ainsi que les autres moyens dont vous vous êtes dotés pour contrôler les pratiques frauduleuses de sous-traitance dès lors que la région se refuse à contrôler cet aspect dans ses propres contrats comme dans les marchés des entités locales.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

L'inspection régionale de l'emploi a vocation à exercer la surveillance de la législation relative à l'occupation des travailleurs étrangers dans tous les secteurs d'activité.

Le secteur de la construction est, depuis toujours, celui où elle exerce le plus de contrôle en raison de la récurrence des infractions qui s'y observe. C'est aussi, avec le secteur du nettoyage, celui dans lequel le recours à la sous-traitance est le plus fréquent, particulièrement sur les chantiers d'une certaine importance, où il n'est pas rare de rencontrer jusqu'à cinq niveaux de sous-traitance.

Le recours à la sous-traitance entraîne inévitablement une dilution du contrôle que le maître de l'ouvrage et l'entrepreneur principal exercent sur les travailleurs ou les équipes de travailleurs présentes sur le chantier. Dans de nombreux cas, les entreprises présentes au dernier échelon de sous-traitance ne sont en réalité que des pourvoyeurs de main-d'œuvre au personnel fluctuant au gré des chantiers. Ce personnel est généralement affecté à des tâches peu ou moyennement qualifiées (démolition, nettoyage de chantier, pose de panneaux de plâtre, ...) qui sont effectuées en régie.

L'existence de cascades de sous-traitants rend plus ardue la détermination de l'employeur effectif des travailleurs étrangers irrégulièrement occupés sur les chantiers. Les différents employeurs potentiels se renvoient le plus souvent la responsabilité de leur présence, certains ne donnent plus signe de vie, d'autres produisent de faux devis et, dans certains cas, les travailleurs eux-mêmes ont reçu pour consigne de désigner comme employeur le co-contractant de leur employeur réel ou l'un ou l'autre employeur fictif (quoique identifié à la banque-carrefour des entreprises) dont le nom revient dans plusieurs dossiers.

Dans de telles situations, l'inspection régionale de l'emploi s'efforcera d'identifier l'employeur contrevenant à l'aide des différents éléments qu'elle aura pu recueillir au cours de son enquête : les auditions des travailleurs et des employeurs potentiels, les résultats des éventuelles confrontations entre ceux-ci, l'analyse des contrats de sous-traitance et des devis et la comparaison des tâches effectuées par les travailleurs avec celles décrites dans ces devis et contrats... Tantôt, ce travail débouchera sur une (quasi-) certitude quant à l'identité de l'employeur; tantôt, il ne permettra pas de dissiper le flou intentionnellement créé par les différents prota-

de door de verschillende protagonisten gecreëerde wazigheid te doen verdwijnen. In dat laatste geval en in functie van de specificiteiten van het dossier, zal de inspectie het arbeidsauditoraat haar onmogelijkheid te kennen geven proces-verbaal op te maken of zal ze het een of meerdere jammer genoeg weinig onderbouwde processen-verbaal overmaken op basis waarvan het openbaar ministerie meestal zal aarzelen de overtreders te dagvaarden.

In dat opzicht dient er te worden vermeld dat er geen solidair strafrechtelijk verantwoordelijkheidsmechanisme bestaat dat het mogelijk zou maken een aannemer te vervolgen voor inbreuken op het sociaal strafrecht die begaan werden door zijn onderaannemer. Artikel 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders voert een solidair mechanisme in voor de sociale schulden van de niet geregistreerde onderaannemers. Dit laatste mechanisme valt, zoals u weet, onder de bevoegdheid van de federale overheid. Maar de vaststellingen van de agenten van de gewestelijke arbeidsinspectie zullen de toepassing ervan door de collega's van de RSZ mogelijk maken.

Dit gezegd zijnde, wil ik onderstrepen dat de gewestelijke arbeidsinspectie volledig zelfstandig de werven kiest die ze denkt te moeten controleren, zonder rekening te houden met de identiteit van de bouwheer. Zij heeft dus even goed werven voor sociale woningen die eigendom zijn van paracommunale vzw's als werven waarop federale overheidsinstellingen gehuisvest zullen worden of diensten van de Europese Commissie gecontroleerd. Controles van dit soort zijn evenwel geen dagelijkse kost omdat de omvang van dit type werven bijna altijd de medewerking vereist van andere sociale inspectiediensten, zoals de controle op de sociale wetten of de federale sociale inspectie.

Wat mij betreft, ik ben niet gekant, in tegendeel, tegen een zekere systematisering van de controle op de werven die met overheidsgeld gerealiseerd worden.

Geïnformeerd over uw vraag, heeft de gewestelijke arbeidsinspectie me laten weten dat ze van plan was contact op te nemen met de GOMB en de BGHM om hen de lijst te vragen van de werven waarvan ze de bouwheer zijn om een eerste reeks spontane controles uit te voeren. Wanneer de proef overtuigend is en met name wanneer de verhouding gedane inspanningen/vastgestelde onregelmatigheden gunstig is, zou ze kunnen worden verder gezet bij andere gewestelijke of gemeentelijke instellingen.

Wat het eventueel overleg met de Minister-President betreft, kan ik u mededelen dat er geen geformaliseerd overleg als dusdanig is, maar dat wij, in het kader van het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling dat van de strijd tegen het zwartwerk en de sociale fraude een prioriteit maakt, voortdurend contact houden om dit beleid tot een goed einde te brengen.

**Vraag nr. 581 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

*De betrekkingen met Selor.*

In antwoord op vorige vragen van mijn collega Jacques Simonet heeft U gezegd dat er een eerste ontmoeting tussen de

gonistes. Dans ce dernier cas et en fonction des spécificités du dossier, l'inspection fera part à l'auditorat du travail de son impossibilité à dresser procès-verbaux malheureusement peu étayés sur la base desquels le ministère public hésitera le plus souvent à citer les contrevenants désignés à comparaître.

A cet égard, il convient de rappeler qu'il n'existe pas de mécanisme de responsabilité pénale solidaire qui permettrait de poursuivre un entrepreneur pour les infractions au droit pénal social commises par son sous-traitant. En revanche, l'article 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs instaure un mécanisme de paiement solidaire des dettes sociales des sous-traitants non enregistrés. Ce dernier mécanisme relève, comme vous le savez, de la compétence de l'autorité fédérale. Mais les constats opérés par les agents de l'inspection régionale de l'emploi permettront, dans bien des cas, sa mise en œuvre par leurs collègues de l'ONSS.

Ceci étant rappelé, je tiens à souligner que l'inspection régionale de l'emploi choisit en toute indépendance les chantiers qu'elle estime devoir contrôler et sans considération de l'identité du maître de l'ouvrage. Il lui est donc arrivé de contrôler aussi bien des chantiers de logements sociaux propriétés d'asbl paracommunales que des chantiers destinés à accueillir des services publics fédéraux ou des services de la Commission européenne. Les contrôles de ce type ne sont cependant pas le quotidien de l'inspection parce que la taille des chantiers en cause nécessite presque toujours l'instauration d'une collaboration avec d'autres services d'inspection sociale, tels le contrôle des lois sociales ou l'inspection sociale fédérale.

Pour ma part, je ne suis pas opposé, bien au contraire, à une certaine systématisation du contrôle des chantiers mis en œuvre avec de l'argent public.

Informée de votre question, l'inspection régionale de l'emploi m'a fait part de ce qu'elle s'apprêtait à prendre contact avec la SDRB et la SRLB pour obtenir d'elles la liste des chantiers dont elles sont le maître de l'ouvrage et y effectuer une première série de contrôles spontanés. Si l'expérience s'avère concluante - et notamment si le rapport efforts déployés/irrégularités constatées est favorable, elle pourrait être poursuivie auprès d'autres organismes régionaux ou communaux.

En ce qui concerne la concertation éventuelle avec le Ministre-President, je puis vous dire qu'il n'y a pas de concertation formalisée en tant que telle. Mais que, dans le cadre du contrat pour l'Economie et l'Emploi qui a fait de la lutte contre le travail en noir et la fraude sociale une priorité, nous sommes en contact constant afin de mener à bien cette politique.

**Question n° 581 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :**

*Relations avec le SELOR.*

En réponse à de précédentes questions de mon collègue Jacques Simonet, vous avez signalé qu'une première rencontre

BGDA en Selor had plaatsgehad. Uit uw antwoorden bleek dat er die gesprekken niets concreet hadden opgeleverd.

Naar wat ik rechtstreeks van werkzoekenden uit onze gemeente vernomen heb, geeft de BGDA degenen die belangstelling hebben voor betrekkingen in lokale besturen geen inlichtingen over de toelatingsvoorwaarden en de exameneisen van Selor.

Bovendien lijken Selor en de BGDA evenmin informatie uit te wisselen.

Kunt U mij zeggen welke criteria de BGDA hanteert om werkzoekenden in te lichten over examens bij Selor en waarom de BGDA niet alle schoolverlaters inlicht als ze nog voldoende kennis hebben om voor dit examen te slagen ?

Hoe zit het tevens met de betrekkingen die de BGDA onderhoudt met Selor ? Zijn er nog ontmoetingen of vergaderingen geweest die sedert april 2006 concrete resultaten hebben opgeleverd ?

**Antwoord :** Op 6 april 2006 was er een vergadering tussen het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de BGDA. Deze bijeenkomst had tot doel na te gaan hoe men de tewerkstelling in de openbare sector beter bekend kon maken en het aandeel van de Brusselaars in de Brusselse openbare sector kon verhogen.

Ingevolge deze vergadering werd een consultant van de Brusselse Dienst voor Werkgevers van de BGDA belast met de centralisatie en behandeling van alle plaatsaanbiedingen en de contacten met het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit komt tegemoet aan de wensen van het ministerie dat binnen de BGDA slechts één contactpersoon verlangt die de verbindingspersoon is voor de publicatie van al zijn plaatsaanbiedingen.

Tezelfdertijd hebben de diensten van de BGDA nog meer de nadruk gelegd op de informatie aan de werkzoekenden over Selor. Of het nu op de dienst Beheer van de Plaatsaanbiedingen is of op de dienst CBP, zodra een werkzoekende een beroepsproject heeft, een opleiding of een beroepscode die zou kunnen leiden tot een job in de openbare sector, wordt hij ingelicht over het bestaan van Selor door de consultant van de BGDA die hem ontvangt. De consultant raadt hem met name aan zich te abonneren op het gratis bulletin (verspreid via internet) van Selor en om zijn cv in te voeren in de databank van Selor die wordt geraadpleegd door de werkgevers van de openbare sector.

Het advies verstrekt aan de werkzoekenden heeft vanzelfsprekend betrekking op de (contractuele en statutaire) plaatsaanbiedingen die openstaan bij Selor, maar eveneens op de taalexamens georganiseerd bij Selor.

In dit verband dient er eveneens aan herinnerd dat er zich op de website van de BGDA een hyperlink bevindt die een rechtstreekse verbinding biedt met de site van Selor.

De BGDA meldt me dat zij geen vergaderingen meer hebben met Selor sinds april 2006.

avait eu lieu entre l'ORBEM et le Selor. La teneur de vos réponses révèle que rien de concret n'est sorti de ces rencontres.

D'informations que me communiquent directement des demandeurs d'emplois en contact avec notre commune, l'ORBEM ne procède pas à une information des candidats intéressés à une fonction dans une administration publique locale quant aux conditions d'accès et d'exigence en matière d'examen au Selor.

De plus, il ne semble pas davantage y avoir d'échanges d'informations entre l'ORBEM et le Selor et vice versa.

Pourriez-vous faire le point sur les critères que prend en compte l'ORBEM pour informer des demandeurs d'emplois de l'opportunité de passer l'examen au Selor et pourquoi l'ORBEM n'en informe pas tous les jeunes sortis de leur scolarité lorsque leurs savoirs sont encore frais et sans doute suffisants pour passer avec fruit cet examen ?

Qu'en est-il également des relations qu'entreprendraient encore l'ORBEM avec le Selor ? Y a-t-il eu encore des rencontres et des réunions ayant débouchés sur des résultats concrets depuis avril 2006 ?

**Réponse :** Il y a eu une réunion le 6 avril 2006 entre le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et l'ORBEM. Le but de cette réunion était de voir comment faire connaître l'emploi public à ceux qui ne le connaissent pas et accentuer la proportion de Bruxellois dans le secteur public bruxellois.

Suite à cette réunion, un consultant du Service Bruxellois aux Employeurs de l'ORBEM a été chargé de centraliser et de traiter toutes les offres et les contacts avec le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, ce qui correspond aux attentes du ministère, à savoir n'avoir qu'un seul interlocuteur au sein de l'ORBEM qui sera la personne relais pour la publication de toutes leurs offres d'emploi.

Parallèlement à cela, tous les services de l'ORBEM ont accentué l'information donnée aux chercheurs d'emploi à propos du Selor. Ainsi, que ce soit au service Gestion des Offres ou au Service CPP, dès qu'un chercheur d'emploi a un projet professionnel, une formation ou un code professionnel qui pourrait aboutir à travailler dans le secteur public, il est informé par le conseiller de l'ORBEM qui le reçoit sur l'existence du Selor. Le conseiller lui conseille, entre autres, de s'abonner au bulletin gratuit (via Internet) du Selor et d'introduire son CV dans la base de donnée du Selor consultable par les employeurs du service public.

Les conseils donnés aux chercheurs d'emploi concernent bien entendu les offres d'emploi (contractuels ou statutaires) ouvertes auprès du Selor mais également l'examen linguistique du Selor.

Rappelons également qu'un hyperlien sur le site de l'ORBEM renvoie directement au site du Selor.

L'ORBEM me communique qu'ils n'ont plus eu de réunion avec le Selor depuis avril 2006.

**Vraag nr. 582 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

*Verbetering van de zwakke talenkennis van de werkzoekenden.*

In het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling staat onder meer te lezen dat het de bedoeling is de zwakke talenkennis en het zwakke opleidingsniveau van vele werkzoekenden te verbeteren door korte en specifieke opleidingen tot stand te brengen in samenhang met de maatregelen inzake arbeidsbemiddeling en werkaanbiedingen.

Ik zou willen weten hoeveel korte opleidingen er sedert 2005 zijn gegeven en welk percentage werkzoekenden er gebruik van hebben gemaakt. Is er een evaluatie gemaakt van de gevolgen van de opleidingen op het vlak van de verbetering van de jobkansen van de werkzoekenden en welke lessen kan men hieruit trekken?

**Antwoord :** Het dient opgemerkt dat ik niet bevoegd ben voor opleiding.

De BGDA beschikt over twee soorten cheques om te verhelpen aan een gebrekkige taalkennis : de taalcheque en de taalcheque voor jongeren.

Om het succes van die laatste nog te verhogen, werden in maart 2007 de toegangsvoorwaarden gewijzigd. Immers, de eis van de eerste inschrijving bij de BGDA werd afgevoerd. Voortaan zal elke werkzoekende jonger dan 30 jaar, die bij de BGDA is ingeschreven en een CBP heeft ondertekend, gebruik kunnen maken van de taalcheques voor jongeren.

In het kader van beide cheques werden 100.161 taalopleidingsuren aan werkzoekenden, die bij de BGDA zijn ingeschreven, gevoerd.

Meer dan 80 % van de werkzoekenden, die cheques ontvingen, hebben daadwerkelijke taallessen gevolgd.

85 % van deze werkzoekenden zijn vandaag nog steeds aan het werk.

**Vraag nr 583 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

*Kwantitatieve doelstellingen toegewezen aan de bedrijven op het vlak van de permanente opleiding.*

Volgens het regeerakkoord worden aan de bedrijven kwantitatieve doelstellingen toegewezen inzake permanente opleiding in het kader voor de Economie en de Tewerkstelling.

Kunt U mij zeggen hoever u staat met de verwezenlijking van dit doel ?

**Antwoord :** De voortgezette opleiding van de werknemers ressorteert onder de bevoegdheden van de federale regering en de sociale partners.

**Question n° 582 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :**

*Corrections des faiblesses linguistiques des demandeurs d'emplois.*

Le Contrat l'Economie et Emploi prévoit, notamment, qu'il faut, je cite : Corriger les faiblesses linguistiques et en matière de formation de nombreux demandeurs d'emploi par le développement de formations courtes et spécifiques articulées avec les dispositifs de placement et d'accès à l'emploi.

Il me serait agréable de connaître le nombre de formations courtes qui ont été dispensées depuis 2005 et à quel pourcentage de demandeurs d'emplois elles l'ont été. Une évaluation des effets de ces formations en terme d'amélioration de l'embauche des demandeurs d'emploi a-t-elle été réalisée et quels sont les leçons à en tirer ?

**Réponse :** Remarquons que je ne suis pas compétent pour la formation.

Par contre, l'ORBEM dispose de deux types de Chèques pour répondre aux faiblesses linguistiques : le chèque-langue et le chèque-langue jeune.

Afin de renforcer l'expansion de ce dernier, les conditions d'accès y ont été modifiées en mars 2007, puisque l'exigence de première inscription à l'ORBEM a été retirée. Dorénavant, tout demandeur d'emploi inscrit à l'ORBEM de moins de 30 ans et ayant signé un CPP peut avoir accès aux chèques-langue jeunes.

Dans le cadre de ces chèques, 100.161 heures de formation linguistique ont été octroyées à des chercheurs d'emploi inscrits à l'ORBEM.

Plus de 80 % des chercheurs d'emploi qui ont reçu des chèques ont réellement suivi des cours de langue.

85 % de ces chercheurs d'emploi sont, à ce jour, toujours au travail.

**Question n° 583 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :**

*Objectifs quantifiés assignés aux entreprises en terme de formation continuée.*

L'accord de gouvernement prévoit que, dans le cadre du contrat Economie et Emploi, les entreprises se voient assigner des objectifs quantifiés en terme du formations continuées.

Pourriez-vous me dire où vous en êtes dans la réalisation de cet objectif ?

**Réponse :** La formation continue des travailleurs relèvent de la compétence du gouvernement fédéral et des partenaires sociaux.



Deze kwestie maakt met name het voorwerp uit van grondige gesprekken in het kader van de afsluiting van interprofessionele akkoorden.

Het komt bijgevolg niet toe aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om aan de ondernemingen, die actief zijn op haar grondgebied, gekwantificeerde doelstellingen op te leggen inzake voortgezette opleidingen.

**Vraag nr. 584 van de heer Jacques Simonet d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

***Vestiging van H&M in Brussel.***

Een groot Zweeds confectiebedrijf (H1M) heeft aangekondigd dat het na Londen tegen eind maart 2007 een luxewinkel opent in Brussel.

Die winkel zou de eerste luxewinkel op het continent zijn na Londen, wat aantoont wat het belang is van Brussel.

In december 2006 stond in de pers te lezen dat de keten in de buurt van Brussel naar een locatie op zoek was als distributiecentrum.

Het Vlaamse Gewest onderhield nauwe contacten met die investeerder om hem naar het Vlaamse Gewest te halen.

Aangezien de keten een bijzondere belangstelling laat blijken voor Brussel, zou ik willen weten wat het Brussels Gewest gedaan heeft om die Zweedse firma naar Brussel te halen voor de vestiging van zijn distributiecentrum ?

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft onbetwistbare troeven voor een distributiecentrum en een containerterminal en de haven van Brussel kan zeker de aandacht trekken van buitenlandse investeerders die op zoek zijn naar een distributiecentrum.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

H&M is inderdaad op zoek naar een site om er een Europees distributiecentrum te vestigen.

Volgens onze informatie heeft H&M een terrein gezocht tussen Antwerpen en Brussel en heeft enkele maanden geleden een optie genomen op een terrein in Meise, langs de A12.

In de context van dit onderzoek heeft een Brusselse logistieke operator die plaats aan H&M voorgesteld.

Dit dossier, dat in samenwerking met de Haven van Brussel en de kabinetten van de ministers Grouwels en Cerexhe werd voorbereid, is aan het directiecomité van H&M in Zweden voorgesteld.

H&M handhaaft een strikte vertrouwelijkheid rondom de keuze voor die vestiging.

Cette question fait notamment l'objet de discussions approfondies dans le cadre de la conclusion d'accords interprofessionnels.

Il n'appartient donc pas au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale d'assigner des objectifs quantifiés en terme de formation continue aux entreprises qui sont actives sur son territoire.

**Question n° 584 de M. Jacques Simonet du 6 mars 2007 (Fr.) :**

***L'implantation de H&M à Bruxelles.***

Une grande firme suédoise spécialisée dans la confection (H&M) a annoncé qu'elle ouvrirait après Londres un magasin haut de gamme à la rue Neuve à fin mars 2007.

Cette implantation d'un magasin haut de gamme serait la première sur le continent après Londres, montrant l'intérêt que représente la place de Bruxelles.

En décembre 2006, la presse avait fait écho que ladite chaîne recherchait à proximité de Bruxelles un site pour y installer son centre de distribution.

La Région flamande aurait entretenu des contacts étroits pour attirer cet investisseur en Région flamande.

La chaîne manifestant un intérêt tout particulier pour Bruxelles, Monsieur le ministre voudrait-il préciser quelles ont été les démarches de la Région de Bruxelles-Capitale pour attirer cette firme suédoise à retenir un site sur le territoire de Bruxelles-Capitale pour y implanter le centre de distribution ?

La Région de Bruxelles-Capitale offre un atout incontestable pour un centre de distribution et la présence d'un terminal à conteneurs au port de Bruxelles est certes un élément de nature à retenir l'attention d'investisseurs étrangers à la recherche d'une implantation d'un centre de distribution.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

H&M est effectivement à la recherche d'un site pour y installer un centre de distribution européen.

D'après les connaissances que nous avons du dossier, H&M a recherché un terrain entre Anvers et Bruxelles, et a mis il y a quelques mois une option sur un terrain situé à Meise, en bordure de la A12.

Dans le contexte de cette recherche, un opérateur logistique de la Région bruxelloise a proposé cet emplacement à H&M.

Ce dossier, préparé en collaboration avec le Port de Bruxelles et les Cabinets des Ministres Grouwels et Cerexhe, a été présenté au Comité de Direction H&M en Suède.

H&M maintient une stricte confidentialité autour du choix pour cette implantation.

Verschillende argumenten werden naar voren geschoven in de verdediging van dit dossier. Naast de traditionele argumenten ten voordele van Brussel, werd ook het fiscaal compensatiefonds vermeld dat bedoeld is om gemeenten te steunen in hun inspanningen om een omgeving te creëren die gunstig is voor de ontwikkeling van economische activiteiten, met name door de opheffing van sommige taksen, de administratieve vereenvoudiging en het creëren van hulpmiddelen voor ondernemingen en werknemers.

**Vraag nr. 585 van de heer Olivier de Clippele d.d. 8 maart 2007 (Fr.) :**

***Samenwerkingsakkoord van 27 oktober 2006 betreffende de pacht.***

Het samenwerkingsakkoord van 27 oktober 2006 betreffende de pacht bevat in zijn enige artikel een nieuwe formulering van hoofdstuk 17*bis*, artikel 44*bis*, § 3 : « Elk Gewest doet het nodige voor de uitvoering van de wet tot beperking van de pachtprizen. ».

In het antwoord op de mondelinge vraag die ik u gesteld heb op 23 november 2005 in de commissie voor de Economische Zaken, hebt u gepreciseerd dat u het advies van de Raad van State van 27 september 2005 volgt waarin gesteld wordt dat de bevoegdheid voor de bepaling van de pachtprizen niet aan de Gewesten overgedragen is.

Waarom hebt u uw standpunt in dat verband gewijzigd ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

Het gaat niet om een gewijzigde opstelling, het akkoord van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering over het voorstel van samenwerkingsakkoord werd gegeven op 27 januari 2005, voor het advies van de Raad van State van 27 september 2005.

Het dossier, zoals uiteengezet in mijn vorig antwoord, is als volgt geëvolueerd :

Betreffende het samenwerkingsakkoord :

De Vlaamse Regering heeft haar akkoord gehecht aan het ontwerp van samenwerkingsakkoord, dit werd dus aangenomen op 27 oktober 2006 en bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Betreffende het advies van de Raad van State over het door het Waals Gewest aan de Raad van State voorgelegd decreet :

Dit advies stipuleert dat bij de huidige stand van de wetgeving (advies van 27 september 2005) de invoering van een dwingend stelsel van beperking van de pachtprizen een federale bevoegdheid blijft. Naar aanleiding van dit advies werd de federale minister van Landbouw gevraagd dit dossier te behandelen.

Er hebben vergaderingen plaats gevonden op het kabinet van de federale minister van Landbouw over de uitwerking van een koninklijk besluit betreffende de pachtprizencommissies.

Plusieurs arguments ont été mis en avant dans la défense de ce dossier. Outre les arguments traditionnels en faveur de Bruxelles, a été également mentionné le Fonds de compensation fiscale, visant à soutenir les communes dans leur effort de création d'un environnement propice au développement d'activité économique, via notamment la suppression de certaines taxes, la simplification administrative, ainsi que la mise sur pied d'outils à destination des entreprises et des travailleurs.

**Question n° 585 de M. Olivier de Clippele du 8 mars 2007 (Fr.) :**

***Accord de coopération du 27 octobre 2006 relatif au bail à ferme.***

L'accord de coopération du 27 octobre 2006 relatif au bail à ferme prévoit en son unique article une rédaction nouvelle du chapitre 17*bis*, article 44*bis*, § 3 « Chaque région fait le nécessaire pour l'exécution de la loi sur la limitation des fermages ».

Lors de la question orale que je vous avais posée le 23 novembre 2005 en Commission des Affaires Economiques, vous aviez précisé que vous respectiez l'avis du Conseil d'Etat du 27 septembre 2005 qui stipulait que la compétence de fixer le prix des fermages n'a pas été transférée aux Régions.

Comment expliquez-vous votre changement d'attitude à ce sujet ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Il ne s'agit pas d'un changement d'attitude, l'accord du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sur le projet d'accord de coopération a été donné le 27 janvier 2005 avant l'avis du Conseil d'Etat du 27 septembre 2005.

Le dossier tel qu'exposé lors de notre précédente réponse a évolué de la façon suivante.

Concernant le projet d'accord de coopération :

Le gouvernement de la Région flamande a donné son accord sur le projet d'accord de coopération, celui-ci a donc été adopté en date du 27 octobre 2006 et publié au *Moniteur belge*.

Concernant l'avis du Conseil d'Etat sur le décret soumis au Conseil d'Etat par la Région wallonne :

Cet avis stipule qu'en l'état de la législation (avis au 27 septembre 2005), l'instauration d'un régime impératif de limitation des fermages demeure une compétence de l'autorité fédérale. Suite à cet avis il a été demandé à la ministre Fédérale en charge de l'agriculture de traiter ce dossier.

Des réunions se sont tenues au sein du cabinet de la ministre fédérale sur l'élaboration d'un arrêté royal relatif aux commissions de fermage.

De werken zijn nog aan de gang.

Het is de bedoeling coëfficiënten te kunnen publiceren in december 2007.

**Vraag nr. 586 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 maart 2007 (Fr.) :**

*Aankoop van alcohol, wijnen en geestrijke dranken door het kabinet.*

Iedereen weet dat de minister zeer sober is.

Toch is het zo dat het kabinet alcoholhoudende dranken moet opdienen bij verschillende gelegenheden : recepties, ontvangst van buitenlandse en binnenlandse bezoekers, vergaderingen, ...

Ik zou willen weten hoeveel het kabinet de afgelopen twee jaar heeft uitgegeven voor de aankoop van alcoholhoudende dranken, wijnen en geestrijke dranken.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

In 2005, 2006 en – tot op heden – in 2007 werd aan de aankoop van alcoholische dranken, wijnen en sterke dranken in totaal een bedrag besteed van 3.413,17 EUR.

Dit bedrag werd gebruikt voor de aanleg van een voorraad, evenals voor de drank geserveerd tijdens maaltijden en recepties.

**Vraag nr. 587 van de heer Didier Gosuin d.d. 16 maart 2007 (Fr.) :**

*Project Food Factory.*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft ingestemd met de toewijzing van een site aan de bedrijven uit agro-voedselsector en de constructie van gebouwen die op termijn een vijftiental bedrijven kunnen huisvesten die de zone van de structuurfondsen verlaten of die beslissen om zich in het Brussels Gewest te vestigen.

De GOMB werd ermee belast om voor eind februari een vastgoedproject voor te leggen in de vorm van een publiekprivate samenwerking en precies te becijferen hoeveel de overheid zou moeten bijdragen.

Op welke juridische en financiële deskundigen heeft de GOMB een beroep gedaan ?

Welke vorm van publiekprivate samenwerking is gekozen en hoe worden de principes van gelijkheid, niet discriminatie en transparantie die een voorafgaande mededinging en duidelijke doelstellingen bij de selectie van de private partners opleggen, nageleefd in het kader van de geplande publiekprivate samenwerking ?

Les travaux sont en cours.

L'objectif est de pouvoir publier des coefficients en décembre 2007.

**Question n° 586 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 mars 2007 (Fr.) :**

*Achat d'alcool, vins et spiritueux par le cabinet.*

Tout le monde connaît la réputation de sobriété du ministre.

Il n'en demeure pas moins que le cabinet est appelé à devoir servir des boissons alcoolisées dans de multiples circonstances : réceptions, accueil de visiteurs étrangers et nationaux, réunions, ...

J'aimerais donc savoir quels ont été, pour les deux dernières années, les sommes consacrées par le cabinet pour l'achat d'alcools, vins et spiritueux.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Le montant total consacré en 2005, en 2006 et en 2007 jusqu'à ce jour à l'achat d'alcools, vins et spiritueux est de 3.413,17 EUR.

Cette somme a été utilisée à la constitution d'un fond de cave ainsi qu'aux boissons servies lors des repas et de réceptions.

**Question n° 587 de M. Didier Gosuin du 16 mars 2007 (Fr.) :**

*Projet Food Factory.*

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a marqué son accord sur le fait d'affecter un site aux entreprises du secteur agro-alimentaire et d'y aménager des immeubles pouvant accueillir, à terme, une quinzaine d'entreprises qui se délocalisent de la zone des fonds structurels ou qui décident de s'installer en Région bruxelloise.

La SDRB a été chargée d'étudier et de présenter pour la fin du mois de février un projet de montage immobilier recourant au partenariat public-privé et chiffrant avec exactitude les moyens publics nécessaires à sa mise en œuvre.

Il me serait agréable de savoir de quels conseillers juridique et financier s'est entourée la SDRB pour mener cette recherche.

Quel est également le montage de partenariat public-privé qui est retenu et comment les principes d'égalité, de non-discrimination et de transparence imposant une mise en concurrence préalable et la fixation d'objectifs clairs dans la sélection et le choix de partenaires privés sont-ils respectés dans le cadre du montage de partenariat public-privé envisagé ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

De Regering heeft de GOMB inderdaad gevraagd een project uit te werken voor een vastgoedconstructie die gebruik maakt van een partnership openbaar-privé waarbij het mogelijk is de hiervoor nodige openbare middelen om die opdracht tot een goed einde te brengen.

Ik heb vernomen dat de GOMB een beroep gedaan heeft op haar interne diensten om die opdracht tot een goed einde te brengen.

Aangezien het gaat om een constructie, is die nog niet vastgesteld, maar het is duidelijk dat de regels van de concurrentie nageleefd zullen moeten worden.

**Vraag nr. 598 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 maart 2007 (Fr.) :**

**Aankoop van tabak door het kabinet en getroffen maatregelen na de recente wijzigingen van de wetgeving inzake tabaksgebruik.**

Iedereen weet dat de strijd tegen tabaksgebruik de minister na aan het hart ligt.

Toch moet het kabinet sigaren of sigaretten aanbieden in heel wat gevallen : recepties, onthaal van buitenlandse en binnenlandse bezoekers, vergaderingen...

Ik zou bijgevolg willen weten hoeveel het kabinet de afgelopen twee jaar besteed heeft aan de aankoop van tabak.

Anderzijds zou ik willen weten welke maatregelen het kabinet genomen heeft om toe te zien op de daadwerkelijke naleving van het rookverbod in openbare plaatsen.

Zijn er maatregelen genomen om de personeelsleden te helpen bij het stoppen met roken?

Is er een lokaal ter beschikking van de verstokte rokers gesteld ?

Zo ja, hoeveel heeft dat gekost ?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

Het totaalbedrag dat sedert 19 juli 2004 aan tabak gewijd is ligt op 0 EUR en 0 cent.

Rookverbodstekens werden aangebracht aan de ingang van het gebouw en op elke verdieping.

Voor de leden van het kabinet werd een ontwenningprogramma gestart met de medewerking van het Instituut Bordet.

Voor de rokers werd een lokaal ter beschikking gesteld in de kelder, door de Regie des Gebouwen uitgerust met een rookafzuig-systeem.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Le gouvernement a effectivement demandé à la SDRB de présenter un projet de montage immobilier recourant au partenariat public-privé permettant de chiffrer les moyens publics nécessaires à sa mise en œuvre.

Il me revient que la SDRB a fait appel à ses services internes afin de mener à bien cette mission.

S'agissant du montage, ce dernier n'est pas encore arrêté mais il est évident que les principes de mise en concurrence devront être respectés.

**Question n° 598 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 mars 2007 (Fr.) :**

**Achat de tabac par le cabinet et dispositions prise suite aux récentes modifications législatives en matière de consommation de tabac.**

Tout le monde sait à quel point le Ministre est sensible à la lutte contre la consommation de tabac.

Il n'en demeure pas moins que le cabinet est appelé à devoir offrir des cigares ou des cigarettes dans de multiples circonstances : réceptions, accueil de visiteurs étrangers et nationaux, réunions, ...

J'aimerais donc savoir quelles ont été, pour les deux dernières années, les sommes consacrées par le cabinet à l'achat de tabac.

D'autre part, j'aimerais savoir quelles ont été les mesures prises par le cabinet en vue de rendre effective l'interdiction de consommer du tabac dans les lieux publics ?

Des mesures ont-elles été prises en vue d'aider les membres du personnel à lutter contre leur assuétude ?

Un local a-t-il été mis à la disposition des fumeurs invétérés ?

Si oui, quel a été le coût de sa réalisation ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Le montant total consacré à l'achat de tabac est de 0 EUR 0 cent, depuis le 19 juillet 2004.

Des sigles d'interdiction de fumer ont été placés à l'entrée du bâtiment ainsi qu'à chaque étage.

Un plan de sevrage tabagique a été mis de place pour les membres du cabinet avec l'aide de l'Institut Bordet.

Un local a été mis à la disposition des fumeurs dans la cave, simplement équipé par la Régie des Bâtiments d'un extracteur de fumée.

**Vraag nr. 599 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 26 maart 2007 (Fr.) :**

***Brandstofgebruik voor de wagens van het kabinet.***

Nu er meer en meer sprake is van klimaatopwarming, energiebesparing, stijging van de kosten van petroleumproducten, ... is het nuttig om vragen te stellen over de evolutie van het brandstofgebruik door de wagens van het kabinet.

Ik zou dus willen weten hoeveel het kabinet de laatste twee jaren heeft uitgegeven voor brandstof.

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

De bedragen besteed aan de aankoop van brandstof tijdens de twee laatste jaren zijn de volgende :

- van 1 maart 2005 tot 28 februari 2006 : 5.640,75 EUR;
- van 1 maart 2006 tot 28 februari 2007 : 6.476,79 EUR.

**Vraag nr. 600 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 april 2007 (Fr.) :**

***Wagens van het kabinet.***

De regering voert een ambitieus beleid om het autoverkeer in het Gewest te reguleren. Alternatieve vervoersmodi voor de wagen worden sterk aangemoedigd.

Toch vereist het moderne beheer van een ministerieel kabinet het gebruik van verschillende wagens.

Wat is de toestand van het wagenpark van het kabinet begin dit jaar ?

Hoeveel wagens worden er gebruikt ? Graag voor elke wagen het merk en de cilinderinhoud ? Hoe zijn de wagens gekocht (aankoop, leasing, huur, ...) ?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

Het automobielpark van het kabinet is samengesteld uit :

1. Audi New A6 Berline, 2.393 cc – leasing
2. BMW – 525i Berline, 2.494 cc – leasing
3. Volkswagen Sharan Upgrade, 1.896 cc – leasing
4. Smart, 599 cc – aankoop van het vorig kabinet.

**Question n° 599 de M. Stéphane de Lobkowicz du 26 mars 2007 (Fr.) :**

***Consommation de carburant pour les véhicules du cabinet.***

Au moment où il est de plus en plus question de réchauffement climatique, d'économies d'énergie, d'augmentation du coût des produits pétroliers, ... il n'est pas inutile de s'interroger sur l'évolution des consommations de carburant par les véhicules du cabinet.

J'aimerais donc savoir quels ont été, pour les deux dernières années, les sommes consacrées par le cabinet pour l'achat de carburant.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Les sommes consacrées à l'achat de carburant durant les deux dernières années sont les suivantes :

- du 1<sup>er</sup> mars 2005 au 28 février 2006 : 5.640,75 EUR;
- du 1<sup>er</sup> mars 2006 au 28 février 2007 : 6.476,79 EUR.

**Question n° 600 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 avril 2007 (Fr.) :**

***Parc automobile du cabinet.***

Le gouvernement développe une politique ambitieuse de régulation de la circulation automobile en Région bruxelloise. Le recours à des modes de déplacement alternatifs à l'automobile sont également vivement encouragés.

Il n'en demeure pas moins que la gestion moderne d'un cabinet ministériel nécessite encore le recours à plusieurs voitures.

J'aimerais donc connaître la situation du Parc automobile du cabinet en ce début d'année.

Quel est le nombre de voitures utilisées ? Pour chacune d'elles quelles en sont les marque et cylindrée et quel a été le mode d'acquisition (achat, leasing, location, ...) ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Le parc automobile du cabinet se compose de :

1. Audi New A6 Berline, 2.393 cc – leasing
2. BMW – 525i Berline, 2.494 cc – leasing
3. Volkswagen Sharan Upgrade, 1.896 cc – leasing
4. Smart, 599 cc – achat du précédent cabinet

Ik heb bovendien de eer om het geachte lid mede te delen dat het kabinet – om de lokale verplaatsingen te bevorderen – beschikt over :

- twee fietsen
- een scooter Piaggio, 125 cc.

### **Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken**

**Vraag nr. 508 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :**

#### *Meerjarenplan van de openbare werken.*

Enkele maanden geleden heeft de Brusselse regering haar meerjarenplan van de openbare werken aangenomen. Dit plan voorziet in de toekenning van 680 miljoen EUR voor de heraanleg van bepaalde assen in het Gewest.

De projecten voor heraanleg van lanen in ons Gewest maken niet allemaal het voorwerp uit van een algemene denkoefening over de heraanleg van de wijk.

Is er een algemene aanpak voor alle projecten in het kader van de werkzaamheden bedoeld in het meerjarenplan ?

Zal u, zoals voor de wijkcontracten, overleg voeren met de verschillende actoren (bewoners, verenigingen enz.) ?

**Antwoord :** Het meerjarenplan is gebaseerd op een regelmatig, jaarlijks budget voor investerings- en onderhoudswerken aan gewestwegen. Als basis werd de begroting van 2006 genomen. Voor de investeringskredieten betreffende heraanlegwerken op gewestwegen, Vicom-projecten op gewest- en gemeentewegen, elektromechanische uitrusting werd 69.521.000 EUR gereserveerd. Voor de onderhoudskredieten met betrekking tot wegenwerken en elektromechanische uitrusting werd 39.300.000 EUR gereserveerd. Ook kan gerekend worden op het budget dat beschikbaar is via het samenwerkingsakkoord Beliris, voor een bedrag van ongeveer 25.000.000 EUR/jaar. Aangezien het meerjarenplan gespreid is over vijf jaar, verklaart dit de totale som van 680.000.000 EUR voor het meerjarenplan.

In het meerjarenplan werden een aantal grote projecten opgesomd. Deze werden in kaart gebracht op basis van een eigen prioriteitsanalyse en op basis van de adviezen van de gemeentes. Ook werd de strategische opportuniteit van elk project ten opzichte van andere transversale gewestelijke en gemeentelijke initiatieven beoordeeld. In het bijzonder werd rekening gehouden

J'ai le plaisir de communiquer à l'honorable membre que le cabinet, dans le but de favoriser les déplacements locaux, s'est également doté de :

- deux vélos
- un scooter Piaggio, 125 cc.

### **Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics**

**Question n° 508 de M. Mohammadi Chahid du 23 janvier 2007 (Fr.) :**

#### *Le plan pluriannuel des travaux publics.*

Il y a quelques mois le gouvernement Bruxellois a adopté son plan pluriannuel des travaux publics. Ce plan prévoit d'injecter 680 millions EUR dans le réaménagement de certains axes de notre région.

Par ailleurs, les différents projets de réaménagement des boulevards ou avenues de notre région ne font pas tous l'objet d'une réflexion globale qui s'adapte au quartier à réaménager.

Dès lors, pourriez-vous me dire si pour les travaux prévus dans le plan pluriannuel une approche globale de tous les projets est mise en œuvre ?

De plus, allez-vous, comme dans le cadre des contrats de quartier, instaurer des concertations avec les différents acteurs (habitants, associations, etc...) ?

**Réponse :** Le plan pluriannuel est basé sur un budget annuel régulier, réservé à des travaux d'investissement et d'entretien réalisés sur les voiries régionales. Le budget 2006 a servi de base. Un budget de 69.521.000 EUR a été réservé pour les crédits d'investissement relatifs aux travaux de réaménagement sur les voiries régionales et communales, pour les projets Vicom sur ces mêmes voiries et pour les équipements électromécaniques. Un montant de 39.300.000 EUR a été prévu pour les crédits d'entretien liés aux travaux de voirie et aux équipements électro-mécaniques. On peut également compter sur le budget mis à disposition par l'accord de coopération Beliris, pour un montant total de 680.000.000 EUR s'explique par le fait que le plan pluriannuel est établi pour une durée de cinq ans.

Une liste de projets importants figure dans le plan pluriannuel. Celle-ci a été établie sur la base d'une analyse des priorités et des avis rendus par les communes. L'opportunité stratégique de chaque projet a également été évaluée par rapport à d'autres initiatives transversales prises au niveau régional et au niveau communal. Une attention particulière a été portée aux contrats de quartier

met de op dat moment gekende lopende en nieuwe wijkcontracten. In dat opzicht houdt het meerjarenplan zeker rekening met de specificiteit van elke wijk.

Een concreet voorbeeld is de heraanleg van de Vanderbrugge-square in Anderlecht, die grenst aan de perimeter van het wijkcontract Aumale-Wayez. Hoewel de heraanleg van het plein zelf niet aan bod komt in het wijkcontract, werd met de gemeente Anderlecht afgesproken om het project op te nemen binnen de overlegondes met de bewoners in het kader van het wijkcontract. Ook zal de periode van het wijkcontract worden gerespecteerd als uitvoeringsperiode voor de heraanleg van het plein.

Voor elk heraanlegproject wordt een maximale synergie gezocht met het lokale bestuur en andere overheidsinstanties. De projectdefinitie wordt immers samen opgesteld en er is veelvuldig overleg binnen de begeleidingscomités.

**Vraag nr. 510 van mevrouw Olivia P'tito d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :**

***Sociale clausules in de overheidsopdrachten.***

Ik heb de volgende vragen over de overheidsopdrachten gesloten door het gewestbestuur en de Brusselse semi-overheidsinstellingen die ervan afhangen.

- Hoeveel opdrachten van meer dan 750.000 EUR excl. BTW en met een geplande duur van de werkzaamheden van ten minste zestig werkdagen zijn er gesloten in 2004, 2005 en 2006 ?
- In hoeveel van deze opdrachten is er een sociale clausule ingevoegd ?
- Hoeveel personen zijn er in dat kader aangeworven en hoeveel van hen zijn er door het bedrijf aangeworven na de uitvoering van de opdracht ?
- Welk soort werkzoekenden zijn aldus opnieuw te werk gesteld ?

**Antwoord :** U vindt hieronder een tabel met het aantal opdrachten van werken, het aantal opdrachten met sociale clausules, het aantal in dit kader in dienst genomen personen en de soorten werkzoekenden.

connus à ce moment-là ainsi qu'aux nouveaux contrats. A cet égard, le plan pluriannuel tient donc certainement compte des spécificités de chaque quartier.

Le réaménagement du square Vanderbrugge à Anderlecht, qui longe le périmètre du contrat de quartier Aumale-Wayez, en est un exemple concret. Bien que le réaménagement de la place elle-même ne soit pas repris dans le contrat de quartier, il a été convenu avec la commune d'Anderlecht de discuter du projet lors des réunions de concertation avec les habitants, dans le cadre du contrat de quartier. Le délai d'exécution des travaux de réaménagement de la place respectera également la période du contrat de quartier.

Chaque projet de réaménagement fait l'objet d'une recherche de synergie maximale avec les autorités locales et d'autres niveaux de pouvoir, via la rédaction commune d'une définition de projet et de nombreuses concertations menées au sein des comités d'accompagnement.

**Question n° 510 de Mme Olivia P'tito du 23 janvier 2007 (Fr.) :**

***Les clauses sociales dans les marchés publics.***

Je souhaiterais que Monsieur le ministre réponde aux questions suivantes concernant les marchés publics conclu par les services de l'administration régionale et les pararégionaux bruxellois qui relèvent de sa compétence :

- Combien de marchés de travaux d'une valeur de plus de 750.000 EUR hors TVA et dont la durée prévue des travaux est d'au moins 60 jours ouvrables ont-ils été conclu en 2004, 2005 et 2006 ?
- Dans combien de ces marchés publics une clause sociale a-t-elle été insérée ?
- Combien de personnes ont-elles été engagées dans ce cadre et combien d'entre elles ont pu être engagées par l'entreprise après l'exécution du marché ?
- Quels types de demandeurs d'emploi ont ainsi pu être remis au travail ?

**Réponse :** Vous trouverez ci-dessous un tableau reprenant le nombre de marchés de travaux, le nombre de marchés publics avec une clause sociale, le nombre de personnes engagées dans ce cadre et les types de demandeurs d'emploi.

Jaar – Année	Aantal opdrachten van werken > 750.000 EUR en > 60 werkdagen – Nombre de marchés de travaux > 750.000 EUR et > 60 jours ouvrables	Aantal opdrachten met sociale clausules – Nombre de marchés avec clauses sociales	Aantal in dit kader in dienst genomen personen – Nombre de personnes engagées dans ce cadre	Soorten werkzoekenden – Types de demandeurs d'emploi
2004	10	10	24	Geoefende werkman, ijzervlechter, ongeschoolde werkman-bekister, ongeschoolde werkman, metselaar, elektricien, kabelmonteur, timmerlui Ouvrier spécialisé, ferrailleur, manœuvre-coffreur, manœuvre, maçon, électricien, câbleur, charpentier, terrassier
2005	18	18	27	Ongeschoolde werkman, betonwerker, metselaar, monteur-elektricien, buizenfitter, elektricien Manœuvre, bétonneur, maçon, monteur électricien, ouvrier spécialisé, tuyauteur, électricien
2006	16	16	5	Ongeschoolde werkman, elektricien, kabelmonteur, grondwerker, chauffeur, werkman-lasser, geschoolde werkman-lasser, geschoolde werkman – Enkele werven zijn nog niet begonnen Manoeuvre, électricien, câbleur, terrassier, chauffeur, soudeur, ouvrier spécialisé – Certains chantiers doivent encore démarrer

**Vraag nr. 517 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :**

***Kost van de verkeersverzadiging.***

Sommige bronnen ramen de maatschappelijke kost op 1 EUR per kilometer afgelegd met de wagen, gelet op de uitzonderlijke verkeersstromen van wagens tijdens de spits in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

- Kan u deze ramingen bevestigen ?
- Op welke objectieve criteria baseren uw diensten zich om tot dergelijke conclusies te komen ?
- Is er een onderzoek besteld in dat verband ? Zo ja, waar, voor welk bedrag en op welke datum ?

**Antwoord :** Al jaren wordt er in internationaal verband onderzoek verricht naar de externe kostprijs van het verkeer. Dit onderzoek heeft met name tot doel de gevolgen van verschillende economische beleidslijnen inzake verkeer te simuleren, zoals bijvoorbeeld de belasting op brandstof, de tarifiering van het openbaar vervoer, de bepaling van parkeertarieven of de tarifiering zoals in Londen.

Ik zal de resultaten van twee studies over externe kosten toelichten. Een van deze studies, die mijn administratie voerde, heeft rechtstreeks betrekking op Brussel.

**Question n° 517 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :**

***Le coût de la saturation du réseau routier.***

Certaines sources évaluent les coûts supportés par la collectivité à près de 1 EUR pour un kilomètre parcouru en voiture et ce, en tenant compte des flux excessifs de voitures notamment aux heures de pointe en Région de Bruxelles-Capitale.

- Pouvez-vous confirmer ces estimations ?
- Selon quels critères objectifs vos services parviennent-ils à de telles conclusions ?
- Une étude a-t-elle été commandée sur le sujet ? Si oui, à quel organisme, pour quel montant et à quelle date ?

**Réponse :** Les coûts externes des transports font l'objet de recherches depuis plusieurs années au niveau international. Ces recherches ont pour but, notamment, de simuler les impacts de différentes politiques économiques dans le domaine des transports, comme, par exemple, la taxation des carburants, la tarification du transport public, la tarification du type Londres.

Je vais m'arrêter sur les résultats de deux études sur les coûts externes, dont une concerne directement Bruxelles et a été prise en charge par mon administration.



De eerste studie handelt over de externe gevolgen van het verkeer qua milieu (lucht- en geluidsvervuiling, schadelijk voor de gezondheid), ongevallen en dichtslibbing, en dit voor verschillende vervoersmodi op Europees vlak.

Griet de Ceuster, directrice van Transport & Mobility – KUL stelde de resultaten voor in november 2006 tijdens de studiedagen Mobilys georganiseerd door de NMBS. Voor de wagen worden de externe kosten geraamd op 0,26 EUR per passagier-km, waarvan 0,21 EUR per passagier-km (80 %) voor de dichtslibbing, 0,03 EUR per passagier-km (12 %) voor de ongevallen en 0,02 EUR per passagier-km (8 %) voor de luchtvervuiling. De prijs betaald door de automobilist (met inbegrip van de aankoop en het onderhoud van het voertuig, de verzekering, de brandstof, enz.) wordt geraamd op 0,20 EUR per passagier-km. De externe kosten liggen dus hoger dan de kosten betaald door de automobilist.

Op vraag van mijn administratie werd de tweede studie door de ULB en SYSTRA in 1997 gevoerd. Zij handelde over de bepaling van de reizigersvervoerkosten voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. In deze studie kwamen, naast voormelde kosten, ook het geheel van de kosten aangaande infrastructuur en exploitatie van de verschillende vervoersmodi aan bod. De externe kosten die voortvloeien uit het gebruik van de wagen werden geraamd op 9 Belgische frank per reiziger-km. Als we rekening houden met de index van de verbruiksprijzen komt dit neer op 0,27 EUR per reiziger-km, wat heel nauw aansluit bij de ramingen van de eerste studie.

**Vraag nr. 518 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :**

*De evolutie van het verkeer in het Brussels Gewest.*

Volgens verschillende krantenartikelen zou ons wegennet elk jaar meer verzadigd zijn wat tal van hinder veroorzaakt zoals opstoppingen, lawaaihinder, het voortijdig verslijten van de weg-bekleding, enz.

- Beschikt U over gegevens om de evolutie van het wegverkeer in Brussel de laatste drie jaar te volgen ?
- Zo ja welke instelling doet dit onderzoek ?
- Wat zijn de voornaamste lessen die men kan trekken uit de evolutie van het verkeer sedert uw aantreden ?
- Kunt U een onderscheid maken tussen de evolutie van het vrachtwagenverkeer en het autoverkeer ?

**Antwoord :** De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer maakt jaarlijks een balans op van het verkeer voor België in zijn geheel. In het laatst beschikbare verslag (verschenen in november 2006) staat dat het verkeer op de autosnelwegen gemiddeld 1 % per jaar toeneemt sinds 2000, en 0,7 % op de andere genummerde wegen. Wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, worden er voor de laatste jaren weinig cijfers vermeld. Sommige permanente telposten zijn immers defect en de gegevens van de cameraposten bestrijken nog geen voldoende lange termijn om vergelijkingen van jaar tot jaar te kunnen maken. Een van de opdrachten van de

La première concerne les effets externes du trafic dans les domaines de l'environnement (pollution atmosphérique et sonore qui influencent la santé), des accidents et de la congestion, pour différents modes de transport au niveau européen.

Les résultats ont été présentés en novembre 2006, aux journées d'études Mobilys organisées par la SNCB, par Griet De Ceuster, directrice de Transport & Mobility – KUL. Pour la voiture, les coûts externes sont évalués à 0,26 EUR par passager-km, dont 0,21 EUR par passager-km (80 %) pour la congestion, 0,03 EUR par passager-km (12 %) pour les accidents et 0,02 EUR par passager-km (8 %) pour la pollution atmosphérique. Le coût payé par l'automobiliste (comprenant l'achat et l'entretien du véhicule, l'assurance, le carburant, etc.) est estimé à 0,20 EUR par passager-km. Les coûts externes sont donc plus importants que le coût payé par l'automobiliste.

La seconde a été réalisé par l'ULB et SYSTRA en 1997 à la demande de mon administration et porte sur l'établissement du compte transport voyageur pour la Région de Bruxelles-Capitale. Cette étude reprend les coûts dont il a été question ci-dessus, mais également, l'ensemble des coûts relatifs aux infrastructures et à l'exploitation des différents modes de transport. En ce qui concerne les coûts externes relatifs à l'usage de la voiture, ceux-ci étaient estimés à 9 francs belges par voyageurs-km, soit, en tenant compte de l'index à la consommation, à 0,27 EUR par voyageur-km, ce qui est fort proche des estimations issues de la première étude.

**Question n° 518 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :**

*L'évolution du trafic en Région bruxelloise.*

Selon divers articles de journaux, notre réseau routier serait chaque année de plus en plus saturé ce qui occasionne nombre de nuisances comme les bouchons, de la pollution sonore, l'usure prématurée du revêtement routier...

- Disposez-vous de données visant à suivre avec attention l'évolution du trafic routier à Bruxelles ces trois dernières années ?
- Si oui, quel organisme est chargé de tels relevés ?
- Quels sont les principaux enseignements que l'on peut tirer de l'évolution de ce trafic depuis votre entrée en fonction ?
- Pouvez-vous distinguer l'évolution du flux des camions et celui des voitures ?

**Réponse :** Le Service Public Fédéral Mobilité & Transport dresse un bilan annuel de la circulation pour l'ensemble de la Belgique. Dans le dernier rapport disponible (paru en novembre 2006), on peut lire que le trafic sur les autoroutes augmente en moyenne de 1 % par an depuis 2000 et qu'il est de 0,7 % sur les autres routes numérotées. En ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, peu de chiffres sont mentionnés pour ces dernières années. Cela s'explique par le fait que certains postes de comptage permanents sont défectueux et que les postes à caméras ne donnent pas encore de chiffres sur une assez longue période

nieuwe directie Mobiliteitscentrum van mijn administratie bestaat erin permanente en betrouwbare statistieken op te maken om de verkeersrevolutie over verschillende jaren te kunnen meten.

Mijn administratie voert daarenboven regelmatig gerichte verkeerstellingen uit met betrekking tot de verkeersstromen op sommige verkeersaders of kruispunten. Deze tellingen worden uitgevoerd met behulp van hetzij magnetische platen, hetzij buizen, hetzij « manueel ». Kennis van deze verkeersstromen is inderdaad onontbeerlijk om de impact van nieuwe inrichtingen op het verkeer na te gaan. Meer algemeen beschouwd heeft mijn administratie talrijke gerichte tellingen uitgevoerd in het kader van de update van het IRIS-verkeersplan. Zo beschikt zij over een groot aantal verkeersgegevens die in ruime mate aan derden worden bezorgd, bijvoorbeeld aan gemeenten voor de opmaak van hun gemeentelijk mobiliteitsplan of aan adviesbureaus belast met effectenstudies.

Mijn administratie heeft de laatste jaren twee andere studies gevoerd die verkeersgebonden zijn : de ene betreffende de reistijd op een dertigtal trajecten en de andere betreffende de evaluatie van het doorgaand verkeer in een tiental wijken. Om de rijkdom aan gegevens volledig te kunnen achterhalen, moeten deze studies regelmatig herhaald worden (bijvoorbeeld om de vijf jaar).

Wat de telling van het vrachtverkeer in de stad betreft, is het uitermate moeilijk om vrachtwagens op een betrouwbare wijze van auto's te onderscheiden door middel van magnetische platen of buizen. De meest betrouwbare maar tevens duurste manier is de vrachtwagens met het blote oog te tellen. Gegevens van dit type zijn op gerichte tijdstippen beschikbaar.

**Vraag nr. 521 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 13 februari 2007 (N.) :**

*Sponsoring.*

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of haar openbare gewestelijk instellingen zijn vaak sponsor van evenementen, sport en culturele manifestaties.

Graag had ik van de minister het volgende geweten :

1. Kan de minister een overzicht geven van de sponsoringprojecten die onder zijn beleidsdomein vallen ?
2. Om welke vorm van sponsoring gaat het en voor welk bedrag ?
3. Welke criteria worden gehanteerd om al dan niet projecten te sponsoren ?
4. Welke projecten zijn verbonden met één of de andere taalgemeenschap of met beide ?
5. Op welke manier worden deze sponsoringprojecten geëvalueerd ?

pour permettre la comparaison d'une année à l'autre. La nouvelle direction Centre de Mobilité de mon administration a notamment reçu comme mission de produire des statistiques permanentes et fiables afin de pouvoir mesurer les évolutions du trafic sur plusieurs années.

Par ailleurs, mon administration procède régulièrement à des comptages de trafic ponctuels afin de connaître les flux de trafic sur un axe ou dans un carrefour. Ces comptages sont réalisés soit à l'aide de plaques magnétiques, soit à l'aide de tubes, soit « manuellement ». La connaissance de ces flux est en effet indispensable si l'on veut modéliser l'impact de nouveaux aménagements sur le trafic. De manière plus générale, de nombreux comptages ponctuels ont été réalisés par mon administration dans le cadre de la mise à jour du plan IRIS des déplacements. Mon administration détient ainsi de nombreuses données de trafic qui sont largement communiquées à des tiers, comme par exemple aux communes dans le cadre de l'élaboration de leur plan communal de mobilité ou aux bureaux d'études chargés d'études d'incidences.

Mon administration a mené ces dernières années deux autres études liées directement au trafic : l'une concerne la mesure de temps de parcours sur une trentaine d'itinéraires et l'autre porte sur l'évaluation du trafic de transit dans une dizaine de quartiers. Ces études révéleront toutes leurs richesses lorsqu'elles seront répétées régulièrement dans le temps (tous les cinq ans par exemple).

En ce qui concerne la mesure du trafic des poids lourds en ville, il est très difficile d'isoler de manière fiable les poids lourds des voitures par de comptages à l'aide de plaques magnétiques ou de tubes. La méthode la plus fiable, mais la plus coûteuse, est encore de compter « visuellement » les poids lourds. Quelques données de ce type sont ponctuellement disponibles.

**Question n° 521 de M. Walter Vandenbossche du 13 février 2007 (N.) :**

*Parrainage.*

La RBC ou ses institutions régionales publiques parrainent souvent des événements et des manifestations sportives et culturelles.

Mes questions au ministre sont les suivantes :

1. Le ministre peut-il me fournir un relevé des projets parrainés qui relèvent de ses compétences ?
2. Quelle forme prend ce parrainage et quels sont les montants concernés ?
3. Quels sont les critères utilisés en vue de parrainer ou non un projet ?
4. Quels projets sont liés à une des deux communautés ou aux deux ?
5. Comment évalue-t-on les projets parrainés ?

**Antwoord :** Sponsoring wordt omschreven als de activiteit die organisaties met een culturele, sportieve of andere inslag ondersteunt tegen een compensatie in de vorm van reclame. Vooral commerciële overwegingen liggen dus aan de grondslag ervan.

De overheid die de organisatie van activiteiten van openbaar nut wil aanmoedigen of mogelijk maken, heeft andere doelstellingen voor ogen. De als tegenprestatie gevraagde plaatsing van het gewestelijke logo wordt bedoeld als middel om ruchtbaarheid te geven aan de betrokkenheid van de gewestelijke overheid in het domein waarop de betoelagde activiteit betrekking heeft en om het imago van de gewestelijke instellingen bij het publiek te versterken.

Voor de specificatie van de door mijn administratie toegekende toelagen verwijs ik naar het antwoord op de parlementaire vraag nr. 499 van de heer Serge de Patoul.

De MIVB doet niet aan eigenlijke sponsoring, in die mate dat ze geen financiële hulp verleent als dusdanig voor reclamedoeleinden voor een evenement of een sportieve of culturele activiteit.

In het kader van de promotie van het openbaar vervoer op het grondgebied van het Brussels gewest, zet ze zich wel in voor een reeks partnerschappen met organisatoren van evenementen. De selectiecriteria van die partnerschappen houden verband met de bereikbaarheid van de manifestatie met het openbaar vervoer, het aantal deelnemers en het eventueel bestaan van een gecombineerd ticket (evenement + vervoer). Hier speelt geen enkel taalcriterium. Na elk evenement is een briefingvergadering gepland voor een evaluatie.

Voor een gedetailleerd overzicht van de meest significante partnerschappen verwijs ik u naar schriftelijke vraag nr. 281 van de heer Jacques Simonet over de maatregelen met het oog op het promoten van het gebruik van het openbaar vervoer van de MIVB.

Voorts verleent het Brussels Gewest de MIVB een dotatie van 20.000 EUR, die bestemd is voor de dekking van de supplementaire kosten in verband met de storingen van eht net veroorzaakt door stoeten, feestelijkheden of evenementen zonder winstgevend oogmerk. Dit voordeel wordt slechts onder bepaalde voorwaarden verleend :

- het betreft enkel niet-commerciële culturele manifestaties (sportmanifestaties zijn uitgesloten);
- de organisator ontvangt geen entreegeld van het publiek of van de deelnemers;
- het hoofddoel van de manifestatie staat buiten de verkoop van goederen of diensten (rommelmarkten, braderieën en markten zijn uitgesloten);
- de organisator moet een formulier invullen en het vijf weken voor de datum van het evenement naar de MIVB terugsturen.

De meeste begunstigen van dit voordeel, dat zonder onderscheid van taal wordt verleend, zijn wijkverenigingen.

**Réponse :** Le sponsoring est défini comme l'activité de support d'organisations à caractère culturel, sportif ou événementiel, ayant pour objectif une contrepartie publicitaire. L'objectif est donc essentiellement commercial.

Tel n'est pas l'objectif des subventions accordées par les Pouvoirs publics qui visent à encourager ou permettre l'organisation d'activités d'utilité publique. L'insertion du Logo régional demandé en contrepartie a pour but de faire connaître l'implication des Autorités régionales dans le domaine concerné par l'activité subventionnée et de renforcer l'image des Institutions régionales auprès du public.

Le détail des subventions accordées par mon administration a fait l'objet de la réponse à la question parlementaire n° 499 de monsieur Serge de Patoul.

La STIB ne pratique pas à proprement parler de sponsoring, dans la mesure où elle n'accorde pas comme telle d'aide financière à des fins publicitaires à un événement ou une action sportive ou culturelle.

Cependant, dans le cadre de la promotion des transports publics sur le territoire de la Région bruxelloise, la STIB d'investit dans une série de partenariats avec des organisateurs d'événements. Les critères de sélection de ces partenariats sont liés à l'accessibilité en transport public de la manifestation, au nombre de participants et à l'existence éventuelle d'un ticket combiné (événement + transport). Aucun critère linguistique n'entre en ligne de compte. Une réunion de débriefing est prévue à l'issue de chaque événement, afin de procéder à une évaluation.

Pour un aperçu détaillé des partenariats les plus significatifs, je vous renvoie à la question écrite n° 281 de M. Jacques Simonet concernant les mesures visant à promouvoir l'usage des transports en commun de la STIB.

Par ailleurs, la Région bruxelloise accorde à la STIB une dotation de 20.000 EUR, qui est destinée à couvrir les coûts supplémentaires liés aux perturbations du réseau causés par des cortèges, festivités ou événements sans but lucratif. Cet avantage n'est accordé que sous certaines conditions :

- il ne concerne que les manifestations culturelles non commerciales (les manifestations sportives sont exclues);
- l'organisateur ne perçoit pas de prix d'entrée du public ou des participants;
- l'objet principal de la manifestation se situe en dehors de la vente de marchandises ou de services (brocantes, braderies et marchés sont exclus);
- l'organisateur doit remplir un formulaire adéquat et le renvoyer à la STIB cinq semaines avant la date de l'événement.

La plupart des bénéficiaires de cet avantage, qui est accordé indépendamment de considérations d'ordre linguistique, sont des associations de quartier.

**Vraag nr. 524 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 19 februari 2007 (Fr.) :**

***Opening van de fietspunten bij de Brusselse stations.***

De NMBS heeft onlangs de opening van een fietspunt bij het noordstation aangekondigd waar men fietsen kan huren en laten herstellen en zonder gevaar stallen. Dit punt heeft als dubbele opdracht de complementariteit tussen de fiets en het openbaar vervoer te bevorderen en werkgelegenheid in de sociale economie te creëren.

Hoeveel mensen worden aangeworven voor dit fietspunt?

Overeenkomstig de doelstelling in het fietsrichtplan 2005-2009, zullen er tegen eind 2009 drie nieuwe fietspunten geopend moeten worden in de grote stations van het Gewest.

Hoe staat het met de procedure voor de aanleg van een fietspunt in het zuidstation ? Kan u mij in het bijzonder zeggen of er een oplossing gevonden is voor het geschil tussen de Post en de NMBS over de geplande ruimte ?

Hoe staat het met de projecten voor fietspunten in de stations Schuman en Luxemburg ? Zijn deze projecten opgegeven omdat er te weinig plaats is ?

**Antwoord :** Het fietspunt in het Noordstation is er op mijn initiatief gekomen en staat als dusdanig opgenomen in het fietsplan samen met de ontwikkeling van minimum drie andere fietspunten op het grondgebied van het Brussels Gewest.

Het is steeds de bedoeling geweest om deze fietspunten in een logica van sociale economie te laten uitbaten. Niet alleen worden er tewerkstellingsplaatsen voor sociaal zwakkeren gecreëerd. Ook worden er opleidingsprogramma's voorzien.

Het fietspunt Noord, dat uitgebaat zal worden door de vzw Cyclo, zal werken met twee ploegen van telkens minstens één atelierleider-fietshersteller en minstens één arbeider. Door middel van een constante opvolging van de werking van het punt zal het aantal mensen per ploeg uitgebreid kunnen worden indien de werklust dit vergt.

Tijdens de opstartfase worden deze ploegen bemand door het huidige personeel van Cyclo. Zij kunnen hiervoor mensen overhevelen van hun aflopende project in het kader van een wijkcontract in Molenbeek.

Daarbij zullen zij tegen de zomer één atelierleider-fietshersteller, één arbeider en één administratieve kracht aangeworven hebben. De procedures hiervoor zijn lopende.

De overige arbeidersplaatsen worden ingenomen door mensen afkomstig van de educatieve programma's van de vzw's waardoor een doorstroming naar de reguliere arbeidsmarkt verzekerd wordt. Deze mensen worden opgevolgd door de pedagogische begeleider van de vzw.

**Question n° 524 de M. Mohammadi Chahid du 19 février 2007 (Fr.) :**

***L'ouverture des « points vélos » à proximité des gares bruxelloises.***

La SNCB a annoncé récemment la prochaine ouverture d'un point vélos aux abords de la Gare du Nord, où l'on pourra louer, réparer et garer les vélos en toute sécurité. Ce point vélos aura la double mission de promouvoir la complémentarité entre le vélo et les transports en commun, ainsi que de créer de l'emploi dans le secteur de l'économie sociale.

Dès lors, pouvez-vous me dire combien de personnes seront engagées pour ce point vélo ?

Conformément à l'objectif prévu dans le Plan directeur vélo 2005-2009, d'ici fin 2009 trois autres points vélos devront être ouverts dans les grandes gares de la Région.

En ce qui concerne la gare du Midi, pouvez-vous me dire où en est la procédure d'aménagement du point vélos ? En particulier, pouvez-vous me dire si une solution a été trouvée au conflit qui oppose la Poste et la SNCB concernant l'espace prévu pour son installation ?

Je souhaite aussi savoir où en sont les projets d'aménagements des points vélos dans les gares de Schuman et de Luxemburg. Est-ce que ces projets ont été abandonnés vu le manque d'espace pour ce type d'installation ?

**Réponse :** J'ai pris l'initiative d'ouvrir le point vélos aux abords de la Gare du Nord. Il est d'ailleurs repris en tant que tel dans le plan vélo, de même que l'ouverture d'au moins trois autres points vélos sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il a toujours été prévu que l'exploitation de ces points vélos se fasse dans une logique d'économie sociale. Cela signifie non seulement que des emplois seront créés pour les personnes précarisées socialement mais aussi que des programmes de formation seront prévus.

Le point vélos « Nord », qui sera exploité par l'asbl Cyclo, fonctionnera avec deux équipes composées chacune d'au moins un chef d'atelier-réparateur et un ouvrier. De par un suivi permanent de son fonctionnement, il sera possible d'augmenter l'effectif de chaque équipe si la charge de travail le nécessite.

Lors de la phase de démarrage, ces équipes seront constituées du personnel actuel de Cyclo. L'asbl transfère pour ceci les personnes engagées pour leur projet mené dans le cadre d'un contrat de quartier à Molenbeek qui est sur le point de se terminer.

De plus un chef d'atelier-réparateur, un ouvrier et un collaborateur administratif auront été engagés d'ici l'été. Les procédures à cet effet sont en cours actuellement.

Les postes d'ouvriers restants seront occupés par des gens issus des programmes éducatifs mis en place par les asbl et ce afin d'assurer le transit vers le marché régulier du travail. Ces personnes seront suivies par l'accompagnateur pédagogique de l'asbl.

Wat het Zuidstation betreft, wordt er nog steeds getracht om het eigendomsconflict op te lossen. Ook laat ik onderzoeken hoe niet-gebruikte metruimtes kunnen worden aangepast om een fietspunt te herbergen.

De keuze tussen Schuman- en Leopoldsstation is nog niet gemaakt. Het is niet omdat in de stations zelf misschien een tekort aan ruimtes zou kunnen bestaan dat er niet in de onmiddellijke nabijheid van het station lokalen in aanmerking kunnen komen. Ook hier worden verschillende opties onderzocht. Het is veel te vroeg om hierover op dit moment meer te zeggen.

Ik wil er u wel attent op maken dat u het Centraalstation vergeet in uw lijstje. Daarover is er reeds een akkoord met de NMBS en wordt er 600 m<sup>2</sup> ter beschikking gesteld in de ruimtes die op dit ogenblik vernieuwd worden. Indien deze werken vlot blijven verlopen, kan het fietspunt in de tweede helft van 2008 geopend worden.

**Vraag nr. 525 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 19 februari 2007 (Fr.) :**

*Toestand binnen de dienst veiligheid en toezicht van de MIVB.*

Sinds enkele maanden zorgt de toestand binnen de dienst veiligheid en toezicht van de MIVB voor een negatief beeld van onze openbaarvervoersmaatschappij in de media en bij de Brusselaars.

Sinds de incidenten van ongeveer een jaar geleden hebt u aan het parlement verklaard dat er maatregelen genomen zullen worden en dat u met name de algemene directie van de MIVB gevraagd heeft een externe audit te laten maken van deze dienst.

Ik stel vast dat uw verzoek tot nu toe zonder gevolg is gebleven.

De toestand in deze dienst gaat erop achteruit ondanks de halfslachtige maatregelen die genomen zijn en de enigen die daarvoor opdraaien zijn de Brusselaars.

Wij hebben ook vernomen dat het centrum voor gelijkheid van kansen dat u op uw kabinet ontvangen hebt, zijn dossier bij de arbeidsinspectie zou indienen.

- 1) Welke maatregelen hebt u genomen om het vertrouwen in deze dienst te herstellen?
- 2) Welke resultaten kan de arbeidsinspectie voorleggen?

**Antwoord :** Ingevolge de aanbevelingen van het beheerscomité van 23 juni 2006 werden diverse maatregelen genomen binnen de MIVB. Zo werd onder meer een actieplan uitgewerkt voor de dienst Veiligheid en Controle.

En ce qui concerne la Gare du Midi, nous tentons toujours de résoudre le conflit de propriété. Par ailleurs, je fais actuellement procéder à un examen des espaces métro inoccupés pour savoir dans quelle mesure ils peuvent être adaptés pour accueillir un point vélos.

Le choix entre la gare Schuman et la gare Léopold n'a pas encore été arrêté. Ce n'est pas parce que les gares elles-mêmes manquent peut-être d'espace que des locaux situés dans les environs immédiats ne doivent pas être pris en considération pour l'ouverture d'un point vélos. Diverses options y sont donc également examinées. Il est toutefois beaucoup trop tôt pour se prononcer sur ce sujet.

Je tiens enfin à attirer votre attention sur le fait que vous oubliez de mentionner la Gare Centrale, pour laquelle un accord a déjà été conclu avec la SNCB. Une surface de 600 m<sup>2</sup> va ainsi être mise à disposition dans les espaces faisant en ce moment l'objet de travaux de rénovation. Si le rythme de ces travaux est maintenu, le point vélos pourra y être ouvert au cours de la seconde moitié de 2008.

**Question n° 525 de M. Mohammadi Chahid du 19 février 2007 (Fr.) :**

*Situation au sein du Service « sûreté et contrôle » de la STIB.*

Depuis plusieurs mois, la situation au sein du service « Sûreté et Contrôle » de la STIB donne une très mauvaise image de notre société de transport en commun dans les différents médias et auprès des Bruxellois.

De plus, depuis les derniers incidents qui se sont produits et qui remontent plus ou moins à un an, vous avez annoncé au Parlement que des mesures seront prises et que vous avez notamment invité la Direction Générale de la STIB à lancer un audit externe au sein de ce service.

Je constate qu'à ce jour votre invitation est restée sans suite.

Permettez-moi de vous dire, Monsieur le Ministre, que la situation au sein de ce service est en train de se dégrader, que malgré les demi-mesures qui ont été prises, la situation ne s'arrange guère et que les seuls à payer ce dysfonctionnement, sont les Bruxellois.

Nous avons également entendu à un moment donné que le Centre pour l'Egalité des Chances, que vous avez d'ailleurs reçu au sein de votre Cabinet, déposerait son dossier auprès de l'Inspection du Travail.

- 1) Pourriez-vous me dire quelles mesures avez-vous prises pour restaurer la confiance dans ce service ?
- 2) Quels sont les résultats menés par l'Inspection du Travail ?

**Réponse :** Diverses mesures ont été prises au sein de la STIB, suite aux recommandations du comité de gestion du 23 juin 2006. Parmi celles-ci, un plan d'action a été mis en place au sein du service Sûreté et Contrôle.

Dit actieplan werd opgesteld naar aanleiding van een tevredenheidsenquête, uitgevoerd door een extern consultant. Die moest luisteren naar de werkelijke aard van de klachten en de verwachtingen van het personeel, om te beschikken over de nodige elementen om het personeel een adequate opleiding te geven, een passende organisatie op poten te zetten en de processen te formaliseren waarin wordt rekening gehouden met de input van het personeel.

De resultaten van de enquête werden geanalyseerd en op basis daarvan werden bepaalde initiatieven genomen. Voorbeeld : de organisatiestructuur van de dienst werd gewijzigd en de omkaderingsstructuur werd versterkt. Er werd tevens een plan opgesteld voor de opleiding van de personeelsleden.

Voorts werd een actieplan inzake diversiteit opgesteld voor heel de MIVB, met de bijstand van een adviseur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding. Dit actieplan werd in de herfst van 2006 aan de Directie voorgelegd. Een van de prioriteiten van dit plan is het opstellen van een intern ethisch handvest. Dit laatste zal, voor het verspreid wordt, aan de Ondernemingsraad voorgelegd worden. Ook werd een stuurcomité « diversiteit » opgericht, teneinde aanbevelingen te doen inzake het diversiteitsbeleid bij de MIVB.

Wat de Arbeidsinspectie betreft, het dossier werd door het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding ingediend bij die inspectie. De arbeidsinspectie heeft gevraagd een risicoanalyse uit te voeren binnen de dienst Veiligheid en Controle van de MIVB. In maart is een vergadering gepland tussen de Interne Dienst voor Preventie en Bescherming op het Werk en de preventieadviseur die zal instaan voor de risicoanalyse.

**Vraag nr. 526 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 februari 2007 (Fr.) :**

*Artistieke installatie met blauwe, gele en witte vuilnisbakken.*

In het metrostation Zwarte Vijvers is er mooie installatie met een blauwe, een gele en een witte designvuilnisbak waarboven er een kunstwerk hangt in de vorm van een halve cirkel die het geheel nog mooier maakt.

Ik zou graag willen weten of we dit ook in andere metrostations te zien krijgen.

Welke kunstenaar of firma heeft dit ontworpen en wat heeft het gekost ? Zijn het jongeren van het jeugdhuis Centrum West ? Zo ja, wat hebben ze ervoor gekregen en hoe is de samenwerking met hen verlopen (onder meer wie heeft de coördinatie in handen genomen).

Gaat het om een initiatief van de MIVB of van het GAN ?

Worden de vuilnisbakken die niet in de buurt van de wachtplaats voor de reizigers op de perrons staan wel gebruikt ?

**Antwoord :** De artistieke realisaties rond de vuilnisbakken van het station Zwarte Vijvers werden verwezenlijkt in het kader van

Ce plan d'action a été élaboré suite à une enquête de satisfaction, réalisée par un consultant extérieur. Elle avait pour objectif d'écouter la nature réelle des doléances et des attentes du personnel, de manière à disposer des éléments nécessaires à dispenser une formation adéquate au personnel, de mettre en place une organisation appropriée et de formaliser les processus assurant la prise en compte des inputs en provenance du personnel.

Les résultats de l'enquête ont été analysés et certaines initiatives ont été prises sur la base de ceux-ci. A titre d'exemple, la structure organisationnelle du service a été modifiée et la structure d'encadrement a été renforcée. Un plan de formation des agents a également été instauré.

Par ailleurs, un plan d'action en matière de diversité, visant l'ensemble de la STIB, a été élaboré, avec l'aide d'un conseiller du Centre pour l'égalité des chances. Ce plan d'action a été soumis à la Direction au cours de l'automne 2006. Parmi les priorités de ce plan, on trouve l'établissement d'une charte d'éthique interne. Cette dernière sera présentée au Conseil d'entreprise avant d'être diffusée. Un comité de pilotage « diversité » a aussi été instauré, afin d'émettre des recommandations en matière de politique de diversité au sein de la STIB.

En ce qui concerne l'Inspection du travail, le dossier a été déposé par le Centre de l'égalité des chances auprès de celui-ci. L'Inspection du travail a demandé qu'une analyse de risque soit effectuée au sein du service Sûreté et Contrôle de la STIB. Une réunion est prévue en mars entre le Service interne de prévention et de protection du travail et la conseillère en prévention qui se chargera de l'analyse de risque.

**Question n° 526 de M. Didier Gosuin du 19 février 2007 (Fr.) :**

*Installations d'un dispositif artistique de poubelles bleues, jaunes et blanches.*

A la station de métro Etangs noirs, a été installé un très beau dispositif constitué de trois poubelles design blanche, bleue et jaune surmontées d'un tableau en forme de demi-cercle qui donne toute sa qualité à l'ensemble.

Il me serait agréable de savoir si ce genre de dispositif va se multiplier dans d'autres stations de métro.

Quel est l'artiste ou la société qui l'a conçu et quel en a été le coût ? S'agit-il de jeunes de la maison de jeunes Centrum West ? Dans l'affirmative, quelle a été leur gratification et comment s'est mise en place la collaboration avec eux (notamment qui s'est chargé de coordonner le tout).

S'agit-il d'une initiative de la STIB ou de l'ARP ?

Comme il reste assez décentré par rapport au lieu d'attente des clients sur les quais, est-il effectivement utilisé.

**Réponse :** Les réalisations artistiques présentes autour des poubelles de la station Etangs Noirs ont été réalisées dans le cadre

een ruimer preventieproject geleid door de dienst Preventie van de delegatie Controle en Veiligheid van de MIVB met de vzw Centrum West en met de actieve medewerking van verschillende interne actoren van de MIVB (infrastructuur, metro, communicatie, ...). Het Gewestelijk Agentschap Net Brussel werd betrokken bij de sensibilisatie van het publiek op de dag van de inwijding. Andere animatie van Net Brussel zal volgen, zoals in de overige stations waar vuilnisbakken voor selectieve ophaling staan.

Dit project beoogde de positieve herovering van de stadsruimte in het station en vloeit voort uit het werk van het netwerk opgericht vanuit een Preventie-ambassade van de MIVB en de instelling van een overlegplatform in de gemeente Molenbeek, met de gemeentelijke overheden, de politie, de MIVB en de verenigingen.

Het deel van het project dat gericht is op de gescheiden ophaling werd gerealiseerd door een groep moeders en kinderen van 6 tot 9 jaar, op basis van sensibilisatiemodules voor respect en burgerzin in het kader van het openbaar vervoer, georganiseerd door de dienst Preventie. De Directie Infrastructuur heeft gezorgd voor de technische realisatie van het project en voor de terbeschikkingstelling van vuilnisbakken (plaatsing, materiaal, veiligheidsnormen, ...).

Centrum West heeft samengewerkt met de MIVB op basis van een overeenkomst en in het kader van een door het Brussels Gewest verleende subsidie van 15.000 EUR met het oog op de strijd tegen het vandalisme en de overlast.

Andere acties van deze aard kunnen overwogen worden, voor zover ze verband houden met het bestaande institutionele omgeving rond de beoogde stations. Het betreft globale projecten waarvoor verscheidene maanden en zelfs jaren van overleg vereist zijn.

Het station Zwarte Vijvers beschikt over vier punten voor gescheiden ophaling. Het is te vroeg om de weerslag te ramen die het project heeft op de kwaliteit en de kwantiteit van de sortering.

**Vraag nr. 527 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 februari 2007 (Fr.) :**

***Dienstverlening aan de reizigers in de KIOSK.***

Wie een maandabonnement wil kopen kan hiervoor niet terecht in de KIOSK, in tegenstelling tot wat wordt beweerd in de informatie die door de MIVB wordt verspreid.

Het maandabonnement dat via de KIOSK worden afgegeven gaat in op de eerste dag van de maand. Wie een maandabonnement van dertig dagen wil dat ingaat in de loop van een maand (om de reeds voorbijge dagen niet te moeten betalen ) moet hiervoor naar een BOOTIEK.

Waarom is dit zo ?

**Antwoord :** Een persoonlijk maandabonnement dat loopt van datum tot datum heeft nooit bestaan bij de MIVB. Alle maand-

d'un projet plus vaste de prévention mené par le service Prévention de la délégation Sûreté et Contrôle de la STIB avec l'asbl Centrum West et avec la collaboration active de différents acteurs internes de la STIB (infrastructures, métro, communication, ...). L'Agence régionale Bruxelles-Propreté a été impliquée dans la sensibilisation du public le jour de l'inauguration. D'autres animations de Bruxelles-Propreté suivront comme dans les autres stations équipées en poubelles sélectives.

Ce projet visait à une réappropriation positive de l'espace urbain au sein de la station et découle du travail de réseau établi au départ d'une Ambassade de prévention de la STIB et à la mise en place d'une plateforme de concertation sur la commune de Molenbeek, réunissant les autorités communales, la police, la STIB et les associations.

La partie du projet axée sur le tri sélectif a été réalisée par un groupe de mamans et d'enfants de 6 à 9 ans, sur base de modules de sensibilisation au respect et à la citoyenneté dans le cadre du transport public organisés par le service Prévention. La Direction Infrastructures a permis la réalisation technique du projet, de même que la mise à disposition des poubelles (placements, matériaux, normes de sécurité, ...).

Centrum West a travaillé en collaboration avec la STIB sur base d'une convention et dans le cadre d'un subside de 15.000 EUR octroyé par la Région bruxelloise en vue de lutter contre le vandalisme et les incivilités.

D'autres actions de ce type peuvent être envisageables pour autant qu'elles correspondent à l'environnement associatif et institutionnel présent autour des stations visées. Il s'agit de projets globaux qui nécessitent plusieurs mois, voire plusieurs années de concertation.

La station Etangs Noirs dispose de quatre points de tri sélectif. Il est trop tôt pour estimer l'impact du projet sur la qualité et la quantité du tri.

**Question n° 527 de M. Didier Gosuin du 19 février 2007 (Fr.) :**

***Services à la clientèle rendus par les KIOSK.***

Une personne qui souhaite acheter un abonnement mensuel ne peut, contrairement à ce qui est affirmé dans l'information diffusée par la STIB, utiliser efficacement les services des KIOSK.

En effet, l'abonnement mensuel qui peut être délivré via les KIOSK commence obligatoirement au premier de chaque mois. Une personne qui souhaite disposer d'un abonnement mensuel de trente jours démarrant dans le courant d'un mois (en vue d'éviter de payer pour des jours déjà écoulés) doit se rendre à une BOOTIEK.

D'où vient cette rigidité du système ?

**Réponse :** L'abonnement personnel mensuel date à date n'a jamais existé à la STIB. Tous les abonnements mensuels sont des

abonnements zijn kalenderabonnements, dat wil zeggen met een geldigheidsdatum die aanvangt op de eerste dag van de maand en eindigt op de laatste dag van de maand, ongeacht het verkoopkanaal, Kiosk of Bootik.

De enige uitzondering is het maandabonnement WIGW, dat altijd geldig is van de 16de van de maand tot de 15de van de volgende maand. Dit abonnement is enkel te koop in de Bootik omwille van administratieve controles.

Het complete gamma van de vervoerbewijzen van de MIVB is verkrijgbaar in de Bootik. Dit verkoopkanaal biedt immers een persoonlijk ontvangst. Kiosk is eerder een kanaal voor snelverkoop in de metrostations. Daar worden de meest gebruikelijke vervoerbewijzen verkocht en kunnen houders van een klantenkaart hun MIVB-abonnementen vernieuwen.

Ook zal er binnenkort een nieuw systeem van contactloze kaarten ingevoerd worden.

**Vraag nr. 528 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 februari 2007 (Fr.) :**

*Gemengde bedrijven die worden gecontroleerd door of hoofdzakelijk worden gefinancierd door instellingen die onder uw bevoegdheid vallen.*

Voor de instellingen die onder uw bevoegdheid vallen (zoals de MIVB) zou ik graag willen weten hoeveel bedrijven er zijn opgericht met privépartners of waarin de instelling die onder uw bevoegdheid valt participeert en die zij controleert of waarvan zij de grootste geldschiet is.

Onder meerderheidsfinanciering versta ik zowel een participatie in het kapitaal van meer dan 50 % als bij gebrek aan kapitaalbreng enigerlei bijdrage waarmee de instelling zorgt voor het gros van de ontvangsten van het gemengd bedrijf of waarvan zij het risico draagt (bijvoorbeeld als het wegens de omvang van het project of van het vermogen waarvan het beheer wordt opgedragen aan het gemengd bedrijf niet denkbaar is dat de overheidsinstelling of de semi-overheidsinstelling ze niet herkapitaliseert).

Kunt U mij zeggen of de privépartners van die gemengde bedrijven worden belast met de uitvoering van werken of met het verlenen van diensten waarvoor het gemengd bedrijf is opgericht ?

Kunt U mij voor elk gemengd bedrijf zeggen wat het doel en wie de privépartners zijn met de taken die hun zijn opgedragen en die de samenwerking verantwoorden ?

Het gaat uiteraard om bedrijven die zijn opgericht of waarin de instellingen die onder uw bevoegdheden vallen hebben geparticipeerd sedert uw aantreden en niet degene die tevoren bestonden en nog altijd bestaan.

**Antwoord :** Thans is de MIVB niet betrokken bij een proces zoals u beschrijft in uw vraag.

abonnements calendriers, c'est-à-dire avec une date de début de validité le premier jour du mois et avec une fin de validité au dernier jour du mois, et ce, quel que soit le canal de vente, Kiosk ou Bootik.

La seule exception concerne l'abonnement mensuel Vipo, qui est toujours valable du 16 du mois au 15 du mois suivant. Cet abonnement ne se vend que dans les Bootik, et ce, pour des raisons de contrôles administratifs.

La gamme complète des titres de transport de la STIB se trouve en Bootik, ce canal de vente assurant un accueil personnalisé, tandis que le Kiosk est un canal de vente rapide dans les stations de métro, qui propose une vente de titres les plus courants et qui permet aux détenteurs d'une carte client d'y renouveler leur abonnement STIB.

Rappelons enfin la mise en place prochaine d'un nouveau système de cartes magnétiques.

**Question n° 528 de M. Didier Gosuin du 19 février 2007 (Fr.) :**

*Sociétés mixtes contrôlées ou financées majoritairement par des organismes relevant de vos compétences.*

Pour les institutions qui relèvent de vos compétences (ainsi, la STIB), il me serait agréable de connaître le nombre de sociétés soit qui ont été créées avec des partenaires privés soit dans lesquelles l'institution relevant de vos matières est entrée et qu'elle contrôle ou finance majoritairement.

Par financement majoritaire, j'entends aussi bien la prise de capital au-delà de 50 % que, si une telle prise de capital n'existe pas, toute intervention par laquelle l'institution contribue à la majorité des recettes de la SEM ou dont elle supporte le risque (par exemple lorsque, vu l'importance du projet ou patrimoine dont la gestion est confiée à la SEM, il n'est pas imaginable que l'institution publique ou parapublique ne la recapitalise pas).

Pourriez-vous m'indiquer si le ou les partenaires privés de ces sociétés d'économie mixte se voient confiés la réalisation des travaux ou services pour lesquels la SEM a été créée ?

Pour chacune de ces SEM, pourriez-vous m'indiquer l'objet social et l'identité des partenaires privés avec les tâches qui leur sont dévolues et qui ont justifié de s'associer avec eux ?

Il s'agit évidemment de sociétés créées ou dans lesquelles les institutions relevant de vos compétences sont intervenues depuis votre entrée en fonction et non celles existant antérieurement et toujours actives.

**Réponse :** A ce jour, la STIB n'est pas impliquée dans un processus tel que vous le mentionnez dans votre question.



**Vraag nr. 529 van mevr. Danielle Caron d.d. 1 maart 2007 (Fr.) :**

***Het lawaai veroorzaakt door verkeersdrempels aan de Marcel Thiryiaan.***

Ik heb het antwoord op mijn vraag van 10 november 2006 over de verkeersdrempels goed ontvangen en dank U ervoor.

Ik neem er echter helemaal geen genoegen mee omdat U alleen « de naleving van de wettelijk toegelaten snelheid van 30 km/u » als oplossing geeft voor dat probleem. We weten echter allemaal dat de Marcel Thiryiaan een stadssnelweg is en dat de verbodstekens, de rotondes en de verkeersdrempels de autobestuurders er niet toe aanzetten de snelheidsbeperking in acht te nemen.

Kunt U mij zeggen of U nog andere oplossingen overweegt om iets te doen aan die situatie die ondraaglijk is voor de buurtbewoners ?

**Antwoord :** Het doel van de verkeersdrempel in de Marcel Thiryiaan, ter hoogte van de school Sainte-Jeanne de Chantal, is de veiligheid van de schoolgaande kinderen te garanderen en de snelheid te temperen in de zone rondom de school. De verkeersdrempel ligt in een zone 30 en mag dus maximaal aan 30 km/uur overschreden worden. Het feit dat deze verkeersdrempel in gefigureerd beton is uitgevoerd, vormt geen enkel geluidsprobleem.

De verkeersdrempel is in een ander materiaal uitgevoerd dan de rest van de straat. Daardoor is hij heel goed zichtbaar en vertragen de wagens effectief. Indien het gefigureerd beton vervangen wordt door asfalt, zoals de rest van de Marcel Thiryiaan, dan zal de verkeersdrempel veel minder zichtbaar zijn en zullen de auto's sneller rijden. Automobilisten die de verkeersdrempel laat opmerken, zullen bruusk moeten remmen en zij die de verkeersdrempel niet zien, zullen met een onaangepaste snelheid over deze drempel rijden.

De geluidsoverlast zal dus toenemen ten opzichte van de huidige situatie. Ook zal deze situatie absoluut niet bevorderlijk zijn voor de verkeersveiligheid en dit in een schoolomgeving gelegen in een zone 30.

Het klopt dat een drempel in asfalt net iets minder lawaai zal maken op voorwaarde dat deze in dezelfde omstandigheden overschreden wordt als de drempel in gefigureerd beton. Bij een snelheid van 30 km/uur zal dit verschil bijna niet hoorbaar zijn (< 2dB(A)).

Het enige afdoende middel om de geluidsoverlast tegen te gaan, is het uitvoeren van snelheidscontroles door de politie. Niet alleen zal de geluidsoverlast aanzienlijk dalen. Ook zal de verkeersveiligheid voor de vele schoolgaande kinderen en de zwakke weggebruikers toenemen.

**Question n° 529 de Mme Danielle Caron du 1<sup>er</sup> mars 2007 (Fr.) :**

***Bruit occasionné par les casse-vitesse de l'avenue Marcel Thiry.***

La réponse à ma question du 10 novembre 2006 concernant les casse-vitesse de l'avenue Marcel Thiry m'est bien parvenue et je vous en remercie.

Elle ne me satisfait cependant pas tout à fait, puisque vous ne donnez comme solution à cette problématique que « le respect de la vitesse maximale autorisée de 30 km/h ». Or, nous savons toutes et tous que l'avenue Marcel Thiry est une autoroute urbaine et que les panneaux d'interdiction, ronds-points et casse-vitesse n'incitent malheureusement pas les automobilistes à respecter la limitation de vitesse.

Monsieur le Ministre pourrait-il m'indiquer s'il envisage d'autres solutions afin de remédier à cette situation, réellement insupportable pour les riverains ?

**Réponse :** Le plateau situé dans l'avenue Marcel Thiry, à hauteur de l'école Sainte-Jeanne de Chantal, vise à garantir la sécurité des élèves et donc à ralentir la vitesse dans les abords de l'école. Le plateau étant installé dans une zone 30, la vitesse maximale autorisée pour le franchir est donc de 30 km/h. Même si le plateau est aménagé en béton imprimé, celui-ci ne génère aucune nuisance sonore.

Le plateau a été aménagé dans un autre matériel que le reste de la rue, ce qui augmente sa visibilité et ralentit effectivement les automobilistes. Si l'on devait remplacer le béton imprimé par de l'asphalte, comme le reste de l'avenue Marcel Thiry, ce plateau serait beaucoup moins visible. Par conséquent, les automobilistes rouleraient plus vite. Les conducteurs qui remarqueraient trop tard le plateau, seraient obligés de freiner brusquement et ceux qui ne le verraient pas, le franchiraient avec une vitesse inadaptée.

Il est clair que les nuisances sonores augmenteraient par rapport à la situation actuelle. Par ailleurs, cette situation ne favoriserait absolument pas la sécurité routière, et ce dans un abord d'école mis en zone 30.

Il est exact qu'un plateau en asphalte engendrera un peu moins de bruit, à condition de le franchir dans les mêmes conditions qu'un plateau en béton imprimé. A une vitesse de 30 km/h, cette différence n'est quasiment pas audible (< 2dB(A)).

Le seul remède efficace pour lutter contre les nuisances sonores consiste dans des contrôles de vitesse effectués par la police. Ces contrôles diminueront non seulement les nuisances, mais renforceront aussi la sécurité routière à l'égard des nombreux élèves et des usagers faibles.

**Vraag nr. 530 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

*Plaatsing van witte, gele en blauwe zakken in de metro-stations.*

Ik heb gezien dat er talrijke zeer mooie designvuilnisbakken met de drie kleuren van de selectieve ophaling in de metrostations geplaatst zijn.

Voor heel wat niet-Brusselaars op ons openbaar vervoer betekenen die kleuren niet noodzakelijk veel.

Hoe wordt de informatie over deze kleuren verspreid, in het bijzonder de informatie dat men in de gele en blauwe vuilnisbakken enkel bepaald afval mag gooien ?

*Antwoord :* Het algemene concept voor de plaatsing van de sorteervuilnisbakken in de metro- en premetrostations werd uitgewerkt in nauw overleg met het Agentschap Net Brussel. Dit concept bevat :

- enerzijds de vigerende kleuren die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gebruikt worden om de verschillende soorten vuilnis te identificeren (namelijk blauw voor plastic/metaal, geel voor papier/karton en wit voor restafval);
- en anderzijds de pictogrammen die het afval identificeren per stroom afgebeeld op de vuilniszakken van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Elke sorteervuilnisbak in de stations heeft aldus de gepaste kleur en erboven bevindt zich een informatiebord met een illustratie van die pictogrammen om het toegelaten vuilnis aan te duiden.

Het Agentschap Net Brussel begeeft zich bovendien op verzoek van de MIVB in de stations om de reizigers te sensibiliseren door ze concreet in te lichten over de sorteerregels in de onmiddellijke nabijheid van die gekleurde sorteervuilnisbakken, waarboven informatieborden aangebracht zijn.

**Vraag nr. 531 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 maart 2007 (Fr.) :**

*Aankoop van alcohol, wijnen en geestrijke dranken door het kabinet.*

Iedereen weet dat de minister zeer sober is.

Toch is het zo dat het kabinet alcoholhoudende dranken moet opdienen bij verschillende gelegenheden: recepties, ontvangst van buitenlandse en binnenlandse bezoekers, vergaderingen,...

Ik zou willen weten hoeveel het kabinet de afgelopen twee jaar heeft uitgegeven voor de aankoop van alcoholhoudende dranken, wijnen en geestrijke dranken.

**Question n° 530 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :**

*Installation de poubelles blanches, jaunes et bleues dans les stations de métro.*

J'ai constaté l'installation de nombreuses poubelles fort esthétiques et très design dans de nombreuses stations de métro reprenant les trois couleurs du tri sélectif.

Toutefois, pour les nombreux non-Bruxellois qui empruntent nos transports publics, ces couleurs ne disent pas nécessairement grand-chose.

Je souhaiterais donc savoir comment est diffusée l'information sur la signification de ces couleurs et la nécessité de ne jeter dans les poubelles bleues et jaunes que certains déchets.

*Réponse :* Le concept général d'installation des poubelles sélectives dans les stations de métro et de pré-métro a été élaboré en concertation étroite avec l'Agence Bruxelles-Propreté. Ce concept reprend :

- d'une part, les couleurs en vigueur en Région de Bruxelles-Capitale utilisées pour identifier les différents flux (à savoir, le bleu pour les plastiques/métaux, le jaune pour le papier/carton et le blanc pour le non trié);
- et d'autre part, les pictogrammes identifiant les déchets par flux repris sur les sacs poubelles de la Région de Bruxelles-Capitale.

Chaque poubelle sélective dans les stations est ainsi signalée par la couleur ad hoc et surmontée d'un panneau d'information reprenant les déchets autorisés, illustrés par ces pictogrammes.

Par ailleurs, l'Agence Bruxelles-Propreté se rend à la demande de la STIB dans les stations, afin de sensibiliser les voyageurs en les informant concrètement des consignes de tri en présence directe de ces poubelles sélectives colorées et surmontées de panneaux d'information.

**Question n° 531 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 mars 2007 (Fr.) :**

*Achat d'alcool, vins et spiritueux par le cabinet.*

Tout le monde connaît la réputation de sobriété du Ministre.

Il n'en demeure pas moins que le cabinet est appelé à devoir servir des boissons alcoolisées dans de multiples circonstances : réceptions, accueil de visiteurs étrangers et nationaux, réunions, ...

J'aimerais donc savoir quels ont été, pour les deux dernières années, les sommes consacrées par le cabinet pour l'achat d'alcools, vins et spiritueux.

**Antwoord :** Tussen 1 januari 2005 en 31 december 2006, dus een periode van 729 dagen, kochten we voor 279,75 EUR aan alcoholhoudende dranken, wijn en sterkedrank.

Voor de volledigheid kan dit bedrag als volgt uitgesplitst worden : 213 flesjes bier van 25 cl, 48 flesjes bier van 33 cl, 2 flessen porto van 75 cl en 12 flessen wijn van 75 cl, in totaal 91,22 liter of 45,61 l/jaar.

Ik wil er nog aan toevoegen dat het huishoudelijk reglement van het kabinet de consumptie van alcoholhoudende dranken formeel verbiedt, tenzij uitzonderlijk voor speciale aangelegenheden.

**Vraag nr. 532 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 7 maart 2007 (Fr.) :**

**De handelszaken in de metro.**

Enkele maanden geleden stond in de pers te lezen dat de MIVB de aanwezigheid van handelszaken in de metro aanzienlijk wilde uitbreiden.

We hebben ook vernomen dat de MIVB daarbij het aantal zaken wil verdubbelen.

Dat is een goed initiatief dat we moeten steunen. Die operatie houdt evenwel ook in dat de MIVB een doeltreffend middel zal moeten vinden om die commerciële tak te beheren.

1. Hoe gaat de MIVB dat handelsbeleid beheren? Wordt er een regie opgericht ?
2. Zal er een plan worden opgesteld met de bestemming van de handelszaken in elk station ? Volgens welke criteria worden de kandidaten gekozen ?
3. Zullen er in alle stations handelszaken komen of alleen in de drukke stations ?
4. Worden het Verbond van Brusselse Ondernemingen of andere operatoren betrokken bij de uitbouw van de commerciële activiteiten van de MIVB ?

**Antwoord :** De MIVB beheert de handelszaken in de metro al sinds de bouw ervan. Onlangs besliste ze deze activiteit, die in het stationsplan van 2002 is opgenomen, te valoriseren.

Via deze activiteit wil de MIVB het klantenparcours in de ruimtes waarvoor ze verantwoordelijk is, in de verf zetten. Ook wil ze een echte « toegevoegde waarde » bieden aan het klantenparcours via allerlei diensten om zo het veiligheidsgevoel van de reizigers op te krikken.

**Réponse :** Entre le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et le 31 décembre 2006, soit sur une période de 729 jours, nous avons consacré une somme totale de 279,75 EUR pour l'achat de boissons alcoolisées, vins et spiritueux.

Pour être précis, ce montant peut se ventiler de la façon suivante : 213 bouteilles de bière de 25 cl., 48 bouteilles de bière de 33 cl., 2 bouteilles de porto de 75 cl. ainsi que 12 bouteilles de vin de 75 cl., chacune soit, au total, 91,22 litres ou 45,61 l/an.

J'ajouterai que le règlement interne du cabinet exclut expressément la consommation de boissons alcoolisées, celle-ci étant prévue de manière exceptionnelle lors de circonstances précises.

**Question n° 532 de M. Mohammadi Chahid du 7 mars 2007 (Fr.) :**

**Les commerces au sein des stations de métro.**

Il y a quelques jours, nous avons appris par la presse, que la STIB va « doper la présence des commerces dans les stations ».

Nous avons également appris que la STIB a l'intention par cette opération de doubler le nombre de commerces situés dans les métros.

L'intention paraît bonne et l'idée mérite d'être soutenue. Cependant, augmenter de manière significative ce type d'activités nous amène à penser que la STIB va devoir mettre sur pied un outil permettant la gestion de cette branche « commerciale » de la société.

1. Pourriez-vous m'informer sur la façon dont la STIB va « gérer » cette politique commerciale ? Va-t-on créer une régie ?
2. Pourriez-vous me dire si un plan d'affectation des commerces sera élaboré pour chaque station ? Et sur quels critères les candidats seront choisis ?
3. Pourriez-vous également me dire si toutes les stations bénéficieront de commerces ou bien seules les stations à hautes fréquentations ?
4. Est-ce que cette démarche pourrait éventuellement associer l'Union des Entreprises Bruxelloises ou d'autres acteurs du développement du commerce dans notre Région ?

**Réponse :** La STIB gère les commerces se trouvant dans l'environnement du métro et ce, depuis la construction de celui-ci. Récemment, elle a effectivement décidé de valoriser cette activité, qui était reprise dans le Plan Stations, élaboré en 2002.

La volonté de la STIB, au travers de cette activité, est de valoriser le parcours client au sein des infrastructures dont elle a la responsabilité, d'offrir une véritable « valeur ajoutée » au parcours client, sous la forme de services divers et de développer, à travers elle, le sentiment de sécurité auprès du client voyageur.

De MIVB doet een beroep op een externe maatschappij, Promo Métro (dochtermaatschappij van de RATP), om onder meer het commerciële potentieel van de Brusselse metro in de stations en omgeving te kunnen bepalen.

Om deze activiteit zo goed mogelijk te beheren, heeft de MIVB de cel CEGESCO voor het beheer van de handelszaken in de stations opgericht. Deze cel heeft als taak de ruimtes in de stations te ontwikkelen en te valoriseren en eventueel nieuwe handelseenheden te creëren.

De commerciële ontwikkeling in de stations is mogelijk wanneer er m<sup>2</sup> beschikbaar zijn en merken ook belangstelling tonen voor die ruimtes. Het is met andere woorden belangrijk dat er genoeg volk komt in het betrokken station om de ontwikkeling van een handelszaak op een rendabele manier mogelijk te maken.

De keuze van het type winkel zal niet alleen gebeuren op basis van het reeds bestaande commerciële aanbod. Ook de klantenuitvoertes die zullen worden uitgevoerd om te peilen naar de verwachtingen van de gebruikers worden gebruikt. De MIVB tracht een aantrekkelijk gevarieerd aanbod van producten aan te bieden. De gekozen winkels zullen tot slot voor de klanten van de MIVB een kwaliteitswaarborg vertegenwoordigen.

Mijn collega die bevoegd is voor economie werd in kennis gesteld van de ondernomen stappen. De MIVB blijft open staan voor eventuele positieve synergie voor de onderneming, terwijl ze alles doet om de beheersing van deze activiteit te behouden.

Verder wil ik erop wijzen dat met de oprichting van Citeo meer zal geïnvesteerd kunnen worden in de oprichting, het onderhoud en de ontwikkeling van deze handelszaken.

**Vraag nr. 536 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 20 maart 2007 (Fr.) :**

*Verbod om een muziekinstrument te bespelen in de metro.*

De MIVB zendt al verschillende dagen via luidsprekers de boodschap uit dat het om veiligheidsredenen verboden is een muziekinstrument te bespelen in de metrostations.

Via de media heb ik vernomen dat bepaalde muzikanten wel zullen mogen spelen op bepaalde plaatsen in de metrostations.

Kunt u me zeggen hoe die selectie zal worden gemaakt ?

Zullen de muzikanten een auditie moeten afleggen ? Zo ja, hoe zal dan de jury die moet beoordelen welk genre het meest geschikt is voor de reizigers, samengesteld worden ? Welke selectiecriteria zullen daarbij gehanteerd worden ?

**Antwoord :** De MIVB heeft beslist de ministeriële omzendbrief van 10 juni 1997, die de aanwezigheid van muzikanten in haar voertuigen verbiedt, strikt toe te passen. Dat gebeurde nadat het

La STIB a fait appel à une société externe, Promo Métro (filiale de la RATP), pour pouvoir, entre autres, définir le potentiel commercial du métro bruxellois dans les stations et ses alentours.

Afin de gérer au mieux cette activité, la STIB a mis sur pied une Cellule de Gestion des Commerces en stations, appelée CEGESCO. Cette cellule a pour mission de développer et de valoriser les espaces en stations et éventuellement, de créer de nouveaux clos commerciaux.

Le développement commercial en stations est possible, si d'une part des m<sup>2</sup> sont disponibles et si, de l'autre, des enseignes commerciales sont intéressées par ces lieux, c'est-à-dire si la fréquentation de la station considérée est suffisante pour permettre le développement d'un commerce de manière rentable.

Le choix des enseignes s'effectuera d'une part, sur la base de l'offre commerciale déjà existante et d'autre part, sur base d'enquêtes clients qui seront réalisées, afin de cerner au mieux les attentes des usagers. La volonté de la STIB est d'offrir une diversité de produits attractive. Enfin, les enseignes choisies représenteront un gage de qualité pour les clients de la STIB.

Mon collègue en charge de l'Economie a été informé de la démarche et la STIB reste ouverte à d'éventuelles synergies positives pour l'entreprise, tout en veillant à garder la maîtrise de cette activité.

Il est à noter que la création de Citeo permettra de stimuler les investissements pour la création, l'entretien et le développement de ces commerces.

**Question n° 536 de M. Mohammadi Chahid du 20 mars 2007 (Fr.) :**

*L'interdiction de jouer d'un instrument de musique dans le métro.*

Depuis plusieurs jours, les messages diffusés par les hautes parleurs de la STIB annoncent l'interdiction de jouer d'un instrument de musique à l'intérieur des stations de métro, ceci pour des raisons de sécurité.

Les médias nous ont appris que seulement certains musiciens seront autorisés à jouer de la musique à certains endroits des stations, prévus à cet effet.

Pourriez-vous me dire comment cette sélection va-t-elle s'opérer ?

Est-ce que les musiciens devront passer des auditions ? Si c'est le cas, qu'elle sera la composition du jury en mesure de juger du type de musique qui conviendrait le mieux aux usagers ? Quels seront les critères de sélection ?

**Réponse :** La STIB a décidé d'appliquer de manière stricte la circulaire ministérielle du 10 juin 1998, qui interdit la présence des musiciens dans ses véhicules, suite à l'augmentation du nombre de

aantal klachten toenam van klanten over de aanwezigheid van te opdringerige muzikanten in de metrostellen.

Voor de algemene filosofie van deze operatie, die Beethoven werd genoemd, verwijs ik naar de schriftelijke vraag nr. 520 van mevrouw Carla Dejonghe betreffende de mededelingen voor metromuzikanten op het MIVB-metronet.

De MIVB heeft inderdaad een actieplan gelanceerd om de muzikanten naar bepaalde duidelijk afgebakende zones van de metrostations te leiden, die worden aangegeven door een solsluutel. De muzikanten krijgen hiervoor een erkenning nadat zij een evaluatie ondergingen.

De kandidaat-muzikant wordt verzocht een erkenningsaanvraag in te vullen, te verkrijgen in de KIOSK, voor de toekenning van een speciaal daartoe voorbehouden plaats.

Vervolgens neemt het departement Stations binnen twee weken contact op met de kandidaat-muzikant me een eerste onderhoud vast te leggen, met het doel :

- de geldende reglementen te herhalen en uit te leggen;
- hem de kans te geven zijn motivatie aan te tonen om in één van de stations van zijn keuze te spelen;
- te evalueren of de muzikant past in de context van de aangename sfeer die de MIVB in de metro wil handhaven;
- een datum vast te stellen voor de auditie voor een jury.

Deze auditie vindt plaats voor een interne MIVB-jury, samengesteld uit een oneven aantal personeelsleden (op zijn minst drie personen) die een muzikale opleiding hebben genoten. Die jury beslist bij gewone meerderheid van stemmen de erkenning al dan niet te verlenen. Zij beoordeelt onder meer of de muzikale prestatie de reizigers al dan niet kan hinderen.

Als de auditie overtuigend is, levert de MIVB het erkenningsdocument af, samen met een identificatie-pasje, voor een periode van 12 maanden.

**Vraag nr. 537 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 maart 2007 (Fr.) :**

*Aankoop van tabak door het kabinet en getroffen maatregelen na de recente wijzigingen van de wetgeving inzake tabaksgebruik.*

Iedereen weet dat de strijd tegen tabaksgebruik de minister na aan het hart ligt.

Toch moet het kabinet sigaren of sigaretten aanbieden in heel wat gevallen : recepties, onthaal van buitenlandse en binnenlandse bezoekers, vergaderingen...

Ik zou bijgevolg willen weten hoeveel het kabinet de afgelopen twee jaar besteed heeft aan de aankoop van tabak.

plaintes de clients relatives à la présence de musiciens trop envahissants dans les rames de métro.

En ce qui concerne la philosophie générale de cette opération, baptisée Beethoven, je vous renvoie à la question écrite n° 520 de Mme Carla Dejonghe, concernant les communications aux musiciens sur le réseau du métro.

La STIB a effectivement lancé un plan d'action, afin de canaliser les musiciens dans certaines zones bien définies des stations de métro, signalées par une clé de sol, et moyennant une accréditation obtenue après une évaluation.

Le candidat musicien est invité à remplir une demande d'accréditation, disponible dans les KIOSK, pour l'octroi d'un emplacement spécialement réservé à cet effet.

Ensuite, le département Stations contacte dans les deux semaines le candidat musicien pour fixer une première entrevue, afin :

- de lui rappeler et expliquer les règlements en vigueur;
- qu'il démontre sa motivation de jouer dans une des stations de son choix;
- d'évaluer si le musicien s'intègre dans le contexte de la convivialité que la STIB entend assurer dans le métro;
- de fixer une date pour l'audition devant un jury.

Cette audition se déroule devant un jury interne à la STIB, composé d'un nombre impair de membres du personnel (au minimum trois personnes) possédant une formation musicale. Ce jury décide à la majorité simple d'accorder ou non l'accréditation. Il juge notamment si la prestation musicale est susceptible ou de gêner les voyageurs.

Si l'audition est concluante, la STIB délivre le document d'accréditation, accompagné d'un badge d'identification, pour une période de 12 mois.

**Question n° 537 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 mars 2007 (Fr.) :**

*Achat de tabac par le cabinet et dispositions prise suite aux récentes modifications législatives en matière de consommation de tabac.*

Tout le monde sait à quel point le Ministre est sensible à la lutte contre la consommation de tabac.

Il n'en demeure pas moins que le cabinet est appelé à devoir offrir des cigares ou des cigarettes dans de multiples circonstances : réceptions, accueil de visiteurs étrangers et nationaux, réunions,...

J'aimerais donc savoir quelles ont été, pour les deux dernières années, les sommes consacrées par le cabinet à l'achat de tabac.

Anderzijds zou ik willen weten welke maatregelen het kabinet genomen heeft om toe te zien op de daadwerkelijke naleving van het rookverbod in openbare plaatsen.

Zijn er maatregelen genomen om de personeelsleden te helpen bij het stoppen met roken?

Is er een lokaal ter beschikking van de verstokte rokers gesteld ?

Zo ja, hoeveel heeft dat gekost ?

**Antwoord :** Ons kabinet hoeft nooit sigaren of sigaretten bij aangelegenheden zoals recepties, onthaal van binnen- en buitenlandse bezoekers, vergaderingen aan te bieden.

Er werden hieromtrent dus geen uitgaven gedaan.

Wat de maatregelen van het kabinet betreft in het kader van het rookverbod op openbare plaatsen, wil ik erop wijzen dat er in het gebouw waarin het kabinet gehuisvest is, een totaal rookverbod heerst en er geen speciale rooklokalen voorzien zijn.

Het kabinet heeft geen maatregelen genomen ter ondersteuning van personeelsleden die hun verslaving willen aanpakken.

**Vraag nr. 538 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 26 maart 2007 (Fr.) :**

**Brandstofgebruik voor de wagens van het kabinet.**

Nu er meer en meer sprake is van klimaatopwarming, energiebesparing, stijging van de kosten van petroleumproducten, ... is het nuttig om vragen te stellen over de evolutie van het brandstofgebruik door de wagens van het kabinet.

Ik zou dus willen weten hoeveel het kabinet de laatste twee jaren heeft uitgegeven voor brandstof.

**Antwoord :** Tussen 1 januari 2005 en 31 december 2006 besteedde het kabinet een bedrag van 7.441,02 EUR aan brandstof, meer bepaald 2.642,80 EUR in 2005 en 4.798,22 in 2006.

Ik wijs er u op dat mijn kabinet over slechts twee dienstwagens beschikte voor deze periode.

Bovendien beschikt mijn kabinet over twee elektrische scooters, twee elektrische fietsen, twee plooi-fietsen en twee gewone fietsen waarvan ikzelf er een gebruik voor mijn beroepsverplaatsingen op korte afstand.

D'autre part, j'aimerais savoir quelles ont été les mesures prises par le cabinet en vue de rendre effective l'interdiction de consommer du tabac dans les lieux publics ?

Des mesures ont-elles été prises en vue d'aider les membres du personnel à lutter contre leur assuétude ?

Un local a-t-il été mis à la disposition des fumeurs invétérés ?

Si oui, quel a été le coût de sa réalisation ?

**Réponse :** Notre cabinet n'est jamais appelé à devoir servir des cigares ou des cigarettes dans de multiples circonstances : réceptions, accueil de visiteurs étrangers et nationaux, réunions, ...

Aucune dépense n'a donc été faite en la matière.

En ce qui concerne les mesures prises par le cabinet en vue de rendre effective l'interdiction de consommer du tabac dans les lieux publics, il est bon de savoir qu'il est totalement interdit de fumer dans le bâtiment dans lequel le cabinet est installé et qu'aucun local n'y est aménagé en fumoir.

Pour ce qui est des éventuelles mesures prises par le cabinet en vue d'aider les membres du personnel à lutter contre leur assuétude, aucune n'a été prise.

**Question n° 538 de M. Stéphane de Lobkowicz du 26 mars 2007 (Fr.) :**

**Consommation de carburant pour les véhicules du cabinet.**

Au moment où il est plus en plus question de réchauffement climatique, d'économies d'énergie, d'augmentation du coût des produits pétroliers, ..., il n'est pas inutile de s'interroger sur l'évolution des consommations de carburant par les véhicules du cabinet.

J'aimerais donc savoir quels ont été, pour les deux dernières années, les sommes consacrées par le cabinet pour l'achat de carburant.

**Réponse :** Entre le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et le 31 décembre 2006, notre cabinet a consacré une somme de 7.441,02 EUR en achat de carburant, soit 2.642,80 EUR en 2005 et 4.798,22 en 2006.

Je souligne que mon cabinet ne disposait que de deux véhicules de service pour cette période.

En outre, mon cabinet dispose de deux scooters électriques, de deux vélos électriques, de deux vélos pliables et de deux vélos ordinaires dont un que j'utilise personnellement pour mes déplacements professionnels de courte distance.

## Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

Vraag nr. 432 van de heer Caroline Persoons d.d. 14 februari 2007 (Fr.) :

*Aantal overtredingen, processen-verbaal en boetes door Brussel-Leefmilieu met toepassing van het besluit van 27 mei 1999 betreffende de strijd tegen de geluidshinder van het luchtverkeer.*

In het kader van de toepassing van het besluit « Gosuin » van 27 mei 1999 betreffende de strijd tegen de geluidshinder van het luchtverkeer en de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu, is Brussel-Leefmilieu belast met de vaststelling van de overtredingen, de opstelling van processen-verbaal en de inning van administratieve boetes wanneer die aldus bestempeld worden na een beslissing tot seponering door het parket.

Deze procedure is overigens bevestigd door de minister voor leefmilieu in een antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 153 van 15 april 2005.

Kan de minister mij voor het jaar 2006 de volgende vragen beantwoorden ?

1. Het aantal overtredingen maandelijks vastgesteld door Brussel-Leefmilieu ?
2. Het aantal processen-verbaal opgesteld door Brussel-Leefmilieu ?
3. Het aantal administratieve boetes opgelegd door Brussel-Leefmilieu na een beslissing tot seponering door het parket ?
4. Het aantal betaalde boetes en het bedrag ervan ?
5. Het aantal administratieve boetes die niet betaald zijn na de normale procedure, te weten na afloop van de twee termijnen van 30 dagen en die naar de minister voor financiën en begroting gestuurd worden ter inning ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Vraag 1 : In 2006 werden er 256 overtredingen per maand vastgesteld.

Vraag 2 : Er wordt per maand een proces-verbaal per luchtvaartmaatschappij opgesteld.

Indien er meerdere overtredingen door een maatschappij in een maand tijd worden gepleegd, wordt er één enkel proces-verbaal opgesteld.

Ter info : voor de periode van 1 januari 2006 tot 30 november 2006, hebben 2.688 overtredingen aanleiding gegeven tot 211 processen-verbaal.

## Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

Question n° 432 de Mme Caroline Persoons du 14 février 2007 (Fr.) :

*Nombre d'infractions constatées, de procès-verbaux dressés et d'amendes adressées par Bruxelles-Environnement en application de l'arrêté du 27 mai 1999 relatif à la lutte contre le bruit généré par le trafic aérien.*

Dans le cadre de l'application de l'arrêté « Gosuin » du 27 mai 1999 relatif à la lutte contre le bruit généré par le trafic aérien et de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, Bruxelles-Environnement est chargé de constater les infractions, de dresser les procès-verbaux et de poursuivre la perception des amendes administratives lorsque celles-ci sont requalifiées comme telles après une décision de classement sans suite du parquet.

Cette procédure a par ailleurs été confirmée par la Ministre de l'Environnement dans une réponse à ma question écrite n° 153 du 15 avril 2005.

L'honorable ministre pourrait-elle en ce sens m'indiquer, pour l'année 2006 :

1. Le nombre d'infractions constatées, par mois, par Bruxelles-Environnement ?
2. Le nombre de procès-verbaux dressés par Bruxelles-Environnement ?
3. Le nombre d'amendes administratives prises par Bruxelles-Environnement suite à une décision de classement sans suite du parquet ?
4. Le nombre d'amendes administratives payées et le montant de celles-ci ?
5. Le nombre d'amendes administratives restées impayées au terme de la procédure normale, à savoir, après l'écoulement des deux délais de 30 jours, et envoyées au Ministre des Finances et du Budget pour recouvrement ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Question 1 : En 2006, 256 infractions constatées par mois.

Question 2 : Un procès-verbal est dressé par mois et par compagnie aérienne.

Si, plusieurs infractions sont commises le même mois par la même compagnie, un seul procès-verbal sera dressé.

A titre indicatif, pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2006 au 30 novembre 2006, 2688 infractions ont mené à 211 procès-verbaux.

Vraag 3 : Sinds 2000, werden er 283 beslissingen genomen om een administratieve boete uit te schrijven.

Vraag 4 : Er werden 77 boetes betaald. Het totaal bedrag van de uitgeschreven boetes is 4.001.340 EUR. Deze 77 boetes vertegenwoordigen een bedrag van 396.509 EUR.

Vraag 5 : De « hangende uitgeschreven boetes » zijn boetes waarvoor een aanmaning werd gestuurd.

Onderstaand vindt u het aantal en het bedrag per jaar.

2006

Aantal : 67  
 Bedrag : 1.122.171

Het totaal van de boetes die nog niet door de luchtvaartmaatschappijen werd betaald bedraagt 2.976.758 EUR.

**Vraag nr. 437 van de heer Dominiek Lootens d.d. 19 februari 2007 (N.) :**

*De connecties tussen de Brusselse intercommunale voor watervoorziening en de vzw KINT.*

Uit de pers konden we vernemen dat de Brusselse intercommunale voor watervoorziening instaat of alleszins instond voor de verzorging van het drukwerk van de door haar voorzitter in opspraak gekomen vzw KINT.

1. Graag had ik geweten of zulks nog steeds gebeurt.
2. Sedert wanneer gebeurt zulks ?
3. Welk drukwerk heeft de intercommunale voor het KINT verzorgd ?
4. Wat bedroeg de totale kostprijs ?
5. Hoe werd dit in de boekhouding ingeschreven ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In het kader van de actie « Toegang tot water voor iedereen » van het Koninklijk Instituut voor het Duurzame Beheer van de Natuurlijke Rijkdommen en de Bevordering van Schone Technologie (KINT), en omwille van de verdediging van het openbare karakter van het drinkwaterbeleid, heeft het Bureau van de Raad van Bestuur van Vivaqua beslist om het communicatieprogramma van deze door de drie gewesten erkende stichting te steunen, en dat sinds 1997.

Hieronder vindt u de bedragen van die steun.

1997 :	285 EUR
1998 :	13.959 EUR
1999 :	6.359 EUR

Question 3 : Depuis 2000, 283 décisions d'infliger une amende administrative ont été prises.

Question 4 : 77 amendes ont été payées. Le montant total pour les amendes infligées est de 4.001.340 EUR. Ces 77 amendes représentent un montant de 396.509 EUR.

Question 5 : Le terme « hangende uitgeschreven boetes » a été défini comme les amendes pour lesquelles une mise en demeure a été envoyée.

Ci-dessous, vous retrouvez le nombre et le montant par année.

2006

Nombre : 67  
 Montant : 1.122.171

Le total des amendes qui n'ont pas encore été payées par les compagnies aériennes s'élève à 2.976.758 EUR.

**Question n° 437 de M. Dominiek Lootens-Stael du 19 février 2007 (N.) :**

*Connections entre l'IBDE et l'asbl IRGT.*

Nous avons appris par la presse que l'IBDE fournissait ou avait en tout cas fourni les imprimés de l'asbl IRGT dont le président a été mis en cause.

1. Est-ce encore le cas ?
2. Quand cette situation a-t-elle commencé ?
3. Quels imprimés l'IBDE a-t-elle fournis à l'IRGT ?
4. Pour quel montant au total ?
5. Comment cela a-t-il été inscrit dans la comptabilité ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Dans le cadre des actions « Accès à l'eau pour tous » menées par l'Institut royal pour la Gestion durable des Ressources naturelles et la Promotion des Technologies propres (IRGT), et étant donné sa défense du caractère public de la gestion de l'eau potable, le Bureau du Conseil d'Administration de Vivaqua a décidé de soutenir le programme de communication de cet organisme reconnu dans les trois régions du pays, et ce depuis 1997.

Vous trouverez ci-dessous les montants de ce soutien.

1997 :	285 EUR
1998 :	13.959 EUR
1999 :	6.359 EUR



2000 :	6.207 EUR
2000 :	10.242 EUR
2001 :	5.806 EUR
2001 :	9.013 EUR
2002 :	9.812 EUR
2002 :	5.910 EUR
2002 :	1.110 EUR
2003 :	7.032 EUR
2004 :	6.000 EUR
2005 :	6.718 EUR

**Vraag nr. 438 van de heer Denis Grimberghs d.d. 19 februari 2007 (Fr.) :**

*Inning van de boetes die worden opgelegd aan de luchtvaartmaatschappijen.*

Ik zou informatie willen over de inning van de boetes die worden opgelegd aan de luchtvaartmaatschappijen die het besluit betreffende de geluidsnormen niet in acht nemen, voor de jaren 2002 tot 2006.

Ik zou ook willen weten hoeveel er moet worden geïnd en over welke boetes het gaat.

Kunt U mij tenslotte zeggen met welk mechanisme en met welke procedures de niet betaalde boetes worden geïnd.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. In de periode 2000-2006 zijn er 962 processen-verbaal opgesteld.

Hieronder vindt u een overzicht per jaar :

2000 :	63
2001 :	208
2002 :	71
2003 :	1
2004 :	165
2005 :	198
2006 :	256

Er wordt per maand en per luchtvaartmaatschappij één proces-verbaal opgesteld. Als een luchtvaartmaatschappij in een maand meerdere inbreuken pleegt, wordt er slechts één proces-verbaal opgesteld.

Ter informatie, in de periode 1 januari 2006-30 november 2006 zijn er 2.688 inbreuken vastgesteld, waarvoor er 211 processen-verbaal zijn opgesteld.

2. Sinds 2000 is er 283 keer de beslissing genomen om een administratieve boete op te leggen.

3. Het totale bedrag van de opgelegde boetes bedraagt 4.001.340 EUR.

4. 77 boetes zijn betaald.

2000 :	6.207 EUR
2000 :	10.242 EUR
2001 :	5.806 EUR
2001 :	9.013 EUR
2002 :	9.812 EUR
2002 :	5.910 EUR
2002 :	1.110 EUR
2003 :	7.032 EUR
2004 :	6.000 EUR
2005 :	6.718 EUR

**Question n° 438 de M. Denis Grimberghs du 19 février 2007 (Fr.) :**

*Recouvrement des amendes infligées aux compagnies aériennes.*

Je souhaiterais disposer d'une information concernant le recouvrement des amendes infligées aux compagnies aériennes qui ne respectent pas l'arrêté relatif aux normes de bruit et ce, pour les années 2002 à 2006.

Je souhaiterais également connaître le montant des sommes à récupérer et le statut de celles-ci.

Enfin, pourriez-vous décrire les mécanismes et procédures mis en œuvre pour procéder au recouvrement des amendes impayées ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Pour la période 2000-2006, 962 procès-verbaux ont été dressés.

En voici la répartition par année :

2000 :	63
2001 :	208
2002 :	71
2003 :	1
2004 :	165
2005 :	198
2006 :	256

Un procès-verbal est dressé par mois et par compagnie aérienne. Si plusieurs infractions sont commises le même mois par la même compagnie, un seul procès-verbal sera dressé.

A titre indicatif pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2006 au 30 novembre 2006, 2.688 infractions ont mené à 211 procès-verbaux.

2. Depuis 2000, 283 décisions d'infliger une amende administrative ont été prises.

3. Le montant total pour les amendes infligées est de 4.001.340 EUR.

4. 77 amendes ont été payées.

5. De totale bedrag van die 77 boetes komt neer op 396.509 EUR.

6. De term « hangende uitgeschreven boetes » wordt gebruikt voor boetes waarvoor er een ingebrekestelling is verstuurd.

Hieronder vindt u per jaar de aantallen en de bedragen.

2000 :  
Aantal : 0  
Bedrag : 0

2001 :  
Aantal : 87  
Bedrag : 595.547

2002 :  
Aantal : 11  
Bedrag : 97.099

2003 :  
Aantal : 0  
Bedrag : 0

2004 :  
Aantal : 0  
Bedrag : 0

2005 :  
Aantal : 54  
Bedrag : 1.161.395

2006 :  
Aantal : 67  
Bedrag : 1.122.171

7. De boetes die nog niet door de luchtvaartmaatschappijen zijn betaald bedragen samen 2.976.758 EUR.

**Vraag nr. 441 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 februari 2007 (Fr.) :**

*Gemengde bedrijven die worden gecontroleerd door of hoofdzakelijk worden gefinancierd door instellingen die onder uw bevoegdheid vallen.*

Voor de instellingen die onder uw bevoegdheid vallen zou ik graag willen weten hoeveel bedrijven er zijn opgericht met privépartners of waarin de instelling die onder uw bevoegdheid valt participeert en die zij controleert of waarvan zij de grootste geldschietter is.

Onder meerderheidsfinanciering versta ik zowel een participatie in het kapitaal van meer dan 50 % als bij gebrek aan kapitaalbreng enigerlei bijdrage waarmee de instelling zorgt voor het gros van de ontvangsten van het gemengd bedrijf of waarvan zij het risico draagt (bijvoorbeeld als het wegens de omvang van het project of van het vermogen waarvan het beheer wordt opgedragen aan het gemengd bedrijf niet denkbaar is dat de overheidsinstelling of de semi-overheidsinstelling ze niet herkapitaliseert).

5. Ces 77 amendes représentent un montant de 396.509 EUR.

6. Le terme « hangende uitgeschreven boetes » (amendes infligées en suspens) a été défini comme les amendes pour lesquelles une mise en demeure a été envoyée.

En voici le nombre et le montant par année.

2000 :  
Nombre : 0  
Montant : 0

2001 :  
Nombre : 87  
Montant : 595.547

2002 :  
Nombre : 11  
Montant : 97.099

2003 :  
Nombre : 0  
Montant : 0

2004 :  
Nombre : 0  
Montant : 0

2005 :  
Nombre : 54  
Montant : 1.161.395

2006 :  
Nombre : 67  
Montant : 1.122.171

7. Le total des amendes qui n'ont pas encore été payées par les compagnies aériennes s'élève à 2.976.758 EUR.

**Question n° 441 de M. Didier Gosuin du 19 février 2007 (Fr.) :**

*Sociétés mixtes contrôlées ou financées majoritairement par des organismes relevant de vos compétences.*

Pour les institutions qui relèvent de vos compétences, il me serait agréable de connaître le nombre de sociétés soit qui ont été créées avec des partenaires privés soit dans lesquelles l'institution relevant de vos matières est entrée et qu'elle contrôle ou finance majoritairement.

Par financement majoritairement, j'entends aussi bien la prise de capital au-delà de 50 % que, si une telle prise de capital n'existe pas, toute intervention par laquelle l'institution contribue à la majorité des recettes de la SEM ou dont elle supporte le risque (par exemple lorsque, vu l'importance du projet ou patrimoine dont la gestion est confiée à la SEM, il n'est pas imaginable que l'institution publique ou parapublique ne la recapitalise pas).

Kunt U mij zeggen of de privépartners van die gemengde bedrijven worden belast met de uitvoering van werken of met het verlenen van diensten waarvoor het gemengd bedrijf is opgericht ?

Kunt U mij voor elk gemengd bedrijf zeggen wat het doel en wie de privépartners zijn met de taken die hun zijn opgedragen en die de samenwerking verantwoorden ?

Het gaat uiteraard om bedrijven die zijn opgericht of waarin de instellingen die onder uw bevoegdheden vallen hebben geparticipeerd sedert uw aantreden en niet degene die tevoren bestonden en nog altijd bestaan.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In het kader van mijn bevoegdheid is er geen enkele gemengde onderneming opgericht.

**Vraag nr. 442 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

***Vervolging van overtredingen van de milieuwetgeving door internationale instellingen.***

Ik heb gehoord dat de afdeling inspectoraat van het BIM geen gevolg geeft aan de processen-verbaal die de gemeenten opstellen voor overtredingen vastgesteld in installaties die worden geëxploiteerd door ambassades of andere internationale instellingen die diplomatieke onschendbaarheid hebben of een extraterritorialeitstatuut genieten.

Gelieve te bevestigen of deze informatie al dan niet klopt en te zeggen waarom dit gebeurt.

Ik verneem daarentegen dat de gewestelijke stedenbouwkundige diensten in overleg met het ministerie van buitenlandse zaken de overtredingen die in ambassades en internationale instellingen worden vastgesteld wel degelijk vervolgt en dat het zelfs al gebeurd is dat de stopzetting van de zonder stedenbouwkundige vergunning uitgevoerde werken werd bevolen en verkregen.

Ik zou willen weten of er over goede praktijken overleg wordt gepleegd tussen die twee gewestelijke diensten en of dergelijke gesprekken dit jaar gepland zijn.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Voor zover bekend bij Leefmilieu Brussel-BIM zijn er geen processen-verbaal van gemeenten afgesloten door de diensten van de Afdeling Inspectoraat zonder procedure betreffende de administratieve boete om extraterritorialiteitsredenen.

Bovendien heeft de afdeling Inspectie nooit beweerd dat de internationale instellingen vrijgesteld zouden zijn van het naleven van de milieuwetgevingen op basis van hun extraterritorialiteit.

De vraag die zich in inspectiedossiers stelt is niet die van de extraterritorialiteit maar die van het principe van onschendbaarheid en van immuniteit ingeroepen door internationale instellingen.

Pourriez-vous m'indiquer si le ou les partenaires privés de ces sociétés d'économie mixte se voient confiés la réalisation des travaux ou services pour lesquels la SEM a été créée ?

Pour chacune de ces SEM, pourriez-vous m'indiquer l'objet social et l'identité des partenaires privés avec les tâches qui leur sont dévolues et qui ont justifié de s'associer avec eux ?

Il s'agit évidemment de sociétés créées ou dans lesquelles les institutions relevant de vos compétences sont intervenues depuis votre entrée en fonction et non celles existant antérieurement et toujours actives.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Aucune société d'économie mixte n'a été créée dans le cadre de mes compétences.

**Question n° 442 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :**

***Poursuite des infractions au droit de l'environnement commises par des institutions internationales.***

Il me revient que la Division Inspectorat de l'IBGE ne donne pas suite aux procès-verbaux dressés par les communes pour des infractions constatées sur des installations exploitées par des ambassades ou autres institutions internationales bénéficiant d'une immunité diplomatique ou d'un statut d'extraterritorialité.

Il me serait agréable d'avoir confirmation ou non de cette information et de connaître les raisons de cette attitude.

J'apprends qu'en revanche, l'urbanisme régional, en concertation avec le ministère des affaires étrangères, poursuit bel et bien les infractions constatées dans des ambassades et institutions internationales et qu'il lui est déjà même arrivé d'ordonner et d'obtenir la cessation de travaux commis sans permis d'urbanisme.

Je souhaite dès lors savoir s'il existe des échanges de bonnes pratiques entre ces deux services régionaux ou si de tels échanges ont été planifiés cette année.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Il n'y a pas à la connaissance de Bruxelles Environnement-IBGE de procès-verbaux de communes qui ont été clôturés par les services de la Division Inspectorat sans procédure relative à l'amende administrative pour motif d'extraterritorialité.

En outre, la division Inspection n'a jamais prétendu que les institutions internationales seraient exonérées de respecter les législations environnementales sur la base de leur extraterritorialité.

La question qui se pose dans les dossiers inspection n'est pas celle de l'extraterritorialité mais celle du principe de l'inviolabilité et de l'immunité invoquées par les institutions internationales.

Op basis van deze immunititeit en onschendbaarheid, kunnen de inspecteurs van Leefmilieu Brussel-BIM de plaats niet inspecteren zoals in een andere ingedeelde inrichtingen. Er moet toestemming gegeven worden voor toegang tot deze inrichtingen. Bovendien zijn bepaalde instellingen het voorwerp geweest van controle.

Een proces-verbaal dat door een gemeente wordt opgesteld tegen een internationale instelling werd onlangs door Leefmilieu Brussel-BIM behandeld voor een administratieve boete. Vastgesteld wordt dat Leefmilieu Brussel-BIM gevolg heeft gegeven aan dit dossier en het proces-verbaal zoals elk ander dossier heeft behandeld terwijl het parket het zonder gevolg had geklasseerd vanwege immunititeit.

De beslissing van Leefmilieu Brussel-BIM werd genomen rekening houdend niet alleen met de door deze instelling ingeroepen immunititeit maar vooral om het geheel van de aspecten van het dossier.

**Vraag nr. 443 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

***Energietarieven toegepast door de stroomleveranciers bij de gemeenten en andere overheidsinstellingen.***

Na navraag bij verschillende lokale en gewestelijke besturen (onder meer in antwoord op sommige van mijn parlementaire vragen) blijkt dat de door de stroomleveranciers (de leverancier zou ik moeten zeggen want Electrabel lijkt nagenoeg een monopolie te bezitten) voorgestelde prijzen stijgen met 19 tot 58 %.

Het wegvallen van de kortingen die in het verleden zagezegd ten onrechte zijn toegekend aan de gemeenten is geen overtuigend argument omdat de prijzen voor alle afnemers (kleine particulieren en overheidsdiensten) volgens de informatie die in de pers is verschenen zijn gestegen.

Het is dus niet zo dat de monopolierente is afgeschaft en dat andere categorieën van gebruikers daardoor een lagere factuur hebben gekregen.

Ik zou graag willen weten of uw diensten de reële prijsstijgingen sedert de liberalisering van de markt voor de gemeenten hebben onderzocht en hebben nagegaan waarom Electrabel nagenoeg een monopolie (al dan niet wettelijk ) heeft.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De bevoegdheid over de prijzen, en daar is de Raad van State zeer strikt in, is een federale bevoegdheid. Deze hangt dus af van de federale Minister van Energie en van de verschillende organen die elk belast zijn met een deel van de bevoegdheden en waarover ze toezicht hebben.

De Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG), belast met de controle van de vervoer- en

Sur la base de cette immunité et inviolabilité, les inspecteurs de Bruxelles Environnement-IBGE ne peuvent pas inspecter les lieux comme dans une autre installation classée. L'accès à ces installations doit leur être autorisé. Par ailleurs, certaines de ces institutions ont fait l'objet de contrôle.

Un procès-verbal dressé par une commune contre une institution internationale a récemment été traité par Bruxelles Environnement-IBGE pour amende administrative. Il faut constater que Bruxelles Environnement-IBGE a donné suite à ce dossier et a traité ce procès-verbal comme tout autre dossier alors que le parquet l'avait classé sans suite pour cause d'immunité.

La décision de Bruxelles Environnement-IBGE a été prise tenant compte non pas uniquement de l'immunité invoquée par cette institution mais bien de l'ensemble des aspects du dossier.

**Question n° 443 de M. Didier Gosuin du 6 mars 2007 (Fr.) :**

***Tarifs de l'énergie appliqués par les fournisseurs d'électricité auprès des communes et autres pouvoirs publics.***

Des informations recueillies auprès de divers pouvoirs locaux et régionaux (notamment en réponse à certaines de mes questions parlementaires), il apparaît que les prix proposés par les fournisseurs d'électricité (« le » fournisseur devrais-je dire car Electrabel semble détenir un quasi monopole) connaissent une augmentation oscillant entre 19 et 58 %.

La disparition de réductions octroyées soi-disant indûment aux communes dans le passé n'est pas une explication qui pourrait être avancée de manière convaincante puisque, si j'en juge par les informations diffusées dans la presse, tous les clients (petits particuliers comme consommateurs publics) connaissent une augmentation.

Il n'y a donc pas disparition d'une vieille rente de monopole au profit d'autres catégories de consommateurs voyant leur facture s'alléger.

Il me serait agréable de savoir s'il y a eu une enquête de vos services quant aux réelles augmentations de prix depuis la libéralisation du marché pour les clients publics communaux et régionaux et sur les raisons (et leur légalité comme légitimité) du quasi monopole de la société Electrabel.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La compétence des prix, et le Conseil d'Etat y est très attentif, est une compétence fédérale. Elle est donc du ressort du Ministre fédéral de l'Energie et des différents organes chargés chacun d'une partie des compétences et dont il a la tutelle.

La Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG), organe chargé de contrôler les tarifs de transport et la

distributietarieven van gas en elektriciteit, heeft op 15 maart jl. een studie gepubliceerd over de aan de federale wet van 19 april 1999 aan te brengen verbeteringen.

In deze studie wordt erop gewezen dat de kwestie van de prijzen op federaal niveau niet in aanmerking wordt genomen terwijl het een van de federale bevoegdheden is.

De CREG verklaart om kort te gaan het volgende : Voor de vrijgeving, oefende het Controlecomité zijn bevoegdheden over al zijn activiteiten uit (productie/import, vervoer en toelevering). Tegenwoordig oefent de regulator (nvdr de CREG) controle uit over de activiteiten in vervoer en distributie maar zorgt de overheid niet voor de follow-up en heeft ook geen enkele controle over de toegepaste prijzen in activiteiten die voor concurrentie openstaan.

Zoals ik al zei, hebben de gewesten geen bevoegdheid inzake tarieven en nog minder wat de prijzen betreft.

Om de consumenten op de hoogte te brengen, kan regulator BRUGEL informatie vragen en deze aan het publiek bekendmaken.

In artikel 30*bis*, § 2 13° van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, recent opgenomen in de ordonnantie van 14 december 2006, is voorzien dat regulator BRUGEL zorgt voor « het ter beschikking stellen aan de afnemers van instrumenten voor informatie over de situatie van de elektriciteitsmarkt en over de bepalingen van deze ordonnantie met name op basis van de informatie die periodiek aan de leveranciers en distributienetbeheerders wordt gevraagd ».

Deze maatregel, die bedoeld is als informatie aan de residentiële afnemer, is moeilijk toe te passen op afnemers met een grotere omvang, omdat de tarieven variëren volgens het verbruiksprofiel per dag, per week en per seizoen.

Tot op heden – dit behoort niet tot de gewestbevoegdheden – hebben onze diensten geen specifieke enquête uitgevoerd over de evolutie van de elektriciteitsprijzen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest sinds de vrijgeving van de markt die voor beroepsmensen dateert van 1 juli 2004.

Hoe dan ook zij, de verhogingen waar u op wijst zouden vergeleken moeten worden met de verhogingen die op de markt van de primaire energie worden waargenomen en met de positie van quasi monopolie van een bepaalde leverancier.

Wat de prijzen van de grondstoffen betreft, heeft de prijs van het olievat een verhoging ondergaan van bijna 100 %, in de periode van 1 januari 2003 – datum van de eerste aanzet tot vrijgeving van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – tot 31 december 2006. Daarom is het niet verwonderlijk, ten aanzien van de marktomentelingen veroorzaakt door een vrijgeving in de globale context van verhoging van de energieprijzen, dat deze trend à la hausse een weerslag heeft in de eindprijs van elektriciteit voorgesteld door de verschillende leveranciers.

Hooguit kan men adviseren een zo goed mogelijk gebruik te maken van de nieuwe mogelijkheden die door de concurrentie worden geboden, namelijk beschikken over de beste prijs en ook over de beste kwaliteit van de dienstverlening die op de markt te krijgen zijn.

distribution de gaz et d'électricité, a publié, le 15 mars dernier, une étude sur les améliorations à apporter à la loi fédérale du 19 avril 1999.

A ce propos, cette étude relève que la question des prix n'est pas prise en compte au niveau fédéral alors qu'il s'agit d'une de ses compétences.

La CREG dit en substance : « Avant la libéralisation, le Comité de Contrôle exerçait ses compétences sur l'ensemble des activités (production/importation, transport, distribution et fourniture). Aujourd'hui, si le régulateur (ndlr la CREG) contrôle les activités de transport et de distribution, les autorités ne réalisent aucun suivi et ne disposent d'aucun contrôle sur les prix pratiqués dans les activités ouvertes à la concurrence. »

Comme je vous le disais, les Régions n'ont pas de compétence en matière de tarif et encore moins de prix.

Néanmoins, dans un souci d'informer les consommateurs, le régulateur BRUGEL peut demander des informations pour les communiquer au public.

Ainsi l'article 30*bis*, § 2 13° de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité, inséré récemment par l'ordonnance du 14 décembre 2006, prévoit que le régulateur BRUGEL doit « mettre à disposition des clients des outils d'information sur la situation du marché de l'électricité ainsi que sur les dispositions de la présente ordonnance, notamment sur la base des informations demandées périodiquement aux fournisseurs et gestionnaires de réseau de distribution ».

Cette mesure, destinée à informer le client résidentiel, est néanmoins difficilement applicable aux clients de taille plus importante, les tarifs variant en fonction des profils de consommation, journalier, hebdomadaire et saisonnier.

A ce jour, car ceci ne rentre pas dans les compétences régionales, nos services n'ont pas réalisé d'enquête spécifique quant à l'évolution des prix de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale depuis la libéralisation du marché qui, pour les professionnels, date du 1<sup>er</sup> juillet 2004.

En tout état de cause, les augmentations auxquelles vous faites référence devraient être considérées en parallèle avec les augmentations observées sur le marché de l'énergie primaire et à la position quasi monopolistique d'un fournisseur en particulier.

En ce qui concerne les prix des matières premières, au cours de la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 2003, date de la première ébauche de libéralisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, au 31 décembre 2006, le prix du baril de pétrole, pour ne citer que cet exemple, a subi une augmentation proche de 100 %. Il n'est dès lors pas surprenant, au regard des bouleversements de marché causés par une libéralisation dans un contexte global d'augmentation de prix de l'énergie, que cette tendance à la hausse soit répercutée dans le prix final de l'électricité proposée par les différents fournisseurs.

Tout au plus, peut-on conseiller à chacun de s'assurer du meilleur usage des nouvelles possibilités offertes par la concurrence : bénéficier du meilleur prix mais également de la meilleure qualité de service disponibles sur le marché.

Indien het niveau van de concurrentie als tamelijk zwak beschouwd kan worden, is dit te wijten aan de situatie van quasi monopolie van elektriciteitsproductie en gasimport van de leidende figuur in België.

Deze situatie veroorzaakt de onmogelijkheid voor de leveranciers zich voor concurrentiële prijzen te bevoorraden om de klant te leveren. De leveranciers doen dus geen bod omdat het ze onmogelijk is. De federale regulator heeft herhaaldelijk op deze situatie gewezen en in zijn aanbevelingen vraagt hij de nodige maatregelen te nemen zodat er op het niveau van de elektriciteitsproductie en de gasimport een ware concurrentie zou bestaan, eventueel door de leidende figuur in afzonderlijke maatschappijen op te splitsen.

Dit vermindert in geen geval de noodzaak voor de overheid, net als voor elke gebruiker, zich aan te passen aan de nieuwe marktstructuur en de concurrentiële mechanismes tussen de leveranciers efficiënt te laten werken.

Dienaangaande wordt eraan herinnerd dat mijn diensten in 2006 een eerste opleiding hebben verzorgd voor de plaatselijke en gewestelijke besturen.

Andere vormingsmodules zullen volgen en modelbestekken voor de overheid zullen binnenkort ter beschikking worden gesteld op de website [www.brugel.be](http://www.brugel.be).

Er werd geen enkele enquête betreffende de redenen en de wettigheid van de positie van Electrabel als leidende figuur op de elektriciteitsmarkt besteld.

Zoals u het aangeeft, beschikt Electrabel nog steeds over een dominante positie op de markt. In 2006 bedroeg het aandeel van de vrije markt (buiten de residentiële afnemers) in handen van Electrabel nog steeds ongeveer 90 %.

De redenen en de wettigheid van deze positie bepalen behoort echter niet tot onze eigenlijke opdrachten maar zoals ik het al stelde, tot de federale en Europese bevoegdheden, namelijk die van de overheden van de concurrentie. Voor een beschrijving van de opdrachten van mijn diensten, verwijzen wij naar de bepalingen van de ordonnantie die op 14 december 2006 werd gestemd tot wijziging van de ordonnanties van 19 juli 2001 en 1 april 2004 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en tot opheffing van de ordonnantie van 11 juli 1991 met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit en de ordonnantie van 11 maart 1999 tot vaststelling van de maatregelen ter voorkoming van de schorsingen van de gaslevering voor huishoudelijk gebruik.

**Vraag nr. 444 van de heer Jacques Simonet d.d. 6 maart 2007 (Fr.) :**

***Energiebesparingen in de gebouwen en de woningen.***

In een interview met een Brussels dagblad heeft de minister verklaard dat te weinig politici de moed hebben om een tandje bij te steken bij het opstellen van een ambitieus energiebesparingsplan.

Si le niveau de concurrence peut être jugé comme relativement faible, il le doit à la situation de quasi monopole de production d'électricité et d'importation de gaz de l'acteur dominant en Belgique.

Cette situation entraîne l'impossibilité pour les autres fournisseurs de s'approvisionner à des prix concurrentiels pour fournir leur client. Les fournisseurs ne font donc pas offre car ils sont dans l'incapacité d'en faire. Cette situation a été de multiples fois dénoncée par le régulateur fédéral : ses recommandations demandent de prendre les mesures nécessaires pour que, au niveau de la production d'électricité et l'importation du gaz, une véritable concurrence existe, éventuellement en séparant l'acteur dominant en sociétés séparées.

Cela ne réduit en aucun cas l'importance pour les pouvoirs publics, comme pour tout consommateur, de s'adapter à la nouvelle structure du marché et de faire fonctionner efficacement les mécanismes concurrentiels entre fournisseurs.

A ce sujet, nous souhaitons rappeler que mes services ont organisé, en 2006, une première formation à destination des pouvoirs locaux et régionaux.

D'autres modules de formation devraient suivre et des cahiers des charges types pour les pouvoirs publics seront mis prochainement à disposition sur le site internet [www.brugel.be](http://www.brugel.be).

Aucune enquête relative aux raisons et à la légitimité de la position d'Electrabel comme acteur principal sur le marché de l'électricité n'a été commandée.

Comme vous le soulignez, Electrabel bénéficie encore et toujours d'une position dominante sur le marché. En 2006, la part de marché libéralisé (hors clientèle résidentielle) détenue par Electrabel était en effet toujours proche des 90 %.

Déterminer les raisons et la légitimité de cette position ne fait cependant pas, à proprement parler, partie de nos missions mais, comme je vous le disais plus avant, des compétences fédérales et européennes à savoir de celles des autorités de la concurrence. Pour un descriptif des missions de mes services, nous vous suggérons de vous référer aux dispositions de l'ordonnance votée le 14 décembre 2006 qui modifie les ordonnances du 19 juillet 2001 et du 1er avril 2004 relatives à l'organisations du marché de l'électricité et du gaz en Région de Bruxelles-Capitale et abrogeant l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative au droit à la fourniture minimale d'électricité et l'ordonnance du 11 mars 1999 établissant des mesures de prévention des coupures de gaz à usage domestique.

**Question n° 444 de M. Jacques Simonet du 6 mars 2007 (Fr.) :**

***Les économies d'énergie dans les bâtiments et logements.***

Dans une interview à un quotidien bruxellois, Madame la ministre a déclaré que trop peu de mandataires politiques ont le courage de passer à la vitesse supérieure dans la mise sur pied d'un plan ambitieux d'économies d'énergie.

Er wordt verwezen naar het enorme potentieel van mogelijke energiebesparingen in de woningen en de gebouwen die volgens u een hefboom vormen die u wil gebruiken.

Recenter nog hebt u op woensdag 7 februari op Bel RTL gesproken over een experiment van de stad Freiburg dat op de site van Evere en Schaarbeek, een te exploiteren terrein, gevoerd zou kunnen worden.

Voor zover ik weet zijn uw plannen voor de site van Evere en Schaarbeek op lange termijn, omdat er nog niets gekocht is en de NMBS op korte termijn haar terreinen niet wenst te verkopen.

1. Wat zijn de acties voor 2007 om de hefboom te gebruiken om energie te besparen in de gebouwen en de woningen van het Gewest ?
2. Welke middelen zijn er in 2006 gebruikt om energiebesparing aan te moedigen in de gebouwen en de woningen ?
3. Welke middelen zijn er voor 2007 uitgetrokken voor hetzelfde type besparingen ?
4. Bestaat er voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een kadaster van gebouwen en woningen waar aanzienlijke energiebesparingen mogelijk zijn ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het is noodzakelijk om een beeld te schetsen van de huidige energetische situatie en van het energiebeleid dat ik geleidelijk invoer.

De vaststellingen :

- In België en in Brussel houden de verbruikers en de professionals uit de bouwsector weinig rekening met de energie-doeltreffendheid. Onze gebouwen zijn de slechtst geïsoleerde in Europa.
- Die situatie is het gevolg van het ontbreken van een energiebeleid sinds het midden van de jaren '80.
- Oplossingen op technisch, organisatorisch en gedragsvlak bestaan en zijn relatief gemakkelijk toe te passen, maar ze blijven grote onbekenden bij het brede publiek. Over dit onderwerp heb ik bij de KULeuven en het studie bureau 3E een studie besteld waarin deze situatie wordt aangetoond.
  - Er bestaan talrijke maatregelen die economisch rendabel zijn en die rendabeler worden naarmate de energieprijzen stijgen. En alle indicatoren geven aan dat de prijzen zullen blijven stijgen.
  - De klimaatveranderingen vormen een nooit geziene uitdaging in de geschiedenis van de mensheid. Er zullen sterke openbare maatregelen moeten worden getroffen.
  - In bepaalde gevallen, bestaat er een terughoudendheid om te investeren. Er bestaat een psychologische barrière waardoor

Une allusion est faite au potentiel énorme d'économie dans les logements et le bâtiment qui constituent suivant vos propos un « levier que vous voulez activer ».

Plus récemment, sur les antennes de BEL RTL le mercredi 7 février, vous mentionnez le cas d'une expérience réalisée par la ville de Fribourg et enchaîner en suggérant que le « cas Fribourg » soit développé sur le site d'Evere/Schaerbeek qui représente un domaine foncier à exploiter.

A notre connaissance, la réalisation que vous envisagez sur le site d'Evere/Schaerbeek est à long terme, aucune acquisition n'ayant encore lieu à ce jour et la SNCB ne semblant pas vouloir céder ces terrains qui lui appartiennent à brève échéance.

Madame la ministre voudrait-elle préciser :

1. Les actions précises prévues et planifiées en 2007 pour « activer le levier » d'économie d'énergie dans les bâtiments et logements de la Région de Bruxelles-Capitale ?
2. Quel a été le budget utilisé en 2006 pour encourager les économies d'énergie dans les bâtiments et logements ?
3. Quel est le budget prévu en 2007 pour le même type d'économies ?
4. Existe-t-il pour la Région de Bruxelles-Capitale un cadastre des bâtiments et logements qui nécessitent une intervention pour arriver à des économies d'énergie substantielles ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Il est nécessaire de brosser le contexte énergétique actuel et la politique énergétique que je mets progressivement en place.

Les constats :

- L'efficacité énergétique en Belgique et à Bruxelles est peu prise en compte tant au niveau des consommateurs qu'au niveau des professionnels du bâtiment et nous avons les bâtiments les plus mal isolés d'Europe.
- Cet état de fait est le fruit d'une absence de politique énergétique depuis le milieu des années 80.
- Les solutions techniques, organisationnelles et comportementales existent et sont relativement faciles à mettre en œuvre mais demeurent méconnues du grand public. J'ai à cet effet commandité une étude à la KUL et le bureau d'études 3E qui démontre cette situation.
  - Il existe de nombreuses mesures rentables économiquement, d'autant plus rentables que le prix des énergies augmente. Et tous les indicateurs le montrent, le prix va continuer à augmenter.
  - Le problème des changements climatiques constitue un défi sans précédent dans l'histoire de l'humanité et des mesures publiques fortes se doivent d'être prises.
  - Il existe cependant, dans un certain nombre de cas, une barrière à l'investissement. Il existe également une barrière psycholo-

investeren in energiedoeltreffendheid bekeken wordt als geld uitgeven, zonder dat daarbij de return die het verminderde verbruik oplevert in overweging wordt genomen.

- We moeten ons vanaf nu aanpassen aan de technologieën van de toekomst, zoals warmtekrachtkoppeling en technologieën die gebruik maken van hernieuwbare energiebronnen, zelfs als deze laatste nog relatief duur in aankoop zijn.

De pijlers van mijn beleid :

Met deze vaststellingen in het achterhoofd, heb ik mijn beleid op 6 punten toegespitst :

1. Ontwikkelen van een energiecultuur : via talrijke communicatiecampagnes op een positieve manier en steeds opnieuw over energie praten.
2. Ontwikkelen van een gratis aanbod aan gespecialiseerde informatiediensten en conceptuele hulp voor verbruikers en professionelen (de facilitatoren) en van instrumenten om beslissingen te vergemakkelijken (vademeccum, typebestekken, ...).
3. Aanmoedigen van kwaliteitsvolle projecten voor beheer en investeringen die via projectoproepen een voorbeeld kunnen vormen.
4. Energiedeskundigen opleiden en bewust maken van energiedoeltreffendheid : energieverantwoordelijken, studie bureaus, architecten, ... via talrijke seminars.
5. De ontwikkeling van projecten rond energiedoeltreffendheid via energieprijzen een financieel steuntje in de rug geven.
6. Verzekeren van een structurele vooruitgang van de kwaliteit van onze gebouwen door de omzetting van de Europese Richtlijn betreffende de energieprestatie van gebouwen in een ordonnantie die op dit ogenblik door het Parlement wordt behandeld.

**Vraag nr. 445 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 maart 2007 (Fr.) :**

*Afwezigheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het tijdschrift INNOV Plus.*

Drie weken geleden bevatte La Libre Belgique van het weekend een bijlage over de groene mobiliteit, ecoconstructie en duurzame energie.

Aangezien deze bijlage verdeeld is over het hele grondgebied van de Franse Gemeenschap, vind ik het spijtig dat er verschillende overzichten gepubliceerd zijn met de premies in het Waalse Gewest zonder vermelding van de premies in het Brussels Gewest.

Waarom is het Brussels Gewest niet vermeld ?

gische qui consiste à considérer qu'investir dans l'efficacité énergétique, c'est dépenser de l'argent, sans percevoir le bénéfice à la consommation.

- Il faut se préparer dès à présent aux technologies d'avenir : la cogénération mais aussi les technologies utilisant les sources d'énergies renouvelables même si ces dernières restent encore relativement chères à l'investissement.

Les axes de ma politique :

Face à ces constats, j'ai axé ma politique en 6 points :

1. Développer la culture de l'énergie : en parler positivement et de manière récurrente à travers de nombreuses campagnes de communication.
2. Mettre en place des offres de services experts d'information et d'aide conceptuelle gratuits pour les consommateurs et les professionnels (les facilitateurs) ainsi que des outils d'aides à la décision (vademeccum, cahiers des charges-type, ...).
3. Susciter des projets de qualité en gestion et en investissement pouvant servir d'exemple à travers des appels à projet.
4. Former, démontrer, montrer l'efficacité énergétique à des spécialistes de l'énergie : responsables énergie, bureau d'études, architectes, ... à travers de très nombreux séminaires.
5. Assurer le coup de pouce financier pour développer des projets de performance énergétique grâce aux primes énergie.
6. Assurer une évolution structurelle de la qualité du bâti grâce à la transposition de la Directive relative à la performance énergétique des bâtiments à travers une ordonnance soumise actuellement au Parlement.

**Question n° 445 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 mars 2007 (Fr.) :**

*Absence de la Région de Bruxelles-Capitale de la revue INNOV Plus.*

Voici 3 semaines, « La Libre Belgique » du week-end diffusait, en encart, une revue consacrée à la mobilité verte, à l'écoconstruction et à l'énergie durable.

Dans la mesure où cette brochure a été diffusée sur l'ensemble du territoire de la Communauté française, je trouve dommage de voir publier plusieurs tableaux synthétisant les primes existantes en Région Wallonne sans que ne soit mentionnées les primes en Région bruxelloise.

J'aimerais savoir pourquoi la Région bruxelloise n'a pas été reprise dans cette brochure ?



Heeft de uitgever contact opgenomen met de Brusselse diensten of was er een financieringsprobleem ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wij hebben reeds informatiecampagnes verspreid via het tijdschrift Innov Plus.

Wat betreft de promotiecampagne voor de Energiepremies 2007, hebben wij het voorstel voor een advertentie in Innov Plus afgewezen.

Wij hebben er immers voor gekozen om de premies te promoten via een persconferentie, radiospots, gratis drukwerk voor alle Brusselse gezinnen, flyers en brochures die door mijn administratie, Leefmilieu Brussel, werden verspreid.

**Vraag nr. 446 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 maart 2007 (Fr.) :**

***Aankoop van alcohol, wijnen en geestrijke dranken door het kabinet.***

Iedereen weet dat de minister zeer sober is.

Toch is het zo dat het kabinet alcoholhoudende dranken moet opdienen bij verschillende gelegenheden: recepties, ontvangst van buitenlandse en binnenlandse bezoekers, vergaderingen,...

Ik zou willen weten hoeveel het kabinet de afgelopen twee jaar heeft uitgegeven voor de aankoop van alcoholhoudende dranken, wijnen en geestrijke dranken.

**Antwoord :** Hieronder vindt u de bedragen die mijn kabinet heeft besteed aan de aankoop van alcohol, wijn en sterkedrank in 2005 en 2006 :

	2005	2006
Wijn	682,73	1.194,42
Champagne	769,00	943,11

**Vraag nr. 449 van de heer Didier Gosuin d.d. 16 maart 2007 (Fr.) :**

***Deelneming van Leefmilieu Brussel aan het programma van het WTCB voor de technologische begeleiding inzake energieprestaties van de gebouwen.***

Het Wetenschappelijk en Technisch Centrum voor het Bouwbedrijf krijgt van het Brussels Gewest een subsidie van 432.635 EUR voor technologische begeleiding in het kader van vier prioritaire thema's die verband houden met de omzetting van de Europese richtlijn betreffende de energieprestaties van de gebouwen en de behoeften inzake rationeel gebruik van water.

Est-ce que l'éditeur a contacté les services bruxellois ou y a-t-il eu un problème de financement ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Nous avons déjà diffusé des campagnes d'information via le magazine Innov Plus.

En ce qui concerne la campagne de promotion des Primes Energie 2007, nous avons décliné la proposition d'insertion publicitaire d'Innov Plus.

Nous avons en effet opté pour la promotion des primes via une conférence de presse, des spots radios, un toute-boîtes distribué à chaque ménage bruxellois, des flyers et des brochures diffusés par mon administration Bruxelles Environnement.

**Question n° 446 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 mars 2007 (Fr.) :**

***Achat d'alcool, vins et spiritueux par le cabinet.***

Tout le monde connaît la réputation de sobriété de la Ministre.

Il n'en demeure pas moins que le cabinet est appelé à devoir servir des boissons alcoolisées dans de multiples circonstances : réceptions, accueil de visiteurs étrangers et nationaux, réunions, ...

J'aimerais donc savoir quels ont été, pour les deux dernières années, les sommes consacrées par le cabinet pour l'achat d'alcools, vins et spiritueux.

**Réponse :** Voici les sommes consacrées par mon cabinet pour l'achat d'alcools, vins et spiritueux pour les années 2005 et 2006 :

	2005	2006
Vins	682,73	1.194,42
Champagnes	769,00	943,11

**Question n° 449 de M. Didier Gosuin du 16 mars 2007 (Fr.) :**

***Participation de Bruxelles-Environnement au programme CSTC de guidance technologique en matière de performance énergétique des bâtiments.***

Le centre scientifique et technique de la construction reçoit de la Région bruxelloise une subvention de 432.635 EUR pour une action de guidance technologique dans quatre thèmes prioritaires en relation avec la transposition de la directive européenne relative à la performance énergétique des bâtiments et des besoins en utilisation rationnelle de l'eau.

Neemt de energiedienst van het BIM deel aan dit programma van het WTCB, bezorgt ze informatie aan of krijgt ze informatie van het WTCB over de opvolging van dit programma ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Op initiatief van Benoît Cerexhe ontvangt het Wetenschappelijk en Technisch Centrum voor het Bouwbedrijf (WTCB) een toelage om een technologische adviesdienst voor bouwondernemingen te verzorgen voor de toepassing van producten en technieken betreffende onder andere energie en water.

Het Comité voor de begeleiding van de toelage heeft de deelname van Leefmilieu Brussel niet in overweging genomen.

Leefmilieu Brussel werkt echter regelmatig op wetenschappelijk en technisch vlak met het WTCB samen in het kader van de voorbereiding van de uitvoering van de ordonnantie betreffende de energieprestatie van gebouwen.

Voor meer informatie, gelieve contact op te nemen met minister Cerexhe.

**Vraag nr. 453 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 maart 2007 (Fr.) :**

*Aankoop van tabak door het kabinet en getroffen maatregelen na de recente wijzigingen van de wetgeving inzake tabaksgebruik.*

Iedereen weet dat de strijd tegen tabaksgebruik de minister na aan het hart ligt.

Toch moet het kabinet sigaren of sigaretten aanbieden in heel wat gevallen : recepties, onthaal van buitenlandse en binnenlandse bezoekers, vergaderingen...

Ik zou bijgevolg willen weten hoeveel het kabinet de afgelopen twee jaar besteed heeft aan de aankoop van tabak.

Anderzijds zou ik willen weten welke maatregelen het kabinet genomen heeft om toe te zien op de daadwerkelijke naleving van het rookverbod in openbare plaatsen.

Zijn er maatregelen genomen om de personeelsleden te helpen bij het stoppen met roken?

Is er een lokaal ter beschikking van de verstokte rokers gesteld ?

Zo ja, hoeveel heeft dat gekost ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Er wordt op het kabinet nooit tabak aan de bezoekers aangeboden.

Sinds de samenstelling van het kabinet in juli 2004, verzoeken wij de personeelsleden en de bezoekers buiten het gebouw te roken (op het terras of voor het gebouw).

Il me serait agréable de savoir si le service énergie de l'IBGE participe à ce programme du CSTC, lui fournit des informations ou reçoit des informations du CSTC sur le suivi de ce programme.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

A l'initiative de Benoît Cerexhe, le Centre Scientifique et Technique de la Construction (CSTC) bénéficie effectivement d'une subvention pour assurer une guidance technologique des entreprises de la construction pour la mise en œuvre de produits et techniques relatifs notamment à l'énergie et au domaine de l'eau.

Le comité d'accompagnement de la subvention n'a pas envisagé la participation de Bruxelles-Environnement.

Cependant, Bruxelles Environnement entretient de nombreuses collaborations scientifiques et techniques avec le CSTC dans le cadre de la préparation et la mise en œuvre de l'ordonnance relative à la performance énergétique des bâtiments.

Pour le surplus, je vous invite à vous adresser au Ministre Cerexhe.

**Question n° 453 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 mars 2007 (Fr.) :**

*Achat de tabac par le cabinet et dispositions prise suite aux récentes modifications législatives en matière de consommation de tabac.*

Tout le monde sait à quel point le ministre est sensible à la lutte contre la consommation de tabac.

Il n'en demeure pas moins que le cabinet est appelé à devoir offrir des cigares ou des cigarettes dans de multiples circonstances : réceptions, accueil de visiteurs étrangers et nationaux, réunions...

J'aimerais donc savoir quelles ont été, pour les deux dernières années, les sommes consacrées par le cabinet à l'achat de tabac.

D'autre part, j'aimerais savoir quelles ont été les mesures prises par le cabinet en vue de rendre effective l'interdiction de consommer du tabac dans les lieux publics ?

Des mesures ont-elles été prises en vue d'aider les membres du personnel à lutter contre leur assuétude ?

Un local a-t-il été mis à la disposition des fumeurs invétérés ?

Si oui, quel a été le coût de sa réalisation ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Nous n'offrons jamais de tabac à nos invités.

Depuis la constitution du cabinet en juillet 2004, nous demandons aux membres de notre personnel et aux invités de fumer à l'extérieur du bâtiment (soit sur la terrasse, soit devant le bâtiment).

### **Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw**

**Vraag nr. 284 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007  
(Fr.) :**

#### *Uitvoering van het woonplan.*

Ik zou graag het volgende weten in verband met de uitvoering van het woonplan:

- het aantal aanvragen voor stedenbouwkundige vergunningen die zijn ingediend en waarover nog beslist moet worden op 15 januari 2007 en het aantal betrokken wooneenheden.
- het aantal stedenbouwkundige vergunningen afgeleverd op 15 januari 2007 en het aantal betrokken wooneenheden.
- Wat die afgeleverde stedenbouwkundige vergunningen betreft: hoeveel bouwwerken zijn begonnen en over hoeveel woningen gaat het dan?

**Antwoord :** Tot op heden werden 3 vergunningen afgeleverd in Ukkel, Neder-over-Hembeek en Molenbeek voor een totaal van 217 sociale woningen.

Er zijn op dit ogenblik 2 aanvragen in behandeling (Sint-Agatha-Berchem en Jette) voor een totaal van 95 woningen.

Men is bezig met de uitwerking van de uitvoeringsplannen van de betrokken werven.

**Vraag nr. 293 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 13 februari 2007 (N.) :**

#### *Sponsoring.*

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest of haar openbare gewestelijk instellingen zijn vaak sponsor van evenementen, sport en culturele manifestaties.

Graag had ik van de minister het volgende geweten :

1. Kan de minister een overzicht geven van de sponsoringprojecten die onder zijn beleidsdomein vallen ?
2. Om welke vorm van sponsoring gaat het en voor welk bedrag ?
3. Welke criteria worden gehanteerd om al dan niet projecten te sponsoren ?
4. Welke projecten zijn verbonden met de één of de andere taalgemeenschap of met beide ?
5. Op welke manier worden deze sponsoringprojecten geëvalueerd ?

### **Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme**

**Question n° 284 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007  
(Fr.) :**

#### *Exécution du plan logement.*

Il me serait agréable de connaître, en ce qui concerne l'exécution de votre plan logement :

- le nombre de demandes de permis d'urbanisme qui ont été introduites et sont toujours dans l'attente d'une décision au 15 janvier 2007 et le nombre d'unités de logements concernées;
- le nombre de permis d'urbanisme délivrés au 15 janvier 2007 et le nombre de logements concernés;
- parmi les permis d'urbanisme délivrés, combien de chantiers ont été entamés et combien de logements concernent-ils ?

**Réponse :** A ce jour, 3 permis ont été délivrés à Uccle, Neder-over-Heembeek et Molenbeek pour un total de 217 logements sociaux.

2 demandes sont en cours (Berchem-Sainte-Agathe et Jette) pour un total de 95 logements.

Les plans d'exécution des chantiers concernés sont en cours d'élaboration.

**Question n°293 de M. Walter Vandenbossche du 13 février 2007 (N.) :**

#### *Parrainage.*

La RBC ou ses institutions régionales publiques parrainent souvent des événements et des manifestations sportives et culturelles.

Mes questions à la ministre sont les suivantes :

1. La ministre peut-elle me fournir un relevé des projets parrainés qui relèvent de ses compétences ?
2. Quelle forme prend ce parrainage et quels sont les montants concernés ?
3. Quels sont les critères utilisés en vue de parrainer ou non un projet ?
4. Quels projets sont liés à une des deux communautés ou aux deux ?
5. Comment évalue-t-on les projets parrainés ?

**Antwoord :** Onder sponsoring dient de materiële steun te worden verstaan die aan een evenement wordt verleend teneinde er publicitair voordeel uit te halen. Dit voordeel maakt het onderscheid tussen sponsoring en facultatieve toelagen of giften.

In 2006 werden de budgetten waarvoor ik verantwoordelijk was voor geen enkele vorm van sponsoring in de strikte zin van het woord aangewend.

**Vraag nr. 294 van de heer de Serge de Patoul d.d. 13 februari 2007 (Fr.) :**

***Het percentage cultuur bij de BGHM.***

1 % van het investeringsbudget van de BGHM moet worden gewijd aan de aankoop van kunstwerken. Die kunstwerken moeten worden geplaatst in de sociale huisvestingsmaatschappijen..

Kunt U de lijst geven van de kunstwerken die aldus sedert 2004 zijn gekocht, alsook de naam van de kunstenaars, de plaats waar ze terechtgekomen zijn, en het bedrag dat elke van de werken heeft gekost ?

Kunt U preciseren hoeveel er procentueel van die maatregel gebruik is gemaakt voor de jaren 2004 tot 2006 ?

Dit is een mooie kans voor kunstenaars. Kunt U mij zeggen hoe die mogelijkheid in de betrokken kringen wordt voorgesteld ?

Met die kunstwerken wordt tevens de gelegenheid geboden om aan de burgers van de betrokken wijken inspraak te verlenen. Kunt U mij zeggen hoe de bewoners van de socialehuisvestingsmaatschappijen worden betrokken bij de beslissing over de keuze van de kunstwerken die worden aangekocht ?

Kunt U mij tevens uitleggen hoe de kunstwerken worden geselecteerd ?

**Antwoord :** In de tabel hieronder vindt u een overzicht van de kunstwerken, samen met de naam van de kunstenaar, de locatie van het kunstwerk en de aankoopprijs :

**Réponse :** Par sponsoring, il faut entendre le soutien matériel apporté à un événement en vue d'en retirer des avantages publicitaires. Ces avantages différencient le sponsoring des subventions facultatives ou libéralités.

En 2006, les budgets dont j'avais la responsabilité n'ont couvert aucun sponsoring au sens strict du terme.

**Question n° 294 de M. Serge de Patoul du 13 février 2007 (Fr.) :**

***Le pour cent culturel de la SLRB.***

Pour le budget d'investissement de la SLRB, il est prévu qu'1 % soit consacré à l'acquisition d'œuvres d'art ? Ces œuvres d'art sont à placer dans les sociétés de logements sociaux.

La ministre peut-elle donner la liste des œuvres d'art ainsi acquises depuis 2004, le nom des artistes, le lieu d'implantation, et le montant d'acquisition de chacune des œuvres ?

La ministre peut-elle préciser le taux d'utilisation du « pour cent culturel » pour les années 2004 à 2006 ?

Ce budget constitue une opportunité intéressante pour les artistes. La ministre peut-elle expliquer la manière dont cette possibilité est présentée dans les milieux concernés ?

L'implantation d'une œuvre d'art est également une occasion intéressante de faire participer les citoyens des quartiers concernés. La ministre peut-elle expliquer la manière dont les habitants des sociétés d'habitations sociales sont impliqués dans les décisions prises liées au choix d'acquisition d'œuvres d'art ?

La ministre peut-elle enfin expliquer la procédure suivie pour sélectionner les œuvres d'art ?

**Réponse :** Ci-joint, la liste des œuvres d'art, les artistes, le lieu d'implantation et les montants d'acquisition :

OVM + Locatie	Kunstwerk	Naam van de kunstenaar(s)	Jaar van aankoop	Aankoopprijs (Excl. BTW)
SISP + Lieu d'implantation	Œuvre d'art	Nom de l'artiste	Année d'acquisition	Montant d'acquisition (HTVA)
Lakense Haard Delvastraat 75 tot 87	Straatlantaarnmuseum 15 straatlantaarns : 14 op masten (waaronder 2 driekoppige) en 1 axiale	Christophe Terlinden en Nathalie Martens	2004	112.265 EUR
Foyer Laekenois 75 à 87 rue Delva	Musée du Réverbère 15 réverbères, 15 sur mâts (dont 2 tricéphales) et 1 axial	Christophe Terlinden et Nathalie Martens		

De Schaarbeekse Haard Binnenterrein huizenblok : Marbotinstraat, Landbouwstraat en Haachtsesteenweg	Frise en Fleur Fotofries	Marin Kasimir	2002-2007	37.850 EUR
Foyer Schaerbeekois Ilôt intérieur : rues Marbotin de l'Agriculture et chaussée d'Haecht	Frise en Fleur Frise photographique	Marin Kasimir		
Foyer Ixellois Pleisterstraat	Rubis (Je peux là contre ?) Sergigrafisch drieluik op geëmail- leerde staalplaat + diverse materialen	Arnaud Théval	2002	38.934 EUR
Foyer Ixellois Rue du Relais	Rubis (Je peux là contre ?) Triptyque sérigraphié sur tôle émaillée + divers matériaux	Arnaud Théval		
ASSAM (Anderlecht) Peterbospark/Gebouw 2	Project 105 Tegelvloer Projet 105	Domitienne Cuvelier en Lucile Soufflet	2004	170.000 EUR
Parc du Peterbos/Immeuble 2	Carrelages	Domitienne Cuvelier et Lucile Soufflet		
Lakense Haard Modelwijk – Dikkebeuklaan Foyer Laekenois Cité Modèle - Avenue de l'Arbre Ballon	Dikke Beuktuin Tuintrap Jardin d'Arbre Ballon Escalier jardin	Gilles Clement  Gilles Clement	2007	500.000 EUR
Goedkope woningen van St-Joost-ten-Node Sint-Fransiscusstraat Sint-Franciscuswijk 45-55	Vestibule (L'intervention d'un lieu collectif) 12 serigrafische platen op geëmailleerde staalplaat + verzameling magneten	Arnaud Théval	2005	57.700 EUR
HBM de St-Josse-Ten-Noode Cité Saint-François – 45-55 Rue Saint-François	Vestibule (L'intervention d'un lieu collectif) 12 plaques sérigraphiées sur tôle émaillée + collection de magnets	Arnaud Théval		
Ukkelse Maatschappij voor de Huisvesting – Le Merlo Neerstalsesteenweg 388/390/392 SUL - Le Merlo - 388/390/392 chaussée de Neerstalle	Il ne faut pas rire du bonheur Binnen- en buitenfresco + geluidsdecor Il ne faut pas rire du bonheur Fresque intérieure et extérieure + décor sonore	Johan Muyle  Johan Muyle	2006	286.000 EUR
Jetse Haard Essegem I en II – Jules Lahayestraat 292/294/296 en 283/288 en 290 Foyer Jettois Essegem I et II - 292/294/296 et 283/288 et 290 Rue Jules Lahaye	6 hemels Video-installatie  6 ciels Installation vidéo	Michel Lorand  Michel Lorand	2007	150.000 EUR

In de periode 2004-2006 werd 1.381.459,90 EUR uitgegeven, hetzij 69,66 % en 575.254,87 % geordonnanceerd, hetzij 29 %.

De stappen zijn de volgende :

1. Er wordt een informatief rondschrijven toegezonden aan de Openbare Vastgoedmaatschappijen;

Pour la période 2004 à 2006, 1.381.459,90 EUR ont été engagés, soit 69,66 % et 572.254,87 EUR ont été ordonnancés, soit 29 %.

Les étapes sont les suivantes :

1. Une circulaire d'information est envoyée aux sociétés immobilières de service public;

2. De belangstellende Openbare Vastgoedmaatschappij dient een aanvraag in voor een kunstproject in een bepaald gebouw;
3. De aanvraag wordt door de BGHM onderzocht. Deze legt de aanvraag voor aan de betrokken diensten (technische dienst, sociaal afgevaardigden, ...). Na afloop hiervan wordt gezocht naar een locatie voor het kunstwerk;
4. De BGHM gaat op zoek naar een kunstenaar die in functie van de aanvraag van de Openbare Vastgoedmaatschappij in aanmerking zou kunnen komen om voor de gekozen locatie een kunstwerk te creëren;
5. De BGHM stelt deze kunstenaar voor aan het Comité van Deskundigen dat samengesteld is uit in België erkende docenten, kunstenaars en verzamelaars, maar ook uit maatschappelijk werkers en architecten;
6. Indien het Comité van Deskundigen instemt met het voorstel, wordt tussen de kunstenaar en de BGHM een overeenkomst van pre-productie gesloten. Deze overeenkomst stelt voor alle kunstenaars en alle locaties een identieke geldelijke vergoeding vast en bepaalt een termijn voor de uitwerking van het ontwerp;
7. Zodra het ontwerp goedgekeurd is door het Comité van Deskundigen en de Raden van Bestuur van de BGHM en de betrokken Openbare Vastgoedmaatschappij, worden de bewoners uitgenodigd op een informatiebijeenkomst waarop zij te kennen kunnen geven of zij al dan niet instemmen met het voorgestelde kunstwerk;
8. Het door de kunstenaar ingediende voorontwerp wordt ter beoordeling aan het Comité van Deskundigen voorgelegd;
9. De Raad van Bestuur van de BGHM bevestigt de keuze van het Comité van Deskundigen;
10. Gedurende het hele totstandkomingsproces van het kunstwerk worden op geregelde tijdstippen ontmoetingen georganiseerd tussen de kunstenaar en de bewoners.

**Vraag nr. 296 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 februari 2007 (Fr.) :**

***Gemengde bedrijven die worden gecontroleerd door of hoofdzakelijk worden gefinancierd door instellingen die onder uw bevoegdheid vallen.***

Voor de instellingen die onder uw bevoegdheid vallen (zoals de BGHM of de GIMB voor de uitvoering van het huisvestingsplan) zou ik graag willen weten hoeveel bedrijven er zijn opgericht met privépartners of waarin de instelling die onder uw bevoegdheid valt participeert en die zij controleert of waarvan zij de grootste geldschietter is.

Onder meerderheidsfinanciering versta ik zowel een participatie in het kapitaal van meer dan 50 % als bij gebrek aan kapitaalbreng enigerelei bijdrage waarmee de instelling zorgt voor het

2. La société immobilière de service public intéressée introduit une demande d'intervention artistique pour un immeuble déterminé;
3. La demande est examinée par la SLRB. Celle-ci soumet la demande à l'ensemble de ses services concernés (service technique, délégués sociaux, ...). A l'issue de ces rencontres, le lieu d'implantation est recherché;
4. La SLRB recherche un artiste susceptible d'intervenir dans le lieu en fonction de la demande formulée par la SISF;
5. La SLRB propose cet artiste au comité d'experts composé d'enseignants, d'artistes et de collectionneurs, reconnus en Belgique, mais aussi de travailleurs sociaux et d'architectes;
6. En cas d'accord, une convention de pré-production est signée entre l'artiste et la SLRB. Cette convention prévoit une rémunération identique pour tous les artistes et tous les lieux et fixe un délai pour l'élaboration du projet;
7. Une fois le projet approuvé par le comité d'experts et les conseils d'administration de la SLRB et du Foyer concerné, les habitants sont conviés à une séance d'explication pendant laquelle ils sont invités à marquer ou non leur accord quant à l'œuvre proposée;
8. L'avant-projet remis par l'artiste est soumis au comité d'experts pour appréciation;
9. Le conseil d'administration de la SLRB confirme le choix du comité d'experts;
10. Des rencontres régulières entre l'artiste et les habitants sont organisées pendant tout le processus de création de l'œuvre.

**Question n° 296 de M. Didier Gosuin du 19 février 2007 (Fr.) :**

***Sociétés mixtes contrôlées ou financées majoritairement par des organismes relevant de vos compétences.***

Pour les institutions qui relèvent de vos compétences (ainsi, la SLRB ou la SRIB pour l'exécution du plan logement), il me serait agréable de connaître le nombre de sociétés soit qui ont été créées avec des partenaires privés soit dans lesquelles l'institution relevant de vos matières est entrée et qu'elle contrôle ou finance majoritairement.

Par financement majoritaire, j'entends aussi bien la prise de capital au-delà de 50 % que, si une telle prise de capital n'existe pas, toute intervention par laquelle l'institution contribue à la

gros van de ontvangsten van het gemengd bedrijf of waarvan zij het risico draagt (bijvoorbeeld als het wegens de omvang van het project of van het vermogen waarvan het beheer wordt opgedragen aan het gemengd bedrijf niet denkbaar is dat de overheidsinstelling of de semi-overheidsinstelling ze niet herkapitaliseert).

Kunt U mij zeggen of de privépartners van die gemengde bedrijven worden belast met de uitvoering van werken of met het verlenen van diensten waarvoor het gemengd bedrijf is opgericht ?

Kunt U mij voor elk gemengd bedrijf zeggen wat het doel en wie de privépartners zijn met de taken die hun zijn opgedragen en die de samenwerking verantwoorden ?

Het gaat uiteraard om bedrijven die zijn opgericht of waarin de instellingen die onder uw bevoegdheden vallen hebben geparticipeerd sedert uw aantreden en niet degene die tevoren bestonden en nog altijd bestaan.

**Antwoord :** Vooralnog is er geen enkel gemengd bedrijf opgericht in het kader van het Huisvestingsplan. De projecten die tot op heden ontwikkeld zijn, doen een beroep op bestaande operatoren zoals de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) of de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel (GIMB) die een samenwerkingsverband aangaan met het gewest, de eigenaars van openbare gronden en/of de beheerders van sociale woningen of woningen voor middelgrote inkomens. Enkel deze operatoren treden op als bouwheer.

Wat meer bepaald de GIMB betreft, zal deze handelen via dochterondernemingen waarover zij het exclusieve toezicht uitoefent teneinde de verplichtingen en risico's te dragen waartoe zij zich in het kader van de bovengenoemde samenwerkingsverbanden verbonden heeft.

Deze dochterondernemingen kunnen nochtans niet als gemengde bedrijven beschouwd worden.

**Vraag nr. 297 van de heer Denis Grimberghs d.d. 1 maart 2007 (Fr.) :**

***Toekomst van het Théâtre du Résidence Palace.***

Ik heb al de kans gehad om U in de plenaire vergadering aan de tand te voelen over de toekomst van het Théâtre du Résidence Palace na de beslissing van de Regie der Gebouwen om een einde te maken aan de huurovereenkomst tussen de Regie en de vzw Théâtre du Résidence Palace die de lokalen sedert vele jaren beheerde.

U hebt mij voorgesteld om U schriftelijk op de rooster te leggen over de gevolgen van die beslissing van de Regie der Gebouwen.

Ik zou met name willen weten hoe het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de verbintenissen die zijn aangegaan op het moment van de afgifte van de stedenbouwkundige vergunning voor het Internationaal Perscentrum in gebouw C van de Residence Palace wil doen nakomen.

majorité des recettes de la SEM ou dont elle supporte le risque (par exemple lorsque, vu l'importance du projet ou patrimoine dont la gestion est confiée à la SEM, il n'est pas imaginable que l'institution publique ou parapublique ne la recapitalise pas).

Pourriez-vous m'indiquer si le ou les partenaires privés de ces sociétés d'économie mixte se voient confiés la réalisation des travaux ou services pour lesquels la SEM a été créée ?

Pour chacune de ces SEM, pourriez-vous m'indiquer l'objet social et l'identité des partenaires privés avec les tâches qui leur sont dévolues et qui ont justifié de s'associer avec eux ?

Il s'agit évidemment de sociétés créées ou dans lesquelles les institutions relevant de vos compétences sont intervenues depuis votre entrée en fonction et non celles existant antérieurement et toujours actives.

**Réponse :** A ce jour, aucune société d'économie mixte n'a été créée dans le cadre du plan logement. En effet, les projets développés jusqu'à présent, font appel à des opérateurs existants comme la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) ou la Société régionale d'investissement de Bruxelles (SRIB), qui entrent en partenariat avec la région, les propriétaires de terrains publics et/ou les gestionnaires de logements sociaux ou moyens. Seuls ces opérateurs assurent la maîtrise d'ouvrage.

Pour ce qui est de la SRIB en particulier, elle opérera au travers de filiales dont elle aura le contrôle exclusif afin de supporter les obligations et risques qu'elle aura contractés dans le cadre des partenariats susmentionnés.

Cependant, ces filiales ne peuvent être considérées comme des sociétés d'économie mixte.

**Question n° 297 de M. Denis Grimberghs du 1<sup>er</sup> mars 2007 (Fr.) :**

***Avenir du Théâtre du Résidence Palace.***

J'ai déjà eu l'occasion de vous interroger en séance plénière sur l'avenir du Théâtre du Résidence Palace suite à la décision prise par la Régie des Bâtiments de mettre fin au bail qui lie la Régie et l'ASBL « Théâtre du Résidence Palace » qui gérait les lieux depuis de nombreuses années.

Vous m'avez suggéré de vous interroger par écrit sur les conséquences de cette décision de la Régie des Bâtiments.

Je voudrais en particulier savoir comment la Région de Bruxelles-Capitale entend faire respecter les engagements qui ont été pris au moment de la délivrance du permis d'urbanisme relatif au Centre International de Presse situé dans le bâtiment C du Résidence Palace.

Bij de afgifte van die vergunning zijn zeer duidelijke verbintenissen aangegaan voor het theater en voor het zwembad in dat gebouw. Die verbintenissen hadden onder andere betrekking op de verplichting om die voorzieningen toegankelijk te houden voor het publiek.

Ik heb drie vragen, te weten :

1. Heeft de regering de Regie der Gebouwen gevraagd hoe de Regie van plan is de verbintenissen die jegens het Gewest zijn aangegaan in verband met het behoud van het zwembad en het theater in gebouw C van de Residence Palace na te komen ?
2. Heeft het Gewest werken toegestaan in het kader van de herinrichting van het station Schuman waardoor op een of andere manier wordt geraakt aan het beschermde gedeelte van het theater ?
3. Heeft de regering voor het reeds gesloten zwembad procesverbaal opgesteld of garanties gekregen met betrekking tot het tijdstip van heropening van dit zwembad na de werken om het in orde te brengen ?

**Antwoord :** Het antwoord op uw vragen kan in twee tijden behandeld worden. Enerzijds de problematiek die te maken heeft met het geheel van de werken die rechtstreeks of onrechtstreeks het zwembad en de schouwburg van de Residence Palace betreffen en anderzijds de verbintenissen van de Regie ten opzichte van het gewest wat betreft de heropening van het zwembad en de schouwburg.

Ter herinnering, het Residence Palace-complex bestaat uit drie blokken A, C en E genaamd. Het blok 1, gelegen langs de Wetstraat, zal plaats bieden aan de toekomstige Europese minister-raad. Het blok C, gelegen achter blok A, brengt momenteel op het gelijkvloers en de 1ste en de 2de verdieping het International Press Center onder dak. De kelderverdiepingen bieden plaats aan het zwembad en de schouwburg (deze situeert zich gedeeltelijk onder blok A en blok C). Blok E, ten slotte, gelegen langs de Etterbeeksesteenweg, bestemd voor woongelegenheden, werd zopas gerenoveerd en de appartementen zijn tegenwoordig te koop.

Betreffende het geheel van de werken dat de installaties van Residence Palace rechtstreeks of onrechtstreeks zal raken, is het van belang om het onderscheid te maken tussen :

- De werken om blokken A (toekomstig gebouw van de minister-raad) en C (Internationaal Perscentrum en gebouw dat de schouwburg en het zwembad onder dak brengt) van het van Residence Palace fysiek van mekaar te scheiden.
- De renovatie- en aanpassingswerken aan het zwembad.
- De renovatiewerken aan het theater.
- De uitbreidingswerken van het spoorwegstation Schuman, gelegen aan Residence Palace.
- De werken aan de Schuman-Josafat-tunnel die rechtstreeks onder blok 1 van Residence Palace zal passeren.

Om de werken in voormelde volgorde te hernemen : de fysieke scheiding van gebouw A en C bestaat in het splitsen van de

A l'occasion de la délivrance de ce permis, des engagements très précis ont été pris tant pour le Théâtre que pour la piscine située dans ce bâtiment. Ces engagements portaient notamment sur l'obligation de maintenir ces infrastructures accessibles au public.

Ma question est triple :

1. Le gouvernement a-t-il pris contact avec la Régie des Bâtiments pour obtenir des informations quant à la manière dont la Régie entend respecter les engagements pris à l'égard de la région quant au maintien de la piscine et du théâtre dans le bâtiment C du Résidence Palace ?
2. La région a-t-elle autorisé des travaux dans le cadre du réaménagement de la station Schuman qui affecte d'une manière ou d'une autre la partie classée du Théâtre ?
3. Pour ce qui concerne la piscine qui est déjà fermée, le gouvernement a-t-il dressé procès-verbal ou obtenu des garanties quant au délai de réouverture de cette installation à la suite des travaux de mise en conformité de la piscine ?

**Réponse :** La réponse à vos questions peut être divisée en deux temps. D'une part la problématique liée à l'ensemble des travaux touchant d'une manière directe ou indirecte la piscine et le théâtre du Résidence Palace et d'autre part les engagements de la Régie à l'égard de la région quant à la réouverture de la piscine et du théâtre.

Pour rappel, le complexe du Résidence Palace est composé de trois blocs appelés A, C et E. Le bloc A, situé à front de la rue de la Loi, abritera le futur Conseil des Ministres européens. Le bloc C, situé derrière le bloc A, abrite actuellement l'International Press Center au rez-de-chaussée, 1<sup>e</sup> et 2<sup>e</sup> étages du bâtiment. Les sous-sols abritent la piscine et le théâtre (celui-ci est à cheval sous le bloc A et sous le bloc C). Enfin, le bloc E, situé côté chaussée d'Etterbeek, affecté à la fonction logement, vient d'être rénové, les appartements sont en vente à l'heure actuelle.

Concernant l'ensemble des travaux qui toucheront directement ou indirectement les installations du Résidence Palace, il est important de faire la distinction entre :

- Les travaux de séparation physique des blocs A (futur bâtiment du Conseil des Ministres) et C (Centre de Presse International et bâtiment abritant le théâtre et la piscine) du Résidence Palace.
- Les travaux de rénovation et de mise en conformité de la piscine.
- Les travaux de rénovation du théâtre.
- Les travaux d'extension de la gare ferroviaire Schuman, située au droit du Résidence Palace.
- Les travaux du tunnel Schuman-Josaphat qui passera directement sous le bloc A du Résidence Palace.

Pour reprendre les travaux dans l'ordre précité, la séparation physique des bâtiments A et C consiste à dédoubler les différentes



verschillende gemeenschappelijke infrastructuur om beide gebouwen van een zekere onafhankelijkheid te voorzien : verwarmingskelder, verwarmen van water, ventilatie, ... Deze verschillende werken zouden in februari 2008 moeten aanvangen om in december 2009 ten einde te lopen.

De renovatie- en aanpassingswerken aan het zwembad zijn zeer belangrijk. De aanpassing die Brussel-Leefmilieu eist, bestaat in de installatie van een ruimte voor eerste zorgen, een peilstok om de waterdiepte te meten, alsook een strenge hygiënische controle van het water van het zwembad en de douches. De renovatie houdt de vervanging in van de betegeling van het zwembad en van de doppen waarvan de dichtingsproblemen belangrijke schade veroorzaakten aan de draagstructuur van het zwembad (één van de steunkolommen werd zwaar beschadigd). Bovendien is het betonnen bassin op verschillende plaatsen gescheurd. Andere minder zware schade moet eveneens in rekening gebracht worden. De schets van de studie die erop gericht is om op het geheel van de door Brussel-Leefbaar aan de orde gestelde punten te reageren, werd bij de Regie der Gebouwen ingediend. Zodra de renovatiestudie voltooid is, zal men de eigenlijke renovatiewerken kunnen aanvatten.

De Regie heeft een historische studie over de patrimoniale kwaliteiten van het zwembad besteld. Het lastenboek werd opgesteld in samenwerking met de Directie Monumenten en Landschappen van het BROH (Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting). De resultaten van de offerteaanvraag worden momenteel bij de Regie onderzocht.

Ten slotte en naast het gebruik van het zwembad, plant de Regie de inrichting van een fitnesszaal op de plaats en in de plaats van de vroegere schermzaal die in blok C is gelegen. De Regie maakt bekend dat zij deze sportinfrastructuur voor een breed publiek wil uitbaten.

De eigenlijke zogenaamde renovatiewerkzaamheden van het zwembad en de inrichting van de fitnesszaal zouden begin 2009 moeten beginnen en een jaar duren; deze infrastructuur zouden dus begin 2010 opnieuw toegankelijk moeten zijn voor het publiek.

Het theater brengt noodzakelijkerwijs ook relatief grote renovatiewerken met zich mee. Voor deze renovatie werd er nu nog geen studiebureau aangewezen. Op het moment is het theater nog « in werking », maar op 18 oktober 2007 zullen zijn deuren gesloten moeten worden om over te gaan tot asbestverwijderingswerken. Deze zullen 30 werkdagen duren. De uitbreidingswerken aan het Schumanstation die in november 2007 zullen beginnen, zullen een aanzienlijke geluidshinder met zich meebrengen en een correcte uitbating van het theater van de Residence Palace onmogelijk maken. Om de versterkingsmuur van het station te bouwen, zullen de werken bovendien de gedeeltelijk afbraak van de theatervloeren vereisen. Deze werken zullen op zijn minst 6 maanden duren. De werken aan de Schuman-Josafat-tunnel die onder blok A door gaat, zouden 18 maanden moeten duren. Zij zouden tegelijkertijd met deze van de versterkingsmuur van het Schumanstation moeten plaatsvinden. Rechtstreeks raken zij noch het theater, noch het zwembad.

Bovendien pas het, erop te wijzen dat de straat die tussen blok A en blok C ligt, niet meer ondoordringbaar is, wat regelmatig aanleiding geeft tot infiltraties die het theater hebben aangetast. De huidige vestiaires zullen van blok A naar blok C verplaatst moeten worden.

infrastructures communes de manière à assurer une indépendance à ces deux bâtiments : chaufferie, production d'eau chaude, ventilation, ... Ces différents travaux devraient démarrer en février 2008 pour se terminer en décembre 2009.

Les travaux de rénovation et de mise en conformité de la piscine sont très importants. La mise en conformité exigée par Bruxelles-Environnement consiste à installer une cabine de premiers soins, un indicateur de profondeur d'eau ainsi qu'un contrôle hygiénique approfondi de l'eau de la piscine et des douches. La rénovation implique le remplacement des carrelages de la piscine, le remplacement de hublots dont les problèmes d'étanchéité ont provoqué d'importants dégâts à la structure portante de la piscine (une des colonnes de soutènement a été fortement endommagée). De plus, le bassin en béton est fissuré en plusieurs endroits. D'autres dégâts plus mineurs sont également à prendre en compte. L'esquisse de l'étude visant à répondre à l'ensemble des points soulevés par Bruxelles-Environnement a été rentrée à la Régie des Bâtiments. Une fois l'étude de rénovation terminée, les travaux de rénovation proprement dits pourront commencer.

Une étude historique sur les qualités patrimoniales de la piscine a été commandée par la Régie. Le cahier des charges a été établi en collaboration avec la Direction des Monuments et Sites de l'AATL. Les résultats de l'appel de l'offre sont actuellement en cours d'examen à la Régie.

Enfin et en parallèle à l'utilisation de la piscine, la région prévoit de créer une salle de fitness en lieu et place de l'ancienne salle d'escrime située dans le bloc C. La Régie déclare vouloir exploiter ces infrastructures sportives pour un public large.

Les travaux proprement dits de rénovation de la piscine et de création de la salle de fitness devraient commencer début 2009 et durer un an, ces infrastructures devraient donc être à nouveau accessibles au public début 2010.

Le théâtre nécessite également des travaux de rénovation relativement importants. Aucun bureau d'études n'a été désigné pour cette rénovation à l'heure actuelle. Le théâtre est encore en activité pour l'instant mais il devra fermer ses portes le 18 octobre 2007 pour procéder à des travaux de désamiantage. Ceux-ci dureront 30 jours ouvrables. Les travaux d'élargissement de la gare Schuman, qui commenceront en novembre 2007, engendreront une pollution sonore importante et rendront impossible une exploitation correcte du théâtre du Résidence Palace. De plus, ces travaux nécessiteront la démolition partielle des planchers du théâtre afin de construire le mur de consolidation de la gare. Ces travaux dureront au moins 6 mois. Les travaux du tunnel Schuman - Josaphat passant sous le bloc A devraient durer 18 mois. Ils devraient se dérouler en même temps que ceux du mur de consolidation de la gare Schuman. Ils ne concernent pas directement le théâtre ou la piscine.

De plus, il convient de signaler que la rue intermédiaire entre le bloc A et le bloc C n'est plus étanche, ce qui donne régulièrement lieu à des infiltrations d'eau qui ont provoqué des dégradations au théâtre. Les vestiaires actuels devront être déplacés du bloc A dans le bloc C.

De Ministerraad en het Internationaal Perscentrum deden voorstellen om het theater een nieuwe bestemming te geven als conferentiecentrum, maar de Regie der Gebouwen bevestigde opnieuw aan het BROH het behoud van de huidige bestemming van het theater eens de renovatiewerken voltooid zijn. Gezien de lange duur van de werken, zegde de Regie de concessie aan de VZW Theater van Residence Palace op en trok deze opzegging vervolgens een tiental dagen geleden weer in.

Aldus zal de VZW in blok C twee kantoren kunnen bezetten, maar vanaf 18 oktober zou zij het theater niet meer mogen uitbaten.

Wat betreft de verbintenissen van de Regie, de naleving van de voorwaarden van de stedenbouwkundige vergunning en de vraag of het gewest proces-verbaal heeft opgesteld of van de Regie garanties heeft bekomen betreffende de termijn van heropening van het zwembad of het theater, herbevestig ik voor alles de eis van het gewest dat het zwembad en het theater zo spoedig mogelijk en zonder voorbehoud voor het grote publiek heropend worden.

Sinds 1 juli 2006 is het zwembad gesloten en het theater zal vanaf 18 oktober van dit jaar gesloten zijn. Maar om zich enerzijds aan een maximale veiligheid voor de zwemmers en anderzijds aan de renovatie van het zwembad te kunnen houden, zult u begrijpen dat de werken noodzakelijk blijken voor het zwembad en dat men er zich evenmin kan aan onttrekken om het theater te restaureren. Daarenboven verhinderen de werken aan het Schumanstation en de Schuman-Josafat-tunnel een correcte permanente uitbating van het theater.

Het Gewest zal heel in het bijzonder toezien op de naleving van de bij de afgifte van de stedenbouwkundige vergunning geformuleerde uitbatings- en toegankelijkheidsvoorwaarden, te weten dat het zwembad en theater definitief open blijven voor het publiek en dit zonder voorbehoud. Voorlopig maakt het geheel van de werken dat ik zojuist heb geschetst, het evenwel onmogelijk om voor het publiek toegang te waarborgen. Heden donderdag 22 maart was een ambtenaar van het BROH in de lokalen van Residence Palace om de gebeurlijke inbreuken op de stedenbouwkundige vergunning niet vervuld zijn, zal het gewest een proces-verbaal opstellen.

Er dient benadrukt dat het gewest de ambitie heeft om verder te gaan in het zichtbaar en toegankelijk maken van beide ontspanningsinfrastructuren door via de esplanade voor het lager gelegen gedeelte van de Residence Palace, een directe toegang langs de Etterbeeksesteenweg te maken. Bovendien wil het richtschema van de Europese Wijk dat nu wordt opgesteld, van de Etterbeeksesteenweg een werkelijke ontwikkelingsas of -zwaartepunt van de huisvesting en gastvrijheid maken.

Vanuit deze invalshoek krijgt de toegang tot deze recreatieve functies langs de Etterbeeksesteenweg zijn volle betekenis en wees ervan overtuigd dat het gewest de evolutie van deze kwestie scherp in het oog zal houden.

Des propositions de réaffectation du théâtre en centre de conférence ont été faites par le Conseil des ministres et par le Centre de Presse International mais la Régie des Bâtiments a réaffirmé à l'AATL le maintien de l'affectation actuelle du théâtre une fois les travaux de rénovation terminés. Etant donné la longue période de travaux, la Régie a donné un renom de concession à l'ASBL Théâtre du Résidence Palace et puis l'a retiré il y a une dizaine de jours.

L'asbl pourra ainsi occuper deux bureaux dans le bloc C mais ne pourrait plus exploiter le théâtre à partir du 18 octobre 2007.

En ce qui concerne les engagements de la Régie, le respect des conditions du permis d'urbanisme et la question de savoir si la région a dressé procès-verbal ou obtenu des garanties de la Régie quant au délai de réouverture de la piscine du théâtre, je réaffirme tout d'abord l'exigence de la région pour que la piscine et le théâtre soient réouverts au grand public dans les meilleurs délais et sans restriction.

La piscine est fermée depuis le 1er juillet 2006 et le théâtre le sera à partir du 18 octobre de cette année. Mais vous comprendrez que les travaux s'avèrent indispensables pour la piscine, afin de respecter une sécurité maximale pour les nageurs d'une part et sa rénovation d'autre part; ils s'avèrent indispensables pour le théâtre afin de le restaurer. De plus, les travaux de la gare Schuman-Josaphat empêchent une exploitation en continu correcte du théâtre.

La Région veillera tout particulièrement au respect des conditions d'exploitation et d'accessibilité émises lors de la délivrance du permis d'urbanisme, à savoir que la piscine et le théâtre restent définitivement ouverts au public et ce sans restriction. Pour le moment toutefois, l'ensemble des travaux que je viens d'évoquer ne permet pas de garantir une accessibilité au public. Un agent de l'AATL a été, ce jeudi 22 mars, dans les locaux du Résidence Palace afin de constater les éventuelles infractions au permis d'urbanisme. S'il s'avère que les conditions du permis d'urbanisme ne sont pas remplies, un procès-verbal sera alors dressé par la région.

A souligner que la région ambitionne d'aller plus loin dans la visibilité et l'accessibilité de ces deux infrastructures récréatives en créant un accès direct par la chaussée d'Etterbeek, via l'esplanade du contrebas du Résidence Palace. Par ailleurs, l'une des ambitions du schéma directeur du Quartier européen actuellement en cours d'élaboration est de faire de la chaussée d'Etterbeek un véritable axe de développement du logement et de convivialité.

C'est dans cette optique que l'accès à ces fonctions récréatives côté chaussée d'Etterbeek prend tout son sens et soyez sûrs que la région surveillera l'évolution de cette question de près.

**Vraag nr. 306 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 maart 2007 (Fr.) :**

*Aankoop van alcohol, wijnen en geestrijke dranken door het kabinet.*

Iedereen weet dat de minister zeer sober is.

Toch is het zo dat het kabinet alcoholhoudende dranken moet opdienen bij verschillende gelegenheden: recepties, ontvangst van buitenlandse en binnenlandse bezoekers, vergaderingen,...

Ik zou willen weten hoeveel het kabinet de afgelopen twee jaar heeft uitgegeven voor de aankoop van alcoholhoudende dranken, wijnen en geestrijke dranken.

**Antwoord :** Ik deel het geachte raadslid mee dat de meeste dranken die voor het dagelijkse gebruik op het kabinet bestemd zijn het label « Made in Dignity » dragen.

Wat de alcoholische dranken betreft die op de in de vraag vermelde gelegenheden aangeboden worden, bedroegen de uitgaven 2.910,09 EUR in 2005 en 3.738,71 EUR in 2006.

**Vraag nr. 307 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 maart 2007 (Fr.) :**

*Aankoop van tabak door het kabinet en getroffen maatregelen na de recente wijzigingen van de wetgeving inzake tabaksgebruik.*

Iedereen weet dat de strijd tegen tabaksgebruik de minister na aan het hart ligt.

Toch moet het kabinet sigaren of sigaretten aanbieden in heel wat gevallen : recepties, onthaal van buitenlandse en binnenlandse bezoekers, vergaderingen,...

Ik zou bijgevolg willen weten hoeveel het kabinet de afgelopen twee jaar besteed heeft aan de aankoop van tabak.

Anderzijds zou ik willen weten welke maatregelen het kabinet genomen heeft om toe te zien op de daadwerkelijke naleving van het rookverbod in openbare plaatsen.

Zijn er maatregelen genomen om de personeelsleden te helpen bij het stoppen met roken?

Is er een lokaal ter beschikking van de verstokte rokers gesteld ?

Zo ja, hoeveel heeft dat gekost ?

**Antwoord :** Ik deel het geachte raadslid mee dat er geen rookwaren door het kabinet zijn aangekocht en dat er bijgevolg geen enkele uitgave van die aard heeft plaatsgevonden sinds de vorming van mijn ministerieelkabinet.

De weinige rokers onder mijn kabinetsmedewerkers werden vanzelfsprekend opmerkzaam gemaakt op de nieuwe wetgeving

**Question n° 306 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 mars 2007 (Fr.) :**

*Achat d'alcool, vins et spiritueux par le cabinet.*

Tout le monde connaît la réputation de sobriété du Ministre.

Il n'en demeure pas moins que le cabinet est appelé à devoir servir des boissons alcoolisées dans de multiples circonstances : réceptions, accueil de visiteurs étrangers et nationaux, réunions, ...

J'aimerais donc savoir quels ont été, pour les deux dernières années, les sommes consacrées par le cabinet pour l'achat d'alcools, vins et spiritueux.

**Réponse :** Je communique à Monsieur le député que les produits de consommation courante au cabinet proviennent essentiellement du marché « Made in Dignity ».

Concernant les boissons alcoolisées servies dans les circonstances reprises à la question le montant de la dépense s'élève à 2.910,09 EUR pour l'année 2005 et 3.738,71 EUR pour l'année 2006.

**Question n° 307 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 mars 2007 (Fr.) :**

*Achat de tabac par le cabinet et dispositions prise suite aux récentes modifications législatives en matière de consommation de tabac.*

Tout le monde sait à quel point le Ministre est sensible à la lutte contre la consommation de tabac.

Il n'en demeure pas moins que le cabinet est appelé à devoir offrir des cigares ou des cigarettes dans de multiples circonstances : réceptions, accueil de visiteurs étrangers et nationaux, réunions, ...

J'aimerais donc savoir quelles ont été, pour les deux dernières années, les sommes consacrées par le cabinet à l'achat de tabac.

D'autre part, j'aimerais savoir quelles ont été les mesures prises par le cabinet en vue de rendre effective l'interdiction de consommer du tabac dans les lieux publics ?

Des mesures ont-elles été prises en vue d'aider les membres du personnel à lutter contre leur assuétude ?

Un local a-t-il été mis à la disposition des fumeurs invétérés ?

Si oui, quel a été le coût de sa réalisation ?

**Réponse :** Je communique à Monsieur le député qu'aucun achat de tabac n'est effectué par le cabinet et qu'il n'existe en conséquence aucune dépense de cette nature depuis la formation de mon Cabinet ministériel.

Les très rares membres de mon cabinet qui consommaient du tabac ont été bien entendu sensibilisés à la nouvelle législation

betreffende het rookverbod in openbare ruimten. Er is niet voorzien in een specifiek rokerslokaal.

**Vraag nr. 310 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 april 2007 (Fr.) :**

***Wagens van het kabinet.***

De regering voert een ambitieus beleid om het autoverkeer in het Gewest te reguleren. Alternatieve vervoersmodi voor de wagen worden sterk aangemoedigd.

Toch vereist het moderne beheer van een ministerieel kabinet het gebruik van verschillende wagens.

Wat is de toestand van het wagenpark van het kabinet begin dit jaar ?

Hoeveel wagens worden er gebruikt ? Graag voor elke wagen het merk en de cilinderinhoud ? Hoe zijn de wagens gekocht (aankoop, leasing, huur,...) ?

**Antwoord :** Ik deel het geachte raadslid mee dat het wagenpark van het kabinet, dat door drie leasingscontracten gedekt wordt, bestaat uit :

- 1 VW Passat (1896 cc)
- 1 Renault Mégane (1870 cc)
- 1 Peugeot 307 (1997 cc)

Zoals ik reeds heb vermeld in het kader van de parlementaire vraag nr. 306, streef ik ernaar om voor de verplaatsingen die in het Brussels Gewest gemaakt moeten worden ook gebruik te doen maken van andere transportmiddelen dan de wagen. Het is ook om die reden dat ik 3 fietsen ter beschikking heb gesteld van mijn medewerkers en dat ik hen aanmoedig het openbaar vervoer te gebruiken in het kader van de kabinetsactiviteiten.

**Staatssecretaris belast  
met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid  
en de Haven van Brussel**

**Vraag nr. 206 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 februari 2007 (Fr.) :**

***Diversiteitsplan van de Haven van Brussel.***

Het contract voor de economie en tewerkstelling voorziet in de opstelling van diversiteitsplannen in de verschillende overheids-

relative à l'interdiction de consommer du tabac dans les lieux publics. Aucun local spécifique n'est prévu.

**Question n° 310 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 avril 2007 (Fr.) :**

***Parc automobile du cabinet.***

Le gouvernement développe une politique ambitieuse de régulation de la circulation automobile en Région bruxelloise. Le recours à des modes de déplacement alternatifs à l'automobile sont également vivement encouragés.

Il n'en demeure pas moins que la gestion moderne d'un cabinet ministériel nécessite encore le recours à plusieurs voitures.

J'aimerais donc connaître la situation du Parc automobile du cabinet en ce début d'année.

Quel est le nombre de voitures utilisées ? Pour chacune d'elles quelles en sont les marque et cylindrée et quel a été le mode d'acquisition (achat, leasing, location, ...) ?

**Réponse :** Je communique à Monsieur le député que le Parc automobile du cabinet, couvert par trois contrats leasing, est composé de :

- 1 voiture de marque VW Passat (1896 cc)
- 1 voiture de marque Renault Mégane (1870 cc)
- 1 voiture de marque Peugeot 307 (1997 cc)

Comme je l'ai déjà exprimé à la question parlementaire 306, mon objectif est de répondre aussi aux nécessités des déplacements en Région bruxelloise par des modes alternatifs à l'automobile. C'est dans cet esprit que 3 vélos sont à disposition de mes collaborateurs et que j'encourage l'usage des transports en commun dans le cadre des activités du cabinet.

**Secrétaire d'État chargée  
de la Fonction publique,  
l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

**Question n° 206 de M. Jacques Simonet du 8 février 2007 (Fr.) :**

***Un plan de diversité au Port de Bruxelles.***

Le Contrat pour l'Economie et l'Emploi prévoit la mise en place de plans de diversité dans les différents organismes publics. La

instellingen. Het gewestbestuur wil daarmee een weerspiegeling vormen van de Brusselse maatschappij in al haar geledingen.

1. Op welke datum is er een diversiteitsplan bij de Haven van Brussel opgesteld ?
2. Wat zijn de krachtlijnen en de precieze doelstellingen ?
3. Hoe staat het met de kalender voor de uitvoering ervan ?
4. Is er een debat geweest met de representatieve vakbonden en met het geheel van het personeel ?
5. Wat zijn nu al de concrete effecten van dit plan in het bestuur van de Haven van Brussel ?

**Antwoord :** De Haven van Brussel heeft een relatief kleine administratieve eenheid die gemiddeld 120 personen tewerkstelt. Zij beschikt in de Brusselse regio over een bijzonder statuut gezien haar betrokkenheid met de bedrijfswereld, wat maakt dat haar personeel over vaardigheden dient te beschikken die vergelijkbaar zijn met deze uit de private sector. Het personeel van de Haven wordt geconfronteerd met een ruime waaier opdrachten. Dit maakt dat de Haven relatief meer hoger geschoold personeel tewerkstelt en over personeel beschikt dat ervaren is in heel specifieke domeinen, zoals economie, handel en techniek. De enige criteria die in aanmerking komen bij aanwerving zijn : bekwaamheid om zich te integreren in de organisatie en over voldoende beroepsvaardigheden beschikken.

De Haven van Brussel heeft nog geen diversiteitsplan. De recente oprichting (1993) en de kleine omvang van het personeel maken het personeelsbestand stabiel. Dit uit zich in een lage aanwervingsgraad (jaarlijks gemiddeld minder dan 5 aanwervingen). De Haven van Brussel betoont wel een actieve deelname in de gewestelijke tewerkstellingsprogramma's voor jongeren en laaggeschoolde arbeiders. Momenteel werken 15 personen via deze maatregelen, waarvan de meerderheid op functies die geen bijzondere vaardigheden vereisen en die dus gelijke kansen bieden aan iedereen, ongeacht hun sociale of etnische afkomst. Met het oog op diversiteit en integratie, heeft de Haven bovendien een peterschapssysteem uitgewerkt dat voor deze 15 personen succesvol lijkt te zijn.

Ik denk dat het goed is te onderlijnen dat een belangrijk deel van de werknemers van de Haven van Brussel regelmatig in contact zijn met het publiek, wat maakt dat de Haven als organisatie bijzonder aandachtig moet zijn inzake aanwervingen. De neutraliteitsplicht van de ambtenaren bij een openbare dienst verbiedt ook duidelijke symbolen die verwijzen naar politieke of religieuze voorkeur.

Voor mij is het duidelijk dat de Haven van Brussel, hoewel ze geen uitdrukkelijk diversiteitsbeleid heeft uitgewerkt, wat extra procedures inhoudt die moeten nageleefd worden, een aanwervingspolitiek hanteert met respect voor de diversiteitsbeginselen. Zoals ik reeds vermeld heb, wordt hierbij rekening gehouden met het neutraliteitsprincipe.

volonté des autorités régionales est de parvenir à ce que ces organismes reflètent la société bruxelloise dans toutes ses composantes.

1. A quelle date un plan de diversité a-t-il été établi au Port de Bruxelles ?
2. Quelles sont ses lignes de force ainsi que ses objectifs précis ?
3. Qu'en est-il du calendrier de sa mise en œuvre ?
4. A-t-il fait l'objet de débats avec les organisations syndicales représentatives voire avec l'ensemble du personnel ?
5. Quels sont déjà les effets concrets de ce plan au sein de l'administration du Port ?

**Réponse :** Le Port de Bruxelles, petite entité administrative qui occupe en moyenne 120 personnes, jouit sur la place bruxelloise d'un statut quelque peu particulier dans la mesure où son implication dans le monde économique et commercial suppose dans le chef de son personnel des qualifications comparables à celles requises dans une société privée. Cette particularité, qui s'assortit d'un éventail de missions particulièrement étendu, a pour conséquence que le Port occupe un important pourcentage de personnes disposant d'une formation ou d'une expérience acquise dans des domaines très pointus, qu'ils soient économiques, commerciaux ou techniques. Les seuls critères pris en considération en matière de recrutement étant la compétence professionnelle et l'aptitude à s'intégrer dans la structure en place.

Le Port de Bruxelles ne dispose pas encore à proprement parler d'un plan de diversité, la création relativement récente (1993) et la petite taille de cet organisme ont pour effet, d'une part une stabilité du personnel en place, et, d'autre part, un taux de recrutement très faible (une moyenne annuelle inférieure à 5 engagements), mais il participe activement aux programmes régionaux d'insertion des jeunes et des travailleurs peu qualifiés. A l'heure actuelle le Port occupe 15 personnes dans le cadre de ces programmes d'insertion, la plupart dans des emplois ne réclamant aucune qualification qui offrent dès lors des chances égales à toutes les personnes, quelles que soient leurs origines sociales ou ethniques. Dans l'optique de la diversité et de l'intégration, le Port a en outre mis en place à l'intention de ces 15 personnes un système de parrainage qui semble porter ses fruits.

Pour le surplus, je crois opportun de signaler qu'un nombre important de membres du personnel du Port de Bruxelles entrent régulièrement et occasionnellement en contact avec le public, ce qui impose à cette administration d'être particulièrement attentive lors de ses recrutements, le devoir de neutralité des agents des services publics ne tolérant aucun signe ou comportement ostentatoire permettant d'identifier une obédience politique ou religieuse.

Il me semble évident que le Port de Bruxelles, quoique n'ayant pas mis en place une politique structurée en la matière, notamment en raison de la lourdeur de ce type de procédures, pratique une politique de recrutement qui respecte les principes de la diversité, tout en prêtant une attention soutenue à ses devoirs en matière de neutralité, comme évoqué ci-avant.

**Vraag nr. 210 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :**

*De sociale-economieprojecten in de haven.*

Ik wijs erop dat er in 2004 een ordonnantie betreffende de erkenning en de financiering van plaatselijke initiatieven voor ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen is goedgekeurd. Die ordonnantie heeft tot doel sociale-economieprojecten te steunen, hetgeen nieuwe initiatieven zou moeten bevorderen.

In dat verband pleitte u er bij uw aantreden als staatssecretaris bevoegd voor de haven van Brussel voor om initiatieven met betrekking tot de sociale economie in de haven aan te moedigen.

- Wat zijn concreet de initiatieven die u hebt genomen ?
- Wat zijn de concrete resultaten ?
- Hoeveel Brusselaars zijn er bij die projecten betrokken ?

**Antwoord :** Wat de sociale economiebedrijven betreft, heeft de Haven van Brussel tot op heden bestellingen gedaan bij de volgende ondernemingen :

Casa Blanco, gevestigd te Sint-Jans-Molenbeek, voor een bedrag van 4.071 EUR;

Poly Bonnevie, gevestigd te Sint-Jans-Molenbeek, voor een bedrag van 1.633,50 EUR;

De bezettingsgraad van de Brusselaars in deze ondernemingen is niet bekend bij de Haven van Brussel.

**Vraag nr. 212 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :**

*Professioneel referentiecentrum voor de logistieke sector.*

De functies van magazijnier, heftruckchauffeur, kraanman en vrachtwagenchauffeurs zijn typisch in een haven. In het begin van uw mandaat was het de bedoeling om de bestaande opleidingen te centraliseren en nieuwe opleidingen te organiseren in het kader van een professioneel referentiecentrum voor de logistieke sector.

- Hoe staat het met de vooruitgang van dit dossier ?
- Welke organen mogen al beschouwd worden als partners van dit belangrijke initiatief ?

**Antwoord :** Het initiatief voor de oprichting van een beroepsreferentiecentrum « transport en logistiek » werd genomen om een antwoord te bieden op de moeilijkheden die bedrijven en werkzoekenden ondervinden om vlot toegang te krijgen tot oplei-

**Question n° 210 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :**

*Les projets d'économie sociale menés dans le domaine portuaire.*

Je note qu'une ordonnance relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion a été approuvée en 2004 par les autorités régionales. Cette ordonnance a pour but de soutenir les projets d'économie sociale, ce qui devrait favoriser de nouvelles initiatives.

Dans ce cadre, vous plaidez lors de votre entrée en fonction en qualité de Secrétaire d'Etat en charge du Port de Bruxelles pour l'encouragement des initiatives d'économie sociale en zone portuaire.

- Quelles sont concrètement les démarches que vous avez entreprises ?
- Quels en sont les résultats concrets ?
- Combien de Bruxellois sont impliqués dans ces projets ?

**Réponse :** Le Port de Bruxelles a commandé des travaux et/ou services aux entreprises d'économie sociale suivantes :

Casa Blanco, sise à 1080 Bruxelles pour un montant de 4.071 EUR;

Poly Bonnevie sise à 1080 Bruxelles pour un montant de 1.633,50 EUR;

Le Port de Bruxelles ne connaît pas le taux d'occupation des Bruxellois dans ces entreprises.

**Question n° 212 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :**

*Un centre de référence professionnelle pour le secteur de la logistique.*

Les fonctions de magasinier, de cariste, de grutier et de chauffeurs poids lourds sont typiques des activités du domaine portuaire. Il était prévu, au début de votre mandature, de centraliser les formations existantes et d'organiser de nouvelles dans le cadre d'un centre de référence professionnelle pour le secteur de la logistique.

- Qu'en est-il de l'état d'avancement de ce dossier ?
- Quels sont les organismes qui peuvent déjà être considérés comme partenaires de cette importante initiative ?

**Réponse :** L'initiative de création d'un centre de référence professionnelle « transport et logistique » a vu le jour pour offrir une réponse aux difficultés éprouvées par les demandeurs d'emploi pour accéder facilement à des formations proposées dans le

dingen die in de logistieke sector aangeboden worden, een sector die nood heeft aan geschoolde werkkrachten in zeer specifieke domeinen (chauffeur zwaar vervoer, magazijnbediende, heftruckchauffeur, ...).

Het project beoogt alle betrokken partners in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bijeen te brengen in dit samenwerkingsverband. Dat zijn de openbare instellingen voor tewerkstelling en opleiding (BGDA, VDAB en Bruxelles-Formation), de sectorfondsen voor transport en logistiek en ook het onderwijs.

Door alle middelen waarover de overheid en de sectorfondsen beschikken bij elkaar te brengen, kan de oprichting van dit referentiecentrum bestaande en nieuwe beroepsopleidingen op eenzelfde platform verenigen. Dit platform richt zich tegelijkertijd op jongeren in het technisch- en beroepsonderwijs, werknemers voor hun permanente vorming en op werkzoekenden voor een betere integratie op de arbeidsmarkt.

Een sectorcommissie die de verschillende hierbovenvermelde actoren samenbrengt, heeft onlangs een protocolakkoord en een voorstel van statuten van een op te richten vzw goedgekeurd. Deze vzw zal vanaf mei 2007 fungeren als beheersstructuur van het beroepsreferentiecentrum Transport en Logistiek.

**Vraag nr. 213 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :**

***Organisatie van een wedstrijd voor het meest dynamische havenbedrijf.***

Meer dan twee jaar geleden hebt u de nakende organisatie van een wedstrijd voor het meest dynamische havenbedrijf aangekondigd.

Heeft deze wedstrijd effectief plaatsgevonden ?

Zo ja, welk bedrijf heeft gewonnen en op basis van welke criteria ?

**Antwoord :** Tot op heden is er geen prijs uitgereikt voor het meest dynamische havenbedrijf. Ik kan u wel melden de Gemeenschap van Ondernemingen in de Haven van Brussel (GOHB) een reglement aan het uitwerken is om zo'n wedstrijd te organiseren. De bedoeling hiervan is om thematisch te werken, gezien de ruime diversiteit aan havenbedrijven in de Brusselse kanaalzone, ieder jaar zou dan een prijs uitgereikt worden aan een bedrijf dat best scoort op een bepaald thema : bijvoorbeeld creatie nieuwe tewerkstelling, stadsintegratie van het bedrijf, naleven milieuvoorschriften, gebruik van de waterweg, ...

Ter gelegenheid van de viering van het 50-jarig bestaan van de GOHB zal dit jaar nog een prijs uitgereikt worden aan de bedrijven die reeds sinds de oprichting van de gemeenschap van havenbedrijven lid zijn van de GOHB. De uitreiking van deze prijs zal plaatsvinden eind 2007.

secteur logistiek. Un secteur qui a grandement besoin de main d'œuvre qualifiée dans des domaines spécifiques (chauffeur de poids lourds, magasinier, cariste, ... ).

Le projet vise à réunir tous les partenaires concernés en Région de Bruxelles-Capitale en vue d'une collaboration. Il s'agit des institutions publiques pour la formation et l'emploi (ORBEm, VDAB et Bruxelles-Formation), les fonds sectoriels pour le transport et la logistique mais également l'enseignement.

En réunissant tous les moyens dont les pouvoirs publics et les fonds sectoriels disposent, la création d'un centre de référence professionnelle regroupera en une même plate-forme toutes les formations professionnelles existantes et à venir. Cette plate-forme s'adresse en même temps aux jeunes issus de l'enseignement technique et professionnel, aux travailleurs dans le cadre de leur formation continue et aux demandeurs d'emploi pour une meilleure intégration sur le marché du travail.

Une commission sectorielle réunissant les différents acteurs susmentionnés a récemment approuvé un protocole d'accord et une proposition de statuts pour l'asbl à créer. Cette asbl débutera ses activités en mai 2007 en tant que structure de gestion du centre de référence professionnelle du transport et de la logistique.

**Question n° 213 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :**

***L'organisation d'un concours de l'entreprise portuaire la plus dynamique.***

Vous annoncez, voici plus de 2 ans, l'organisation prochaine d'un concours de l'entreprise portuaire la plus dynamique.

Pouvez-vous m'indiquer si ce concours s'est effectivement déroulé ?

Dans l'affirmative, quelle est l'entreprise lauréate et pour sur base de quels critères ?

**Réponse :** A ce jour, aucun concours de l'entreprise portuaire la plus dynamique n'a été organisé. Je peux néanmoins vous communiquer que la Communauté des Entreprises du Port de Bruxelles (CEPB) est en train de rédiger un règlement pour l'élaboration d'un tel concours. L'objectif étant de procéder par thème, vu la diversité régnant dans les entreprises portuaires établies dans la zone du canal. Chaque année, un prix serait décerné à l'entreprise obtenant les meilleurs résultats selon un thème bien précis : par exemple la création d'emplois, l'intégration urbaine, le respect de l'environnement, l'utilisation de la voie d'eau, ...

A l'occasion de la célébration du cinquantième anniversaire de la CEPB, un prix sera déjà remis cette année aux entreprises de la CEPB présentes depuis sa fondation. La remise de ce prix se aura lieu fin 2007.

**Vraag nr. 214 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :**

*Impact in het havengebied van het project Maritime van de vzw Bral.*

De BRAL lijkt een bijzonder initiatief te voeren in het havengebied onder de naam « Maritiemproject ».

- Wat zijn de doelstellingen van het project ?
- In welke mate zijn de diensten van de Haven betrokken bij de uitvoering ?
- Welke kredieten zijn er vrijgemaakt voor dit project door de gewestregering ?

**Antwoord :** De vzw BRAL werd door de regering, met name Minister-Voorzitter Picqué, belast om de standpunten van de wijkcomités te verzamelen in het kader van de uitwerking van het richtschema van Tour & Taxis. Dit zal belangrijke gevolgen hebben op de maritieme wijk. De vzw BRAL heeft tevens de opdracht gekregen om een platform op touw te zetten die de standpunten, aanvragen en suggesties van de wijkcomités verzamelt. De Haven heeft de vzw BRAL ook in dit kader ontmoet om zijn uitbreidingsproject van het TIR-centrum (BILC) voor te stellen.

De Haven werd betrokken in deze procedure en heeft dan ook het project met de modernisering en uitbreiding van het TIR-centrum met de daarbijhorende doelstellingen en gevolgen op het vlak van economie, tewerkstelling en mobiliteit verdedigd. Daarbij werd ook verduidelijkt hoe de integratie van het nieuwe logistieke complex in haar stedelijke omgeving zou gebeuren.

Momenteel is de Haven rechtstreeks betrokken bij de uitwerking van het richtschema (het TIR-centrum en het terrein dat bestemd is voor het BILC, waarvan de Haven eigenaar is, zijn inbegrepen in de uitvoering van het richtschema) als lid van het begeleidingscomité.

**Vraag nr. 215 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :**

*Initiatieven ter stimulering van schoolbezoeken aan het havengebied.*

Het havengebied is een economische long van ons Gewest. Bij uw ambtsaanvaarding kondigde u aan de contacten tussen de scholen in het Brussels Gewest en de bedrijven gevestigd in het havengebied te willen bevorderen.

1. Welke concrete initiatieven heeft u op dat vlak genomen sinds uw intrede ?
2. Wat is de evolutie in het aantal leerlingen die elk jaar bepaalde bedrijven bezoeken ?
3. Hoe is de verhouding tussen het aantal Nederlandstalige en het aantal Franstalige scholen waarvan de leerlingen een bezoek brengen aan het havengebied ?

**Question n° 214 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :**

*L'impact dans le domaine portuaire du projet « Maritime » conduit par l'asbl BRAL.*

Le BRAL semble mener une initiative particulière dans le domaine portuaire sous l'appellation « Maritiemproject ».

- Quels sont les objectifs de ce projet ?
- En quoi les services du Port sont-ils impliqués dans sa concrétisation ?
- Quels sont les crédits qui auraient été réservés à ce projet par le Gouvernement régional ?

**Réponse :** L'asbl BRAL a été chargé par le gouvernement, notamment le ministre-président Picqué, de fédérer les avis des comités de quartier dans le cadre de l'élaboration du schéma directeur de Tour & Taxis. Celui-ci aura des répercussions importantes sur le quartier maritime. L'asbl BRAL a aussi reçu comme mission la mise sur pied d'une plate-forme destinée à recueillir les avis, demandes, suggestions de la part des comités de quartier. Le Port a également rencontré le BRAL dans ce cadre, afin de lui exposer son projet d'extension du centre TIR (BILC).

Le Port a donc été impliqué dans cette démarche, en ayant exposé et défendu son projet d'extension du centre TIR, ses objectifs, son importance au niveau de l'économie, de l'emploi et de la mobilité, ainsi que la prise en compte de l'intégration du nouveau complexe logistique dans son environnement urbain.

Actuellement, le Port est bien entendu directement concerné dans l'élaboration du schéma directeur (le centre TIR actuel et le terrain destiné au BILC, dont le Port est propriétaire, sont compris dans la zone d'application du schéma directeur) en tant que membre du comité d'accompagnement.

**Question n° 215 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :**

*Les initiatives visant à encourager les visites d'écoles dans le domaine portuaire.*

Le domaine portuaire est un poumon économique important de notre Région. Vous annoncez lors de votre entrée en fonction votre souhait d'encourager la multiplication des contacts entre les écoles établies en Région bruxelloise et les entreprises implantées dans le domaine portuaire.

1. Quelles sont les initiatives concrètes qui ont été prises en cette matière depuis votre entrée en fonction ?
2. Quelle est l'évolution du nombre d'élèves qui visitent chaque année certaines entreprises ?
3. Quelle est la répartition entre écoles francophones et néerlandophones dont sont issus les élèves qui participent à ces visites ?



4. Welke bedrijven worden het meest bezocht ?

**Antwoord :** In mijn actieplan voor de Haven van Brussel is een actiepunten opgenomen om het volgen van stages tijdens het technisch- en beroepssecundair onderwijs ook bij de havenbedrijven te laten plaatsvinden.

Om dit initiatief kracht bij te zetten, heb ik een beroep gedaan op de Gemeenschap van Ondernemingen in de Haven van Brussel (GOHB). Zij hebben zowel de havenbedrijven als de Brusselse technische en beroepsscholen uit het Franstalig en Nederlandstalig onderwijs aangeschreven om vraag en aanbod van stages in kaart te brengen. Op dit schrijven hebben 4 havenbedrijven en 10 scholen gereageerd (waarvan 7 Franstalige en 3 Nederlandstalige scholen).

De GOHB heeft aan de scholen de functies van de mogelijke stageplaatsen doorgegeven die ze gekregen heeft van de havenbedrijven. Aan de havenbedrijven werd dan weer de informatie bezorgd waarover de technische- en beroepsscholen beschikken (aantal stagiaires, duur van de stage, voor welke taken, ...).

Op die manier wordt de kans vergroot dat leerlingen uit het technisch- en beroepsopleiding hun weg vinden naar de havenbedrijven, niet alleen tijdens hun opleiding, maar ook nadat ze afgestudeerd zijn.

**Vraag nr. 217 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :**

***De zoektocht naar nieuwe handelsmogelijkheden voor de Haven van Brussel.***

Ik herinner mij uw belofte om nieuwe handelsmogelijkheden voor de Haven van Brussel te zoeken, voornamelijk door een beroep te doen op het wereldwijd netwerk van handelsattachés.

- Hoe bent u deze belofte nagekomen op het terrein sinds meer dan twee en een half jaar ?
- Bij welke gelegenheden, hoe en in welk kader zijn de leden van dat wereldwijd netwerk van economische attachés warm gemaakt voor de mogelijkheden in de Haven van Brussel ?
- Welke specifieke promotiemiddelen over de Haven zijn er uitgedacht voor die handelsattachés sinds uw ambtsaanvaarding ?

**Antwoord :** Er vinden regelmatig contacten plaats vanuit de Haven van Brussel met de handelsattachés van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en dit afhankelijk van de mogelijke opportuniteiten. Zo wordt informatie gevraagd aan een handelsattaché om de handelsrelaties van havenbedrijven te vergemakkelijken in het buitenland.

Er kunnen zich nauwe banden ontwikkelen bij het zoeken naar nieuwe afzetmarkten. Zo heeft handelsattaché de heer Loos onlangs in Frankrijk een contact gestimuleerd tussen de Haven

4. Quelles sont les entreprises les plus visitées ?

**Réponse :** Mon plan d'action pour le Port de Bruxelles comporte un point important qui prévoit que les stages liés à la formation dans l'enseignement technique et professionnel puissent aussi se faire dans les entreprises portuaires.

Dans le but de renforcer cette initiative, j'ai fait appel à la Communauté des Entreprises du Port de Bruxelles (CEPB). Celle-ci a contacté par courrier les entreprises portuaires ainsi que les écoles de l'enseignement technique et professionnel des deux communautés linguistiques afin d'obtenir un aperçu de l'offre et de la demande de stages. Non moins de 10 écoles (7 de l'enseignement francophone et 3 de l'enseignement néerlandophone) et 4 entreprises portuaires ont réagi favorablement à l'invitation.

La CEPB a transmis aux écoles les renseignements obtenus auprès des entreprises portuaires relatifs aux fonctions pour lesquelles une place de stage est vacante. Les entreprises portuaires ont, quant à elles, été informées au sujet des disponibilités des élèves (nombre de stagiaires, durée du stage, type de travaux pratiques etc.)

La probabilité que les élèves de l'enseignement technique et professionnel s'adresseront aux entreprises portuaires après avoir décroché leur diplôme n'en sera que plus grande.

**Question n° 217 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :**

***La recherche des nouveaux trafics au Port de Bruxelles.***

J'ai en mémoire – et sous les yeux – votre engagement de rechercher de nouveaux trafics pour le Port de Bruxelles, notamment par la mobilisation du réseau mondial des attachés commerciaux.

- Comment cet engagement s'est-il traduit sur le terrain depuis plus de 2 ans et demi ?
- A quelles occasions, sous quelles formes et dans quels cadres, les membres de ce réseau mondial des attachés économiques ont-ils été sensibilisés aux opportunités au Port de Bruxelles ?
- Quels supports spécifiques de promotion du Port auraient été conçus depuis votre entrée en fonction à l'attention de ces attachés commerciaux ?

**Réponse :** Le Port de Bruxelles a des contacts réguliers avec les attachés commerciaux de la Région-Capitale Bruxelloise, en fonction des opportunités ponctuelles. Ainsi, des informations peuvent être demandées à un attaché commercial pour faciliter des relations d'affaires des entreprises portuaires à l'étranger.

Des contacts étroits peuvent se développer afin de rechercher de nouveaux débouchés : ainsi, l'attaché commercial, Monsieur Loos, en France a récemment stimulé un contact entre les responsables du Port de Bruxelles et les promoteurs du projet « Seine-

van Brussel en de promotoren van het project « Seine-Nord ». Een ander voorbeeld is dat van de heer Loucas die in Noord-Afrika en Canada de Haven van Brussel systematisch in zijn handelsbetrekkingen betrokken heeft.

Daarnaast worden documenten ter beschikking gesteld aan de handelsattachés (brochures, mappen, enz.), maar ook het Masterplan van de Haven van Brussel Horizon 2015 werd aangeboden om bij hun prospecties de opportuniteiten van de Haven van Brussel te kunnen tonen.

In dit verband heb ik de gelegenheid gehad om alle economische en handelsattachés die werken voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te ontmoeten op mijn kabinet op 24 juni 2005 waarbij ik aan hen mijn actieplan voor de Haven van Brussel heb kunnen voorstellen. Dit heeft de contacten met hen nadien in functie van nieuwe trafieken voor de Haven van Brussel vergemakkelijkt.

Zo wordt momenteel een economische missie aan de regio Sint-Petersburg voorbereid die zal plaatsvinden eind september 2007. De bedoeling van de missie is om een prospectie te doen naar bedrijven, zowel in Brussel als in Sint-Petersburg, die mogelijk handelsrelaties willen aanknopen en hiervoor gebruik maken van de waterweg. Opnieuw zal de handelsattaché ter plaatse een belangrijke rol vervullen bij de voorbereiding van deze economische missie.

**Vraag nr. 218 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :**

*De promotie van het Brussels havengebied als gebied in ons Gewest met een hoge werkgelegenheid.*

Bij uw ambtsaanvaarding zei u te betreuren dat de Haven van Brussel niet meer gekend en erkend is als Brussels gebied met een hoge werkgelegenheid.

- Welke maatregelen heeft u genomen om een positief beeld te verspreiden bij de bevolking van ons Gewest ?
- Welke budget is hiervoor voorbehouden sinds uw ambtsaanvaarding ?
- Beschikt u over cijfers die de resultaten van uw promotiecampagnes evalueren ?

**Antwoord :** De Haven van Brussel neemt regelmatig deel aan acties om de tewerkstelling in het havengebied te bevorderen. Ik citeer hierbij twee voorbeelden. De eerste van de JobDays van de Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel, die in oktober 2005 werd georganiseerd, had als thema: tewerkstelling in de Haven van Brussel. Een ander voorbeeld is de deelname van de Haven van Brussel aan het salon « Talent@public » in oktober 2006.

Op mijn initiatief wordt dit jaar een jobbeurs georganiseerd die enkel bedoeld is voor de bedrijven actief in de Haven van Brussel. Deze jobbeurs voor de havenbedrijven vindt plaats op 26 april 2007. Dit initiatief vindt plaats met als actieve partners De

Nord ». Autre exemple, Monsieur Loucas, successivement en poste en Afrique du Nord et au Canada, a systématiquement impliqué le Port de Bruxelles dans ses relations commerciales.

Des documents sont mis à la disposition des attachés commerciaux (brochures, plans etc.) mais aussi le plan de développement du Port de Bruxelles à l'horizon 2015, qui indique aux prospects éventuels les opportunités offertes par la place portuaire bruxelloise.

A cet égard, j'ai eu l'occasion de rencontrer le 24 juin 2005 à mon cabinet tous les attachés commerciaux et économiques travaillant pour la Région de Bruxelles-Capitale. Je leur ai présenté mon Plan d'action pour la Port de Bruxelles, ce qui a facilité par la suite les contacts relatifs aux nouveaux trafics pour le Port de Bruxelles.

Ainsi, une mission économique est actuellement en cours de préparation pour la région de Saint-Petersbourg qui se déroulera fin septembre 2007. L'objectif de cette mission étant de rechercher de entreprises basées tant à Bruxelles qu'à Saint-Petersbourg pour nouer d'éventuelles relations commerciales en utilisant la voie d'eau. A nouveau, l'attaché commercial jouera un rôle important en matière de préparation de cette mission économique.

**Question n° 218 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :**

*La promotion du domaine portuaire bruxellois comme bassin de l'emploi de notre Région.*

Vous regrettiez lors de votre entrée en fonction le fait que le Port de Bruxelles ne soit pas encore assez (re)connu comme bassin de l'emploi bruxellois.

- Quelles mesures avez-vous prises en vue d'assurer la diffusion de cette image positive dans la population de notre Région ?
- Quels sont les montants budgétaires qui ont été réservés à ces fins depuis votre entrée en fonction ?
- Disposez-vous d'indicateurs visant à évaluer les effets de ces campagnes de promotion ?

**Réponse :** Le Port de Bruxelles participe régulièrement à des actions de promotion de l'emploi, tels que les JobDays de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles, ou le salon « Talent@public » (octobre 2006). Par ailleurs, le Port est associé à l'organisation d'une bourse de l'emploi pour les entreprises portuaires (26 avril 2007). La Communauté des Entreprises du Port de Bruxelles participe également à cette initiative.

Sur mon initiative, cette année une bourse à l'emploi sera organisée uniquement pour les entreprises actives au Port de Bruxelles. Cette bourse à l'emploi pour les entreprises portuaires se déroulera le 26 avril 2007 avec la participation active de la

Gemeenschap van Ondernemingen in de Haven van Brussel (GOHB), de Haven van Brussel en de BGDA.

Voor de organisatie van dit initiatief is een budget van 50.000 EUR voorzien. Aan het organiserend bureau is hierbij de opdracht gegeven om na te gaan hoeveel vacatures zullen ingevuld worden bij de bedrijven die hun vacatures op de jobbeurs aanbieden.

Tot slot wil ik hierbij reeds vermelden dat de havenbedrijven uitgenodigd zijn om in groep deel te nemen aan de Brusselse Openbedrijvendag die ieder jaar plaatsvindt de eerste zondag van oktober. Er waren reeds en 20-tal bedrijven die hiervoor hun interesse hebben betoond.

**Vraag nr. 220 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :**

***De administratieve vereenvoudiging voor de Brusselse havenbedrijven.***

Bij uw intrede, nu meer dan twee jaar geleden, heeft u uw bezorgdheid laten blijken over de nodige administratieve vereenvoudiging ten gunste van de bedrijven gevestigd in het havengebied.

U vermeldde toen trouwens juist het feit dat het gebruik van milieuvriendelijke vervoermiddelen in dat gebied vaak ontmoedigd wordt omdat ze bijkomende vergunningen vereisen.

- Ik ben het volledig eens met uw standpunt. Kan u mij bijgevolg zeggen welke maatregelen u genomen heeft om een einde te maken aan dat probleem ? En bij welke instanties ?
- Heeft u die kwesties besproken in het kader van de vergaderingen van de Gewestelijke regering bij de uitvoering van het « Contract voor Economie en Tewerkstelling » ?
- Wat zijn de concrete resultaten van uw maatregelen op 1 januari 2007 ?

**Antwoord :** Zoals u terecht onderlijnt is de problematiek van de administratieve vereenvoudiging ten gunste van de havenbedrijven één van mijn grootste bezorgdheden.

Ik verwijs hierbij naar actiepunt nr. 7 van mijn Actieplan voor de Haven van Brussel : « Te veel administratieve procedures en regels kunnen een nadeel vormen voor de Brusselse (haven)bedrijven in vergelijking met bedrijven uit andere Gewesten of met andere vervoersmodi. Samen met de Haven van Brussel, zal nagegaan worden welke procedures verbeterd of versneld dienen te worden om de concurrentiekracht van deze bedrijven te garanderen. ».

Vanuit deze invalshoek heb ik het adviesbureau Idea Consult gevraagd om, in samenwerking met Ramboll Management, een studieopdracht uit te voeren. Deze opdracht richt zich op de procedures die de bestaande havenbedrijven moeten volgen, de

Communauté des entreprises du Port de Bruxelles (CEPB), le Port de Bruxelles et l'ORBEM.

Pour l'organisation de cette initiative, un budget de 50.000 EUR a été prévu. Le bureau organisateur sera chargé de compter combien de postes ont été pourvus parmi les ceux proposés lors de la bourse par les entreprises participantes.

Enfin, je tiens également à souligner que les entreprises portuaires sont invitées à participer à la Journée Découverte Entreprises se déroulant chaque année le premier dimanche d'octobre. Une vingtaine d'entreprises ont d'ores et déjà fait part de leur intérêt pour cet événement.

**Question n° 220 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :**

***La simplification administrative pour les entreprises portuaires bruxelloises.***

J'ai noté que lors de votre entrée en fonction, voici plus de deux ans, vous étiez préoccupée par la nécessaire simplification administrative en faveur des entreprises établies dans le domaine portuaire.

Vous évoquiez d'ailleurs très précisément le fait que les modes de transport respectueux de l'environnement soient trop souvent découragés dans ce domaine parce qu'ils sont soumis à des exigences de permis supplémentaires.

- Je partage pleinement votre analyse. Pourriez-vous dès lors m'indiquer quelles démarches – et auprès de quelles Instances – vous avez pu entreprendre pour mettre fin à ces problèmes particuliers ?
- Avez-vous débattu de ces questions dans le cadre des réunions du Gouvernement régional consacrées à la mise en œuvre du 'contrat pour l'économie et l'emploi ?
- Au 1<sup>er</sup> janvier 2007, quels sont les résultats concrets de vos démarches ?

**Réponse :** Comme vous le soulignez à juste titre, la problématique de la simplification administrative en faveur des entreprises établies dans le domaine portuaire figurent au premier rang de mes préoccupations.

Je me permets d'ailleurs sur ce point d'attirer votre attention sur l'action n° 7 de mon plan d'action pour le Port de Bruxelles : « une abondance de procédés administratifs et de règles peut constituer un inconvénient pour les entreprises portuaires bruxelloises par rapport aux entreprises d'autres régions ou à d'autres modes de transports. Il sera donc examiné, de concert avec le Port de Bruxelles, quels procédés doivent être améliorés ou accélérés afin de pouvoir garantir la compétitivité de ses entreprises. ».

C'est dans cette optique que j'ai demandé au bureau de consultance Idea Consult, en collaboration avec Ramboll Management, de réaliser un projet d'étude. Ce projet d'étude porte sur les procédures que doivent suivre les entreprises implantées sur un

bedrijven die zich in het havengebied willen vestigen en de bedrijven die het kanaal gebruiken of willen gebruiken, maar niet in het havengebied zijn gevestigd.

Het doel van deze studie is dubbel :

1. een lijst maken van alle te volgen administratieve procedures en van alle contacten met de autoriteiten (haven, regionale instellingen en federale autoriteit) voordat een onderneming mag starten en/of haar activiteiten ontwikkelen;
2. voorstellen maken om de administratieve lasten te verminderen of het mogelijk maken om administratieve procedures te versnellen. De aanbevelingen beperken zich aan de regionale materie of aan de Brusselse gemeentelijke bevoegdheden.

Deze studie werd uitgevoerd in nauwe samenwerking met de Haven van Brussel, de Gemeenschap van ondernemingen in de Haven van Brussel (GOHB), en met andere bedrijven en instanties die een rechtstreeks samenhangen met het kanaal, en de verenigingen van gebruikers van de haveninstallaties.

De partijen hebben elkaar meerdere keren ontmoet om de administratieve stappen in kaart te brengen die door de bedrijven moeten ondernomen worden om zich te vestigen in het havengebied of de haveninstallaties gebruiken maar ook om de bezorgdheden en klachten van iedereen te onderzoeken.

Op basis van een grondige analyse van deze gegevens werd een eindverslag gemaakt door Idea Consult, die bestaat uit twee delen : het eerste betreft de havenprocedures (aanvraag en hernieuwing van een concessie, vraag naar vervoer via de spoorweg, gebruik van het containervervoer, gebruik van het kanaal voor de binnenvaart, voor de zeevaart, enz.), het andere betreft de niet-havengebonden procedures (aanvraag en hernieuwing milieuvergunning, stedenbouwkundige vergunning, steun bij investeringen, belastingen, formaliteiten in verband met douane en accijnzen, enz.).

Voor elke procedure werden de gevoelige punten onderlijnd en verbetervoorstellen gemaakt. Dit eindverslag werd me voorgesteld op 23 januari 2007 in aanwezigheid van alle partijen die hebben deelgenomen aan deze onderzoeksproblematiek.

Dit rapport werd overgemaakt aan alle regionale en gemeentelijke instanties om voor een zo ruim mogelijke verspreiding te zorgen, ik verwacht concrete voorstellen inzake administratieve vereenvoudiging om gevolg te geven aan dit rapport met zichtbaar effect voor de bedrijven die in het havengebied zijn gevestigd of het kanaal gebruiken.

**Vraag nr. 221 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :**

*De analyse van de kanaalvervuiling door rivieren en riolen.*

Wanneer het regent, stroomt er water van rivieren en riolen in het kanaal. Dat brengt onvermijdelijk vervuiling van de bevaarbare weg teweeg.

terrain portuaire ou celles qui veulent s'y installer, mais aussi, les entreprises qui utilisent le canal ou qui voudraient en faire usage mais qui ne sont pas implantées sur un terrain portuaire.

L'objectif de cette étude était double :

1. dresser une liste de toutes les procédures administratives à suivre et de tous les contacts à avoir avec les autorités (portuaire, institutions régionales et autorité fédérale) pour qu'une entreprise puisse démarrer et/ou développer ses activités;
2. formuler des propositions susceptibles de diminuer les charges administratives ou permettant d'accélérer les procédures administratives. Les recommandations se limitent à la matière régionale ou aux compétences des communes bruxelloises.

Cette étude s'est faite en étroite collaboration avec la société régionale du Port de Bruxelles, avec la Communauté des Entreprises du Port de Bruxelles (CEPB), avec d'autres entreprises et instances en rapport direct avec le canal, ainsi qu'avec l'association des utilisateurs des installations portuaires.

Les parties se sont rencontrées à plusieurs reprises en vue d'établir un inventaire des démarches administratives à effectuer pour s'installer sur le domaine portuaire ou pour en faire usage, ainsi que pour passer en revue les préoccupations et/ou doléances de chacun et de chacune.

Sur la base d'une analyse fouillée de ces données, un rapport final a été élaboré par Idea Consult, divisé en deux grands chapitres : l'un concernant les procédures portuaires (demande et renouvellement d'une concession, demande de transport de marchandises par voie ferroviaire, emploi des ouvriers portuaires, transport de conteneurs, utilisation du canal pour la navigation intérieure, pour la navigation maritime, etc.), l'autre concernant les procédures non-portuaires (demande et renouvellement du permis d'environnement, demande du permis d'urbanisme, demande de soutien aux investissements généraux, impôts, formalités des douanes et accises etc.).

Pour chaque procédure, les points délicats ont été soulignés, et des propositions de simplification ont été proposées. Ce rapport final m'a été présenté en date du 23 janvier 2007 en présence des représentants de toutes les parties prenantes à cette problématique.

Ce rapport a été communiqué à toutes les instances régionales et communales pour une diffusion la plus large possible. J'attends des propositions concrètes de simplifications administratives en application de ce rapport et je veille à ce que ce rapport final soit suivi d'effets concrets visibles sur le terrain pour les entreprises installées sur le domaine portuaire ou utilisant le canal.

**Question n° 221 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :**

*L'analyse des pollutions du canal engendrées par les rivières et les égouts.*

Par temps de pluie, le canal recueille les crues des rivières et égouts ce qui entraîne inévitablement une pollution de la voie navigable.

– Zorgt u ervoor dat de vervuilende stoffen die aldus in het kanaal geloosd worden, geanalyseerd worden ?

Zo ja,

1. Kan u mij zeggen welke instelling verantwoordelijk is voor die analyses ?
2. Wat is de frequentie van die monsternemingen ?
3. Wat is de aard van de gedetecteerde vervuilende stoffen ?
4. Wat is de impact voor de dieren die het kanaal als biotoop hebben ?
5. Krijgen deelnemers aan sportieve of recreatieve activiteiten op het kanaal speciale instructies wanneer er zich eventuele vervuilingspieken voordoen ?

**Antwoord :** De Haven van Brussel is niet bevoegd voor het beheer van de waterkwaliteit in het kanaal, maar wel het Leefmilieu Brussel (BIM). Het BIM voert dan ook analyses uit van het water van het kanaal.

De Haven van Brussel is echter zeer gevoelig voor de kwaliteit van het water in het kanaal en waakt regelmatig over de bestaande lozingspunten en verwittigt direct de overheden in geval van mogelijk vervuilinggevaar.

De Haven van Brussel verbiedt elke aanvraag van lozing in het kanaal. Alle bestaande lozingspunten (behalve overlaten) moeten over de toestemming van het BIM beschikken.

Gedurende een tiental jaren heeft de Haven van Brussel maandelijks analyses uitgevoerd op basis van vier parameters (Ph, conductiviteit, opgeloste O<sub>2</sub> in de zomer en temperatuur) op 10 plaatsen van het kanaal. Buiten de normale O<sub>2</sub>-vermindering in de zomer en een stijging van de temperatuur, was er niet veel variatie en de cijfers waren binnen de normen.

Gezien de kosten voor de Haven van Brussel voor zo'n gering resultaat, werden deze analyses stopgezet. Een analysecampagne werd in oktober II. uitgevoerd bij de lozingspunten in het kanaal. Er werd aangetoond dat ter hoogte van een overlaat een grote hoeveelheid vervuilende stoffen (oliën en sediment) aanwezig was.

De overlaten brengen jaarlijks 40.000 m<sup>3</sup> baggerspecie in het kanaal en alle vervuilende stoffen van de Zenne en riolen samen. De Haven van Brussel verwijdert 2 keer per week het drijvend afval op het kanaal via een reinigingsboot.

Er moet ook worden opgemerkt dat het kanaal toch een gevarieerde fauna heeft. Verschillende soorten vissen (karpers, grunten, palingen en zelfs kreeften) werden geobserveerd. De omgeving van het kanaal wordt bezocht door een aantal vogels (eenden, aalscholvers, waterhoenen, ganzen, zwanen, duiven, meeuwen, enz.).

De Haven wordt verwittigd door het BIM wanneer de lozingen vervuilde substanties bevatten en een gevaar betekenen voor de gezondheid van personen die het kanaal recreatief gebruiken (roeien, zeilen, enz.). Tot op heden is dit nog nooit gebeurd.

– Veuillez-vous à l'analyse des polluants ainsi rejetés dans le canal ?

Si oui :

1. Pouvez-vous me préciser quel est l'organisme en charge de ces analyses ?
2. Qu'en est-il de la fréquence des relevés ?
3. Qu'en est-il également de la nature des polluants détectés au travers de ces analyses ?
4. Qu'en est-il de leur impact pour la faune du canal ?
5. Des consignes particulières sont-elles adressées à ceux qui se livrent à des activités sportives ou récréatives sur le canal lors des éventuels pics de pollution ?

**Réponse :** Le Port de Bruxelles n'a pas dans ses attributions la gestion de la qualité des eaux du canal, celle-ci revient à Bruxelles environnement (IBGE). L'IBGE effectue donc des analyses des eaux du canal.

Malgré cela, le Port de Bruxelles est vraiment très sensible à la qualité des eaux du canal et surveille régulièrement les quelques rejets existants et avertissons directement les autorités en cas de suspicion de pollution.

Le Port de Bruxelles interdit tout simplement toute demande de rejet dans le canal. Tous les rejets existants (excepté les déversoirs) font l'objet d'une autorisation de l'IBGE.

Pendant une dizaine d'année, le Port de Bruxelles effectuait des analyses mensuelles de quatre paramètres (Ph, conductivité, O<sub>2</sub> dissous et température) en dix endroits du canal. Mis à part les diminutions normales d'O<sub>2</sub> en été et l'augmentation de la température, il n'y avait pas beaucoup de variation et les chiffres étaient dans les normes.

Vu le coût que cela engendrait au Port pour de faible résultat, ces campagnes d'analyses ont été abandonnées. Une campagne d'analyses a été effectuée au mois d'octobre dernier sur les rejets dans le canal. Il a pu être démontré qu'au niveau d'un déversoir, une grande quantité de polluants (huiles minérales et sédiments) était amenée dans le canal.

Les déversoirs amènent annuellement 40.000 m<sup>3</sup> de boues dans le canal et tous les polluants se trouvant dans la Senne et les égouts en même temps. Le Port de Bruxelles effectue deux fois par semaine le ramassage des déchets flottants sur le canal à l'aide d'un bateau nettoyeur.

Il est à signaler que le canal a quand même une faune assez variée. En effet, plusieurs sortes de poissons s'y côtoient ( carpes, goujons, anguilles et même des silures et écrevisses ont été observés). Les abords du canal sont également fréquentés par de nombreuses espèces d'oiseaux ( canard, cormoran, poule d'eau, oie domestique, oie du Nil, cygne, pigeons, mouettes, etc).

Il est convenu que l'IBGE prévienne le Port lorsque des substances toxiques sont déversées dans le canal qui pourraient constituer un danger pour les personnes qui utilisent le canal à des fins récréatives (aviron, voile etc.) A ce jour, cela ne se s'est pas encore produit.

**Vraag nr. 222 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :**

***De aanleg van overloopbekkens langs het kanaal.***

De vervuiling in het kanaal veroorzaakt door rivieren en riolen die overlopen wanneer het regent is zorgwekkend.

U kondigde nu meer dan twee jaar geleden de aanleg van een overloopbekkens aan.

- Kan u mij zeggen wat de stand van zaken is van dat dossier ?
- Zijn die bekkens op dit moment in gebruik ? Zo ja, waar bevinden ze zich en wat zijn de budgetten die ervoor voorzien zijn ?
- Worden de projecten enkel geleid door de havendiensten van Brussel of worden ze gesteund door andere gewestelijke besturen ? Zo ja, welke besturen en voor welke opdrachten ?

**Antwoord :** Ik ben ten eerste bekommerd over de vervuiling van het kanaal veroorzaakt door rivieren en rioleringen die, als het regent, in het kanaal overlopen.

Om dit probleem te verhelpen, werd voorgesteld om een bezinkingsbekken te bouwen op de Zenne.

Dit project is onderdeel van het beheerscontract tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Haven van Brussel, met name artikel 34 « Ontwikkeling grondcapaciteit en logistiek instrument van de Haven » – § 6 « Om de dichtslibbing van het kanaal zoveel mogelijk te beperken, verbindt het Gewest er zich toe om de uitvoerbaarheid te onderzoeken van de realisatie van inrichtingen om de bezinking van het kanaalslib te voorkomen, met name door de bouw van een vergaarbekken voor slib ter hoogte van de Aakaai en verbetering van de afvlakkingssystemen van de waterstanden van de Zenne. »

Aangezien de dienst Water van het Bestuur Uitrusting en Vervoer van het Brusselse ministerie bevoegd is voor het beheer van de Zenne heeft de Haven van Brussel met deze dienst contact genomen om dit dossier te bespreken.

Gezien er tussen de Haven van Brussel en de dienst Water van het BUV geen overeenstemming was over de aard van de investeringen is er op mijn initiatief een studie opgestart door het studie bureau Ecorem om de haalbaarheid van zo'n bezinkingsbekken te onderzoeken. In deze studie, die de ganse baggerproblematiek behandeld, wordt bij de haalbaarheid rekening gehouden met verschillende criteria zoals kostprijs, impact op het milieu, duur van de werken etc.

Deze studie wordt momenteel beëindigd. Door de hervormingen van het BUV en de overdracht van bevoegdheden naar Leefmilieu-Brussel (BIM) zijn er vertragingen opgelopen in de uitvoering van deze studie.

Ik zal in elk geval niet nalaten u te informeren over de resultaten van deze studie.

**Question n° 222 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :**

***La construction de bassins de décantation le long du canal.***

Les pollutions engendrées par les rivières et les égouts qui se déversent, par temps de pluies, dans le canal semblent préoccupantes.

Vous annonciez, voici plus de deux ans, la construction prochaine de bassins de décantation.

- Pourriez-vous m'indiquer quel est l'état d'avancement de ce dossier ?
- Ces bassins sont-ils aujourd'hui opérationnels ? Si oui, où se situent-ils et quels sont les budgets qui ont été réservés dans ce cadre ?
- S'agit-il de projets menés exclusivement par les services du Port de Bruxelles où d'autres administrations régionales interviennent-elles en support ? Si oui, quelles administrations et pour quelles missions ?

**Réponse :** Je suis particulièrement soucieuse du problème des pollutions engendrées par les rivières et les égouts qui se déversent, par temps de pluies, dans le canal.

Afin d'y remédier, il a été proposé de créer un bassin de décantation sur la Senne.

Ce projet fait partie intégrante du Contrat de Gestion entre la Région de Bruxelles-Capitale et Port de Bruxelles, article 34 « Développement de la capacité foncière et de l'outil logistique du Port » – § 6 « Afin de réduire au maximum l'envasement du canal, la Région s'engage à étudier la faisabilité de la mise en œuvre des outils pour prévenir la sédimentation des boues du canal, notamment par la construction du bassin de rétention des boues à la hauteur du quai d'Aa et l'amélioration du système d'écrêtage des crues de la Senne ».

Vu que le service de gestion de l'eau de l'Administration de l'Équipement et des Déplacements du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est compétent pour la gestion de la Senne, le Port de Bruxelles a pris contact avec ce service pour discuter de ce dossier.

Vu qu'il n'existe pas d'accord entre le Port de Bruxelles et l'AED sur la nature des investissements, à mon initiative, le bureau d'étude Ecorem a été désigné pour réaliser une étude de faisabilité pour la construction de tels bassins de décantation. Cette étude, qui traite toute la problématique des boues, a tenu compte de plusieurs critères comme les coûts, l'impact sur l'environnement, la durée des travaux, etc.

Cette étude entre dans sa phase de conclusion. Les réformes de l'AED ainsi que le transfert des compétences vers Bruxelles Environnement (IBGE).

Je ne manquerai pas de vous informer des résultats de cette étude.

**Vraag nr. 223 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :**

***De sanering van vervuilde terreinen in het havengebied.***

De sanering van vervuilde terreinen in het havengebied is een van uw prioriteiten.

1. Kan u mij zeggen welke concrete saneringsprojecten er in 2006 uitgevoerd konden worden in het havengebied ?
2. Wat is de oppervlakte van de percelen die betrekking hebben op het project ?
3. Welke budgetten zijn daarvoor vrijgemaakt ?
4. Zijn al die percelen opnieuw aan investeerders aangeboden ?

**Antwoord :** Ik wil me in dit antwoord beperken tot de saneringsprojecten waarvan de werkzaamheden in uitvoering zijn.

De selectieprocedure voor de uitvoering van de werken betreffen vier concrete projecten die gestart zijn of reeds bezig waren in 2006.

1. Sanering van het terrein van ex-concessiehouder AUTOGAR

Dit terrein met een oppervlakte van 3.350 m<sup>2</sup>, bevindt zich in de voorhaven (rechteroever) langs de Vilvoordselaan. AUTOGAR hield zich bezig met de opslag, demontage, en herstel van beschadigde auto's. Vervuilingssporen werden ontdekt veroorzaakt door de activiteiten van AUTOGAR maar ook via historische vervuiling. De Haven van Brussel heeft zowel de risicostudie als de voorbereiding van het saneringsproject gecoördineerd.

De eigenlijke saneringswerken werden in 2005 uitgevoerd, op vraag van de Haven maar op kosten van de vorige concessiehouder, zoals bepaald in het beheerscontract. De laatste fase van het saneringsproject, goedgekeurd door het BIM, omvat het resterende risicobeheer door een harde deklaag aan te brengen op de gebieden die niet moeten worden gesaneerd. De werken startten in 2006 tot maart 2007. Er is voorzien dat het gehele terrein bouwrijp wordt gemaakt door de plaatsing van een betonplaat en een nieuwe riolering. Deze laatste werken impliceren de evacuatie van de vervuilde gronden naar een officieel erkend verwerkingscentrum. Een budget van 20.000 euro werd voor deze operatie voorzien.

Een aangrenzende concessiehouder, die gebruik maakt van de waterweg, heeft zich reeds kandidaat gesteld om dit terrein te gebruiken.

2. Sanering van het terrein van ex-concessiehouder Vandenbossche.

Dit terrein met een oppervlakte van 2.158 m<sup>2</sup> bevindt zich ook in de voorhaven (rechteroever) langs de Vilvoordselaan.

**Question n° 223 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :**

***L'assainissement des terrains pollués dans le domaine portuaire.***

L'assainissement des terrains pollués situés dans le domaine portuaire semble inscrit parmi vos priorités.

1. Pouvez-vous m'indiquer quels sont les projets concrets de dépollution qui ont pu être menés en 2006 dans le domaine portuaire ?
2. Qu'en est-il de la surface des parcelles concernées par ces projets ?
3. Quels sont les montants budgétaires qui ont été dégagés à ces fins ?
4. Toutes ces parcelles ont-elles pu être à nouveau proposées en concession à des investisseurs ?

**Réponse :** Dans cette réponse nous concentrerons sur les projets d'assainissement qui en sont au stade de la réalisation et des travaux.

Les procédures de sélection des entrepreneurs et les travaux relatifs à quatre projets concrets ont été poursuivis ou entamés en 2006.

1. Assainissement du terrain de l'ancien concessionnaire AUTOGAR

Ce terrain, d'une superficie de 3.350 m<sup>2</sup>, est situé à l'Avant-Port, rive droite, le long de l'Avenue de Vilvorde. AUTOGAR y pratiquait le stockage, le démontage et la remise en état de véhicules automobiles endommagés. On y a constaté la présence de pollutions dues aux activités d'AUTOGAR et de pollutions à caractère historique. Le Port de Bruxelles a coordonné l'ensemble des études de sol et de risque et la préparation du projet d'assainissement.

Les travaux d'assainissement proprement dits se sont déroulés en 2005, sur ordre du Port mais aux frais de l'ancien concessionnaire, comme prévu dans le contrat de concession. Toutefois, la dernière phase prévue dans le projet d'assainissement approuvé par l'IBGE, à savoir la gestion du risque résiduel par recouvrement en dur de certaines zones ne devant pas être assainies, a démarré en 2006 pour s'achever en mars 2007. Il était en fait de toutes façons prévu que la totalité du terrain soit viabilisée par mise en place d'une dalle de béton et d'un nouvel égouttage. Ces derniers travaux impliquent l'évacuation de terres polluées vers un centre de traitement agréé. Un budget de 20.000 EUR a été prévu pour cette opération.

Un concessionnaire voisin, dynamique et grand utilisateur de la voie d'eau, est candidat à l'occupation de ce terrain.

2. Assainissement du terrain de l'ancien concessionnaire Vandenbossche

Ce terrain, d'une superficie de 2.158 m<sup>2</sup>, est également situé à l'Avant-Port, rive droite, le long de l'Avenue de Vilvorde.

Vandenbossche hield zich bezig met opslag, demontage en herstel van beschadigde auto's. Vervuiling werd ontdekt voornamelijk veroorzaakt door de activiteiten van Vandenbossche. Dit bedrijf is echter snel failliet gegaan na haar vertrek. De Haven moest dus zelf de risico- en grondstudie bestellen en het saneringsproject bekostigen.

De selectieprocedure voor de ondernemer die de saneringswerken moet uitvoeren, gebeurde eind 2006. De saneringswerken zijn bijna voltooid. Na de follow-up van het saneringsverslag door het aangeduide studiebureau en de goedkeuring van dit verslag door het BIM, zal dit terrein weer kunnen worden gebruikt zoals het aangrenzende ex-AUTOGAR. Ook hier moet een betonbodem worden geplaatst en nieuwe riolering aangebracht. Een budget van 90.000 EUR werd voorzien voor de sanering van het terrein.

Dezelfde aangrenzende concessiehouder als bij AUTOGAR is kandidaat voor het overnemen van de concessie.

### 3. Sanering van BRICOUT BELGIUM (voormalige olieopslagplaats)

De site heeft een oppervlakte van 8.549 m<sup>2</sup> en is gesitueerd in de Voorhaven (linkeroever) tussen de Vilvoordsesteenweg en de Heembeekkaai. De opslag betrof voornamelijk stookolie. De installaties waren verouderd en voldeden niet meer aan de milieu- en veiligheidsnormen. De grond en het water dat zich ondergronds bevindt is zwaar vervuild door stookolielekken.

In mei 2006 werden vier opslagtanks ontmanteld en een aantal gebouwen werden afgebroken. De aanbestedingsprocedure van de saneringswerken werd afgesloten eind 2006. In de loop van maart 2007 verwacht de aannemer de vergunning voor de afbraak van de resterende infrastructuur (administratie gebouw en fundamenten van tanks) en de sanering van de grond en het grondwater. Een deel van de saneringswerken kunnen pas uitgevoerd worden als BOFAS klaar is met de sanering van het terrein van het vorige benzinstation AVIA. BOFAS dient nog eer milieuvergunning te verkrijgen en de aanbestedingsprocedure moet nog worden gelanceerd. Daarom zullen de werken op ex BRICOUT pas kunnen worden voltooid in de loop van het derde trimester van dit jaar. Er dient wel onderlijnd dat BOFAS het maximum heeft gedaan om de nodige aanvullende grondstudies van het vorige benzinstation AVIA zo vlug mogelijk uit te voeren.

Een budget van ongeveer een half miljoen euro is voorzien voor de sanering van dit zwaar vervuilde terrein.

Een projectoproep voor in gebruikname van het terrein werd begin januari 2007 gelanceerd. De kandidaturen moesten ingediend worden voor 26 februari 2007. De verwerking van de kandidaturen is in uitvoering.

### 4. Sanering van het terrein van voorlopige concessiehouder De Kempeneer

Dit terrein, met een oppervlakte van 13.939 m<sup>2</sup>, is gelegen in de Voorhaven (rechteroever) langs de Vilvoordselaan. Dit is een bijzonder geval omdat de in juni 2006 voltooide risico- en grondstudies (goedgekeurd door het BIM) hebben aangetoond dat de vervuiling heel laag is en bijgevolg geen sanering nodig is. Enkel

Vandenbossche y pratiquait le stockage, le démontage et la remise en état de véhicules automobiles endommagés. Les pollutions découvertes sont essentiellement dues aux activités de Vandenbossche. Cependant, cette entreprise est rapidement tombée en faillite après son départ. Le Port a donc dû se substituer à elle pour commander les études de sol et de risque et le projet d'assainissement.

La procédure de sélection de l'entrepreneur chargé des travaux d'assainissement s'est déroulée fin 2006. Les travaux d'assainissement sont en voie d'achèvement. Après rédaction du rapport de suivi d'assainissement par le bureau d'étude agréé et approbation de ce rapport par l'IBGE, le terrain pourra être viabilisé de la même manière que le terrain ex-AUTOGAR voisin, par mise en place d'une dalle de béton et d'un nouvel égouttage. Un budget de 90.000 EUR a été prévu pour l'assainissement du terrain.

Le même concessionnaire voisin que dans le cas de AUTOGAR est candidat à l'occupation de ce terrain.

### 3. Assainissement Bricout Belgium (ancien site de stockage pétrolier)

Ce site, d'une superficie de 8.549 m<sup>2</sup>, est situé à l'Avant-Port, rive gauche, entre la Chaussée de Vilvorde et le Quai de Heembeek. Le stockage concernait essentiellement du mazout de chauffage. Les installations étaient vétustes et ne répondaient plus ni aux normes environnementales ni aux normes de sécurité. Le sol et l'eau souterraine ont été fortement pollués par les fuites de mazout.

Les quatre citernes de stockage ont été démantelées et plusieurs bâtiments démolis en mai 2006. La procédure d'adjudication des travaux d'assainissement a été clôturée fin 2006. L'entrepreneur attend la délivrance des permis de chantier pour lancer, dans le courant du mois de mars 2007, les travaux de démolition des infrastructures restantes (bâtiment administratif et fondations des citernes) et d'assainissement du sol et de l'eau souterraine. Malheureusement, une partie des travaux d'assainissement ne pourra se dérouler que lorsque BOFAS sera prêt à assainir simultanément le terrain de l'ancienne station-service AVIA, contigu, ce qui nécessite encore l'obtention par BOFAS d'un permis d'environnement et le lancement d'une procédure d'adjudication. De ce fait, les travaux sur ex-Bricout ne pourront être achevés que dans le courant du quatrième trimestre 2007. Signalons cependant que BOFAS a fait le maximum pour que les études de sol complémentaires nécessaires sous le terrain de l'ancienne station-service AVIA soient lancées et achevées au plus vite.

Un budget de plus d'un demi million d'EUR est prévu pour l'assainissement de ce site lourdement pollué.

Un appel à projets pour l'occupation de ce site a été lancé début janvier 2007. Les candidatures devaient être déposées avant le 26 février 2007. Le dépouillement des candidatures est en cours.

### 4. Assainissement du terrain du concessionnaire temporaire De Kempeneer

Ce terrain, d'une superficie de 13.939 m<sup>2</sup>, est situé à l'Avant-Port, rive droite, le long de l'Avenue de Vilvorde. Le cas de ce terrain est un peu particulier, en ce sens que les études de sol et de risque, qui se sont achevées en juin 2006 avec l'approbation de l'IBGE, ont montré que la pollution du terrain est faible et ne



risicobeheer is nodig via de plaatsing van een betonplaat op het niveau van de huidige loodsen. Er bevindt zich een laag met vervuilde grondspecie onder die loodsen. Een nieuwe betonplaat aanleggen na het afbreken van de loodsen veronderstelt dat de vervuilde gronden naar een erkend verwerkingscentrum worden gebracht. De plaatsing van de laag moet de fundering verzekeren. Een budget van 30.000 EUR werd voorzien voor deze operatie.

Voor dit terrein werd een gelijkaardige projectoproep gelanceerd begin januari 2007.

**Vraag nr. 226 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :**

***De organisatie van jobbeurzen voor de haven.***

Ik stel vast dat bedrijven met activiteiten op de luchthaven regelmatig een jobbeurs organiseren waar zij hun jobaanbiedingen kunnen voorstellen aan de werkzoekenden.

1. Hoe zit het met betrekking tot de bedrijven die in de haven gevestigd zijn en die 9.000 mensen (direct en indirect) werk geven.
2. Welke concrete initiatieven hebt u genomen op dit vlak sedert uw aantreden ?
3. Welke overheidsactoren zouden er daartoe zijn ingeschakeld ?
4. Welke kredieten zijn er daartoe uitgetrokken ?
5. Wat is het concrete resultaat hiervan ?

**Antwoord :** Ik heb er voor gezorgd dat de eerste van de Jobdays die plaatsvinden in de gebouwen van de Kamer van Handel en Nijverheid Brussel op de Louizalaan het thema « Havenbedrijven » kreeg. Deze Jobday was een groot succes, gezien de grote opkomst van werkzoekenden. Op deze Jobday hebben zich vier havenbedrijven ingeschreven. Om de deelname van de havenbedrijven te verhogen heb ik beslist om een aparte Jobbeurs voor de Haven van Brussel te organiseren in het havengebied zelf om op die manier nog meer te benadrukken dat de havenzone een belangrijke tewerkstellingspool vormt voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Deze beurs zal worden georganiseerd op 26 april 2007 in de lokalen van de Haven van Brussel en richt zich op de bedrijven die in het havengebied gevestigd zijn. De Gemeenschap van Ondernemingen in de Haven van Brussel is eveneens partner bij dit initiatief. De organisatie is in handen van het communicatiebureau Yuluka, maar voor de praktische benadering van zowel werkzoekenden als bedrijven wordt beroep gedaan op de BGDA. Ook de VDAB en Bruxelles Formation worden uitgenodigd om hun opleidingsaanbod bekend te maken op deze beurs.

Voor de realisatie van de Jobbeurs in de Haven van Brussel is een budget beschikbaar van 50.000 EUR. In de opdracht van het

nécessite aucun assainissement mais seulement une gestion du risque par maintien d'une couverture en béton au niveau des actuels hangars situés du côté sud du terrain. En effet une couche de remblai contaminés se trouve sous ces hangars. La pose d'une nouvelle dalle de béton après démolition de ces hangars impliquera à cet endroit l'évacuation de terres polluées vers un centre de traitement agréé, ceci pour pouvoir assurer la mise en place des couches de sous-fondations. Un budget de 30.000 EUR a été prévu pour cette opération.

Pour ce terrain un appel à projets similaire a été lancé début janvier 2007.

**Question n° 226 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :**

***L'organisation de bourses à l'emploi dans le domaine portuaire.***

Je note qu'à Zaventem, des entreprises qui sont actives à l'aéroport organisent régulièrement une bourse à l'emploi, où elles peuvent présenter leurs offres aux demandeurs d'emploi.

1. Qu'en est-il pour ce qui concerne les entreprises établies dans le domaine portuaire et qui, pour rappel, emploient à elles seules 9.000 personnes (emplois directs et indirects) ?
2. Quelles sont les initiatives concrètes que vous auriez prises en cette matière depuis votre entrée en fonction ?
3. Quels sont les opérateurs publics qui auraient été mobilisés dans ce cadre ?
4. Quels sont les budgets qui auraient été réservés à ces fins ?
5. Quels sont les résultats concrets de ces opérations ?

**Réponse :** J'ai veillé à ce que le choix du thème de la première édition des Jobdays organisés par la Chambre du Commerce et de l'Industrie, avenue Louise se porte sur les « entreprises portuaires ». Ce Jobday a rencontré un vif succès, vu le nombre importants de demandeurs d'emploi qui s'y sont rendus. Pour renforcer la participation des entreprises portuaires, j'ai décidé d'organiser une bourse d'emploi uniquement pour le Port de Bruxelles et ce, au sein-même de celui-ci. L'objectif étant d'insister encore davantage sur l'importance du Port de Bruxelles comme pôle d'emploi en Région de Bruxelles-Capitale.

Cette bourse sera organisée le 26 avril 2007 dans les locaux du Port de Bruxelles et concernera les entreprises situées sur le domaine portuaire. La Communauté des Entreprises du Port de Bruxelles est également associée à cette initiative. L'organisation de l'événement a été confiée à l'agence de communication Yuluka, mais pour ce qui est l'approche pratique tant des demandeurs d'emploi que des entreprises, on fait appel à l'ORBEM. Le VDAB et Bruxelles-Formation sont également invités pour faire connaître leurs offres de formation lors de cette bourse.

Un budget de 50.000 EUR a été dégagé pour l'organisation de cette bourse à l'emploi dans le Port de Bruxelles. Il est prévu dans

organiserend bureau is voorzien om de concrete resultaten, namelijk de invulling van de vacatures die de havenbedrijven ter plaatse voorstellen, hiervan op te volgen. Ik zal niet nalaten om dit u ten gepaste tijde bekend te maken.

**Vraag nr. 227 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :**

***De voortgang van het Bileproject.***

Tijdens de vergadering van de commissie infrastructuur van het Parlement heeft minister Pascal Smet een tipje van de sluier opgelicht in verband met het Bileproject een de wens uitgesproken dat er schot komt in het dossier omdat er 400 banen kunnen geschapen worden.

Er is echter met geen woord gerept over de datum waarop de locatie vrij zou komen en er is evenmin gezegd wanneer de vierhonderd banen echt zullen worden ingevuld.

Kunt u mij over de volgende punten uitsluitel geven :

- Wanneer beginnen de werken voor de bouw van de opslagplaatsen in het kader van het Bileproject ?
- Wanneer zullen de bedrijven de terreinen in gebruik kunnen nemen ?
- Welk percentage van de ruimte is er tot dusver door de bedrijven gereserveerd ?
- Wordt dit percentage voldoende geacht ?
- Zo niet, wat wordt er ondernomen om een voldoende hoeveelheid gebruiksopties te verkrijgen ?
- Wat is de timing voor de schepping van 400 bijkomende banen ?

**Antwoord :** Wat de voortgang van het BILC-project betreft, kan ik u de volgende verduidelijking geven :

De werkzaamheden van het logistiek centrum zullen begin 2008 starten. De bedrijven zullen zich daar kunnen vestigen vanaf begin 2009.

Een precommercialiseringsgraad van 60 % is vooropgesteld bij het begin van de werkzaamheden. De verkoop zal tijdens het tweede semester van 2007 beginnen, waarbij de huidige klanten van de Haven van Brussel voorrang krijgen. Sommigen hebben reeds hun interesse getoond voor het project.

Het creëren van 400 arbeidsplaatsen zal progressief stijgen van zodra de bedrijven zich kunnen vestigen : meer bepaald tijdens de eerste trimester 2009. We voorzien een totale bezetting van de site 1 jaar na de finalisatie van het complex. Dan zal de tewerkstelling ook effectief gerealiseerd zijn.

la tâche de l'agence organisatrice d'effectuer un suivi des résultats concrets : l'attribution effectif des postes à pourvoir. Je ne manquerai pas de vous tenir au courant en temps voulu.

**Question n° 227 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :**

***L'état d'avancement du projet BILC.***

Lors de la séance de la commission de l'Infrastructure au Parlement, le ministre Pascal SMET a apporté quelques précisions sur le projet BILC en souhaitant que « le dossier avance parce qu'il est porteur de la création de 400 emplois ».

Toutefois, aucune allusion n'est faite sur la date de disponibilité prévue de ce site, ni quand les 400 emplois attendus seront réellement atteints ?

Madame la secrétaire voudrait-elle confirmer les points suivants :

- A quelle date commenceront réellement les travaux de construction des entrepôts prévus dans le projet BILC ?
- A quel moment les entreprises pourront-elles commencer à occuper les lieux ?
- Quel est à ce jour le taux de réservation des espaces par les entreprises ?
- Ce taux est-il jugé comme suffisant ?
- Dans la négative, quelles sont les actions entreprises pour obtenir un; taux suffisant d'options d'occupation ?
- Quel est l'étalement prévu de la création de 400 emplois; supplémentaires ?

**Réponse :** Concernant l'état d'avancement du projet BILC, nous pouvons vous apporter les précisions suivantes :

Les travaux de construction de l'ensemble du centre logistique débiteront début 2008. Les entreprises pourront, dès lors, commencer à occuper les lieux en début 2009.

Un taux de réservation de 60 % est préconisé avant le début des travaux de construction. La pré commercialisation débutera après l'introduction des permis soit au 2ème semestre 2007. Les clients actuels du Port de Bruxelles seront contactés en priorité. Certains d'entre eux ont d'ailleurs déjà manifesté leur intérêt pour ce projet.

La création de 400 emplois pourra s'amorcer progressivement dès le début de l'occupation par les entreprises, c'est-à-dire au premier trimestre 2009. Nous prévoyons une occupation totale du site 1 an après sa construction. Les emplois seront donc également au rendez-vous.

**Vraag nr. 228 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :**

***Het vervoer van afval per boot.***

Volgens een artikel verschenen in de krant L'Echo van zaterdag 27 januari 2007 maakt de staatssecretaris gewag van een project voor het vervoer van afval per boot of met de trein.

Volgens het krantenartikel waarin de staatssecretaris wordt geciteerd zou er een opdracht zijn uitgeschreven door het BIM.

Kunt u meer zeggen over die opdracht.

Wordt in de voorgenomen oplossing voor het vervoer van afval rekening gehouden met de nodige milieuzorg op de plaats waar het afval zou worden opgeslagen voor het wordt overgeladen in een boot of in een spoorwagen.

Zou het afval in het station dat zou worden gebouwd volkomen proper kunnen worden verwerkt zoals in andere landen en niet storend voor het milieu.

De staatssecretaris zal toegeven dat een beslissing over de verwerking van afval van groot belang is en dat men meer moet weten over het verwerkingsproces (ophaling van het huishoudelijk afval, overlading en vervoer naar de verbrandingsinstallatie).

**Antwoord :** Een economische haalbaarheidsstudie over het vervoer van afval via de waterweg in Brussel is momenteel in uitvoering. Er werd ook rekening gehouden met de milieuaspecten. De studie richt zich immers op het vinden van technische oplossingen om de hinder, die door het project zou kunnen ontstaan, maximaal te beperken (bijvoorbeeld gesloten containers, aanpassing van de installaties voor het laden van bakken).

Via deze studie zullen we een idee krijgen van de kostprijs van de investeringen die nodig zijn om het project te realiseren, maar ook zullen we de rentabiliteit van het project kunnen nagaan. Deze elementen zullen dan kunnen vergeleken worden met gelijkwaardige onderdelen van het project spoorvervoer. Het Gewest zal dan volledig objectief kunnen kiezen wat de meest geschikte optie is volgens de vooropgestelde verwachtingen en de beschikbare financiële middelen.

**Vraag nr. 229 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 februari 2007 (Fr.) :**

***De aanwerving van een financieel directeur bij de Haven van Brussel.***

Er was beslist dat er ter vervanging van de financieel directeur van de Haven van Brussel, die op 1 januari 2006 werd gepensioneerd, via Selor iemand zou worden aangeworven in 2006.

**Question n° 228 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :**

***Le transport des déchets par la voie d'eau.***

Suivant un article paru dans le quotidien « L'Echo » de ce samedi 27 janvier 2007, Madame la secrétaire d'Etat fait allusion au projet de transport des déchets soit par la voie d'eau soit par le rail.

Un marché aurait – suivant l'article de presse relayant des propos de Madame la Secrétaire d'Etat – été lancé par l'IBGE.

Madame la secrétaire d'Etat voudrait-elle apporter quelques précisions au sujet de ce « marché ».

La solution envisagée de transport des déchets tient-elle compte de la nécessité de respecter l'environnement du site où seraient stockés les déchets avant leur transbordement sur une barge ou sur un wagon de chemin de fer.

La station qui serait aménagée permettrait-elle d'arriver à un traitement tout à fait « propre » à l'instar de ce qui se pratique dans d'autres pays et « non perturbante » pour l'environnement.

Madame la secrétaire d'Etat reconnaîtra l'enjeu considérable d'une décision au sujet des traitements des déchets et qu'il est indispensable d'avoir plus de précisions sur le processus détaillé – collecte des déchets ménagers – transbordement et acheminement vers l'incinérateur.

**Réponse :** Une étude de faisabilité économique de transport de déchets par la voie d'eau à Bruxelles est actuellement en cours de finalisation. Les aspects environnementaux du projet de transport par voie d'eau y ont bien entendu été pris en compte. L'étude se base en effet sur des solutions techniques apportant une minimisation maximale des nuisances qui pourraient être générés par le projet (mise en conteneurs fermés, adaptation des installations de chargement de la barge ...).

Cette étude permettra de chiffrer les investissements nécessaires à la réalisation du projet, ainsi que sa rentabilité. Ces éléments pourront alors être comparés à leurs équivalents dans le projet de transport par rail. La Région pourra alors choisir, en connaissance de cause, l'option la mieux adaptée à ses attentes et à ses moyens financiers.

**Question n° 229 de M. Jacques Simonet du 9 février 2007 (Fr.) :**

***Le recrutement d'un directeur financier au Port de Bruxelles.***

Dans l'optique de remplacement du directeur financier au Port de Bruxelles, qui a accédé à la retraite au 1<sup>er</sup> janvier 2006, il avait été décidé qu'un recrutement serait effectué via le SELOR dans le courant de l'année 2006.

Kunt u mij bevestigen dat dit in 2006 is gebeurd.

Zo niet kunt u mij zeggen wanneer die wervingsprocedure via Selor kan worden georganiseerd.

**Antwoord :** Aansluitend op de beslissing van de Raad van Bestuur van de Haven van Brussel van 2 september 2005 en omwille van het pensioen van de financiële directeur, de heer Delbovier (niveau A3), is de heer Reekmans nu verantwoordelijk van de financiële dienst (niveau A1).

De Haven heeft alle stappen ondernomen om de financiële directeur te vervangen. Ondanks een interne oproep, intraregionale mobiliteit en een mededeling in het *Belgisch Staatsblad*, heeft niemand zich kandidaat gesteld voor die functie. Om de continuïteit van de dienst te handhaven, werd de heer Reekmans aangeduid. Hij beschikt over de nodige beroepsvaardigheden voor deze functie en kent de Haven van Brussel, haar opdrachten en haar dossiers. Hij werkt immers bij de Haven sinds juli 2002.

De heer Reekmans heeft de functie ingenomen sinds 1 oktober 2005. Hij voldoet ruimschoots en heeft daarom ook een positieve evaluatie gekregen. Zo beschikt de Haven nu over een financieel en budgettair instrumentenbord. Hij maakt ook zelf de meerjarige investeringsplannen, wat vroeger werd uitbesteed.

Ik wil hierbij vermelden dat de statutaire aanwerving via SELOR enkel ambtenaren van niveau A1 betreft (gezien de huidige statutaire voorzieningen).

De heer Reekmans, momenteel als contractueel in dienst, is er zich van bewust dat hij aan dit SELOR-examen zal moeten deelnemen. In afwachting moet de Haven wel de continuïteit van de dienst handhaven.

**Vraag nr. 230 van mevr. Danielle Caron d.d. 13 februari 2007 (Fr.) :**

***De discriminatie bij aanwerving van zwangere vrouwen.***

Er zijn de laatste maanden in ons gewest vele bewustmakingsacties om discriminatie bij aanwerving te bestrijden, met betrekking tot de gelijkheid van mannen en vrouwen of met betrekking tot gelijke kansen op touw gezet. Niemand staat daar thans nog onverschillig tegenover.

Afgezien van de jammer genoeg nog te vele gevallen van etnische discriminatie ziet het ernaar uit dat zwangere vrouwen wegens hun toestand zeer weinig kans maken om in dienst te worden genomen. Nochtans behoort de werkgever mannen en vrouwen gelijk te behandelen zowel bij de indienstneming als bij de uitvoering van het arbeidscontract.

Madame La secrétaire d'Etat voudrait-elle me confirmer les dispositions qui ont été prises en ce sens dans le courant de l'année 2006.

Dans la négative, Madame la Secrétaire d'Etat pourrait-elle préciser à quel moment cette procédure de recrutement via le SELOR pourra être organisée.

**Réponse :** Suite à la décision du Conseil d'Administration du Port de Bruxelles en sa séance du 2 septembre 2005 et au départ à la retraite du directeur financier, Monsieur Delbovier (au grade A3), Monsieur Reekmans s'est vu confié la responsabilité du service financier (au grade A1).

Le Port avait entrepris à l'époque des démarches en vue du remplacement du directeur financier mis à la retraite. Malgré appel interne, à la mobilité intra régionale, à un avis publié au *Moniteur Belge*, aucune personne ne s'était portée candidate à cette fonction. C'est ainsi que, dans un souci de continuité du service public, le choix s'est porté sur Monsieur Reekmans, qui présentait les qualités professionnelles pour remplir cette fonction et connaissait déjà le Port, ses missions et ses dossiers (en fonction au Port en juillet 2002).

Monsieur Reekmans a pris le relais pour assurer cette responsabilité le 1<sup>er</sup> octobre 2005. Il donne pleine et entière satisfaction et a bénéficié d'une évaluation positive. Ainsi, le Port dispose désormais de tableaux de bord financiers et budgétaires performants et réalise en interne les plans pluriannuels des investissements, ce qui antérieurement était confié à des consultants externes.

Signalons que toute procédure de recrutement statutaire via le SELOR ne pourra se faire qu'au niveau A1 (compte tenu des dispositions statutaires actuelles).

Monsieur Reekmans, actuellement en poste comme contractuel, est parfaitement au courant qu'il lui sera proposé de participer à cette examen lorsque le SELOR contribuera à l'organiser. Dans cette attente, le Port se doit de poursuivre la continuité du service.

**Question n° 230 de Mme Danielle Caron du 13 février 2007 (Fr.) :**

***La discrimination à l'embauche des femmes enceintes.***

De nombreuses actions de sensibilisation pour la lutte contre la discrimination à l'embauche, concernant l'égalité hommes/femmes ou encore l'égalité des chances ont été mises en place ces derniers mois dans notre région. Nul n'y est désormais insensible.

A côté des cas malheureusement encore trop courants de discriminations ethniques, il apparaît que les femmes enceintes ont très peu de chance de se faire engager à cause de leur état. L'employeur doit pourtant traiter de manière équivalente les travailleurs et les travailleuses, que ce soit au moment de l'engagement ou lors de l'exécution du contrat de travail.

Kunt u mij zeggen hoeveel klachten over discriminatie bij aanwerving van zwangere vrouwen er bij uw administratie inkomen per jaar en hoe die dossiers worden behandeld ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

Over het algemeen worden de meeste klachten wegens discriminatie opgetekend in de arbeidscontext. Daarbij is het niet uitgesloten dat een aantal klachten betrekking heeft op discriminatie van zwangere vrouwen. Er is sprake van rechtstreekse discriminatie wanneer een verschil in behandeling rechtstreeks op geslacht berust. Elk verschil in behandeling wegens zwangerschap, bevalling of moederschap geldt eveneens als rechtstreekse discriminatie.

Het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en meer bepaald de Klachtendienst van het ministerie heeft tot op heden nog geen klachten ontvangen inzake discriminatie van zwangere vrouwen bij de aanwerving. Er werden terzake evenmin formele of informele klachten meegedeeld aan de directie Welzijn.

Met betrekking tot de aanwerving zorgt het ministerie ervoor dat zijn wervings- en selectieprocedures geen risico op discriminatie inhouden, objectief zijn en gebaseerd zijn op competenties.

De algemene strategie voor non-discriminatie behelst dus het instellen van procedures die tot doel hebben het risico van discriminatie te vermijden en die berusten op competentie (de juiste persoon op de juiste plaats).

**Vraag nr. 232 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 februari 2007 (Fr.) :**

*Gemengde bedrijven die worden gecontroleerd door of hoofdzakelijk worden gefinancierd door instellingen die onder uw bevoegdheid vallen.*

Voor de instellingen die onder uw bevoegdheid vallen (bijvoorbeeld de Haven van Brussel) zou ik graag willen weten hoeveel bedrijven er zijn opgericht met privépartners of waarin de instelling die onder uw bevoegdheid valt participeert en die zij controleert of waarvan zij de grootste geldschietter is.

Onder meerderheidsfinanciering versta ik zowel een participatie in het kapitaal van meer dan 50 % als bij gebrek aan kapitaal-inbreng enigerlei bijdrage waarmee de instelling zorgt voor het gros van de ontvangsten van het gemengd bedrijf of waarvan zij het risico draagt (bijvoorbeeld als het wegens de omvang van het project of van het vermogen waarvan het beheer wordt opgedragen aan het gemengd bedrijf niet denkbaar is dat de overheidsinstelling of de semi-overheidsinstelling ze niet herkapitaliseert).

Kunt u mij zeggen of de privépartners van die gemengde bedrijven worden belast met de uitvoering van werken of met het verlenen van diensten waarvoor het gemengd bedrijf is opgericht ?

Kunt u mij voor elk gemengd bedrijf zeggen wat het doel en wie de privépartners zijn met de taken die hun zijn opgedragen en die de samenwerking verantwoorden ?

Pourriez-vous me dire à combien de plaintes concernant la discrimination à l'embauche des femmes enceintes votre administration reçoit-elle par an, et comment sont traités ces dossiers ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

De manière générale, la majeure partie des plaintes enregistrées pour discrimination le sont dans le secteur de l'emploi et il n'est pas exclu que parmi ces plaintes figurent le cas de femmes enceintes. Il est question de discrimination directe lorsqu'une différence de traitement est directement basée sur le sexe. Toute différence de traitement basée sur la grossesse, l'accouchement ou la maternité relève également de la discrimination directe.

Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, et plus précisément le Service des Plaintes du ministère n'a jusqu'à présent reçu aucune plainte concernant la discrimination à l'embauche des femmes enceintes. Il n'a pas non plus été porté à la connaissance de la direction du Bien-être de plaintes formelles ou informelles.

Pour ce qui relève du moment de l'engagement, le ministère est attentif au fait que ses procédures de recrutement et de sélection ne comportent pas de risques de discrimination, qu'elles sont objectives et fondées sur les compétences.

Ainsi, la stratégie générale se situe dans une optique de non-discrimination par l'instauration de procédures qui visent à éliminer les risques de discrimination et qui se fondent sur le principe de compétence (la bonne personne à la bonne place).

**Question n° 232 de M. Didier Gosuin du 19 février 2007 (Fr.) :**

*Sociétés mixtes contrôlées ou financées majoritairement par des organismes relevant de vos compétences.*

Pour les institutions qui relèvent de vos compétences (par exemple, le Port de Bruxelles), il me serait agréable de connaître le nombre de sociétés soit qui ont été créées avec des partenaires privés soit dans lesquelles l'institution, relevant de vos matières est entrée et qu'elle contrôle ou finance majoritairement.

Par financement majoritaire, j'entends aussi bien la prise de capital au-delà de 50 % que, si une telle prise de capital n'existe pas, toute intervention par laquelle l'institution contribue à la majorité des recettes de la SEM ou dont elle supporte le risque (par exemple lorsque, vu l'importance du projet ou patrimoine dont la gestion est confiée à la SEM, il n'est pas imaginable que l'institution publique ou parapublique ne la recapitalise pas).

Pourriez-vous m'indiquer si le ou les partenaires privés de ces sociétés d'économie mixte se voient confiés la réalisation des travaux ou services pour lesquels la SEM a été créée ?

Pour chacune de ces SEM, pourriez-vous m'indiquer l'objet social et l'identité des partenaires privés avec les tâches qui leur sont dévolues et qui ont justifié de s'associer avec eux ?

Het gaat uiteraard om bedrijven die zijn opgericht of waarin de instellingen die onder uw bevoegdheden vallen hebben geparticipeerd sedert uw aantreden en niet degene die tevoren bestonden en nog altijd bestaan.

**Antwoord :** Ik kan u meedelen dat sinds mijn indiensttreding als staatssecretaris, de Haven van Brussel geen nieuwe gemengde vennootschappen heeft opgericht.

**Vraag nr. 234 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 8 maart 2007 (N.) :**

***Uitbesteding van juridische zaken door de Haven van Brussel.***

De Haven van Brussel blijkt de afgelopen jaren regelmatig beroep te doen op externe juridische bijstand. Dit is terecht indien de belangen van de Haven van Brussel op het spel staan en de eigen interne juridische dienst niet hij machte is om een accuraat antwoord te geven op het juridisch probleem dat zich stelt. Daarom, mevrouw de staatssecretaris, had ik graag antwoord op de volgende vragen :

- 1) Waarom worden juridische opdrachten door de Haven van Brussel aan externe advocatenkantoren uitbesteed ? Is er echt een noodzaak of zijn er zoveel geschillen waar de belangen van de Haven van Brussel verdedigd dienen te worden ?
- 2) Hoeveel juridische zaken werden er vanaf 2004 door de Haven van Brussel uitbesteed aan externe advocatenkantoren? Hoeveel werd daarvoor betaald ?
- 3) Hoeveel advocatenkantoren kregen opdrachten van de Haven van Brussel toegewezen ? Op basis waarvan gebeurt deze toewijzing ? Werden er exclusiviteitscontracten afgesloten met bepaalde kantoren ?

**Antwoord :** De voornaamste reden waarom de juridische opdrachten worden uitbesteed aan externe advocatenkantoren, is dat de Haven van Brussel ofwel regelmatig voor de rechtbank moet verschijnen ofwel zelf wanbetalers gerechtelijk dient te vervolgen.

Al deze geschillen zijn het voorwerp van voorafgaande procedures van ingebrekestelling of onderhandelingen die behandeld zijn door de juridische directie van de Haven. Hierdoor worden veel processen vermeden, zoals de cijfers getuigen: het aantal processen is immers gedaald tussen 2004 en 2006.

Gezien steeds meer klanten zich sneller tot een advocaat wenden, moet de Haven regelmatig voor de rechtbank verschijnen. Het dient ook onderlijnd dat de opdrachten van de Haven een ruime waaier aan rechtsgebieden betreft : milieurecht, stedenbouwkundig recht, fiscaal recht, openbare opdrachten, handelsrecht, openbaar ambt, sociaal recht, ... Zo garandeert de Haven van Brussel zijn rechten. Ik kan u melden dat alle instellingen en openbare administraties van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hetzelfde doen.

Over het aantal zaken en hun kostprijs sinds 2004, kan ik u de volgende cijfers meedelen :

Il s'agit évidemment de sociétés créées pu dans lesquelles les institutions relevant de vos compétences sont intervenues depuis votre entrée en fonction et non celles existant antérieurement et toujours actives.

**Réponse :** Je vous signale que depuis mon entrée en fonction comme secrétaire d'Etat, le Port de Bruxelles n'a pas créé de nouvelles sociétés mixtes.

**Question n° 234 de Mme Carla Dejonghe du 8 mars 2007 (N.) :**

***Sous-traitance des affaires juridiques par le Port de Bruxelles.***

Il s'avère que ces dernières années, le Port de Bruxelles a régulièrement fait appel à une aide juridique externe. Ce qui se justifie si les intérêts du Port de Bruxelles sont en jeu et que le service juridique interne n'est pas en mesure de fournir une réponse précise au problème juridique qui se pose. C'est pourquoi, Mme la secrétaire d'État, j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

- 1) Pourquoi les missions juridiques du Port de Bruxelles sont sous-traitées à des bureaux d'avocats externes ? Y a-t-il une réelle nécessité ou les différends dans lesquels les intérêts du Port de Bruxelles doivent être défendus sont-ils si nombreux ?
- 2) Depuis 2004, combien d'affaires juridiques le Port de Bruxelles a-t-il sous-traitées à des bureaux d'avocats externes ? Combien cela a-t-il coûté ?
- 3) Combien de bureaux d'avocats se voient confier des missions par le Port de Bruxelles ? Sur la base de quels critères ? Des contrats d'exclusivité ont-ils été passés avec certains bureaux ?

**Réponse :** Le Port de Bruxelles fait savoir que la raison principale pour laquelle les missions juridiques sont confiées à des bureaux d'avocats extérieurs est que le Port de Bruxelles est, soit régulièrement attrait en justice, soit qu'il doit lui-même citer en justice des clients mauvais payeurs.

Tous ces contentieux font l'objet de procédures préalables de mise en demeure ou des négociations traitées par la direction juridique du Port; celle-ci parvient, de ce fait, à éviter bon nombre d'assignations en justice comme le démontre ci-après la diminution du nombre d'affaires de 2004 à 2006.

Toutefois, compte tenu de ce que de plus en plus de clients ont très vite recours aux services d'un avocat, le Port doit régulièrement recourir au tribunal. Rappelons également que de par ses missions, le Port doit aborder un éventail très large du domaine du droit : droit de l'environnement, droit de l'urbanisme, droit fiscal, marchés publics, droit des sociétés, droit commercial, fonction publique, droit social, ... En agissant de la sorte, le Port de Bruxelles garantit au mieux ses droits et je puis vous dire que tous les organismes et administrations publics de notre Région font de même.

Au nombre d'affaires et à leur coût depuis 2004, je tiens à vous faire part des chiffres suivants :

- 2004 : 78 zaken werden aan verschillende advocaten toevertrouwd voor een bedrag van 169.030,99 EUR;
- 2005: 61 zaken werden aan verschillende advocaten toevertrouwd voor een bedrag van 134.026,59 EUR;
- 2006 : 50 zaken werden aan verschillende advocaten toevertrouwd voor een bedrag van 90.813,42 EUR.

Tenslotte kan ik u melden dat de Haven in deze periode beroep heeft gedaan op 8 verschillende advocatenkantoren en dit afhankelijk van hun specialiteit, zoals economisch recht, fiscaliteit, stedenbouwkundig recht, sociaal recht, enz.

De Haven poogt hierbij beroep te doen op gespecialiseerde advocaten wiens honorarium redelijk blijft. Soms beslist men om meer gespecialiseerde advocaten te raadplegen waarbij het honorarium veel hoger kan zijn.

Ik wil hierbij onderlijnen dat de Haven van Brussel geen enkel exclusiviteitscontract heeft met een bepaald advocatenkantoor.

**Vraag nr. 235 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 8 maart 2007 (N.) :**

***Organisatie van congressen door de Haven van Brussel.***

Van 5 tot 7 november 2006 had er klaarblijkelijk op de Haven van Brussel een conferentie plaats van Smartrivers 21, een samenwerkingsverband tussen Europese en Amerikaanse partners. De conferentie werd georganiseerd door de European Federation of Mand Ports EFIP) in samenwerking met TINA Wenen.

Het opzet van deze conferentie was om partners rond de tafel te brengen die zich bezig houden met de uitbouw van een efficiënt waternetwerk in Europa en Amerika. Diverse werkgroepen hebben zich gebogen over allerlei vraagstukken zoals de ontwikkeling van een duurzaam transportsysteem en dergelijke. In dit opzicht zou ik Mevrouw de staatssecretaris bevoegd voor de Haven de volgende vragen willen stellen :

- 1) Waarom werden er geen Brusselse politieke verantwoordelijken op deze toch interessante conferentie uitgenodigd of was de Haven van Brussel soms van oordeel dat de thema's die aangesneden werden op deze conferentie de politieke verantwoordelijken niet zouden interesseren ?
- 2) Heeft de Haven van Brussel zelf geparticipeerd in de kosten van de conferentie ? Zo ja, hoeveel bedroeg deze participatie dan en werd deze deelname of zelfs de organisatie van deze conferentie besproken op de Raad van Bestuur van de Haven van Brussel ?
- 3) Welke voordelen zijn er voor de Brusselse Haven gekoppeld aan deze conferentie ? Zijn er al concrete samenwerkingsverbanden of contracten uit deze conferentie voortgevloeid ?

**Antwoord :** De Smartrivers conferentie, die plaatsvond op 6 en 7 november 2006 in Brussel, werd georganiseerd door de Europese Federatie van Binnenhavens (EFIP), TINA Vienna en Via

- 2004 : 78 affaires ont été confiées aux divers avocats, pour un montant total de 169.030,99 EUR;
- 2005 : 61 affaires ont été confiées aux divers avocats, pour un montant total de 134.026,59 EUR;
- 2006 : 50 affaires ont été confiées aux divers avocats, pour un montant total de 90.813,42 EUR.

Enfin, je tiens à vous préciser que, en cette période, le Port a consulté 8 bureaux d'avocats différents, en fonction de leur spécialité, telle que le droit économique, la fiscalité, l'urbanisme, le droit social, etc.

A cet égard, le Port veille à consulter des avocats spécialisés dont les honoraires restent raisonnables; toutefois, il arrive que l'on décide de consulter des avocats plus spécialisés dont les honoraires sont alors beaucoup plus élevés.

Je tiens à préciser que le Port de Bruxelles n'a pas de contrats d'exclusivité conclu avec certains bureaux d'avocats.

**Question n° 235 de Mme Carla Dejonghe du 8 mars 2007 (Fr.) :**

***Organisation de congrès par le Port de Bruxelles.***

Du 5 au 7 novembre 2006, une conférence de Smartrivers 21, un groupement de partenaires européens et américains, s'est visiblement tenue au Port de Bruxelles. La conférence était organisée par la Fédération européenne des ports intérieurs (EFIP) en collaboration avec TINA Vienna.

Le but de cette conférence était de réunir autour d'une même table des partenaires qui travaillent à développer un réseau navigable efficace en Europe et en Amérique. Plusieurs groupes de travail se sont penchés sur différentes questions comme le développement d'un système de transport durable, etc. Mes questions à Mme la secrétaire d'État compétente pour le Port de Bruxelles sont donc les suivantes :

- 1) Pourquoi aucun responsable politique bruxellois n'était invité à cette conférence fort intéressante ? Le Port estimait-il peut-être que les thèmes abordés lors de cette conférence n'étaient pas susceptibles d'intéresser les responsables politiques ?
- 2) Le Port de Bruxelles a-t-il participé aux frais de cette conférence ? Dans l'affirmative, à combien s'est élevée sa participation et le conseil d'administration a-t-il débattu de cette participation voire même de l'organisation de cette conférence ?
- 3) Quels avantages le Port de Bruxelles a-t-il retiré de cette conférence ? A-t-on déjà conclu des accords de coopération ou des contrats concrets suite à cette conférence ?

**Réponse :** La conférence « Smartrivers » s'est tenue à Bruxelles le 6 et 7 novembre 2006, à l'initiative de la Fédération européenne des ports fluviaux (EFIP), de TINA Vienna et de Via Donau. Le

Donau. De Haven van Brussel nam niet deel aan de organisatie van deze conferentie. Vertegenwoordigers van de Haven namen wel deel aan de conferentie. Door EFIP werden geen politieke verantwoordelijken op regionaal of nationaal niveau uitgenodigd. De conferentie had geen politiek karakter en was enkel bedoeld voor gespecialiseerde professionelen op het vlak van waterweg beheer en uit de havensector.

De Haven van Brussel heeft ook niet geparticipeerd in de kosten van deze conferentie. De Amerikaanse delegatie van de conferentie werd wel geïnviteerd door de Haven voor een bezoek aan het havendomein. Deze kosten werden wel door de Haven gedragen en bedroegen 2.492 EUR.

De Amerikaanse delegatie kreeg een op maat gesneden programma voorgeschoteld :

- De installaties van de haven van Brussel;
- De installaties van de haven van Antwerpen;
- De grote kunstwerken in Wallonië;
- De haven van Mannheim;
- De haven van Rotterdam.

Zoals gewoonlijk heeft elke Haven de kosten van het bezoek aan haar installaties op zich genomen.

De vertegenwoordigers van de Haven van Brussel die deelnamen aan de conferentie hebben talrijke nieuwe contacten kunnen leggen, zowel met vertegenwoordigers van de Europese instellingen als met de Amerikaanse delegatie. De contacten met deze laatste hebben geleid tot uitwisselingen van informatie en « good practices » op het vlak van het beheer van de waterweg, infrastructuur en de voordelen van transport via het water. Dit heeft geleid tot het afsluiten van een samenwerkingsakkoord tussen de Europese Federatie van Binnenhavens en haar Amerikaanse tegenhanger.

**Vraag nr. 239 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 maart 2007 (Fr.) :**

*Aankoop van tabak door het kabinet en getroffen maatregelen na de recente wijzigingen van de wetgeving inzake tabaksgebruik.*

Iedereen weet dat de strijd tegen tabaksgebruik de minister na aan het hart ligt.

Toch moet het kabinet sigaren of sigaretten aanbieden in heel wat gevallen : recepties, onthaal van buitenlandse en binnenlandse bezoekers, vergaderingen ...

Ik zou bijgevolg willen weten hoeveel het kabinet de afgelopen twee jaar besteed heeft aan de aankoop van tabak.

Anderzijds zou ik willen weten welke maatregelen het kabinet genomen heeft om toe te zien op de daadwerkelijke naleving van het rookverbod in openbare plaatsen.

port de Bruxelles n'a pas participé à l'organisation de cette conférence, il y était seulement représenté. L'EFIP n'a pas invité de responsables politiques au niveau local ou national, le congrès n'ayant pas de caractère politique mais visant plutôt à rassembler des professionnels de haut niveau de la gestion des voiries d'eau et du secteur portuaire.

Le port de Bruxelles n'a pas participé davantage aux frais de tenue de la conférence. La délégation américaine de la conférence a cependant été invitée par le Port à visiter le domaine portuaire. Les frais liés à cette visite, d'un montant de 2.492 EUR ont, pour leur part, été supportés par le Port.

La délégation américaine était conviée à un programme concocté sur mesure :

- Les installations du Port de Bruxelles;
- Les installations du Port d'Anvers;
- Les grands ouvrages d'art en Wallonie;
- Le Port de Mannheim;
- Le Port de Rotterdam.

Comme de coutume, chaque port a supporté les frais de visite de ses installations.

Les représentants du port de Bruxelles qui ont participé à la conférence ont établi de nombreux contacts avec des représentants des institutions européennes et avec la délégation américaine. Surtout avec cette dernière des échanges d'information et de bons offices ont eu lieu, plus particulièrement en ce qui concerne la gestion des voies d'eau, l'infrastructure et les avantages du transport par voie d'eau. Enfin, un accord de coopération a été signé entre la Fédération européenne des ports fluviaux et son pendant américain.

**Question n° 239 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 mars 2007 (Fr.) :**

*Achat de tabac par le cabinet et dispositions prise suite aux récentes modifications législatives en matière de consommation de tabac.*

Tout le monde sait à quel point la ministre est sensible à la lutte contre la consommation de tabac.

Il n'en demeure pas moins que le cabinet est appelé à devoir offrir des cigares ou des cigarettes dans de multiples circonstances : réceptions, accueil de visiteurs étrangers et nationaux, réunions, ...

J'aimerais donc savoir quelles ont été, pour les deux dernières années, les sommes consacrées par le cabinet à l'achat de tabac.

D'autre part, j'aimerais savoir quelles ont été les mesures prises par le cabinet en vue de rendre effective l'interdiction de consommer du tabac dans les lieux publics ?



Zijn er maatregelen genomen om de personeelsleden te helpen bij het stoppen met roken ?

Is er een lokaal ter beschikking van de verstokte rokers gesteld ?

Zo ja, hoeveel heeft dat gekost ?

**Antwoord :** Aansluitend op uw vraag kan ik u meedelen dat mijn kabinet, gedurende de twee voorbije jaren, geen bedragen gespendeerd heeft voor de aankoop van tabak.

Voor wat betreft de maatregelen die door het kabinet genomen zijn ter ondersteuning van het rookverbod op openbare plaatsen.

Gezien het koninklijk besluit van 19 januari 2005 het principe vastlegt van het recht dat aan elke werknemer wordt gegeven om te beschikken over werkruimten en sociale voorzieningen die vrij zijn van tabaksrook wordt dit recht op mijn kabinet logischerwijze aangevuld met een rookverbod in al deze ruimten. Gezien er geen rookkamer voorzien is staan we toe dat er buiten (in open lucht) kan gerookt worden.

Voor wat de naleving van dit verbod door derden betreft (bezoekers, leveranciers of dienstverleners) kunnen wij er enkel voor zorgen dat de personen die het kabinet betreden, ingelicht zijn over de voor de medewerkers genomen maatregelen inzake het rookverbod. Dit gebeurt met de bedoeling dat deze personen de genomen maatregelen respecteren.

### **Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen**

**Vraag nr. 262 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 februari 2007  
(Fr.) :**

***Afvalplan en verbranding.***

In het kader van de opstelling van het nieuwe afvalplan is er een studie uitgevoerd over de mogelijkheid om een vierde gewestelijke verbrandingsoven in gebruik te nemen. Kan u mij zeggen wat de economische impact is van de ingebruikname van een extra verbrandingsoven in Neder-Over-Heembeek ? Tegen wanneer wil de regering het nieuwe afvalplan goedkeuren ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geachte parlementslid de volgende gegevens mede.

In het raam van de verwezenlijking van het nieuwe afvalplan werd door het Agentschap Net Brussel geen enkele studie uitgevoerd inzake de mogelijke plaatsing van een vierde oven in de gewestelijke verbrandingsinstallatie.

Indien het geachte lid over een dergelijke studie beschikt zou ik ze wel graag inzien. Op deze basis zou ik dan kunnen vragen naar de vaststelling van de economische effecten waar hij naar verwijst.

Des mesures ont-elles été prises en vue d'aider les membres du personnel à lutter contre leur assuétude ?

Un local a-t-il été mis à la disposition des fumeurs invétérés ?

Si oui, quel a été le coût de sa réalisation ?

**Réponse :** Pour répondre à votre question, je puis vous communiquer que mon cabinet n'a effectué aucune dépense pour l'achat de tabac durant ces deux dernières années.

Pour ce qui est des mesures prises par le cabinet pour soutenir l'interdiction de fumer dans les lieux publics.

Vu l'arrêté royal du 19 janvier 2005 instaurant le principe du droit octroyé à tout travailleur de bénéficier d'espaces de travail et d'équipements sociaux sans fumée de tabac, c'est en toute logique que ce droit est également appliqué dans mon cabinet et qu'il est interdit d'y fumer. Etant donné qu'il n'existe pas d'espace réservé aux fumeurs, ceux-ci peuvent fumer (en plein air) en dehors du bâtiment.

Pour ce qui est du respect de cette interdiction par des tiers (visiteurs, livreurs, ou prestataires de services) nous ne pouvons que faire en sorte que quiconque entre dans le cabinet soit informé des mesures prises pour les travailleurs en matière d'interdiction de fumer. Avec pour objectif que ces personnes respectent les mesures prises.

### **Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites**

**Question n° 262 de M. Didier Gosuin du 2 février 2007 (Fr.) :**

***Plan déchet et incinération.***

Dans le cadre de la réalisation du nouveau plan déchet, une étude concernant la possibilité d'installer un quatrième four à l'incinérateur régional a été menée. Je souhaiterais connaître l'impact économique pour la région de l'installation d'un four supplémentaire à l'incinérateur de Neder-Over-Heembeek ? Dans quelle échéance s'inscrit le gouvernement pour l'adoption du nouveau plan déchet ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Aucune étude n'a été menée, dans le cadre de la réalisation du nouveau plan déchet, par l'Agence Bruxelles-Propreté concernant la possibilité d'installer un 4ème four à l'incinérateur régional.

Si l'honorable membre en dispose, je l'invite à me la faire parvenir. Sur cette base, je pourrai demander d'établir l'impact économique auquel il fait référence.

Voor wat de aanneming van het nieuwe plan betreft, doe ik het geachte lid zeker niet te kort door er aan te herinneren dat hij toch goed op de hoogte is van het hele beslissingsproces en van de rol van de diverse instellingen. Mijn administratie zal ik elk geval de voorschriften en de termijnen naleven.

**Vraag nr. 273 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 maart 2007 (Fr.) :**

*Aankoop van alcohol, wijnen en geestrijke dranken door het kabinet.*

Iedereen weet dat de minister zeer sober is.

Toch is het zo dat het kabinet alcoholhoudende dranken moet opdienen bij verschillende gelegenheden : recepties, ontvangst van buitenlandse en binnenlandse bezoekers, vergaderingen, ...

Ik zou willen weten hoeveel het kabinet de afgelopen twee jaar heeft uitgegeven voor de aankoop van alcoholhoudende dranken, wijnen en geestrijke dranken.

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag voor wat mijn kabinet betreft.

Door mijn kabinet worden geen alcohol houdende of sterke dranken aangekocht. Enkel wijnen worden aangekocht, hoofdzakelijk ten behoeve van de persconferenties die op mijn kabinet plaats vinden.

Voor het jaar 2005 werden wijnen aangekocht voor ongeveer 470,00 EUR en in 2006 voor ongeveer 240,00 EUR.

**Vraag nr. 276 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 maart 2007 (Fr.) :**

*Aankoop van tabak door het kabinet en getroffen maatregelen na de recente wijzigingen van de wetgeving inzake tabaksgebruik.*

Iedereen weet dat de strijd tegen tabaksgebruik de minister na aan het hart ligt.

Toch moet het kabinet sigaren of sigaretten aanbieden in heel wat gevallen : recepties, onthaal van buitenlandse en binnenlandse bezoekers, vergaderingen ...

Ik zou bijgevolg willen weten hoeveel het kabinet de afgelopen twee jaar besteed heeft aan de aankoop van tabak.

Anderzijds zou ik willen weten welke maatregelen het kabinet genomen heeft om toe te zien op de daadwerkelijke naleving van het rookverbod in openbare plaatsen.

Zijn er maatregelen genomen om de personeelsleden te helpen bij het stoppen met roken ?

Quant à l'échéance pour l'adoption du nouveau plan, ce n'est pas lui faire injure que de rappeler qu'il est bien au fait de l'ensemble du processus de décision et du rôle assigné aux différentes institutions dans ce cadre. En ce qui concerne mon Administration, elle se conformera aux prescrits et délais prévus.

**Question n° 273 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 mars 2006 (Fr.) :**

*Achat d'alcool, vins et spiritueux par le cabinet.*

Tout le monde connaît la réputation de sobriété du ministre.

Il n'en demeure pas moins que le cabinet est appelé à devoir servir des boissons alcoolisées dans de multiples circonstances : réceptions, accueil de visiteurs étrangers et nationaux, réunions, ...

J'aimerais donc savoir quels ont été, pour les deux dernières années, les sommes consacrées par le cabinet pour l'achat d'alcools, vins et spiritueux.

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question concernant mon cabinet.

Aucun alcool, ni spiritueux n'est acheté par le cabinet. Seuls des vins sont achetés, essentiellement, pour les conférences de presse organisées par le cabinet.

Pour l'année 2005, les achats de vins représentent environ 470,00 EUR et pour l'année 2006, environ 240,00 EUR.

**Question n° 276 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 mars 2007 (Fr.) :**

*Achat de tabac par le cabinet et dispositions prise suite aux récentes modifications législatives en matière de consommation de tabac.*

Tout le monde sait à quel point le ministre est sensible à la lutte contre la consommation de tabac.

Il n'en demeure pas moins que le cabinet est appelé à devoir offrir des cigares ou des cigarettes dans de multiples circonstances : réceptions, accueil de visiteurs étrangers et nationaux, réunions, ...

J'aimerais donc savoir quelles ont été, pour les deux dernières années, les sommes consacrées par le cabinet à l'achat de tabac.

D'autre part, j'aimerais savoir quelles ont été les mesures prises par le cabinet en vue de rendre effective l'interdiction de consommer du tabac dans les lieux publics ?

Des mesures ont-elles été prises en vue d'aider les membres du personnel à lutter contre leur assuétude ?

Is er een lokaal ter beschikking van de verstokte rokers gesteld ?

Zo ja, hoeveel heeft dat gekost ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van mijn antwoorden op zijn vragen voor wat mijn kabinet betreft.

Tijdens recepties of naar aanleiding van het onthalen van bezoekers heeft mijn kabinet nog nooit sigaren of sigaretten aangeboden. Bovendien is roken in de lokalen van mijn kabinet totaal verboden en wordt er dus ook geen lokaal ter beschikking van rokers gesteld.

Er werden geen bijzondere maatregelen getroffen om personeelsleden te helpen bij het bestrijden van rookgewoonten.

**Vraag nr. 277 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 26 maart 2007 (Fr.) :**

**Brandstofgebruik voor de wagens van het kabinet.**

Nu er meer en meer sprake is van klimaatopwarming, energiebesparing, stijging van de kosten van petroleumproducten, ... is het nuttig om vragen te stellen over de evolutie van het brandstofgebruik door de wagens van het kabinet.

Ik zou dus willen weten hoeveel het kabinet de laatste twee jaren heeft uitgegeven voor brandstof.

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag voor wat mijn kabinet betreft.

In 2005 werd voor 12.292,00 EUR brandstof aangekocht door mijn kabinet, in 2006 werd voor 11.625,00 EUR aangekocht.

**Vraag nr. 279 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 april 2007 (Fr.) :**

**Wagens van het kabinet.**

De regering voert een ambitieus beleid om het autoverkeer in het Gewest te reguleren. Alternatieve vervoersmodi voor de wagen worden sterk aangemoedigd.

Toch vereist het moderne beheer van een ministerieel kabinet het gebruik van verschillende wagens.

Wat is de toestand van het wagenpark van het kabinet begin dit jaar ?

Hoeveel wagens worden er gebruikt ? Graag voor elke wagen het merk en de cilinderinhoud ? Hoe zijn de wagens gekocht (aankoop, leasing, huur, ...) ?

Un local a-t-il été mis à la disposition des fumeurs invétérés ?

Si oui, quel a été le coût de sa réalisation ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question concernant mon cabinet.

Lors de réceptions ou à l'occasion d'accueil de visiteurs, mon cabinet n'a jamais offert de cigares ou cigarettes. De plus, il est formellement interdit de fumer dans mon cabinet et aucun local n'est mis à la disposition des fumeurs.

Aucune mesure particulière n'a été prise afin d'aider les membres du personnel à lutter contre le tabagisme.

**Question n° 277 de M. Stéphane de Lobkowicz du 26 mars 2007 (Fr.) :**

**Consommation de carburant pour les véhicules du cabinet.**

Au moment où il est de plus en plus question de réchauffement climatique, d'économies d'énergie, d'augmentation du coût des produits pétroliers, ..., il n'est pas inutile de s'interroger sur l'évolution des consommations de carburant par les véhicules du cabinet.

J'aimerais donc savoir quels ont été, pour les deux dernières années, les sommes consacrées par le cabinet pour l'achat de carburant.

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question concernant mon cabinet.

En 2005, les achats de carburant par le cabinet se sont montés à 12.292,00 EUR; en 2006, ces achats représentent 11.625,00 EUR.

**Question n° 279 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 avril 2007 (Fr.) :**

**Parc automobile du cabinet.**

Le gouvernement développe une politique ambitieuse de régulation de la circulation automobile en Région bruxelloise. Le recours à des modes de déplacement alternatifs à l'automobile sont également vivement encouragés.

Il n'en demeure pas moins que la gestion moderne d'un cabinet ministériel nécessite encore le recours à plusieurs voitures.

J'aimerais donc connaître la situation du Parc automobile du cabinet en ce début d'année.

Quel est le nombre de voitures utilisées ? Pour chacune d'elles quelles en sont les marque et cylindrée et quel a été le mode d'acquisition (achat, leasing, location, ...) ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van mijn antwoord op zijn vraag betreffende het wagenpark van mijn kabinet.

Ik gebruik een BMW 730Li van 3000 cm<sup>3</sup>.

Mijn kabinetschef gebruikt een Volkswagen Golf TDi van 1900 cm<sup>3</sup>.

Mijn kabinet beschikt bovendien over een tweede Volkswagen Golf TDI van 1900 cm<sup>3</sup> en over een Ford Focus Clipper TDCI van 1600 cm<sup>3</sup>.

Deze vier wagens vallen onder een leasingovereenkomst.

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question concernant le parc automobile du cabinet.

Je dispose d'une BMW 730Li de 3000 cm<sup>3</sup>.

Ma Directrice de cabinet dispose d'une Volkswagen Golf TDI de 1900 cm<sup>3</sup>

En outre, le cabinet dispose également d'une seconde Volkswagen Golf TDI de 1900 cm<sup>3</sup> et d'une Ford Focus Clipper TDCI de 1600 cm<sup>3</sup>.

Ces quatre voitures sont en leasing.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
<b>Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking</b> <b>Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement</b>				
30.11.2004	46	Didier Gosuin	○ Voorlichtingscampagnes bij de jongeren voor banen bij de politie-zones. Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.	29
17.12.2004	58	René Coppens	* Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in de gemeente van Schaarbeek. Non-respect de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek.	3
25.05.2005	137	Dominique Braeckman	* Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes. Risque de détaxation des antennes GSM.	3
02.08.2005	187	Caroline Persoons	* Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest. Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.	4
21.10.2005	240	Bernard Clerfayt	* Het dragen van kentekens bij het BITC. Port de signes distinctifs au sein du BITC.	4
26.10.2005	254	Els Ampe	○ De stedenbouwkundige studies. Les études urbanistiques.	29
31.10.2005	268	Didier Gosuin	* Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site. Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.	4
08.11.2005	276	Jacques Simonet	* Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten. Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional.	4
22.11.2005	296	Audrey Rorive	* Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest. Rénovation des piscines en Région de Bruxelles.	4
28.11.2005	305	Jacques Simonet	* Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk. La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen.	4
30.11.2005	314	Jacques Simonet	* Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwervingsprocedures voor contractuele personeelsleden. L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.	5

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			<ul style="list-style-type: none"> <li>* Question sans réponse</li> <li>○ Question avec réponse provisoire</li> <li>** Question avec réponse</li> </ul> <p>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.</p>	
			<ul style="list-style-type: none"> <li>* Vraag zonder antwoord</li> <li>○ Vraag met voorlopig antwoord</li> <li>** Vraag met antwoord</li> </ul> <p>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.</p>	
08.12.2005	320	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Noode. Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Noode.	5
08.12.2005	321	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS). Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra).	5
08.12.2005	322	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregieën. Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE).	5
08.12.2005	323	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Sibelgaz. Rémunérations au sein de Sibelgaz.	5
08.12.2005	324	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Electriciteit (BIE). Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE).	5
08.12.2005	325	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politieschool (GIP). Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP).	6
08.12.2005	326	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie. Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie.	6
08.12.2005	327	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale (BGI). Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG).	6
08.12.2005	328	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIDW). Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE).	6
08.12.2005	329	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebesteding. Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation.	6
08.12.2005	330	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie (ICVC). Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC).	6
09.12.2005	331	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Sibelga. Rémunérations au sein de Sibelga.	7
09.12.2005	332	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Interfin. Rémunérations au sein d'Interfin.	7
13.12.2005	337	Didier Gosuin	○ Arrest van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB. Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB.	29

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
01.02.2006	373	Jacques Simonet	* Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie. Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.	7
01.03.2006	395	Françoise Schepmans	○ Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten. Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes.	30
07.03.2006	397	Jacques Simonet	* Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006. Les accents particuliers du dispositif accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006.	7
09.03.2006	402	Jacques Simonet	* Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleiding te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen. Un nouveau subsidie de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.	7
13.03.2006	409	Jacques Simonet	* De deelname van het Brussels Gewest aan de 40e internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006). La participation de la Région bruxelloise à la 40ème Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006).	7
27.03.2006	417	Jacques Simonet	* Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen. L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEm lors des recrutements.	8
03.05.2006	440	Marie-Paule Quix	○ De gemeentelijke administratieve sancties. Les sanctions administratives communales.	30
18.09.2006	477	Didier Gosuin	* Procedure voor de bouw van een openluchtzwembad aan het Becodok. Déroulement de la procédure conduisant à la construction d'une piscine en plein air bassin Béco.	8
16.10.2006	484	Walter Vandenbossche	* De regionale informatie over Electrabel – Pour les Flamands la même chose ? L'information régionale d'Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?	8
10.11.2006	493	Erland Pison	* Het bestaan/de noodzaak van een specifieke verzekeringspolis voor het Project Sociale Cohesie. L'existence/la nécessité d'une police d'assurance spécifique pour le projet de cohésion sociale.	8
13.11.2006	495	Walter Vandenbossche	* Uitstel betaling facturen. Délai dans le paiement des factures.	8
05.12.2006	507	Jacques Simonet	* Nieuwe inspanningen inzake administratieve vereenvoudiging bij de lokale besturen. Nouveaux efforts en matière de simplification administrative dans les pouvoirs locaux.	8

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
28.12.2006	539	Françoise Schepmans	* Bijdrage van de gemeenten om de tekorten van de plaatsen van eredienst in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te dekken. Contribution des communes pour couvrir les déficits des lieux de culte en Région de Bruxelles-Capitale.	9
28.12.2006	542	Mohammadi Chahid	* Financiële middelen voor de sportclubs. Moyens financiers pour les clubs sportifs.	9
23.01.2007	563	Olivia P'tito	** Overheidsopdrachten voorbehouden aan ondernemingen voor aangepast werk of sociale inschakelingsondernemingen. Les marchés publics réservés à des entreprises de travail adapté et des entreprises d'économie sociale.	34
23.01.2007	564	Olivia P'tito	** Sociale clausules in de overheidsopdrachten. Les clauses sociales dans les marchés publics.	36
26.01.2007	565	Didier Gosuin	** Aanwijzing van de juridische diensten. Mise en concurrence des service juridiques.	46
26.01.2007	566	Didier Gosuin	** Contract van voorlopige financiering (vastgoedleasing en dergelijke) dat kan gesloten worden door de gemeenten. Contrat de préfinancement (leasing immobilier ou apparenté) susceptible d'être conclu par les communes.	46
26.01.2007	567	Didier Gosuin	○ Inkomsten uit administratieve straffen. Recettes en matière de sanctions administratives.	30
31.01.2007	571	Jacques Simonet	* Subsidie van 3,5 miljoen EUR voor de sportclubs. Le subside de 3,5 millions EUR en faveur des clubs sportifs.	9
02.02.2007	575	Jacques Simonet	** De plaatselijke besturen bewustmaken van de Europese programma's. La sensibilisation des pouvoirs locaux aux programmes européens.	48
02.02.2007	576	Jacques Simonet	* De voorbereiding van de Brusselse regering op de komende institutionele onderhandelingen voor de zomer van 2007. La préparation du gouvernement bruxellois aux prochaines négociations institutionnelles prévues avant l'été 2007.	9
14.02.2007	595	Didier Gosuin	* <i>De oprichting van de controlecel van de ordonnantie van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordeelen van de Brusselse openbare mandatarissen.</i> <i>Mise en place de la Cellule de contrôle de l'ordonnance du 12 janvier 2006 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois.</i>	9
01.03.2007	599	Denis Grimberghs	** <i>Toekomst van het Théâtre du Résidence Palace.</i> <i>Avenir du Théâtre du Résidence Palace.</i>	49
02.03.2007	600	Frederic Erens	* <i>Het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesauriën en de gewestelijke interventies aan de Iris-ziekenhuizen.</i> <i>Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales et interventions régionales dans les hôpitaux Iris.</i>	10



Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
02.03.2007	601	Frederic Erens	* <i>Het Brussels Gewestelijk Financieringsfonds van de Gemeentelijke Thesauriën en de gewestelijke interventies aan de Iris-ziekenhuizen.</i> <i>Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales et interventions régionales dans les hôpitaux Iris.</i>	11
06.03.2007	602	Didier Gosuin	* <i>Het bekeuren van overtredingen van het stedenbouwkundig recht door de gemeenten en de rol van de gewestelijke stedenbouw.</i> <i>Travail de verbalisation des communes en matière d'infraction au droit de l'urbanisme et rôle de l'urbanisme régional.</i>	12
06.03.2007	603	Didier Gosuin	* <i>Aanmoediging van de gemeenten om nieuwe grondreserves voor huisvesting aan te kopen.</i> <i>Incitation des communes à acquérir de nouvelles réserves foncières affectées au logement.</i>	12
06.03.2007	604	Didier Gosuin	* <i>Studie over de gebieden met sterke speculatie met het oog op de toepassing van een vereenvoudigd voorkooprecht.</i> <i>Etude des zones à forte intensité spéculative en vue de l'application d'un droit de préemption simplifié.</i>	13
06.03.2007	605	Didier Gosuin	* <i>De controle van de onderaanneming om het zwartwerk te controleren.</i> <i>Contrôle de la sous-traitance en vue de contrôler le travail au noir.</i>	13
06.03.2007	606	Didier Gosuin	** <i>Dienst voor macro-economische, financiële en budgettaire analyse.</i> <i>Service d'analyse macro-économique, financière et budgétaire.</i>	52
06.03.2007	607	Didier Gosuin	* <i>Slecht gebruik van bepaalde openbare uitrustingen die verwezenlijkt zijn in het kader van wijkcontracten.</i> <i>Mauvais usage de certains équipements publics produits dans le cadre de contrats de quartier.</i>	14
07.03.2007	608	Jacques Simonet	** <i>Werking van de interministeriële werkgroep « contract voor de economie en de werkgelegenheid ».</i> <i>Le fonctionnement du groupe de travail interministériel « contrat pour l'économie et l'emploi ».</i>	54
08.03.2007	609	Serge de Patoul	* <i>Doodskist in cellulosevezel – Weigering van een ziekenhuis om te kisten.</i> <i>Cercueil en fibre de cellulose – Refus de mise en bière par un établissement hospitalier.</i>	15
08.03.2007	610	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Aankoop van alcohol, wijnen en geestrijke dranken door het kabinet.</i> <i>Achat d'alcool, vins et spiritueux par le cabinet.</i>	55
19.03.2007	614	Didier Gosuin	** <i>Criteria voor de toewijzing en voorwaarden voor de uitvoering van opdrachten met het label Max Havelaar of Made in Dignity in de bijzondere bestekken van de lokale besturen.</i> <i>Introduction dans les cahiers spéciaux de charges des pouvoirs locaux de conditions d'exécution ou de critères d'attribution relatifs au label « Max Havelaar » ou Made in Dignity.</i>	55

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
19.03.2007	615	Didier Gosuin	** <i>Verbreking van de erfpacht gesloten door de ULB voor de exploitatie van de tuinen Massart. Rupture du bail emphytéotique conclut par l'ULB pour l'exploitation des Jardins Massart.</i>	57
19.03.2007	616	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Aankoop van tabak door het kabinet en getroffen maatregelen na de recente wijzigingen van de wetgeving inzake tabaksgebruik. Achat de tabac par le cabinet et disposition prises suite aux récentes modifications législatives en matière de consommation de tabac.</i>	57
26.03.2007	617	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Brandstofgebruik voor de wagens van het kabinet. Consommation de carburant pour les véhicules du cabinet.</i>	58
27.03.2007	618	Isabelle Emmerly	** <i>Drie huizen gelegen in de Ketelstraat. Trois maisons situées rue du Chaudron.</i>	58
<b>Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen</b> <b>Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures</b>				
18.09.2006	179	Adelheid Byttebier	○ <i>Dode hand. Mainmorte.</i>	30
19.02.2007	210	Didier Gosuin	** <i>Gemengde bedrijven die worden gecontroleerd door of hoofdzakelijk worden gefinancierd door instellingen die onder uw bevoegdheid vallen. Sociétés mixtes contrôlées ou financées majoritairement par des organismes relevant de vos compétences.</i>	59
06.03.2007	211	Didier Gosuin	** <i>De promotie van open formats en vrije software. Promotion des formats ouverts et logiciels libres.</i>	59
06.03.2007	212	Didier Gosuin	** <i>Onderzoek van alternatieve financieringsbronnen. Recherche de sources de financement alternatives.</i>	62
07.03.2007	213	Jacques Simonet	** <i>Concrete projecten inzake onderzoek en economische ontwikkeling in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Les projets concrets menés en matière de recherche et développement économique dans le cadre de la coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	63
08.03.2007	214	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Aankoop van alcohol, wijnen en geestrijke dranken door het kabinet. Achat d'alcool, vins et spiritueux par le cabinet.</i>	64
19.03.2007	216	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Aankoop van tabak door het kabinet en getroffen maatregelen na de recente wijzigingen van de wetgeving inzake tabaksgebruik. Achat de tabac par le cabinet et dispositions prise suite aux récentes modifications législatives en matière de consommation de tabac.</i>	65

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
<b>Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp</b>				
<b>Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente</b>				
10.09.2004	04	Dominique Braeckman	○ Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden. Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.	31
19.11.2004	23	Didier Gosuin	* Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars. Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.	15
01.02.2005	76	Alain Daems	* Veiligheidsmaatregelen in de woningen. Mesures de sécurité dans les logements.	15
15.03.2005	91	Walter Vandenbossche	* Vliegroute Brussel-Peking. Route aérienne Bruxelles-Pékin.	16
25.04.2005	119	Danielle Caron	* Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC. Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.	16
27.10.2005	240	Jacques Simonet	* De grote handelskernen in Brussel. Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles.	16
27.10.2005	242	Jacques Simonet	* Verscheidenheid van het handelsaanbod. La diversité de l'offre commerciale.	16
27.10.2005	245	Jacques Simonet	* De kinderopvang in de grote handelskernen. Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux.	16
17.11.2005	280	Jacques Simonet	* Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade. La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable.	16
24.11.2005	288	Audrey Rorive	* Netwerk van de bedrijvencentra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale.	17
20.12.2006	532	Erland Pison	* Het opleidingsprofiel van werkzoekenden. Profil de formation des chercheurs d'emploi.	17
20.12.2006	533	Amina Derbaki Sbaï	* Het belang van de sociale economie in het Brussels Gewest. Le poids de l'économie sociale en Région de Bruxelles-Capitale.	17
28.12.2006	534	Walter Vandenbossche	* Initiatieven en maatregelen ter bevordering van het Nederlands. Initiatives et mesures en faveur de l'apprentissage du néerlandais.	17
31.01.2007	554	Jacques Simonet	** De nieuwe rotatiepers van La Libre Belgique. La nouvelle rotative pour la « Libre ».	65
08.02.2007	557	Jacques Simonet	** Nieuwe aanwerving bij Nationale Defensie. De nouveaux recrutements à la Défense nationale.	66

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
08.02.2007	561	Jacques Simonet	** Evaluatie van het werk van het departement « gemengde projecten » van de GOMB. L'évaluation du travail du département « projets mixtes » de la SDRB.	67
08.02.2007	562	Jacques Simonet	** Diversiteitsplan van de BGDA. Un plan de diversité à l'ORBEM.	70
13.02.2007	566	Danielle Caron	** <i>De discriminatie bij aanwerving van zwangere vrouwen.</i> <i>La discrimination à l'embauche des femmes enceintes.</i>	71
13.02.2007	567	Walter Vandenbossche	* <i>Winkelcheques voor de pendelaars.</i> <i>Chèques-shopping pour les navetteurs.</i>	17
13.02.2007	568	Jacques Simonet	** <i>De monitoring van het contract voor de economie en de tewerkstelling.</i> <i>Le suivi du contrat pour l'Economie et l'Emploi.</i>	71
13.02.2007	569	Walter Vandenbossche	** <i>Sponsoring.</i> <i>Parrainage.</i>	72
14.02.2007	570	Jacques Simonet	* <i>De balans van de shoppingcheques.</i> <i>Le bilan des chèques-shopping.</i>	18
14.02.2007	571	Jacques Simonet	** <i>De job days van de MIVB.</i> <i>Les job days de la STIB.</i>	75
14.02.2007	572	Jacques Simonet	** <i>Samenwerking tussen de BGDA en het Grand Casino Brussels.</i> <i>La collaboration entre l'ORBEM et le Grand Casino de Bruxelles.</i>	75
14.02.2007	573	Jacques Simonet	** <i>Samenwerking tussen BGDA, FOREm en VDAB.</i> <i>La collaboration entre l'ORBEM, le FOREm et le VDAB.</i>	77
14.02.2007	574	Jacques Simonet	** <i>Het « profiel » van de zelfstandige.</i> <i>Le « profil » de l'indépendant.</i>	77
14.02.2007	575	Didier Gosuin	** <i>De oprichting van gemengde bedrijven door de GOMB.</i> <i>Création de sociétés d'économie mixte par la SDRB.</i>	79
19.02.2007	576	Walter Vandenbossche	* <i>Imago van Brussel als Zakenstad.</i> <i>Image de Bruxelles en tant que ville d'affaires.</i>	18
19.02.2007	577	Amina Derbaki Sbaï	** <i>Competitiviteit van de ICT-sector (informatie- en communicatie-technologieën).</i> <i>La compétitivité du secteur des TIC (Technologies de l'Information et de la Communication).</i>	81
19.02.2007	579	Didier Gosuin	** <i>Gemengde bedrijven die worden gecontroleerd door of hoofdzakelijk worden gefinancierd door instellingen die onder uw bevoegdheid vallen.</i> <i>Sociétés mixtes contrôlées ou financées majoritairement par des organismes relevant de vos compétences.</i>	83
06.03.2007	580	Didier Gosuin	** <i>De controle van de onderaanneming om het zwartwerk te controleren.</i> <i>Contrôle de la sous-traitance en vue de contrôler le travail au noir.</i>	84

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
06.03.2007	581	Didier Gosuin	** <i>De betrekkingen met Selor. Relations avec le Selor.</i>	86
06.03.2007	582	Didier Gosuin	** <i>Verbetering van de zwakke talenkennis van de werkzoekenden. Corrections des faiblesses linguistiques des demandeurs d'emplois.</i>	88
06.03.2007	583	Didier Gosuin	** <i>Kwantitatieve doelstellingen toegewezen aan de bedrijven op het vlak van de permanente opleiding. Objectifs quantifiés assignés aux entreprises en terme de formation continuée.</i>	88
06.03.2007	584	Jacques Simonet	** <i>Vestiging van H&amp;M in Brussel. L'implantation de H&amp;M à Bruxelles.</i>	89
08.03.2007	585	Olivier de Clippele	** <i>Samenwerkingsakkoord van 27 oktober 2006 betreffende de pacht. Accord de coopération du 27 octobre 2006 relatif au bail à ferme.</i>	90
08.03.2007	586	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Aankoop van alcohol, wijnen en geestrijke dranken door het kabinet. Achat d'alcool, vins et spiritueux par le cabinet.</i>	91
16.03.2007	587	Didier Gosuin	** <i>Project Food Factory. Projet Food Factory.</i>	91
19.03.2007	598	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Aankoop van tabak door het kabinet en getroffen maatregelen na de recente wijzigingen van de wetgeving inzake tabaksgebruik. Achat de tabac par le cabinet et dispositions prise suite aux récentes modifications législatives en matière de consommation de tabac.</i>	92
26.03.2007	599	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Brandstofgebruik voor de wagens van het kabinet. Consommation de carburant pour les véhicules du cabinet.</i>	93
02.04.2007	600	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Wagens van het kabinet. Parc automobile du cabinet.</i>	93

**Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken  
 Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics**

05.10.2005	295	Didier Gosuin	○ Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag. Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture.	31
23.01.2007	508	Mohammadi Chahid	** Meerjarenplan van de openbare werken. Le plan pluriannuel des travaux publics.	94
23.01.2007	510	Olivia P'tito	** Sociale clausules in de overheidsopdrachten. Les clauses sociales dans les marchés publics.	95
08.02.2007	517	Jacques Simonet	** Kost van de verkeersverzadiging. Le coût de la saturation du réseau routier.	96
08.02.2007	518	Jacques Simonet	** De evolutie van het verkeer in het Brussels Gewest. L'évolution du trafic en Région bruxelloise.	97

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
13.02.2007	521	Walter Vandenbossche	** <i>Sponsoring. Parrainage.</i>	98
19.02.2007	524	Mohammadi Chahid	** <i>Opening van de fietspunten bij de Brusselse stations. L'ouverture des « points vélos » à proximité des gares bruxelloises.</i>	100
19.02.2007	525	Mohammadi Chahid	** <i>Toestand binnen de dienst veiligheid en toezicht van de MIVB. Situation au sein du Service « sûreté et contrôle » de la STIB.</i>	101
19.02.2007	526	Didier Gosuin	** <i>Artistieke installatie met blauwe, gele en witte vuilnisbakken. Installations d'un dispositif artistique de poubelles bleues, jaunes et blanches.</i>	102
19.02.2007	527	Didier Gosuin	** <i>Dienstverlening aan de reizigers in de KIOSK. Services à la clientèle rendus par les KIOSK.</i>	103
19.02.2007	528	Didier Gosuin	** <i>Gemengde bedrijven die worden gecontroleerd door of hoofdzakelijk worden gefinancierd door instellingen die onder uw bevoegdheid vallen. Sociétés mixtes contrôlées ou financées majoritairement par des organismes relevant de vos compétences.</i>	104
01.03.2007	529	Danielle Caron	** <i>Het lawaai veroorzaakt door verkeersdrempels aan de Marcel Thirylaan. Bruit occasionné par les casse-vitesse de l'avenue Marcel Thiry.</i>	105
06.03.2007	530	Didier Gosuin	** <i>Plaatsing van witte, gele en blauwe zakken in de metrostations. Installations de poubelles blanches, jaunes et bleues dans les stations de métro.</i>	106
08.03.2007	531	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Aankoop van alcohol, wijnen en geestrijke dranken door het kabinet. Achat d'alcool, vins et spiritueux par le cabinet.</i>	106
07.03.2007	532	Mohammadi Chahid	** <i>De handelszaken in de metro. Les commerces au sein des stations de métro.</i>	107
20.03.2007	536	Mohammadi Chahid	** <i>Verbod om een muziekinstrument te bespelen in de metro. L'interdiction de jouer d'un instrument de musique dans le métro.</i>	108
19.03.2007	537	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Aankoop van tabak door het kabinet en getroffen maatregelen na de recente wijzigingen van de wetgeving inzake tabaksgebruik. Achat de tabac par le cabinet et dispositions prise suite aux récentes modifications législatives en matière de consommation de tabac.</i>	109
26.03.2007	538	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Brandstofgebruik voor de wagens van het kabinet. Consommation de carburant pour les véhicules du cabinet.</i>	110

**Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid**  
**Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau**

07.12.2006	394	Jacques Simonet	* Evaluatie van het Habitatnetwerk. Une évaluation du Réseau habitat.	19
------------	-----	-----------------	--	----

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
14.02.2007	432	Caroline Persoons	** <i>Aantal overtredingen, processen-verbaal en boetes door Bruxelles-Environnement met toepassing van het besluit van 27 mei 1999 betreffende de strijd tegen de geluidshinder van het luchtverkeer.</i> <i>Nombre d'infractions constatées, de procès-verbaux dressés et d'amendes adressées par Bruxelles-Environnement en application de l'arrêté du 27 mai 1999 relatif à la lutte contre le bruit généré par le trafic aérien.</i>	111
19.02.2007	437	Dominiek Lootens	** <i>De connecties tussen de Brusselse intercommunale voor watervoorziening en de vzw KINT.</i> <i>Connections entre l'IBDE et l'asbl IRGT.</i>	112
19.02.2007	438	Denis Grimberghs	** <i>Inning van de boetes die worden opgelegd aan de luchtvaartmaatschappijen.</i> <i>Recouvrement des amendes infligées aux compagnies aériennes.</i>	113
19.02.2007	441	Didier Gosuin	** <i>Gemengde bedrijven die worden gecontroleerd door of hoofdzakelijk worden gefinancierd door instellingen die onder uw bevoegdheid vallen.</i> <i>Sociétés mixtes contrôlées ou financées majoritairement par des organismes relevant des vos compétences.</i>	114
06.03.2007	442	Didier Gosuin	** <i>Vervolg van overtredingen van de milieuwetgeving door internationale instellingen.</i> <i>Poursuite des infractions au droit de l'environnement commises par des institutions internationales.</i>	115
06.03.2007	443	Didier Gosuin	** <i>Energietarieven toegepast door de stroomleveranciers bij de gemeenten en andere overheidsinstellingen.</i> <i>Tarifs de l'énergie appliqués par les fournisseurs d'électricité auprès des communes et autres pouvoirs publics.</i>	116
06.03.2007	444	Jacques Simonet	** <i>Energiebesparingen in de gebouwen en de woningen.</i> <i>Les économies d'énergie dans les bâtiments et logements.</i>	118
08.03.2007	445	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Afwezigheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het tijdschrift INNOV Plus.</i> <i>Absence de la Région de Bruxelles-Capitale de la revue INNOV Plus.</i>	120
08.03.2007	446	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Aankoop van alcohol, wijnen en geestrijke dranken door het kabinet.</i> <i>Achat d'alcool, vins et spiritueux par le cabinet.</i>	121
16.03.2007	449	Didier Gosuin	** <i>Deelneming van Leefmilieu Brussel aan het programma van het WTCB voor de technologische begeleiding inzake energieprestaties van de gebouwen.</i> <i>Participation de Bruxelles-Environnement au programme CSTC de guidance technologique en matière de performance énergétique des bâtiments.</i>	121
19.03.2007	453	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Aankoop van tabac door het kabinet en getroffen maatregelen na de recente wijzigingen van de wetgeving inzake tabaksgebruik.</i> <i>Achat de tabac par le cabinet et dispositions prise suite aux récentes modifications législatives en matière de consommation de tabac.</i>	122

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
<b>Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw</b> <b>Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme</b>				
25.01.2006	188	Caroline Persoons	* Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie. Composition de la Commission régionale de développement.	19
30.01.2006	191	Bernard Clerfayt	○ Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de Brusselse OVM's. Avantages annexes accordés aux différents membres des conseils d'administration des SISP bruxelloises.	31
30.01.2006	192	Bernard Clerfayt	○ Presentiegeld in de Brusselse OVM's. Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises.	31
01.02.2006	194	Jacques Simonet	* Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties. Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures.	20
07.03.2006	206	Jacques Simonet	* Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen. Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.	20
08.09.2006	240	Didier Gosuin	○ De gevolgen van de bebouwing voor de overstromingen. Impact de l'urbanisation sur les inondations.	32
10.11.2006	258	Fouad Ahidar	* Uitvoering van het Plan voor de Toekomst van de Huisvesting. Mise en oeuvre du Plan pour l'avenir du logement.	20
05.12.2006	263	Erland Pison	○ Advocatenkosten in de begroting Ruimtelijke Ordening. Les frais d'avocats dans le budget Aménagement du territoire.	32
13.12.2006	271	Walter Vandenbossche	* Uitstel betaling facturen. Délai dans le paiement des factures.	20
23.01.2007	276	Stéphane de Lobkowicz	* Verzenden van wenskaarten door de minister en de kabinetsleden in 2006. Envoi de cartes de voeux par le ministre et les membres du cabinet en 2006.	20
26.01.2007	284	Didier Gosuin	** Uitvoering van het woonplan. Exécution du plan logement.	123
26.01.2007	286	Didier Gosuin	○ Melding bij het federale bestuur voor het kadaster van de vastgestelde stedenbouwkundige overtredingen. Renseignements à l'administration fédérale du cadastre des infractions constatées en matière d'urbanisme.	32
08.02.2007	289	Jacques Simonet	* Concrete projecten inzake sociale huisvesting in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Les projets concrets menés en matière de logement social dans le cadre de la coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.	20



Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
13.02.2007	293	Walter Vandenbossche	** <i>Sponsoring. Parrainaige.</i>	123
13.02.2007	294	Serge de Patoul	** <i>Het percentage cultuur bij de BGHM. Le pour cent culturel de la SLRB.</i>	124
19.02.2007	296	Didier Gosuin	** <i>Gemengde bedrijven die worden gecontroleerd door of hoofdzakelijk worden gefinancierd door instellingen die onder uw bevoegdheid vallen. Sociétés mixtes contrôlées ou financées majoritairement par des organismes relevant de vos compétences.</i>	126
01.03.2007	297	Denis Grimberghs	** <i>Toekomst van het Théâtre du Résidence Palace. Avenir du Théâtre du Résidence Palace.</i>	127
06.03.2007	298	Didier Gosuin	○ Het bekeuren van overtredingen van het stedenbouwkundig recht door de gemeenten en de rol van de gewestelijke stedenbouw. Travail de verbalisation des communes en matière d'infraction au droit de l'urbanisme et rôle de l'urbanisme régional.	32
06.03.2007	299	Didier Gosuin	* <i>Aanmoediging van de gemeenten om nieuwe grondreserves voor huisvesting aan te kopen. Incitation des communes à acquérir de nouvelles réserves en foncières affectées au logement.</i>	21
06.03.2007	300	Didier Gosuin	* <i>Studie over de gebieden met sterke speculatie met het oog op de toepassing van een vereenvoudigd voorkooprecht. Etude des zones à forte intensité spéculative en vue de l'application d'un droit de préemption simplifié.</i>	21
06.03.2007	301	Didier Gosuin	○ Vermeerdering van het aantal woningen – datum die in aanmerking moet worden genomen om ervan uit te gaan dat een stedenbouwkundige vergunning vereist is. Multiplication du nombre de logements – date à prendre en compte pour considérer qu'un permis d'urbanisme était requis.	32
06.03.2007	302	Didier Gosuin	○ Keuze van de straffen in geval van overtreding van het stedenbouwkundig recht tussen de herstelling, de terugbetaling van de meerwaarde en de uitvoering van aanpassingswerken. Choix dans les sanctions en cas d'infraction en matière d'urbanisme entre la remise en pristin état, le remboursement de la plus-value et l'exécution de travaux d'aménagement.	33
06.03.2007	303	Didier Gosuin	* <i>Middelen ter beschikking van de burgemeesters om de bebouwde eigendommen te controleren. Moyens mis à la disposition des bourgmestres pour contrôler le bâti.</i>	21
06.03.2007	304	Didier Gosuin	○ Follow-up door het Parket van de processen-verbaal van overtreding van het stedenbouwkundige recht in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Suivi par le Parquet, des procès-verbaux d'infraction dressés en matière d'urbanisme à Bruxelles.	33

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
08.03.2007	306	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Aankoop van alcohol, wijnen en geestrijke dranken door het kabinet. Achat d'alcool, vins et spiritueux par le cabinet.</i>	131
19.03.2007	307	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Aankoop van tabak door het kabinet en getroffen maatregelen na de recente wijzigingen van de wetgeving inzake tabaksgebruik. Achat de tabac par le cabinet et dispositions prise suite aux récentes modifications législatives en matière de consommation de tabac.</i>	131
02.04.2007	310	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Wagens van het kabinet. Parc automobile du cabinet.</i>	132

**Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel**  
**Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

08.02.2007	206	Jacques Simonet	** <i>Diversiteitsplan van de Haven van Brussel. Un plan de diversité au Port de Bruxelles.</i>	132
09.02.2007	210	Jacques Simonet	** <i>De sociale-economieprojecten in de haven. Les projets d'économie sociale menés dans le domaine portuaire.</i>	134
09.02.2007	212	Jacques Simonet	** <i>Professioneel referentiecentrum voor de logistieke sector. Un centre de référence professionnelle pour le secteur de la logistique.</i>	134
09.02.2007	213	Jacques Simonet	** <i>Organisatie van een wedstrijd voor het meest dynamische havenbedrijf. L'organisation d'un concours de l'entreprise portuaire la plus dynamique.</i>	135
09.02.2007	214	Jacques Simonet	** <i>Impact in het havengebied van het project Maritime van de vzw Bral. L'impact dans le domaine portuaire du projet « Maritime » conduit par l'asbl BRAL.</i>	136
09.02.2007	215	Jacques Simonet	** <i>Initiatieven ter stimulering van schoolbezoeken aan het havengebied. Les initiatives visant à encourager les visites d'écoles dans le domaine portuaire.</i>	136
09.02.2007	217	Jacques Simonet	** <i>De zoektocht naar nieuwe handelsmogelijkheden voor de Haven van Brussel. La recherche des nouveaux trafics au Port de Bruxelles.</i>	137
09.02.2007	218	Jacques Simoent	** <i>De promotie van het Brussels havengebied als gebied in ons Gewest met een hoge werkgelegenheid. La promotion du domaine portuaire bruxellois comme bassin de l'emploi de notre Région.</i>	138
09.02.2007	220	Jacques Simonet	** <i>De administratieve vereenvoudiging voor de Brusselse havenbedrijven. La simplification administrative pour les entreprises portuaires bruxelloises.</i>	139

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
09.02.2007	221	Jacques Simonet	** <i>De analyse van de kanaalvervuiling door rivieren en riolen. L'analyse des pollutions du canal engendrées par les rivières et les égouts.</i>	140
09.02.2007	222	Jacques Simonet	** <i>De aanleg van overloopbekken langs het kanaal. La construction de bassins de décantation le long du canal.</i>	142
09.02.2007	223	Jacques Simonet	** <i>De sanering van vervuilde terreinen in het havengebied. L'assainissement des terrains pollués dans le domaine portuaire.</i>	143
09.02.2007	226	Jacques Simonet	** <i>De organisatie van jobbeurzen voor de haven. L'organisation de bourses à l'emploi dans le domaine portuaire.</i>	145
09.02.2007	227	Jacques Simonet	** <i>De voortgang van het Bilcproject. L'état d'avancement du projet BILC.</i>	146
09.02.2007	228	Jacques Simonet	** <i>Het vervoer van afval per boot. Le transport des déchets par la voie d'eau.</i>	147
09.02.2007	229	Jacques Simonet	** <i>De aanwerving van een financieel directeur bij de Haven van Brussel. Le recrutement d'un directeur financier au Port de Bruxelles.</i>	147
13.02.2007	230	Danielle Caron	** <i>De discriminatie bij aanwerving van zwangere vrouwen. La discrimination à l'embauche des femmes enceintes.</i>	148
13.02.2007	231	Walter Vandenbossche	* <i>Sponsoring. Parrainage.</i>	22
19.02.2007	232	Didier Gosuin	** <i>Gemengde bedrijven die worden gecontroleerd door of hoofdzakelijk worden gefinancierd door instellingen die onder uw bevoegdheid vallen. Sociétés mixtes contrôlées ou financées majoritairement par des organismes relevant de vos compétences.</i>	149
06.03.2007	233	Jacques Simonet	* <i>De graffiti in de haven. Les graffitis dans le domaine portuaire.</i>	22
08.03.2007	234	Carla Dejonghe	** <i>Uitbesteding van juridische zaken door de Haven van Brussel. Sous-traitance des affaires juridiques par le Port de Bruxelles.</i>	150
08.03.2007	235	Carla Dejonghe	** <i>Organisatie van congressen door de Haven van Brussel. Organisation de congrès par le Port de Bruxelles.</i>	151
19.03.2007	239	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Aankoop van tabak door het kabinet en getroffen maatregelen na de recente wijzigingen van de wetgeving inzake tabaksgebruik. Achat de tabac par le cabinet et dispositions prise suite aux récentes modifications législatives en matière de consommation de tabac.</i>	152

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
<b>Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen</b> <b>Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites</b>				
22.06.2005	112	Hervé Doyen	* Aantal Brusselaars bij het GAN. Nombre de Bruxellois à l'ABP.	23
06.07.2005	116	Bertin Mampaka	* Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN. Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP.	23
01.09.2005	133	Jacques Simonet	○ Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers. Concertations bilatérales avec les ministres wallons.	33
03.11.2005	151	Céline Frémault	* Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan. Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.	23
08.11.2005	155	Jacques Simonet	* De bijdrage van het gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005. L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005.	24
02.12.2005	168	Didier Gosuin	* Verwijdering van afgedankte voertuigen. Enlèvement de véhicules hors d'usage.	24
29.12.2005	173	Jacques Simonet	* Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan de (weder)-tewerkstelling van jongeren. La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes.	24
06.02.2006	201	Jacques Simonet	* Opleidingsplan Net-Brussel. Le plan de formation de Bruxelles-Propreté.	24
19.05.2006	216	Marie-Paule Quix	* Het storten van afval. Mise en décharge des déchets.	24
02.06.2006	220	Carla Dejonghe	* De vuilnisophaling rond metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte. La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte.	24
27.07.2006	224	Denis Grimberghs	* Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen. Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.	25
16.11.2006	245	Jacques Simonet	* De toekomst van het stenen kruis aan het Dudenpark in Vorst. Le devenir de la croix de pierre située en bordure du parc Duden à Forest.	25
16.11.2006	246	Jacques Simonet	* Informatie voor de Brusselaars over de werkgelegenheid bij Net-Brussel. L'information des Bruxellois à propos des opportunités d'emploi à Bruxelles-Propreté.	25

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
17.01.2007	255	Carla Dejonghe	* De vuilnisophaling in Vorst. Collecte des déchets à Forest.	25
02.02.2007	261	Jacques Simonet	* De organisatie van de ophaling van fuchsia-keurige zakken door Net Brussel. L'organisation, par Bruxelles Propreté, de doubles tournées de ramassage de sacs fuchsia.	25
02.02.2007	262	Didier Gosuin	** Afvalplan en verbranding. Plan déchet et incinération.	153
13.02.2007	266	Jos Van Assche	* <i>De controle op de naleving van de praktische modaliteiten voor de zogenaamde « fuchsia-vuilnisophalingen » aan de Naamsepoort en omgeving.</i> <i>Contrôle du respect des modalités pratiques pour les « sacs fuchsia » Porte de Namur et alentours.</i>	25
13.02.2007	267	Walter Vandebossche	* <i>Sponsoring.</i> <i>Parrainage.</i>	26
14.02.2007	268	Didier Gosuin	* <i>Statistieken over de collectieve ophalingen.</i> <i>Statistiques collectes sélectives.</i>	27
14.02.2007	269	Didier Gosuin	* <i>Composteercentrum.</i> <i>Centre de compost.</i>	27
14.02.2007	270	Didier Gosuin	* <i>Opstellen van een nieuw afvalplan.</i> <i>Elaboration du nouveau plan déchets.</i>	27
19.02.2007	271	Didier Gosuin	* <i>Onderzoek naar de wijziging van het BTW-stelsel voor de overheid.</i> <i>Etude sur la modification du régime de la TVA sur les pouvoirs publics.</i>	28
06.03.2007	272	Didier Gosuin	* <i>Plaatsing van witte, gele en blauwe zakken in de metrostations.</i> <i>Installation de poubelles blanches, jaunes et bleues dans les stations de métro.</i>	28
08.03.2007	273	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Aankoop van alcohol, wijnen en geestrijke dranken door het kabinet.</i> <i>Achat d'alcool, vins et spiritueux par le cabinet.</i>	154
19.03.2007	276	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Aankoop van tabak door het kabinet en getroffen maatregelen na de recente wijzigingen van de wetgeving inzake tabaksgebruik.</i> <i>Achat de tabac par le cabinet et dispositions prise suite aux récentes modifications législatives en matière de consommation de tabac.</i>	154
26.03.2007	277	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Brandstofgebruik voor de wagens van het kabinet.</i> <i>Consommation de carburant pour les véhicules du cabinet.</i>	155
02.04.2007	279	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Wagens van het kabinet.</i> <i>Parc automobile du cabinet.</i>	155





